

MISSAL ROMÀ
EN LLENGUA VALENCIANA

MISSAL ROMÀ
EN LLENGUA VALENCIANA



Lo Rat Penat

València, 2006

Nota: Per interès històric s'han respectat les presentacions i colofons originals.



Lo Rat Penat

© **Amunt el Cor**

© d'esta edició **Lo Rat Penat**

Carrer Trinquet de Cavallers, 9

46003 - Ciutat de València

www.loratpenat.org

Direcció i coordinació **Josep Puchades i Vicent**

Vicent X. Navarro i Pastor

I.S.B.N. **84-89069-92-1**

Depòsit legal **V-5088-2006**

Producció **La Gráfica**

PRESENTACIÓ

Lo Rat Penat té l'honor i el plaer d'oferir una nova edició del *Missal Romà en Llengua Valenciana*. Esta nova edició del Missal, que en les seues distintes parts preparara durant anys un destacat equip de sacerdots i senglars de la venerable associació cristiana **Amunt el Cor**, fundada i presidida pel recentment desaparegut sacerdot i erudit valencià, mossén Josep Alminyana i Vallés, i esgotades les anteriors edicions, va dirigir als retors de les parròquies valencianes, capellans i religiosos, i a tots els fidels valencians que senten la necessitat de dispondre d'uns texts en llengua valenciana, adequats per al seu us i per a la seua missió.

La Societat d'Amadors de les Glòries Valencianes, entregada des de la seua fundació en 1878 a la promoció i difusió de la llengua valenciana i pionera en la seua ensenyança¹, vol que esta edició es convertisca també en un homenage a la gran figura de Josep Alminyana i Vallés, tant com a membre de l'Església valentina, com del gran home de la cultura valenciana que dedicà la seua vida al servici del Senyor i a l'estudi dels clàssics del Segle d'Or de la Llengua Valenciana, convertint-se en els seus estudis i publicacions, potser, en el major especialista en esta época dorada de la nostra lliteratura.

Les edicions que preparara i editara Amunt el Cor del *Missal Romà*, des dels anys 70, anaren esgotant-se, i eren molts els retors, capellans i religiosos valencians que demanaven una nova edició. En 2005, el pare Alminaya, encara que retirat en Torrella i en les forces minvades per l'edat, es va propondre novament que els texts litúrgics en llengua valenciana estigueren a l'abast per a que els valencians pogueren dirigir-se al Senyor en la seua llengua materna: la valenciana. I qué millor que fora ara Lo Rat Penat, la decana de les societats culturals valencianes, en l'aval de la seua històrica

¹ Des del curs 1949-50 venen impartint-se anualment de forma continuada els Cursos de Llengua i Cultura Valencianes de Lo Rat Penat.

trayectòria en l'ensenyança, defensa, promoció, difusió, estudi i investigació de la llengua valenciana la que realisara esta nova edició. El pare Alminyana es va alegrar i ilusionar, pero Nostre Senyor, a qui dedicà tota la seua vida, volgué emportar-se'l al seu costat en l'estiu de 2006, abans de que poguera vore esta nova edició del *Missal Romà en Llengua Valenciana*. Per això li enviem al cel, en tot el nostre reconeiximent i agraïment, el primer eixemplar d'esta nova edició.

La labor realisada per Amunt el Cor² i el pare Alminyana, junt als també sacerdots valencians, Lluís Alcon Edo i Vicent Castell Mahiques, i tants altres sacerdots i seglars d'esta associació cristiana, a favor de la llitúrgia en llengua valenciana és immensa:

Ordo Missae, text valencià, 1969; *Ordinari de la Missa*, 1969 (dos edicions); *Misses pròpies de la Diòcesis de València*, 1977; *Ritual dels Sacraments en llengua valenciana*, 1978; *Ordinari de la Missa en llengua valenciana*, llibret dels fidels (9 edicions) 1978-1986; *Missal Romà: text complet en llengua valenciana*, 1978; *Missal Romà: Propi del Temps en llengua valenciana*, 1979; *Missal Romà: Propi dels Sants en llengua valenciana*, 1979; *Leccionari en llengua valenciana per als dumenges i festes del Senyor*, 1980; *Missal Romà: Ferial per diversos motius i difunts, en llengua valenciana*, 1983; *Leccionari propi o comú dels Sants*, 1979; *Onomàstic valencià usual*, 1977; *Oracions del Cristià en llengua valenciana*, 1978; *Propi de la Missa de la Mare de Deu dels Desamparats*, 1982...

Una menció especial mereixen ***Els Quatre Evangelis. Traducció de la nova vulgata a la llengua valenciana***, obra publicada en 1984, i que podem considerar històrica perquè rememorava la primera Bíblia Valenciana que sis segles abans havia fet Bonifaci Ferrer, com aixina queda arreplegat en el seu colofó:

... Ací finalisen els QUATRE EVANGELIS, trets principalment de la Nova Vulgata i d'ella traslladats tenint en conte el text original grec, que a la nostra LLENGUA VALENCIANA els varen traduir Mn. Josep Alminyana i Mn. Lluís Alcon Edo... als 567 anys de la mort del germà de Sant Vicent, el Venerable Dom Bonifaci Ferrer, traductor de la primera Biblia Valenciana, ad ells dos i a València -Ciutat i Regne- justament van dedicats.

Esta nova traducció dels Evangelis a la llengua valenciana fon presentada al poble valencià en un memorable i multitudinari acte celebrat en la Catedral

² En una interessant entrevista al diari Levante el 31-01-1982, el pare Alminyana parla de l'Associació Amunt el Cor i dels seus objectius per a aconseguir el reconeiximent del dret dels valencians a tindre els texts litúrgics en llengua valenciana.

de València la vespra del 9 d'Octubre de 1984. La primera edició d'estos Evangelis s'esgotà en una setmana, i ràpidament se'n feu una segona de deu mil exemplars.³

I aixina parla el pare Alminyana de la vida i l'obra de Bonifaci Ferrer:

*... per damunt de qualsevol activitat i les seues obres, està la monumental obra de la seua Bíblia Valenciana, la qual, per la seua qualitat i per haver segut la primera que s'edità en llengua romànica, l'enaltix i honra tota una pàtria. Davant d'una obra tan important convé puntualisar que fon traduïda del llatí a la Llengua Valenciana.*⁴

I tant que convé puntualisar este punt, perquè és fonamental per a nosatres com a valencians, i no ya pu ntualisar-lo, sino escampar-lo ben alt, perquè uns altres han volgut ocultar-lo i silenciar-lo. Aixina ho proclama el colofó de la Bíblia Valenciana de Bonifaci Ferrer, que consta en el foli de l'incunable de 1478 que es conserva en l'Hispanic Society de Nova York:

Gracies infinides sien fetes al Omnipotent Deu e Senyor nostre Jesu Crist, e a la humil e sacratissima Verge Maria, mare sua. Acaba la Bíblia molt vera e catholica, treta de una Bíblia del noble mossen Berenguer Vives de Boil, cavaller, la qual fon trelladada de aquella propia que fon arromançada en lo monestir de Portaceli, de lengua latina en la NOSTRA VALENCIANA, per lo molt reverend micer Bonifaci Ferrer, doctor en cascun dret e en facultat de sacra theologia, e don de tota la Cartoxa, germa del benaventurat sanct Vicent Ferrer del Orde de Pricadors; en la qual translacio foren e altres singulars homens de sciencia.

I aixina ho corrobora mossén Alminyana:

*Queda, per tant, ben clar que Dom Bonifaci Ferrer, valencià de sanc i de cor, traduí la seua Bíblia del llatí a l'idioma valencià: «de lengua latina en la nostra valenciana»; i lo que ell afirmava de la traducció de la seua Bíblia, ho proclamem ara, com un resò de segles, nosatres: que la Llengua que es parlava i s'escrivia en temps de Dom Bonifaci és la Valenciana, la que parlava el poble i la que anava creixent dia a dia en el seu accent, to, sintaxis, fonètica, etc. I eixa Llengua, la Valenciana, és la que parlem hui i l'anem fent, perquè no volem normes de gabinet-laboratori, sino allò viu que fa el poble i de lo que és amo i senyor.*⁵

³ *Història de Lo Rat Penat*, VV. AA., Ed. Lo Rat Penat, València 2000, pàg. 317. El llibre *Història de Lo Rat Penat*, fon dirigit per l'historiador Federico Martínez Roda, membre de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana, de la Real Acadèmia de l'Història, i actual Secretari General de l'Universitat Cardenal Herrera-CEU. En els seus diferents capítuls i en les seues més de 800 pàgines arreplega l'història i la trajectòria de la Societat d'Amadors de les Glòries Valencianes, i s'arrepleguen nombroses referències a Josep Alminyana i Vallés.

⁴ Josep ALMINYANA VALLÉS: *El Crit de la Llengua*, Ed. Diputació de València, València 2006, pàg. 38.

⁵ *Ibidem*, pàg. 43.

Josep Alminyana i Vallés naixqué en Cerdà en 1916 i fa ltà⁶ en Torrella en 2006. El seu ministeri sacerdotal el dugué a L a Vall d'Ebo, Agullent, Xàtiva i Albaida, i en València fon retor de Sant Miquel i Sant Sebastià i de la parròquia de Sant Esteve, a on fora batejat Sant Vicent Ferrer. Ademés fon canonge de la S. I. Catedral Metropolitana de València. Dedicà la seua vida⁷ al Senyor i t ambé a l'estudi de la l lengua valenciana a t ravés del nostres clàssics.

Mosenyor Manuel Ureña⁸, Arquebisbe de Saragossa, transmetia en estes paraules la seua admiració a la vida i l'obra del pare Alminyana, en el multitudinari homenage pòstum que se li tributà el dia 6 d'octubre de 2006 en motiu de la presentació de la tercera edició del seu llibre *El Crit de la Llengua*, que organisà la Diputació de València i es celebrà en el Saló Alfons el Magnànim del Centre Cultural La Beneficència:

... fon un gran home d'estudi i d'investigació, tant en ciències eclesiàstiques com en història de la nostra llengua valenciana... además de ser un bon pastor, D. Josep Alminyana es va distinguir molt pronte per l'estudi de la Teologia de la llitúrgia. Ad ell li deu la nostra Archidiòcesis els treballs de l'aplicació i de la posada en marcha de la reforma de la llitúrgia de Pau VI, com a braç eixecutor de D. Marcelino Olaechea... Ad estos dos fronts d'acció, duts a terme per D. Josep d'una forma immillorable, s'afig un tercer front que va acometre també en gran passió i en el qual va consumir grans energies: l'estudi de la llengua valenciana, de la seua textura real i de la seua història... ¿Pot haver alguna cosa més bella que la nostra llengua, eixa llengua que tots parlem des del nostre naiximent, en la qual expresseu els nostres sentiments més profunds i que constituïx una senyal de l'identitat de la nostra cultura i del nostre poble?... ¿no era molt convenient oferir al poble cristià la Sagrada Escritura en la llengua vernàcula, per a que poguérem deprendre a orar i a dirigir-nos a Deu en la nostra pròpia llengua? En este context s'inscriu la dedicació en cos i en ànima de D. Josep Alminyana i Vallés a l'estudi de la llengua valenciana i de la seua història...

6 Mossén Alminyana faltà en Torrella el 28 de juny de 2006, en sa casa del carrer Baix, núm. 1. Fon soterrat en Torrella el 29 de juny de 2006. Oficià la missa funeral, junt en el bisbe auxiliar de València, Salvador Giménez Valls i molts atres sacerdots, monsenyor Manuel Ureña, Arquebisbe de Saragossa, qui, en emotives paraules, va glossar la vida i l'obra de Josep Alminyana. Al funeral acodiren els representants de les institucions valencianes que tant volgué el pare Alminyana: Lo Rat Penat i la Real Acadèmia de Cultura Valenciana.

7 En la tercera edició del llibre *El Crit de la Llengua*, realitzada en 2006 per la Diputació de València, s'inclou àmpliament el curriculum de Josep Alminyana i Vallés.

8 Durant els anys en que Josep Alminyana estigué en Albaida conegué a Manuel Ureña, qui expressava aixina la seua admiració: "¡Qué be recorde els seus anys transcorreguts en Albaida, que fon el moment del meu ingrés en el Seminari! Ell guià la meua vocació i orientà els meus passos al sacerdoci. A soles Deu sap lo que yo li dec a D. Josep Alminyana." Monsenyor Manuel Ureña Pastor, sent bisbe de Cartagena, fon el Mantenedor de la CXX edició dels Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València, corresponents a l'any 2003. Fon la Regina del certamen la Srta. Maria Zaplana Barceló, filla del Ministre de Treball i Assunts Socials i Portaveu del Govern d'Espanya, i anterior President de la Generalitat, Eduardo Zaplana. Guanyà la Flor Natural el poeta Rafael Melià. En el llibre *CXX Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València*, Ed. Lo Rat Penat, València 2004, s'arplega el discurs de Monsenyor Manuel Ureña. El pare Alminyana va assistir a l'acte en el Teatre Principal acompanyat per la seua germana Maria i va rebre un emotiu i carinyós reconeiximent públic de Monsenyor Ureña.

El Crit de la Llengua és un llibre fonamental en la bibliografia del pare Alminyana. És un treball que arreplega els testimonis dels autors que escriuen en llengua valenciana i que aixina ho testimonien. La primera edició d'este llibre, que s'ha convertit en un referent per al valencianisme cultural i llingüístic, es realisà per l'associació **València 2000**⁹ en 1981, i pronte es va esgotar. En 1999, la Societat d'Amadors de les Glòries Valencianes, editaria la segona edició, que sumava al primer volum, que recollia els testimonis dels segles XIV al XVI, un segon i no u volum en més aportacions i t estimonis dels segles XVI al XVIII. El llibre¹⁰ fon presentat el 2 de novembre de 1999 en un acte¹¹ acadèmic que es celebrà en el Centre Cultural de la Beneficència.

Exhaurit novament el llibre, seria la Diputació de València, presidida per Fernando Giner i Giner, la que en 2006, realisaria la tercera edició¹² d'esta magna obra de Josep Alminyana. En la presentació d'esta edició, Fernando Giner diu:

Sense dubte, El Crit de la Llengua de mossén Josep Alminyana i Vallés, s'ha convertit en un text de referència per als valencians que volen i estimen el nostre idioma vernàcul. Des de la seua primera edició en 1981, fa ara vinticin anys, s'ha convertit en una ferramenta imprescindible per a refermar la grandea de la Llengua Valenciana com a llengua transmissora de la cultura i del saber durant segles, grandea que alcançaria el seu cim en esclatar el seu Segle d'Or, que fon -no ho oblidem- el primer de les lletres hispàniques... Ara, és la Diputació de València la que posa novament a disposició dels valencians esta imprescindible obra que referma i nos referma en l'orgull de ser posseïdors d'un patrimoni cultural irrenunciable per a nosatres els valencians, posseïdors d'una Llengua Valenciana que hem d'utilitzar, protegir i fomentar, porque és nostra i porque aixina ho volem. I este llibre, en tota seguretat, ajudarà a les noves generacions de valencians a sentir eixe orgull de saber-se hereus d'un gloriós passat i d'un valios patrimoni cultural i llingüístic i d'expressar-se i comunicar-se en Llengua Valenciana, en eixa llengua que des del segle XIV sempre s'ha dit valenciana.

9 Las Provincias, 10-10-1981, pàg. 20. La presentació d'esta primera edició d'*El Crit de la Llengua* se celebrà en el transcurs del Sopar de Sant Donís, en l'Hotel Astoria de València, la vespra del 9 d'Octubre d'aquell any. L'història volgué que aquella mateixa nit i en eixe mateix sopar se presentara en societat al poble valencià el recent naixcut Cor Popular de Lo Rat Penat, baix la direcció de Rosa Bartual Oliver. El llibre *La música del poble i el Cor Popular de Lo Rat Penat. En el seu XXV aniversari (1980-2005)*, Ed. Lo Rat Penat, València 2005, 617 pàgines, arreplega este fet (pàg. 356). La labor realisada pel Cor Popular en estos 25 anys en la recuperació d'eixe patrimoni musical dels valencians ha segut immensa, mantenint-lo viu per mig de les seues actuacions per tots els pobles del Regne de València i l'estranger. València ha reconegut la seua labor entregant en 2006 la Medalla d'Or de la Ciutat a Rosa Bartual, presidenta i fundadora del Cor Popular.

10 D'esta edició, Lo Rat Penat feu una tirada especial de cent exemplars numerats, autenticats notarialment, enquadernats en tela i en estampacions en or.

11 *Història de Lo Rat Penat*, VV. AA., Ed. Lo Rat Penat, València 2000, pàg. 410.

12 Josep ALMINYANA VALLÉS: *El Crit de la Llengua*, Ed. Diputació de València, València 2006, 500 pp.

Com ya s'ha dit, esta tercera edició d'*El Crit de la Llengua* se presentà¹³ el 6 d'octubre de 2006, i entorn ad este llibre la Diputació de València organirà també una exposició¹⁴ en el Saló de Reines del Palau dels Scala, titulada *El Crit de la Llengua Valenciana*¹⁵, exposició que a l'hora d'escriure estes llinees, novembre de 2006, i degut al gran èxit, continua oberta i prorrogada¹⁶ diversos mesos més.

Josep Alminyana publicà en dos grans volums en els anys 1984 i 1985 les *Obres de Joan Roïç de Corella*¹⁷, en el facsímil, transcripció, introduccions i estudi de cada una de les obres del manuscrit de la Biblioteca Mayansiana. Vulc transcriure la dedicatòria del llibre perque nos diu molt de la gran humanitat del pare Alminyana i de per què estimava tant a la llengua valenciana:

A ma mare, dels llavis de la qual vaig deprendre la llengua valenciana, i animat per ella i a l seu costat, durant els últims dies de la seua vida, he redactat la major part del present llibre.

I acaba aixina l'introducció del llibre:

Tots els esforços fets, les nits i nits de vigília i quants sacrificis m'he impost voluntàriament els done per benvinguts i m'illorment acceptats en poder oferir hui tot este treball meu a València, Ciutat i Regne, la pàtria del meu cor i als meus germans, els valencians.

En 1990 i a través de l'editorial **Del Sénia al Segura**, mossén Alminyana publicava en tres grans volums el facsímil, transcripció, introduccions i estudi d'una atra obra mestra del Segle d'Or de la llengua valenciana, l'*Spill* de Jaume Roig, basat en el manuscrit que es conserva en la Biblioteca Apostòlica Vaticana. En la presentació del llibre, un atre gran erudit i estudiós de la llengua valenciana, que col·laborà moltes voltes en mossén

¹³ *DIVAL, Revista de difusió i image de la Diputació de València*, núm 67, octubre 2006. L'acte de presentació de la tercera edició d'*El Crit de la Llengua* es va convertir en un emotiu homenage al pare Alminyana. Se celebrà en el Saló Alfons el Magnànim del C.C. La Beneficència. Estigué presidit pel President de la Diputació de València, Fernando Giner; el Decà de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana, D. Joan Lladró i Dolz; el President de Lo Rat Penat, Enric Esteve i Mollà; el Director General del Llibre de la Generalitat, D. Vicente Navarro de Luján; Maria Alminyana i Vallés, la germana que estigué al seu costat tota la vida; i Josep Puchades i Vicent, comissari de l'exposició i coordinador de la tercera edició del llibre. La revista arplega en un magnífic reportage tant l'exposició com la presentació del llibre en les paraules del President de la Diputació de València glossant la vida i l'obra de mossén Alminyana.

¹⁴ *DIVAL, Revista de difusió i image de la Diputació de València*, "Una exposició reveladora", núm. 68, novembre 2006, pàg. 35.

¹⁵ Catàlec de l'exposició *El Crit de la Llengua Valenciana*, Ed. Imelsa - Diputació de València, València 2006, comissaris: Josep Puchades i Vicent X. Navarro; documentació i texts: Andreu Tintorer, Felip Bens i Joan Simarro.

¹⁶ *València hui*, 29-11-2006, pàg. 14.

¹⁷ Se presentà en 1984 en el Centre Cultural de la Caixa d'Aforros de València.

Alminyana, el pare jesuïta i a cadèmic Joan Costa Català¹⁸, s.j., comenta sobre l'obra i l'autor:

... la presentació de l'obra mestra de Jaume Roig, l'Spill, i l'exhaustiu estudi que l'acompanya, constituïx un repte monumental, que solament persones de la tenacitat, coneiximents i capacitats com les de D. Josep Alminyana i Vallés podien ab èxit afrontar... No me cap ningun dubte que, tant des d'un punt de vista científic i crític, com també bibliogràfic, l'edició de l'Spill de mossén Alminyana, si no definitiva, és la més completa i millor de quantes s'hagen fet fins al present. El poble valencià i els estudiosos tenen d'ara en avant un deute més en est home que, o lo l larc de millers d'hores, ha afrontat una tasca impossible i l'ha portada a terme brillantment: la de donar-nos a conèixer en les seues mateixes fonts, casi oblidades, l'obra i personalitat d'un atre gran valencià que brillà ab esplendor i llum pròpia en el segle més gran de la nostra llengua.

En l'estudi introductori d'esta obra, el pare Alminyana comenta:

El passat gloriós d'un poble no és únicament una forma estàtica de goig alienant, sino un estímul dinàmic i vivificant, que obri camins nous al futur. Per més que sempre solen haver veus de valencians que desafinen, normalment tots, a cor, reconeixen la gloriosa tradició de les lletres valencianes, que alcançaren el cim de la glòria en les persones de tants i tan singulars fills il·lustres. Quan els pobles del nostre entorn començaven, a palpes, en mig de tenebres i llànguïdes llums d'albada, el nostre, el poble valencià, ya brillava alluminat per la radiant claror del sol d'una edat d'or lliterària. I això constituïx un gran motiu de noble orgull nacional per als valencians,...

L'Ajuntament de València li publicava en 1992 en dos volums de gran format la transcripció i estudi d'una obra senyera de la literatura en llengua valenciana, el *Vita Christi* de sor Isabel de Villena, el facsímil de la qual havia publicat en 1980 l'editorial Del Sènia al Segura.

Mossén Alminyana en la dedicatòria d'este llibre volgué expressar l'agraïment i el carinyo a la persona que estigué tota la vida al seu costat:

18 El sacerdot jesuïta Joan Costa és també un dels gran erudits i estudiosos de la llengua valenciana, havent publicat numerosos llibres i estudis dels quals destaquen: *La Bíblia Parva de Sant Pere Pasqual, introducció i transcripció*, Ed. Lo Rat Penat, València 1998, 220 pp., treball que fon guardonat en el premi extraordinari de l'Excm. Ajuntament de València en els CXIII Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València, i en el qual estudia l'obra d'este valencià que naixqué onze anys abans de l'entrada de Jaume I; *El Valencià: Llengua Viva*, Ed. Lo Rat Penat, València, 1998; *Nou Testament (Ms. Marmoutier, s. XIV)*, Ed. RACV, València 2002, en dos volums de gran format en l'introducció, transcripció i facsímil del que es conserva en la Biblioteca Nacional de França; o *El Ferro que desperta*, Ed. Lo Rat Penat, València 1997. El pare Joan Costa, que nos deixà inesperadament en 2005, fon membre de la Junta de Govern de Lo Rat Penat, acadèmic de número de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana i president de la seua Secció de Llengua i Literatura. Baix la seua presidència en esta Secció, la RACV publicà en 2004 la segona edició, corregida i aumentada, del Diccionari Ortogràfic Valencià-Castellà, Castellà-Valencià. En el I Seminari Internacional de Llengües Minoritàries, celebrat en València en juliol de 2002, presentà la seua ponència "El cas llingüístic valencià", editat en el núm. 26 de la Sèrie Filològica de la RACV, València 2003. Els seus treballs i estudis sobre la llengua valenciana són un punt de referència en la defensa de la seua pròpia identitat.

*A ma germana Maria, amable sempre i pacient, fidel a mi i a l'Iglésia, sense els desvels de la qual no s'haguera dut a fi este llibre.*¹⁹

El seu treball intel·lectual i el seu amor a la Pàtria Valenciana el va dur a formar part de les més emblemàtiques institucions culturals valencianes. Fon membre de la Junta de Govern de Lo Rat Penat i President de la Secció de Cultura²⁰ des d'a on organitzaria diversos cicles de conferències²¹. Va formar part de la comissió executiva de les celebracions del Centenari dels Jocs Florals en 1983 i va dirigir el llibre²² commemoratiu del I Centenari dels Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València. En reconeixement a la seua valia i al seu treball intel·lectual, la Societat d'Amadors de les Glòries Valencianes el nomenà Prohom²³ en 1994.

Igualment fon membre de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana, a on ingressà com a acadèmic de número en 1993. Entre molts atres premis, distincions i reconeiximents fon nomenat Fill Adoptiu d'Albaida i Fill Adoptiu de Torrella.

Vullc finalisar la presentació d'esta nova edició del *Missal Romà en Llengua Valenciana* en unes paraules que el pare Alminyana escrigué fa vinticinc anys, no sols des del cor i des de l'ànima, sino també des de l'enteniment i el treball d'uns dels erudits més grans que ha tingut la llengua

19 En l'acte d'homenaje al pare Alminyana que es celebrà el 6 d'octubre de 2006, el President de la Diputació de València va entregar el primer exemplar de la tercera edició d'*El Crit de la Llengua* a Maria Alminyana: *Què gran veritat, Maria, sense el teu ser i estar, no s'haguera dut a fi eixe llibre, ni tants atres que al pare Alminyana nos deixa com a herència i llegat als valencians. Llibres que no volen més que obrir-nos els ulls al gran patrimoni que tenim en la nostra llengua valenciana, i transmetre'ns l'amor i l'estima per esta llengua que les nostres mares passaren als seus fills a lo llarg de generacions. Molt m'haguera agradat poder entregar personalment al pare Alminyana el primer exemplar d'este llibre i culminar aixina l'alegria que li donàrem fa uns mesos quan li proponguérem esta nova edició, pero Deu, a qui dedicà tota la seua vida, volgué emportar-se'l estiu al seu costat, deixant-nos als valencians i a la cultura valenciana orfena d'un dels seus grans erudits. Per això, Maria, perquè també gràcies a tu existix este llibre, vullc que sigues tu la primera que el tinga. A tu Maria, al vostre germà Vicent, als nebots del pare Alminyana, Josep, Vicent, Joaquim i Elisa, i a tots els vostres familiars va dedicat també est homenage que estem celebrant.*

20 En 1985 presentà la *Corona Poètica a la Mare de Deu dels Desamparats*, editada per Lo Rat Penat, aixina com l'acte poètic a la Mare de Deu dels Dolors, Patrona dels Poetes Valencians en 1986.

21 *Raons d'identitat. Història i Llengua*, Ed. Lo Rat Penat, València 1985. Este llibre arreplega les conferències que es pronunciaren en el cicle de conferències en motiu del 25 d'abril d'aquell any i que es celebraren en Castelló, Gandia, Altea i València, baix el patrocini de Lo Rat Penat, l'Associació Cardona i Vives de Castelló i el Grup Bèrnia. Josep Alminyana i Vallés pronuncià en Lo Rat Penat la conferència *La llengua en els escritors valencians durant el segle de Sant Lluís Bertran* en motiu de les celebracions del quart centenari de la mort del sant. Les conferències que es pronunciaren en eixe cicle estigueren a càrrec de grans personalitats, i aixina, junt al pare Alminyana, participaren Antoni Ubieto, Lleopolt Penyarroja, Xavier Casp, Josep M^a Guinot, Francesc de Borja Cremades, Chimo Lanuza i Josep Aparicio.

22 *I Centenari dels Jocs Florals de la Ciutat i Regne de València*, Ed. Lo Rat Penat, València, 1983, 346 pp. La direcció de l'edició estigué a càrrec de Josep Alminyana. Este llibre commemoratiu del centenari del certamen literari i d'investigació que Lo Rat Penat instaurara en 1879, arreplega l'història del certamen a través de les poesies premiades en la Flor Natural, Regines, Mantenedors, Prohoms, crònica i discursos de l'històrica nit dels Jocs Florals en el Saló Columnari de la Llonja de València, el 9 d'Octubre de 1983, i també un apartat dedicat a la Senyera de Lo Rat Penat, que fon benedida en 1923 en la Real Basílica de la Mare de Deu dels Desamparats pel Cardenal Reig, Arquebisbe de València, qui posteriorment seria nomenat Primat d'Espanya. En 1983, baix la presidència del Dr. Joan Gil i Barberà, Josep Alminyana era membre de la Comissió Executiva del Centenari dels Jocs Florals, aixina com President de la Secció de Ciència i Cultura de Lo Rat Penat junt en el professor Joan Ferrando Badia.

23 *Història de Lo Rat Penat*, VV. AA., Ed. Lo Rat Penat, València 2000, pàg. 354.

valenciana, depresa en la seua infantea dels llavis de sa mare i estudiada i investigada en la seua madurea des del profund coneiximent dels clàssics valencians, dels grans autors que pujaren a la nostra llengua a les més altes cotes de la literatura en el Segle d'Or de les lletres valencianes, i més encara, perquè estes paraules expressen el sentir majoritari del poble valencià:

La nostra Llengua Valenciana també té els seus propis orígens, com li correspon a un poble d'història que es pert en la lluntania dels temps: des dels denominats substrats ibèrics, passant pels elements bàsics del baix llatí i les aportacions dels visigots i els àrabs, fins aplegar a les influències posteriors dels pobles del seu voltant, la nostra Llengua ha anat enriquint-se dia a dia, sobre tot en l'aportació dels seus clàssics, els quals nos la deixaren en herència com el millor tesor, i no com una cosa morta, sino viva i vivificant.

*Nosatres, els valencians, no volem res que no siga nostre. Però, per això mateix, no permetrem que ningú gose tocar ni apropiarse de res de lo que nos pertany. València i el seu Regne no volen ser una altra cosa que això: València i res més que València, és dir, la Pàtria dels Valencians.*²⁴

En la seguretat de que el pare Josep Alminyana estarà gojant de l'infinita glòria de Deu, molt propet de la nostra Mare i Patrona²⁵, la Mare de Deu dels Desamparats, a la qual tanta devoció li professava, li fem arribar en les nostres oracions, i en el recort i el reconeixement a tots els membres d'Amunt el Cor que ho feren possible, esta nova edició del *Missal Romà en Llengua Valenciana*, per a major glòria de la paraula de Deu i per a que els fidels valencians puguen sentir-la en la seua llengua, la Llengua Valenciana.

Novembre de 2006

Enric Esteve i Mollà
President de Lo Rat Penat

²⁴ Josep ALMINYANA VALLÉS: *El Crit de la Llengua*, Ed. València-2000, València 1981.

²⁵ Per iniciativa de Lo Rat Penat i del diari Las Provincias, la Mare de Deu dels Desamparats, fon nomenada pel Papa Lleó XIII Patrona de València en 1885. Des d'eixe moment i en les grans celebracions al voltant de la nostra Patrona, Lo Rat Penat ha editat "Corones Poètiques" oferides pels poetes valencians. Des de llavors, els poetes valencians han volgut expressar a la Mare de Deu el seu amor filial per mig de les seues composicions, fruit de la seua inspiració, i que Lo Rat Penat ha plasmat en primoroses edicions en el nom de "Corona Poètica" en motiu de celebracions relacionades en dates commemoratives del seu patronage, de la seua coronació o de l'universal advocació que ostenta de "Mare dels Desamparats". La primera Corona Poètica se li va oferir a la nostra Patrona el 10 de maig de 1885, en motiu de ser nomenada canònicament Patrona de València, fon presentada per Josep Alminyana. La quarta, en 1995 en motiu del V Centenari de la seua advocació. I per últim, la V corona poètica, en maig de 1998 en les celebracions del 75 aniversari de la seua coronació.

ORDINARI DE LA MISSA
EN LLENGUA VALENCIANA

MISSAL ROMÀ

ORDINARI DE LA MISSA
EN LLENGUA VALENCIANA



València 1985

Davant de les peticions de molts sacerdots de la Província Eclesiàstica de València, dient que volen disposar de l'Ordinari de la Missa en llengua valenciana, nos hem animat a reparar este libre tenint presents com a texts bàsics l'última edició de l'Missal Romà, promulgat per Pau VI, i l'*Ordinari de la Missa, text valencià*, preparat l'any 1969 per la Comissió Diocesana de Sagrada Llitúrgia de València i aprovat per la Jerarquia corresponent.

Esta edició de l'Ordinari de la Missa en llengua valenciana, que ara vos presentem, no és, ni vol ser, un text típic o oficial; només és —i com a tal vos l'ofereim— un material elaborat i redactat per un equip d'experts —sacerdots i seglars—, útil per a estudi i per a ús particular.

Per nos ser este text definitiu, el presentem hui als rectors i als capellans i també a la Jerarquia de la Província Eclesiàstica Valenciana com una possible ajuda a la preparació del text definitiu que, quan arribe l'hora, alcance la categoria de text típic en la nostra llengua valenciana.

A tots els qui nos han animat amb les seues iniciatives i als qui, estant al nostre costat en tot, no s'han ofert la seua ajuda moral o econòmica, els donem les més sinceres gràcies en nom de tot l'equip de col·laboradors.

ELS EDITORS
Amunt el Cor



ORDINARI DE LA MISSA CELEBRADA AB EL POBLE

COMENÇAMENT

Reunit ya el poble, el sacerdot, ab els ministres va a l'altar, mentres se canta o se recita el cant d'entrada.

Quan ya ha arribat a l'altar, li fa la deguda reverència ab els ministres, el besa i, si ho creu oportú, l'incensa. Després se'n va a la sèu ab els ministres.

Acabat el cant d'entrada, el sacerdot i els fidels, drets, se senyen, mentres el sacerdot, de cara al poble, diu:

En el nom del Pare, i del Fill, i de l'Espirit Sant.

El poble respon:

Amén.

FÒRMULES DE SALUTACIÓ

Després, el sacerdot, estenent les mans, saluda al poble (ab una de les fòrmules següents) dient:

1

Que la gràcia de nostre Senyor Jesucrist,
l'amor de Deu Pare
i el dò de l'Espirit Sant
siguen sempre ab tots vosatres.

O be:

El Senyor estiga ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu esperit.

El bisbe, en esta primera salutació, en lloc d'El Senyor estiga ab vosatres, diu: La pau del Senyor siga ab vosatres.

2

Gràcia i pau a vosatres,
de part de Deu, el nostre Pare,
i de Jesucrist nostre Senyor.

El poble respon:

Beneït siga Deu, Pare de nostre Senyor Jesucrist.

O be:

I ab el teu espirit.

3

El Senyor estiga ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu espirit.

El sacerdot, o be el diaca o un atre ministre idòneu, pot introduir els fidels en la missa del dia ab una breu monició.

FÒRMULES DE L'ACTE PENITENCIAL

1

Després, ve l'acte penitencial. El sacerdot invita als fidels a penitència.

Germans: Preparem-nos a celebrar els sants misteris,
reconeixent els nostres pecats.

Se guarda un poc de silenci. Després, tots junts, fan la confessió.

Yo confesse a Deu totpoderós
i a vosatres, germans,
que he pecat, per la meua culpa,

i se colpegen el pit en dir:

de pensament, paraula, obra i omissió.

Després continua:

Per això, demane a la Verge Maria, Mare de Deu,
als àngels i als sants,
i a vosatres, germans,
que pregueu per mi a Deu, nostre Senyor.

El sacerdot dona l'absolució, dient:

Que Deu omnipotent s'apiade de nosatres,
nos perdone els pecats
i nos duga a la vida eterna.

El poble respon:

Amén.

2

El sacerdot invita als fidels a penitència:

Germans: Preparem-nos a celebrar els sants misteris,
reconeixent els nostres pecats.

Se guarda un poc de silenci.

Després, el sacerdot diu:

Senyor, tin pietat de nosatres.

El poble respon:

Perque hem pecat contra tu.

El sacerdot:

Mostra'ns, Senyor, la teua misericòrdia.

El poble:

I dona'ns la teua salvació.

El sacerdot dona l'absolució, dient:

Que Deu omnipotent s'apiade de nosatres,
nos perdone els pecats
i nos duga a la vida eterna.

El poble respon:

Amén.

3

El sacerdot invita als fidels a penitència:

Germans: Preparem-nos a celebrar els sants misteris,
reconeixent els nostres pecats.

Se guarda un poc de silenci.

Les invocacions que següen, o unes atres paregudes, les pot dir el sacerdot o un atre ministre idòneu, i els fidels responen Senyor, tin pietat:

Tu, que has segut enviat a confortar
els cors arrepenedits:

Senyor, tin pietat.

El poble:

Senyor, tin pietat.

El sacerdot:

Tu, que has vingut a cridar als pecadors:
Crist, tin pietat.

El poble:

Crist, tin pietat.

El sacerdot:

Tu, que, assentat a la dreta del Pare,
intercedixes per nosatres:
Senyor, tin pietat.

El poble:

Senyor, tin pietat.

El sacerdot dona l'absolució, dient:

Que Deu omnipotent s'apiade de nosatres,
nos perdone els pecats
i nos duga a la vida eterna.

El poble respon:

Amén.

Seguixen les invocacions Senyor, tin pietat, si no s'han dit ja en alguna fórmula de l'acte penitencial.

¶. Senyor, tin pietat. R/. Senyor, tin pietat.

¶. Crist, tin pietat. R/. Crist, tin pietat.

¶. Senyor, tin pietat. R/. Senyor, tin pietat.

Després, quan està manat, se canta o se recita l'himne:

GLÒRIA A DEU en lo alt del cel,
i en la terra pau als hòmens que ama el Senyor.

T'alabem,
te beneïm
t'adorem,
te glorifiquem,
te donem gràcies,
per la teua immensa glòria,
Senyor Deu, Rei celestial,
Deu Pare omnipotent.

Senyor, Fill unigènit, Jesucrist,
Senyor Deu, Corder de Deu, Fill del Pare:

Tu, que lleves el pecat del món,
tin pietat de nosatres;
Tu, que lleves el pecat del món,
acull la nostra súplica;
Tu, que t'assentes a la dreta del Pare,
tin pietat de nosatres;
perque tu eres l'únic Sant,
Tu, l'únic Senyor,
Tu, l'únic Altíssim,
Jesucrist,
ab l'Espirit Sant,
en la glòria de Deu Pare. Amén.

Una volta acabat l'himne, el sacerdot, ab les mans juntes, diu:

Preguem.

I tots, juntament ab el sacerdot, preguen en silenci durant uns moments.

Després, el sacerdot, ab les mans esteses, diu l'oració (que acaba ab una d'estes fórmules):

Si va dirigida al Pare:

Per nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill,
que ab tu viu i regna en l'unitat de l'Espirit Sant.
Deu, pels segles dels segles.

Si va dirigida al Pare, pero al final se fa menció del Fill:

Tu que vius i regnes
ab Deu Pare en l'unitat de l'Espirit Sant. Deu,
pels segles dels segles.

Si va dirigida al Fill:

Ell, que ab tu viu i regna,
en l'unitat de l'Espirit Sant.
Deu, pels segles dels segles.

Acabada l'oració, el poble aclama:

Amén.

LLITÚRGIA DE LA PARAULA

Després, el lector va a l'ambó i fa la primera lectura, que tots escolten assentats.

Al final de la lectura, el lector diu:

Paraula de Deu.

I tots aclamen:

T'alabem, Senyor.

El salmiste, o un cantor, recita el salm, i el poble diu la resposta.

Després, si se fa una segona lectura, el lector la llig en l'ambó, com abans.

Al final de la lectura, el lector diu:

Paraula de Deu.

Tots aclamen:

T'alabem, Senyor.

Seguix l'Aleluya o un atre cant (segons el temps litúrgic. Quan no són cantats, se poden ometre).

Mentrestant, el sacerdot posa incens, si se'n vol usar. Després, el diaca, que ha de proclamar l'Evangeli, demana, inclinat davant del sacerdot, la benedicció dient en veu baixa:

Pare, beneïx-me.

El sacerdot en veu baixa diu:

Que el Senyor siga en el teu cor i en els teus llavis,
per a que proclames dignament el seu Evangeli:
en el nom del Pare, i del Fill ✱ i de l'Espirit Sant.

El diaca respon:

Amén.

Pero si no hi ha diaca, el sacerdot, inclinat davant de l'altar, diu en secret:

Deu totpoderós, purifica'm el cor i els llavis,
per a que puga proclamar dignament el teu Evangeli.

Després, el diaca, o el sacerdot, se'n va a l'ambó, acompanyat dels ministres ab l'incens i els ciris si s'estima oportú, i diu:

El Senyor estiga ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu esperit.

El diaca o el sacerdot:

Lectura de l'Evangeli segons sant N.

I entretant fa la senyal de la creu sobre el llibre i se senya ell mateix en el front, en la boca i en el pit.

El poble aclama.

Glòria a tu, Senyor.

Després, el diaca, o el sacerdot, si s'usa l'incens, intensa el llibre i proclama l'Evangeli.

Acabat ya l'Evangeli, el diaca, o el sacerdot, diu:

Paraula de Deu.

i tots aclamen:

T'alabem, Senyor.

Després, besa el llibre dient en secret:

Que, per les paraules de l'Evangelí, se perdonen els nostres pecats.

Després, se fa l'Homilia, que no s'ha d'ometre mai en dumenges i festes de precepte; per als altres dies se recomana que se'n faça.

Acabada ya l'Homilia, se fa, quan està prescrita, la professió de fe.

1

CREC en un sol Deu, Pare totpoderós,
creador del cel i de la terra,
de totes les coses visibles i invisibles.

Crec en un sol Senyor, Jesucrist,
Fill Unigènit de Deu,
naixcut del Pare abans de tots els segles.

Deu naixcut de Deu,
llum resplendor de la llum,
Deu verdader naixcut del Deu verdader;
engendrat, no creat,
de la mateixa naturalea del Pare;
per ell tota cosa fon creada.

El qual, per nosatres, els hòmens,
i per la nostra salvació, devallà del cel,

Tots s'inclinen a les paraules que següen, fins a i se feu home.

i, per obra de l'Espirit Sant,
s'encarnà de la Verge Maria i se feu home;

crucificat després per nosatres
baix del poder de Ponç Pilat,
patí i fon sepultat,

i resucità al tercer dia,
com dien ya les Escritures,

i se'n pujà al cel,
a on s'assenta a la dreta del Pare.

I tornarà gloriós
a judicar als vius i als morts;
i el seu regnat no tindrà fi.

Crec en l'Espirit Sant,
que és Senyor i infon la vida,
que procedix del Pare i del Fill,
i juntament ab el Pare i el Fill
és adorat i glorificat;
que parlà per boca dels profetes.

I en una sola Iglésia,
santa, catòlica i apostòlica.

Professe que hi ha un sol batisme
per a perdonar el pecat.

I espere la resurrecció de la carn,
i la vida de la glòria.

Amén.

O be:

2

CREC en l'únic Deu, Pare totpoderós,
creador del cel i de la terra.

CREC en Jesucrist, Fill únic seu, nostre Senyor,
que fon concebut per obra de l'Espirit Sant,
naixqué de santa Maria Verge,
patí baix del poder de Ponç Pilat,
fon crucificat, mort i sepultat
i se'n baixà als inferns;
resucità, al tercer dia, d'entre els morts,
se'n pujà al cel i està assentat
a la dreta de Deu, Pare totpoderós.

I des d'allí ha de vindre
a jujar als vius i als morts.

CREC en l'Espirit Sant,
en la santa Iglésia catòlica,
en la comunió dels sants,
en el perdó dels pecats,
en la resurrecció de la carn
i en la vida eterna.

Amén.

Després, se fa l'oració universal, o siga, la pregària dels fidels.

LLITÚRGIA DE L'EUCARISTIA

En acabant, comença el cant de l'Ofertori. Mentrestant, els ministres posen damunt de l'altar el corporal, el purificador, el càlic i el missal.

Convé que els fidels manifesten la seua participació en l'ofrena duent el pa i el vi per a la celebració de l'Eucaristia o alguns altres donatius per a ajudar a les necessitats de l'Església i dels pobres.

El sacerdot, estant ja en l'altar, pren la patena ab el pa i la té un poc alçada sobre l'altar mentres diu en secret:

Te beneïm, Senyor, Deu de l'Univers,
per este pa, que hem acceptat de la teua bondat,
i que és fruit de la terra i del treball dels hòmens:
te'l presentem
per a que se convertisca per a nosatres
en pa de vida.

Després, deixa la patena ab el pa damunt del corporal.

Pero si no se canta l'Ofertori (i en eixe cas s'omet), el sacerdot pot dir el text anterior en veu alta; al final, el poble pot aclamar:

Que Deu siga beneït per sempre.

El diaca, o el sacerdot, posa vi i un poc d'aigua en el càlic dient en secret:

Que, pel simbolisme d'esta aigua i d'este vi mesclats,
arribem a participar de la divinitat d'Aquell
que se dignà a compartir la nostra naturalea humana.

Després, el sacerdot pren el càlic i el té un poc alçat sobre l'altar mentres diu en secret:

Te beneïm, Senyor, Deu de l'Univers,
per este vi, que hem acceptat de la teua bondat,
i que és fruit de la vinya i del treball dels hòmens:
te'l presentem
per a que se convertisca per a nosatres
en beguda espiritual.

Després, deixa el càlic damunt del corporal.

Pero si no se canta l'Ofertori (i en eixe cas s'omet), el sacerdot pot dir el text anterior en veu alta; al final, el poble pot aclamar:

Que Deu siga beneït per sempre.

Després, el sacerdot, inclinat, diu en secret:

Accepta'ns, Senyor, contrits i humiliats;
i que este sacrifici nostre siga hui
agradable en la teua presència, Senyor, Deu nostre.

I si ho estima oportú, incensa l'ofrena i l'altar. Després, també el diaca, o el ministre, incensa al sacerdot i al poble.

Després, el sacerdot, dret al costat de l'altar, se llava les mans dient en secret:

Llava'm, Senyor, de les meues culpes
i purifica'm dels meus pecats.

Després, dret en mig de l'altar i de cara al poble, estenent i ajuntant les mans, diu:

Pregueu, germans,
per a que este sacrifici, meu i vostre,
siga agradable a Deu Pare omnipotent.

El poble respon:

Que el Senyor accepte de les teues mans este sacrifici
per a alabança i glòria del seu nom,
i també pel nostre be
i el de tota la seua santa Iglésia.

Després, el sacerdot, ab les mans esteses, diu l'oració sobre les ofrenes (que acaba ab una d'estes fòrmules):

Per Crist nostre Senyor.

Tu, que vius i regnes pels segles dels segles.

Que viu i regna pels segles del segles.

Ell, que viu i regna pels segles del segles.

Acabada l'oració, el poble aclama: Amén.

PREGÀRIA EUCARÍSTICA

Ara, el sacerdot comença la Pregària eucarística.

Estenent les mans, diu:

El Senyor estiga ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu espirit.

El sacerdot, alçant les mans, continua:

Amunt els cors.

El poble:

Els elevem al Senyor.

El sacerdot, ab les mans esteses, afig:

Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

El poble:

És just i necessari.

El sacerdot continua el prefaci ab les mans esteses.

Pero al final del prefaci ajunta les mans i, a una ab el poble, l'acaba cantant o dient en veu clara:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
Hosanna en lo alt del cel.

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna en lo alt del cel.

Al sacerdot que celebra li és lícit cantar en qualsevol Missa aquelles parts de la Pregària eucarística que se poden cantar en les Misses con-celebrades.

En la primera Pregària eucarística, o siga, en el Cànon Romà, les frases que van entre paréntesis o claudàtors se poden ometre.

PREFACI I DE L'ADVENT

De les dos vingudes de Crist

Este prefaci se diu en les Misses del temps des del primer dumentge d'Advent fins al dia 16 de decembre; i les atres Misses que se celebren durant este temps i no tenen prefaci propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Ell, quan vingué per primera volta
en l'humiltat de la nostra carn,
dugué a terme el pla de salvació
preparat en l'antiga aliança,
i nos obrí el camí de la salvació eterna:
a fi de que, quan vinga de nou,
en glòria i majestat,
obtingam definitivament els bens promesos
que ara, en vigilant espera, confiem conseguir.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE L'ADVENT

De la doble expectació de Crist

Este prefaci se diu en les Misses del temps des del dia 17 al dia 24 de desembre; i en les atres Misses que se celebren durant este temps i no tenen prefaci propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

El qual anunciaren els vaticinis de tots els profetes,
l'esperà, plena d'amor, la Mare Verge;
Joan el proclamà com al qui havia de vindre
i el mostrà, ya present, en mig dels hòmens;
és ell mateix, qui ara nos dona el goig
de preparar-nos per al misteri de Nadal,
a fi de que, quan vinga, nos trobe velant en l'oració
i cantant la seua alabança.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DEL NAIXIMENT DEL SENYOR

De Crist, llum del món

Este prefaci se diu en les Misses de Nadal i de la seua octava; dins de l'octava de Nadal, també aquelles Misses que d'una atra manera tindrien prefaci propi, exceptuades aquelles Misses que tenen un prefaci propi dels misteris o de les Persones divines; i en les fèries dels temps de Nadal.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque, pel misteri del Verp fet home,
una nova llum de la teua glòria
ha allumenat els ulls de la nostra ànima;
a fi de que, coneixent a Deu visiblement,
sigam atrets cap a l'amor dels bens invisibles.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Quan se fa us del Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 68.

En les Misses que se celebren en la Vigília i en la nit de Nadal se diu: i celebrant la nit santíssima que, etc.; en les atres Misses fins a l'octava de Nadal inclusive, sempre se diu: i celebrant el dia santíssim que, etc.

PREFACI II DEL NAIXIMENT DEL SENYOR

De la renovació de l'univers en l'Encarnació

Este prefaci se diu en les Misses de Nadal i en la seua octava; dins de l'octava de Nadal, també en aquelles Misses que d'una altra manera tindrien prefaci propi, exceptuades aquelles Misses que tenen un prefaci propi dels misteris o de les Persones divines; i en les fêtes del temps de Nadal.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

El qual, encara que era invisible com a Deu,
aparegué visible com a home
en el misteri de Nadal que celebrem;
i, engendrat abans dels segles,
començà a entrar en la nostra història
a fi d'alçar en ell lo que havia caigut,
per a renovar tot l'Univers
i retornar a l'home perdut al Regne del cel.

Per això, en estes festes,
també nosatres t'alabem
i cantem ab els àngels dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Quan se fa us del Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 68.

En les Misses que se celebren en la Vigília i en la nit de Nadal se diu: i celebrant la nit santíssima que, etc.; en les altres Misses fins a l'octava de Nadal inclusive, sempre se diu: i celebrant el dia santíssim que, etc.

PREFACI III DEL NAIXIMENT DEL SENYOR

*De la nostra participació de la naturalea divina
en l'Encarnació del Verp*

Este prefaci se diu en les Misses de Nadal i en la seua octava; dins de l'octava de Nadal, també en aquelles Misses que d'una atra manera tindrien prefaci propi, exceptuades aquelles Misses que tenen un prefaci propi dels misteris o de les Persones divines; i en les feries del temps de Nadal.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Per ell hui s'ha fet visible
la teua aliança ab els hòmens
perque, a l'assumir el teu Fill la nostra fragilitat,
la naturalea humana adquirix
una incomparable bellea
i nosatres compartim també
la seua vida immortal.

Per això,
associats al cor dels àngels
t'alabem, plens d'alegria, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Quan se fa us del Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 68.

En les Misses que se celebren en la Vigília i en la nit de Nadal se diu: i celebrant la nit santíssima que, etc.; en les atres Misses fins a l'octava de Nadal inclusive, sempre se diu: i celebrant el dia santíssim que, etc.

PREFACI DE L'EPIFANIA DEL SENYOR

De Crist, llum de tots els pobles

Este prefaci se diu en les Misses de la solemnitat de l'Epifania.

Este mateix prefaci, o un dels del Naiximent del Senyor, se pot dir també en els dies posteriors a l'Epifania fins al dissabte que precedeix a la festa del Batisme del Senyor.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque hui, per a allumenar a tots els hòmens,
vas revelar en Crist
l'autèntic Misteri de la nostra salvació,
i, quan ell se manifestà
en la nostra condició mortal,
nos renovà ab la glòria de la seua immortalitat.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

*En la solemnitat de l'Epifania, quan s'usa el Cànon Romà, se diu
En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 68.*

PREFACI I DE QUARESMA

Del sentit espiritual de la Quaresma

Este prefaci se diu en temps de Quaresma, pero, sobre tot, en els dumenges, quan no s'ha de dir un atre prefaci més propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque tu concedixes als teus fidels
esperar, cada any,
ab alegria i conversió de cor,
la celebració de la Pasqua;
de manera que, donats més intensament
a la pràctica de l'oració i de la caritat fraterna,
arriben a ser plenament fills de Deu
per la renovació dels sacraments
que els han donat la vida.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE QUARESMA

De la penitència espiritual

Este prefaci se diu en temps de Quaresma, pero, sobre tot, en els dumenges, quan no s'ha de dir un atre prefaci més propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque tu novament purifiques als teus fills
ab estos dies de gràcia
en este temps de salvació,
a fi de que, lliures de tot afecte desordenat,
de tal manera nos servim de les coses temporals
que arribem a conseguir també les eternes.

Per això,
ab tots els àngels i els sants
t'alabem, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI III DE DE QUARESMA

Dels fruits de l'abstinència

Este prefaci se diu en les Misses de fèria de la Quaresma i en els dies de dejuni.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque tu vols que agraïm els teus beneficis
ab les privacions voluntàries,
a fi de que elles mitiguen
el nostre afany de suficiència,
siguen profitoses als pobres
i nos facen aixina imitadors
de la teua benignitat.

Per això,
ab tots els àngels
t'alabem tots junts, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI IV DE QUARESMA

Dels fruits del dejuni

Este prefaci se diu en les Misses de feria de la Quaresma i en els dies de dejuni.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

A tu, que, ab el dejuni corporal,
reprimixes els nostres vicis,
nos eleves l'esperit,
i nos concedixes la força i la victòria,
per Crist nostre Senyor.

Per ell,
els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
celebren, units, la teua glòria
compartint la mateixa alegria.

Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE LA PASSIÓ DEL SENYOR

Del poder de la Creu

Este prefaci se diu dins de la quinta semana de Quaresma, i en les Misses dels misteris de la Creu i de la Passió del Senyor.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque, per la Passió salvadora del teu Fill,
tot el món deprén a confessar la teua majestat,
quan el poder inefable de la Creu
venç al poder del mal
i fa brillar la victòria del Crucificat.

Per això,
ab tots els àngels i els sants
també nosatres t'aclamem,
plens d'alegria, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE LA PASSIÓ DEL SENYOR

De la victòria de la Passió

Este prefaci se diu en el dilluns, dimarts i dimecres de la Setmana Santa.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor,
ara que s'acosten ya els dies sants
de la Passió salvadora
i de la gloriosa Resurrecció del teu Fill,
en els quals ell venç a l'orgull de l'enemic
i nosatres celebrem
el misteri de la nostra redenció.

Per ell,
el cor dels àngels,
que s'alegren eternament en la teua presència,
adora la teua majestat.

Te preguem, per tant,
que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE PASQUA

Del misteri pasqual

Este prefaci se diu en les Misses de la Vigília pasqual i del dumenge de Resurrecció; i en tota l'octava de Pasqua.

En la Missa de la Vigília pasqual se diu: pero més que mai en esta nit; en les atres misses se diu: pero més que mai en este dia.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que sempre, Senyor, te glorifiquem,
pero més que mai —en esta nit— en este dia
que Crist, la nostra Pasqua,
ha segut immolat.

Perque ell és el verdader Corder
que lleva el pecat del món.

Ell, morint, destruí la nostra mort,
i, resucitant, nos ha tornat la vida.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.
I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, i Accepta favorablement, propis, com en les pàgs. 68-69.

En la Missa de la Vigília pasqual se diu: i celebrant la nit santíssima, com en la pàg. 68-69.

PREFACI II DE PASQUA

De la nova vida en Crist

Este prefaci se diu en temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que sempre, Senyor, t'alabem,
pero més que mai en este temps,
que Crist, la nostra Pasqua,
ha segut immolat.

Per ell,
els fills de la llum naixen a la vida eterna,
i se nos obrin als fidels
les portes del teu Regne celestial;
perque en la seua mort,
la nostra mort ha segut vençuda,
i en la seua resurrecció,
tots hem retornat a la Vida.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.
I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI III DE PASQUA

De Crist, que viu i sempre intercedix per nosatres

Este prefaci se diu en temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que sempre, Senyor, t'alabem,
pero més que mai en este temps,
que Crist, la nostra Pasqua,
ha segut immolat.

Ell no deixa mai d'oferir-se per nosatres
i de ser el nostre intercessor davant de tu.
Ell fon immolat, i no morirà mai més;
el van matar, pero viu eternament.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra tot el món exulta.
I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI IV DE PASQUA

De la restauració de l'Univers pel misteri pasqual

Este prefaci se diu en temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que sempre, Senyor, t'alabem,
pero més que mai en este temps,
que Crist, la nostra Pasqua,
ha segut immolat.

Perque en ell, que ha vençut al pecat,
tot l'Univers se renova
i l'home caigut recupera l'integritat de la vida.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.
I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI V DE PASQUA

De Crist, sacerdot i víctima

Este prefaci se diu en temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que sempre, Senyor, t'alabem,
pero més que mai en este temps,
que Crist, la nostra Pasqua,
ha segut immolat.

Ell, quan oferí el seu propi cos a la passió,
va perfeccionar de veritat en la Creu
lo que els antics sacrificis significaven;
i, en entregar-se a tu per la nostra salvació,
Ell mateix demostrà ser al mateix temps
el sacerdot, l'altar i la víctima.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.
I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE L'ASCENSIÓ DEL SENYOR

Del misteri de l'Ascensió

Este prefaci se diu en el dia de l'Ascensió del Senyor i en els dies que segueixen a l'Ascensió fins al dissabte abans de Pentecostés, en les Misses que no tenen prefaci propi. En estes Misses també se poden dir els de temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.

Perque Jesús, el Senyor, el Rei de la glòria,
el vencedor del pecat i de la mort,
ha pujat [hui] d'una manera admirable,
en presència dels àngels, a les altures del cel.

Ell, mediador entre Deu i els hòmens,
juge dels vius i dels morts i Senyor de l'Univers,
se n'ha pujat a la glòria,
no per a apartar-se de la nostra baixaa,
sino per a que nosatres, membres seus,
tinguérem confiança d'anar també
a on nos ha precedit ell,
que és el nostre Cap i Pastor.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.

I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant...

En el dia de l'Ascensió, quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 69.

PREFACI II DE L'ASCENSIÓ DEL SENYOR

Del misteri de l'Ascensió

Este prefaci se diu en el dia de l'Ascensió del Senyor i en els dies que segueixen a l'Ascensió fins al dissabte abans de Pentecostés, en les Misses que no tenen prefaci propi. En estes Misses també se poden dir els de temps pasqual.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Ell, després de la seua resurrecció,
s'aparegué palpablement
a tots els seus discípuls
i, davant d'ells, se'n pujà al cel
per a fer-nos participar de la seua divinitat.

Per això,
ple de la gran alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra, tot el món exulta.

I també els àngels i els arcàngels
i tots el eixèrcits celestials
canten sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

En el dia de l'Ascensió, quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió, propi, com en la pàg. 69.

PREFACI I PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

Del misteri pasqual i del poble de Deu

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Ell, per l'obra admirable del seu misteri pasqual,
nos ha lliurat del pecat i del jou de la mort
i nos ha cridat a la glòria de ser llinage escollit,
regne sacerdotal, nació consagrada
i poble de la seua possessió,
que tu has fet passar de les tenebres
a la teua llum admirable,
a fi de que proclamem davant dels hòmens
les teues maravelles.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

Del misteri de la salvació

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Ell, condolent-se de la flaquea humana,
volgué nàixer de la Verge;
clavat en creu, nos lliurà de la mort eterna,
i, resucitant d'entre els morts,
nos ha donat la vida perdurable.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI III PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De la salvació de l'home per un home: Crist

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.

Perque reconeixem
com a obra admirable de la teua glòria
que tu, sent Deu,
vas voler socórrer als hòmens mortals;
és més, te vas valdre de la nostra condició humana
per a procurar-nos el remei;
i de la mort, que era la nostra ruïna,
vas fer la nostra salvació,
per Crist nostre Senyor.

Per ell, el cor dels àngels,
que s'alegren en la teua presència,
adora la teua majestat.

Te preguem, per tant,
que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI IV PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De l'història de la salvació

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque ell, ab el seu naiximent,
renovà la naturalea humana;
ab la seua mort, expià els nostres pecats;
resucitant d'entre els morts,
nos donà la vida eterna;
i pujant a tu, Pare,
nos ha obert les portes del cel.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI V PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De la creació

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu espirit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque vas crear del no res totes les coses
i els assignares un progrés a través del temps;
pero l'home el vas fer a image teua
i li someteres tot el món,
a fi de que en nom teu dominara tota la creació
i, en contemplar les teues obres admirables,
te glorificara contínuament,
per Crist nostre Senyor.

Per això,
el cel i la terra,
els àngels i els arcàngels
l'alaben i li canten sense parar,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI VI PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De la penyora de la Pasqua eterna

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque en tu vivim, nos movem i existim;
i, mentres estem encara en la terra,
no solament experimentem cada dia
els dons de la teua bondat,
sino que tenim també
la penyora de la vida eterna.

Per això,
en posseir les primícies de l'Espirit
que va resucitar a Jesús d'entre els morts,
confiem que perdurarà en nosatres
el misteri de la mort i resurrecció
que ara celebrem.

Per tant,
te donem gràcies
i ab els àngels proclamem la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI VII PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De la salvació per l'obediència de Crist

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque tant vares amar al món,
que nos enviares al Redentor;
i vas voler que vixquera entre els hòmens,
fet igual a nosatres en tot, fòra del pecat,
a fi de que tu pogueres amar en nosatres
aquella actitud que amaves en el teu Fill:
la de l'obediència seua,
ab la qual has restaurat en nosatres
els bens que havíem perdut
pel pecat de la desobediència.

Per això,
nosatres, Senyor,
ab tots els àngels i els sants,
t'aclamem plens d'alegria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI VIII PER ALS DUMENGES DE DURANT L'ANY

De l'Iglésia congregada per l'unitat de la Trinitat

Este prefaci se diu en les Misses dels dumenges de «durant l'any».

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu espirit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque tu, per la sanc de Crist,
i ab la força de l'Espirit Sant,
vas voler reunir de nou al teu voltant
els fills que el pecat havia dispersat i fet fugir,
a fi de que tots els pobles,
congregats i unificats per la Trinitat divina,
reconegueren, en alabança de la teua sabiduria,
que l'Iglésia és Cos de Crist
i Temple de l'Espirit Sant.

Per això,
ab tots els àngels
t'alabem, plens d'alegria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE LA SSMA. EUCARISTIA

Este prefaci se diu en la Missa «En el Sopar del Senyor»; també se pot dir en la solemnitat del Ssm. Cos i de la Sanc de Crist, i en les Misses votives de la Ssma. Eucaristia i de Jesucrist Sacerdot.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, sacerdot verdader i etern,
a l'instituir la celebració de l'Eucaristia,
començà per oferir-se-te ell mateix
com a víctima de salvació
i nos manà que l'oferírem
per a fer el seu memorial.

La seua carn, immolada per nosatres,
és aliment que nos enfortix,
i la seua sanc, escampada per nosatres,
és beguda que nos purifica.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE LA SSMA. EUCARISTIA

Este prefaci se diu en la solemnitat del Ssm. Cos i de la Sanc de Crist, i en les Misses votives de la Ssma. Eucaristia i de Jesucrist Sacerdot.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Ell, mentres sopava per última volta ab els apòstols,
volent perpetuar per a sempre
el recort de la Creu salvadora,
se va oferir ell mateix a tu
com a Corder immaculat i Eucaristia perfecta.

Ara tu santifiques els teus fidels
alimentant-los ab este venerable misteri,
a fi de que tots els hòmens,
que viuen en un mateix món,
siguen allumenats per una sola fe
i units per una mateixa caritat.

Aixina
nos acostem a la taula de tan admirable sacrament,
per tal de que, penetrats de la teua gràcia,
anem configurant-nos a l'imatge del teu Fill.

Per això,
el cel i la terra t'adoren i te canten un càntic nou,
i també nosatres, ab tot l'exèrcit dels àngels,
t'aclamem dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE LA MARE DE DEU

De la Maternitat de la B. V. M.

*Este prefaci se diu en les Misses de la B. V. M., Mare de Deu, fent menció de la festa en el seu lloc (***), tal com s'indica en cada una de les Misses.*

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.

I que a tu, en la***
de la benaventurada sempre Verge Maria,
t'alabem, te beneïm, i te glorifiquem.

Ya que ella, per obra de l'Espirit Sant,
concebé al teu Fill Unigènit,
i, conservant intacta la glòria de la virginitat,
posà en el món la llum eterna,
Jesucrist nostre Senyor.

Per ell, els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
celebren, units, la teua glòria
compartint la mateixa alegria.

Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE LA MARE DE DEU

L'Iglésia canta alabances a Deu ab les paraules de Maria

Este prefaci se diu en les Misses de la B. V. M., Mare de Deu.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
proclamar-te admirable, Senyor,
en la santitat dels teus elegits;
i, sobre tot, en la celebració de la memòria
de la benaventurada Verge Maria,
exalçar la teua clemència
en inspirar-nos en el seu càntic d'alabança.

Perque realment has fet
coses grans per tota la terra
i has estés de generació en generació
l'immensitat de la teua misericòrdia,
quan vas mirar la baixa de la teua esclava
i, per ella, nos has donat
al Salvador del món, el teu Fill,
Jesucrist nostre Senyor.

Per ell, el cor dels àngels,
que s'alegren eternament en la teua presència,
adora la teua majestat.

Te preguem, per tant, que nos deixes unir
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI DELS ÀNGELS

De la glòria de Deu per mig dels Àngels

Este prefaci se diu en les Misses dels Sants Àngels.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
i que no deixem mai d'aclamar-te,
perque, en la veneració
que tributem als àngels i als arcàngels,
proclamem la teua glòria i excelència;
i est honor, del qual ells són tan dignes,
és una senyal de la teua immensitat i grandea
sobre tota criatura,
per Crist nostre Senyor.

Per ell,
tots els cors dels àngels
celebren la teua majestat;
ab ells nos unim també nosatres
per a adorar-te i alabar-te
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI DE SANT JOSEP, ESPÓS DE LA B. V. M., MARE DE DEU

De la missió de Sant Josep

Este prefaci se diu en les Misses de Sant Josep.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.

I que a tu, en la*** de Sant Josep,
te cantem alabances, te beneïm, i te glorifiquem.

Ya que ell fon l'home just
que donares per espós a la Verge Maria, Mare de Deu,
i el servidor fidel i prudent
que vas posar al cap de la teua família,
per a que, com a pare,
guardara al teu Fill Unigènit,
concebut per obra de l'Espirit Sant,
Jesucrist nostre Senyor.

Per ell,
els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
celebren, units, la teua glòria
compartint la mateixa alegria.

Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DELS APÒSTOLS

Dels Apòstols, pastors del poble de Deu

Este prefaci se diu en les Misses dels Apòstols.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
a tu, Pastor etern,
que no abandones al teu poble,
sino que, per mig dels sants apòstols,
el guardes constantment i el protegixes,
perque siga sempre governat
per aquells mateixos rectors
que tu vas posar com a pastor de la teua Iglésia,
a fi de que en nom del teu Fill la conduïren.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DELS APÒSTOLS

Del fonament i testimoni apostòlic

Este prefaci se diu en les Misses dels Apòstols i dels Evangelistes.

¶. El Senyor estiga ab vosatres.

¶. I ab el teu espirit.

¶. Amunt els cors.

¶. Els elevem al Senyor.

¶. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

¶. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Perque tu has fonamentat
la teua Iglésia sobre els apòstols,
a fi de que continue sent en la terra
senyal perenne de la teua santitat
i anuncie a tots els hòmens
l'Evangelí del Regne del Cel.

Per això,
ara i sempre, ab tots els àngels,
devotament te cantem
aclamant i dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DELS SANTS

De la glòria dels Sants

Este prefaci se diu en les Misses de tots ets Sants, dels Sants Patrons i Titulars d'una iglésia, i en les solemnitats i festes dels Sants, si no s'ha de dir un atre prefaci més propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies,
a tu, que manifestes la teua glòria
en la multitud dels sants,
i que, en coronar els seus mèrits,
corones la teua pròpia obra.

Tu, Senyor, ab la vida d'ells,
nos dones un eixemple que imitar;
ab la seua germanor, una família,
i ab la seua intercessió, una gran ajuda,
a fi de que nosatres, enfortits
per una gran manifestació de testimonis,
alvancem, invencibles,
en la carrera que tenim proposta
i obtingam ab ells
la corona immarcescible de la glòria,
per Crist nostre Senyor.

Per això, ab els àngels i els arcàngels
i ab l'immensa multitud dels sants,
te cantem l'himne d'alabança, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DELS SANTS

De l'acció dels Sants

Este prefaci se diu en les Misses de tots els Sants, dels Sants Patrons i Titulars d'una iglésia, i en les solemnitats i festes dels Sants, si no s'ha de dir un altre prefaci més propi.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Perque tu fecundes contínuament
la teua Iglésia ab vitalitat sempre nova
pel testimoni admirable dels teus sants,
que són per a nosatres
signes evidents del teu amor.

És més: ells nos encoragen
ab el seu eixemple singular;
i ab la seua piadosa intercessió
nos ajuden sempre
a arribar al terme de la nostra salvació.

Per això, Senyor,
ab tots els àngels i els sants
t'aclamem, plens d'alegria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI DELS SANTS MÀRTIRS

Del signe i de l'eixemple del martiri

Este prefaci se diu en les solemnitats i festes dels Sants Màrtirs.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque, per a confessar el teu nom,
la sanc del [de la] màrtir sant [a] N,
escampada a imitació del teu Fill Jesucrist,
proclama les teues maravelles;
aixina has fet que, ab la victòria del martiri,
la força se manifeste en la debilitat
i que el fràgil se faça fort per a donar testimoni,
per Crist nostre Senyor.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
també nosatres en la terra
cantem la glòria de la teua majestat,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI DELS SANTS PASTORS DEL POBLE DE DEU

De la presència dels Pastors sants en l'Església

Este prefaci se diu en les solemnitats i festes dels Sants Pastors.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque concedixes a la teua Església
alegrar-se ab la festa de sant [a] N;
aixina l'encorages
ab l'eixemple de la seua vida santa,
l'instruïxes ab la seua doctrina
i la protegixes ab la seua intercessió.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI DE LES SANTES VÈRGENS I DELS SANTS RELIGIOSOS

Del signe de la vida consagrada a Deu

*Este prefaci se dir, en les solemnitats i festes de les Santes Vèrgens
i dels Sants Religiosos.*

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque en els sants,
que se varen consagrar a Crist,
renunciant a tot
per causa del Regne del Cel,
podem celebrar
la teua providència admirable.

Ab ella tu tornes a cridar l'home
a la santitat original,
i el conduïxes a experimentar des d'ara
els bens que posseïrem
en el món que ha de vindre.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
t'alabem, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ I

De la restauració de totes les coses en Crist

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

¶. El Senyor estiga ab vosatres.

¶. I ab el teu esperit.

¶. Amunt els cors.

¶. Els elevem al Senyor.

¶. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

¶. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

En ell volgueses renovar totes les coses,
i nos has fet participar de la vida
que ell posseïx plenament.

Deu com era, se va fer no res;
i per la seua Sanc, escampada en la creu,
reconcilià totes les coses;
aixina, constituït Senyor de l'Univers,
és ara causa de salvació eterna
per a tots els qui creuen en ell.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ II

De la salvació per Crist

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

A tu que, per amor, vas crear a l'home
i, quan el pecat ab raó el condenava,
has tingut la misericòrdia de redimir-lo,
per Crist nostre Senyor.

Per ell,
els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
celebren, units, la teua glòria
compartint la mateixa alegria.

Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ III

Alabances a Deu per la creació i renovació de l'home

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

¶. El Senyor estiga ab vosatres.

¶. I ab el teu esperit.

¶. Amunt els cors.

¶. Els elevem al Senyor.

¶. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

¶. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
a tu, que pel teu Fill benamat
has creat als hòmens
i benignament els has renovats.

Per això,
ab raó t'adora l'Univers,
t'alaben tots els redimits
i unànimement te beneïxen els sants.

Per tant,
també nosatres ara, ab els àngels,
t'alabem, plens d'alegria, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ IV

De l'alabança, dò de Deu

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque Tu, que no necessites la nostra alabança,
nos fas el dò de poder donar-te gràcies;
i, encara que els nostres càntics
no afigen res a la teua grandea,
són profitosos per a la nostra salvació,
per Crist nostre Senyor.

Ad ell,
el cel i la terra,
els àngels i els arcàngels
el confessen i l'aclamen a una veu,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ V

De la proclamació del misteri de Crist

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Units en la caritat celebrem la seua mort;
ab fe viva confessem la seua resurrecció,
i fortament esperançats
anhelem el seu retorn gloriós.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
t'alabem,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI COMÚ VI

Del misteri de la salvació en Crist

Este prefaci se diu en les Misses que no tenen propi ni deuen prendre un prefaci del temps.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que, sempre i en tot lloc, Pare Sant,
te donem gràcies
per Jesucrist, el teu Fill benamat.

Ell és la teua Paraula
per la qual vas crear totes les coses.

Tu nos l'enviares com a Salvador i Redentor,
encarnat per obra de l'Espirit Sant
i naixcut de la Verge Maria.

Ell, per a complir la teua voluntat
i guanyar per a tu un poble sant,
estengué els braços en la creu;
aixina destruí la mort
i nos feu conèixer la resurrecció.

Per això,
ab tots els àngels i els sants
proclamem la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI I DE DIFUNTS

Este prefaci se diu en les Misses de difunts.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

En ell brilla per a nosatres
l'esperança d'una resurrecció gloriosa,
a fi de que, als qui nos entristix la certea de morir,
nos done consol
la promesa de l'immortalitat que esperem.

Perque la mort, Senyor,
no destrueix la vida dels qui creuen en tu,
només la transforma;
i, quan se'ls desfà la casa de la vida terrenal,
ne troben una atra d'eterna en el cel.

Per això,
ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem sense parar l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI II DE DIFUNTS

Este prefaci se diu en les Misses de difunts.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Perque ell, només ell, acceptà morir,
a fi de que no morírem tots nosatres.
Ell, només ell, se dignà patir la mort
per a que tots vixquérem per a tu eternament.

Per això,
ab tots els cors del àngels
t'alabem, plens d'alegria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI III DE DIFUNTS

Este prefaci se diu en les Misses de difunts.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Ell és la salvació del món,
la vida dels hòmens
i la resurrecció dels morts.

Per ell, el cor dels àngels,
que s'alegren eternament en la teua presència,
adora la teua majestat.

Te preguem, per tant,
que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI IV DE DIFUNTS

Este prefaci se diu en les Misses de difunts.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
ya que el teu poder nos donà la vida,
la teua providència nos governa
i un manament teu lliura de la llei del pecat
el nostre pobre cos format de la terra;
i els qui forem redimits
per la mort del teu Fill
som impulsats, per un designi teu,
a compartir la glòria de la seua resurrecció.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREFACI V DE DIFUNTS

Este prefaci se diu en les Misses de difunts.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque, si morir és propi dels humans
per haver segut condemnats a mort
per culpa del pecat,
és obra i gràcia del teu amor
retornar a la vida ab Crist,
ya que, per la seua victòria sobre la mort,
Tu nos has redimit.

Per això,
ab tots els àngels i els sants
cantem la teua glòria,
dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

PREGÀRIA EUCARÍSTICA I

o

CÀNON ROMÀ

El sacerdot, ab les mans esteses, diu:

Te preguem, per tant, Pare clementíssim,
per nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill,

ajunta les mans i diu:

que acceptes i beneïxques

fa la senyal de la creu, una sola volta, sobre el pa i el calic al mateix temps, dient:

estos ✠ dons, estos presents,
estes ofrenes santes.

Ab les mans esteses continua:

Te les oferim en primer lloc
per la teua Iglésia, santa i catòlica:
dona-li la pau i l'unitat,
protegix-la i governa-la per tot el món,
juntament ab el teu servidor, el Papa N.,
ab el nostre bisbe N.,
i ab tots els qui estan al servici
de la fe catòlica i apostòlica.

Intercessió pels vius.

Recorda-te'n Senyor, dels teus fidels N. i N.,

Ajunta les mans i prega uns moments pels qui té intenció de demanar.

Després, ab les mans esteses, prossegueix:

i de tots els ací presents;
Tu coneixes la seua fe i veus la seua pietat.

Per ells i per tots els seus
t'oferim i ells també t'ofereixen
a tu, Deu etern, viu i verdader,
este sacrifici d'alabança,
a fi de que els preserves de tot mal
i per la redenció i la salvació que esperen.

Commemoració dels Sants.

En una mateixa comunió,
venerem la memòria
de la gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre,
† la de sant Josep, el seu espós,
la dels sants apòstols i màrtirs,
Pere i Pau, Andreu
(Jaume, Joan, Tomàs, Jaume, Felip,
Bertomeu, Mateu, Simó i Tadeu,
Lli, Clet, Climent, Sixt,
Corneli, Cebrià, Llorenç, Crisògon,
Joan, i Pau, Cosme i Damià),
i la de tots els sants.

Pels seus mèrits i per les pregàries seues
concedix-nos ara i sempre
la gràcia de la teua protecció.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

En Nadal i en tota l'octava.

En una mateixa comunió,
i celebrant —la nit santíssima— el dia santíssim
que la virginitat intacta de Maria
posà en el món al Salvador,
venerem la memòria
de la mateixa gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre, †



En l'Epifania del Senyor.

En una mateixa comunió,
i celebrant el dia santíssim
que el teu Unigènit, coetern ab tu en la glòria,
s'aparegué visiblement
en la realitat de la nostra carn,
venerem la memòria
de la gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre, †



Des de la Missa de la Vigília pasqual fins al dumenge II de Pasqua.

En una mateixa comunió,
i celebrant —la nit santíssima— el dia santíssim
de la resurrecció de nostre Senyor Jesucrist,
venerem la memòria
de la gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre, †



En l'Ascensió del Senyor.

En una mateixa comunió, i celebrant el dia santíssim
que nostre Senyor, el teu Fill unigènit,
feu assentar a la dreta de la teua glòria
a la nostra dèbil naturalea que ell havia assumit,
venerem la memòria
de la gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre, †



En el dumenge de Pentecostés.

En una mateixa comunió,
i celebrant el dia santíssim,
que l'Espirit Sant s'aparegué als apòstols
en llengües com de foc, venerem la memòria
de la gloriosa sempre Verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre, †

Ab les mans esteses continua:

Accepta favorablement
esta ofrena que te presentem,
nosatres, els teus ministres i tota la teua família;
fes que els nostres dies transcórreguen en la teua pau,
salva'ns de la condemnaió eterna
i conta'ns entre els teus escollits.

Ajunta les mans.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Des de la Missa de la Vigília pasqual fins al dumenge II de Pasqua.

Accepta favorablement
esta ofrena que te presentem,
nosatres, el teus ministres i tota la teua família;
i que t'oferim també per aquells
que t'has dignat a fer renàixer
de l'aigua i de l'Espirit Sant,

otorgant-los el perdó de tots els pecats;
fes que els nostres dies transcórreguen en la teua pau,
salva'ns de la condenació eterna
i conta'ns entre els teus escollits.

Ajunta les mans.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Tenint les mans esteses sobre les ofrenes, diu:

Santifica, oh Deu, esta ofrena
ab la potència de la teua benedicció,
fes-la perfecta i digna de tu,
per a que se convertixca per a nosatres
en el Cos i en la Sanc del teu Fill benamat,
Jesucrist, nostre Senyor.

Ajunta les mans.

En les fòrmules següents, les paraules del Senyor s'han de pronunciar ben be i clarament, tal com ho requerix la categoria d'elles.

Ell, la vespra de la seua passió,
pren el pa i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, continua:
prengué el pa ab les seues mans venerables,
alça els ulls,
i, alçant els ulls al cel
cap a tu, Deu, son Pare omnipotent,
donant-te gràcies digué la benedicció,
el partí i el donà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I MENGEU-NE TOTS,
QUE AÇÒ ÈS EL MEU COS,
ENTREGAT PER VOSATRES.

Ensenya al poble l'hòstia consagrada, la torna a ficar sobre la patena i, fent genuflexió, l'adora.

Després, continua:

Igualment, havent sopat,

pren el càlic i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, segueix dient:
prengué este càlic ab les seues venerables mans,
i novament donant-te gràcies digué la benedicció,
i el passà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I BEGAU-NE TOTS,
QUE EST ÉS EL CÀLIC DE LA MEUA SANC,
LA SANC DE L'ALIANÇA NOVA I ETERNA
ESCAMPADA PER VOSATRES
I PER TOTS ELS HÒMENS
EN REMISSIÓ DELS PECATS.
FEU AÇÒ, QUE ÉS EL MEU MEMORIAL.

Ensenya al poble el càlic, el torna a posar sobre el corporal i, fent genuflexió, l'adora.

Després, diu:

Proclameu el misteri de la fe.

I el poble aclama, dient:

Anunciem la teua mort,
confessem la teua resurrecció,
esperem el teu retorn, Senyor Jesús.

Unes atres aclamacions, en la pàg. 93.

Després, ab les mans esteses, diu:

Per això, Pare,
nosatres, els teus ministres i tot el poble sant,
fent el memorial de la sagrada passió de Jesucrist,
el teu Fill i Senyor nostre,
de la seua resurrecció d'entre els morts
i de la seua ascensió a la glòria del cel,
oferim a la teua majestat,
dels bens que tu mateix nos dones,
la víctima pura, santa i immaculada,
el pa de la vida eterna
i el càlic de la salvació.

Continua ab les mans esteses.

Digna't a mirar complagut esta ofrena;
i accepta-la,
com te dignares a acceptar els presents d'Abel, el just,
el sacrifici d'Abraham, el nostre pare en la fe,
i l'oblació pura
que t'oferí Melquisedec, el teu gran sacerdot.

Inclinat, i ab les mans juntes, continua:

Te supliquem humilment, Deu totpoderós,
que faces portar la nostra ofrena
per mans del teu àngel
a l'altar del cel,
en la presència de la teua majestat,
a fi de que tots els qui,
en participar d'est altar,
prendrem el Cos i la Sanc del teu Fill,

s'alça i se senya, dient:

sigam omplits de la teua gràcia
i de totes les benediccions del cel.

Ajunta les mans.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Commemoració pels difunts.

Ab les mans esteses, diu:

Recorda-te'n tambe, Senyor, dels teus fidels N. i N.,
que nos han precedit ab la senyal de la fe
i que ara dormen la sòn de la pau.

*Ajunta les mans i prega uns moments per aquells difunts pels qui
té intenció de pregar.*

Després, ab les mans esteses, següix dient:

Ad ells, i a tots els qui reposen en Crist,
concedix-los el lloc del consol, de la llum i de la pau.

Ajunta les mans.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Ab la mà dreta se pega un colp en el pit dient:

I a nosatres, pecadors,

i, ab les mans esteses, continua:

que confiem en la teua gran misericòrdia,
concedix-nos ser admesos
en la comunitat dels teus apòstols i màrtirs:
de Joan Batiste, Esteve, Maties i Bernabé

(Ignaci, Aleixandre, Marcelí i Pere,
Felicitat i Perpètua,
Agueda, Llúcia, Inés, Cecília, Anastàsia)
i de tots els teus sants;
accepta'ns en la seua companyia,
no per consideració als nostres mèrits,
sino per la generositat del teu perdó.

Ajunta les mans i continua dient:

Per Crist nostre Senyor, pel qual
Tu continues creant tots estos bens,
els vivifiques,
els beneïxes,
els santifiques
i nos els dones.

*Pren la patena ab l'hòstia (en una mà) i (en l'atra) el càlìç, i
alçant-los, diu:*

Per ell, ab ell i en ell,
a tu, Deu Pare omnipotent,
en l'unitat de l'Espirit Sant,
tot honor i tota glòria pels segles dels segles.

El poble aclama:

Amén.



PREGÀRIA EUCARÍSTICA II

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
que, sempre i en tot lloc, Pare Sant, te donem gràcies
per Jesucrist, el teu Fill benamat.

Ell és la teua Paraula, per la qual
vas crear totes les coses.

Tu nos l'has enviat com a salvador i redentor,
encarnat per obra de l'Espirit Sant
i naixcut de la Verge Maria.

Ell, per a complir la teua voluntat
i guanyar per a tu un poble sant,
estengué els braços en la creu;
aixina destruí la mort
i nos feu conèixer la resurrecció.

Per això, ab els àngels i ab els sants
proclamem la teua glòria, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

El sacerdot, ab les mans esteses, diu:

Eres realment sant, Senyor, font de tota santitat;

Ajunta les mans i, tenint-les esteses sobre les ofrenes, diu:

santifica, per tant, estes ofrenes,
fent que sobre elles devalle el teu Espirit, com la rosada,

ajunta les mans i fa la senyal de la creu, una sola volta, sobre el pa i el vi al mateix temps, dient:

per a que se convertixquen per a nosatres
en el Cos i ✠ en la Sanc de Jesucrist, nostre Senyor.

Ajunta les mans.

En les fòrmules següents, les paraules del Senyor s'han de pronunciar ben be i clarament, tal com ho requerix la categoria d'elles.

Ell, a l'oferir-se lliurement a la passió,

pren el pa i, tenint-lo un poc alçat sobre l'altar, continua:

prengué el pa i, dient l'acció de gràcies,
el partí i el donà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I MENGEU-NE TOTS,
QUE AÇÒ ÉS EL MEU COS,
ENTREGAT PER VOSATRES.

Ensenya al poble l'hòstia consagrada la torna a ficar sobre la patena i, fent genuflexió, l'adora.

Després, continua:

Igualment, havent sopat,

pren el càlic i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, segueix dient:

prengué el càlic,
i, novament donant-te gràcies,
el passà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I BEGAU-NE TOTS,
QUE EST ÉS EL CÀLIC DE LA MEUA SANC,
LA SANC DE L'ALIANÇA NOVA I ETERNA,
ESCAMPADA PER VOSATRES
I PER TOTS ELS HÒMENS
EN REMISSIÓ DELS PECATS.

FEU AÇÒ, QUE ÉS EL MEU MEMORIAL.

Ensenya al poble el càllic, el torna a posar sobre el corporal i, fent genuflexió, l'adora.

Després, diu:

Proclameu el misteri de la fe:

I el poble aclama, dient:

Anunciem la teua mort,
confessem la teua resurrecció,
esperem el teu retorn, Senyor Jesús.

Unes atres aclamacions, en la pàg. 93.

Després, ab les mans esteses, diu:

Per això, fent el memorial de la mort
i de la resurrecció del teu Fill,
t'oferim, oh Pare, el pa de la vida
i el càllic de la salvació,
i te donem gràcies perquè nos has fet dignes
de servir-te en la teua presència.

Te supliquem humilment
que l'Espirit Sant unixca en un sol cos
als qui participem del Cos i de la Sanc de Crist.

Recorda-te'n, Senyor, de la teua Iglésia,
estesa per tot el món;
fes-la perfecta en la caritat,
juntament ab el Papa N., ab el nostre bisbe N.,
i ab tots els pastors del teu poble.

En les Misses per algun difunt concret, se pot afegir:

Recorda-te'n del teu fill (de la teua filla) N.
que (hui) has cridat d'este món a la teua presència.

Te preguem que, aixina com des del batisme
ha compartit la mort
de Jesucrist, el teu Fill,
compartixca plenament la seua resurrecció.

Recorda-te'n també dels nostres germans
que moriren en l'esperança de la resurrecció,
i de tots els difunts que descansen
en el sí de la teua misericòrdia.

Admet-los a contemplar la llum de la teua mirada.

Te preguem que tingues pietat de tots nosatres,
i fes que, ab la Verge Maria, Mare de Deu,
ab els apòstols i ab els sants de tots els temps,
que han vixcut en la teua amistat,
tingam part en la vida eterna,
i pugam alabar-te i glorificar-te,

ajunta les mans

per Jesucrist, el teu Fill.

*Pren la patena ab l'hòstia (en una mà) i (en l'altra) el càlic, i
alçant-los, diu:*

Per ell, ab ell i en ell,
a tu, Deu Pare omnipotent,
en l'unitat de l'Espirit Sant,
tot honor i tota glòria
pels segles dels segles.

El poble aclama:

Amén.



PREGÀRIA EUCARÍSTICA III

El sacerdot, ab les mans esteses, diu:

Senyor, Tu eres realment sant,
i ab raó te canta alabances tot l'Univers creat,
per a que, pel teu Fill Jesucrist, nostre Senyor,
i ab el poder de l'Espirit Sant
dones vida a totes les coses i les santifiques
i no deixes mai de reunir-te un poble,
que, de llevant fins a ponent,
presente al teu nom una oblació pura.

Ajunta les mans i, tenint-les esteses sobre les ofrenes, diu:

Per això te supliquem, oh Pare,
que santifiques pel teu Espirit
estes ofrenes que hem presentat per a ser consagrades,

ajunta les mans i fa la senyal de la creu, una sola volta, sobre el pa i el vi al mateix temps, dient:

per a que se convertixquen en el Cos i  en la Sanc
del teu Fill, Jesucrist, nostre Senyor,

ajunta les mans

que nos confià la celebració d'este sacrament.

En les fòrmules següents, les paraules del Senyor s'han de pronunciar ben be i clarament, tal com ho requerix la categoria d'elles.

Ell mateix, la vesprada que van fer-li traïció,

pren el pa i, tenint-lo un poc alçat sobre l'altar, continua:

prengué el pa i,
donant-te gràcies i beneint-te,
el partí i el donà als seus discípuls dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I MENGEU-NE TOTS,
QUE AÇÒ ÉS EL MEU COS,
ENTREGAT PER VOSATRES.

Ensenya al poble l'hòstia consagrada, la torna a ficar sobre la patena i, fent genuflexió, l'adora.

Després, continua:

Igualment, havent sopat,

pren el càlic i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, segueix dient:

prengué el càlic i, donant-te gràcies i beneint-te,
el passà al seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I BEGAU-NE TOTS,
QUE EST ÉS EL CÀLIC DE LA MEUA SANC,
LA SANC DE L'ALIANÇA NOVA I ETERNA,
ESCAMPADA PER VOSATRES
I PER TOTS ELS HÒMENS
EN REMISSIÓ DELS PECATS.

FEU AÇÒ, QUE ÉS EL MEU MEMORIAL.

Ensenya al poble el càlic, el torna a posar sobre el corporal i, fent genuflexió, l'adora.

Després, diu:

Proclameu el misteri de la fe:

I el poble aclama, dient:

Anunciem la teua mort,
confessem la teua resurrecció,
esperem el teu retorn, Senyor Jesús.

Unes atres aclamacions, en la pàg. 93.

Després, ab les mans esteses, diu:

Per això, Pare, celebrant el memorial
de la passió salvadora del teu Fill,
de la seua admirable resurrecció
i de la seua ascensió al cel,
mentres esperem el seu retorn,
t'oferim, en esta acció de gràcies,
el sacrifici sant i vivent.

Mira l'ofrena de la teua Iglésia i reconeix en ella
la víctima que nos ha reconciliat ab Tu;
concedix-nos que,
els qui prenem el Cos i la SANC del teu Fill,
plens del seu Espirit Sant,
sigam en Crist un sol cos i un sol esperit.

Que ell faça de nosatres una ofrena eterna
a fi de que obtingam l'herència ab els teus escollits,
en primer lloc ab la Verge Maria, Mare de Deu,
ab els apòstols i els màrtirs
(ab sant N., *el sant del dia o el patró*),
i ab tots els sants,
que sempre nos ajuden ab la seua intercessió.

Te preguem, Senyor,
que esta víctima que nos fa novament amics teus,
done a tot el món la pau i la salvació.

Enfortix en la fe i en la caritat la teua Iglésia,
que encara peregrina en la terra,
juntament ab el teu servidor, el Papa N.,
ab el nostre bisbe N.,
i ab els atres bisbes, el clero
i ab tot el poble que t'has redimit.

Acull les súpriques d'esta família
que has admés en la teua presència.

Per la teua pietat, Pare clementíssim,
reunix als teus fills dispersos pel món.

Quan esta pregària eucarística s'usa en Misses per algun difunt concret, se pot dir:

† Recorda-te'n del teu fill (de la teua filla) N.
que (hui) has cridat d'este món a la teua presència.

Te preguem que, aixina com des del batisme
ha compartit la mort de Jesucrist,
compartisca plenament la seua resurrecció,
aquell dia que Crist, resucitant als morts,
transformarà el nostre pobre cos
per a fer-lo semblant al seu Cos gloriós.

Recorda-te'n també dels atres germans nostres difunts
i de tots els qui han eixit d'este món en la teua amistat:
admet-los en el teu Regne.

Allí esperem retrobar-nos ab ells
i asseciar-nos per a sempre de la teua glòria,
quan tu eixugaràs totes les llàgrimes dels nostres ulls,
i nosatres, contemplant-te tal com eres, oh Deu nostre,
serem semblants a Tu per a sempre
i t'alabarem eternament,

ajunta les mans

per Crist Senyor nostre,
pel qual tu concedixes al món tots els bens.

† Als nostres germans difunts
i a tots els qui han eixit d'este món en la teua amistat
admet-los en el teu Regne.

Allí esperem retrobar-nos ab ells
i asseciar-nos per a sempre de la teua glòria,

ajunta les mans

per Crist Senyor nostre,
pel qual tu concedixes al món tots els bens.

*Pren la patena ab l'hòstia (en una mà) i (en l'altra) el càllic, i
alçant-los, diu:*

Per ell, ab ell i en ell,
a tu, Deu Pare omnipotent,
en l'unitat de l'Espirit Sant
tot honor i tota glòria pels segles del segles.

El poble aclama:

Amén.



PREGÀRIA EUCARÍSTICA IV

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment el nostre deure
que te donem gràcies, Pare Sant;
és realment just que te glorifiquem,
perque Tu eres l'únic Deu, viu i verdader,
que existixes des de sempre i existiràs eternament,
i habites en una llum inaccessible.

Tu, que eres l'únic bo i la font de la vida,
has creat totes les coses,
per a omplir-les de benediccions
i alegrar-les ab l'esplendor de la teua llum.

Per això, en la teua presència
hi ha innumerables cors d'àngels
que te servixen nit i dia,
i que, al contemplar, cara a cara, la teua glòria,
no paren mai d'alabar-te.

També nosatres i tota la creació,
que canta per la nostra veu,
nos ajuntem ad ells i te cantem, alegres, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor,
Deu de l'Univers.

El cel i la terra estan plens de la teua glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
¡Hosanna en lo alt del cel!

El sacerdot, ab les mans esteses, diu:

Te donem gràcies, Pare Sant,
reconeixent que eres gran
i que tot ho has fet ab sabiduria i amor.

Has creat a l'home a image teua
i li has confiat tot l'Univers,
per a que, servint-te a tu, que eres el creador,
dominara totes les coses creades.

I quan ell, desobeint-te, pergué la teua amistat,
no l'abandonares al domini de la mort,
sino que vingueres, misericordiós, a ajudar-nos,
per a que els qui te buscaven, te pogueren trobar.

Moltes voltes oferires als hòmens la teua aliança,
i, enviant-los als profetes, els preparaves
per a la salvació que els havies promés.

I tant vas amar al món, Pare Sant,
que, al complir-se la plenitud del temps,
nos vas enviar com a salvador
el teu Fill Unigènit.

Ell, encarnat per obra de l'Espirit Sant
i naixcut de la Verge Maria,
compartí la nostra condició humana,
fet en tot igual com nosatres, llevat del pecat;
anuncià als pobres la salvació,
la redenció, als captius, i als afligits, l'alegria.

Encara més, per a complir els teus designis,
ell mateix s'oferí a la mort;
i, resucitant, la va destruir i renovà la vida.

I per a que no vixquérem més per a nosatres mateixos,
sino per ad ell,
que per nosatres havia mort i resucitat,
envià des de Tu, Pare, als creents,
com a primer dò, l'Espirit Sant,
el qual acaba l'obra de Crist en el món,
duent a terme la santificació de totes les coses.

Ajunta les mans i, tenint-les esteses sobre les ofrenes, diu:

Per això, oh Pare, te preguem
que el mateix Espirit Sant santifique estes ofrenes,

ajunta les mans i fa la senyal de la creu, Una sola volta, sobre el pa i el vi al mateix temps, dient:

per a que se convertixquen en el Cos i ✠ en la Sanc
de Jesucrist nostre Senyor,

ajunta les etans

i aixina pugam celebrar este gran misteri
que Ell mateix nos deixà en signe d'aliança eterna.

En les fòrmules següents, les paraules del Senyor s'han de pronunciar ben be i clarament, tal com ho requerix la categoria d'elles.

Ell, en efecte, arribada l'hora
que tu, Pare Sant, havies de glorificar-lo,
havent amat als seus que estaven en el món,
els amà fins a l'extrem;
i, mentres sopaven,

pren el pa i, tenint-lo un poc alçat sobre l'altar, continua:

prengué el pa, digué la benedicció,
el parti i el donà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I MENGEU-NE TOTS,
QUE AÇÒ ÉS EL MEU COS,
ENTREGAT PER VOSATRES.

Ensenya al poble l'hòstia consagrada, la torna a ficar sobre la patena i, fent genuflexió, l'adora.

Després, continua:

Igualment,

pren el càlic i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, segueix dient:

prengué el càlic, ple del fruit de la vinya,
donà gràcies, i el passà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet

PRENGAU I BEGAU-NE TOTS,
QUE EST ÉS EL CÀLIÇ DE LA MEUA SANC,
LA SANC DE L'ALIANÇA NOVA I ETERNA,
ESCAMPADA PER VOSATRES
I PER TOTS ELS HÒMENS
EN REMISSIÓ DELS PECATS.
FEU AÇÒ, QUE ÉS EL MEU MEMORIAL.

Ensenya al poble el càlic, el torna a posar sobre el corporal i, fent genuflexió, l'adora.

Després diu:

Proclameu el misteri de la fe:

I el poble aclama, dient:

Anunciem la teua mort,
confessem la teua resurrecció,
esperem el teu retorn, Senyor Jesús.

Unes atres aclamacions, en la pàg. 93.

Després, ab les mans esteses, diu:

Per això, nosatres, Pare,
celebrant ara el memorial de la nostra redenció,
recordem la mort de Crist
i el seu descens al lloc dels morts,
proclamem la seua resurrecció
i la seua ascensió a la teua dreta;
i, esperant el seu retorn gloriós,
t'oferim el seu Cos i la seua Sanc,
com a sacrifici digne de Tu,
l'únic que salva al món.

Mira, Senyor, l'ofrena
que tu mateix has preparat per a la teua Església;
i ya que nos dones un sol pa i un sol càlic,
concedix als qui participaran d'ella
que, reunits en un sol cos per l'Espirit Sant,
siguen en Crist una víctima viva,
per a alabança de la teua glòria.

I ara, Senyor, recorda-te'n de tots aquells
pels quals t'oferim este sacrifici:
en primer lloc, del teu servidor, el Papa N.,
del nostre Bisbe N.,
dels bisbes de tot el món,
i també de tot el clero,
dels presents que te fan esta ofrena,
de tot el teu poble
i de tots els qui te busquen ab sinceritat de cor.

Recorda-te'n també dels qui han mort
en la pau de Crist,
i de tots els difunts,
la fe dels quals només tu has conegut.

I a tots nosatres, els teus fills,
concedix-nos, Pare clementíssim,
que, ab la Verge Maria, Mare de Deu,
ab els apòstols i ab els sants,
consequim l'herència del cel
en el teu regne,
a on, juntament ab tota la creació,
lliure ya del pecat i de la mort,
te glorificarem per Crist nostre Senyor,

ajunta les mans

pel qual tu concedixes al món tots els bens.

*Pren la patena ab l'hòstia (en una mà) i (en l'atra) el càlic, i
alçant-los, diu:*

Per ell, ab ell i en ell,
a tu, Deu Pare omnipotent,
en l'unitat de l'Espirit Sant,
tot honor i tota glòria
pels segles del segles.

El poble aclama:

Amén.

RITO DE LA COMUNIÓ

Posats ya el càlic i la patena (sobre el corporal), el sacerdot, ab les mans juntes, diu:

Fidels a un manament del Salvador,
i seguint la seua divina ensenyança,
nos atrevim a dir:

Estén les mans i, juntament ab el poble, continua:

PARE NOSTRE, que estàs en el cel.
Santificat siga el teu nom.
Viga a nosatres el teu regne.
Faça's la teua voluntat,
aixina en la terra com en el cel.
El nostre pa de cada dia dona-nos-el hui.
I perdona'ns les nostres culpes,
aixina com nosatres perdonem als qui nos ofenen.
I no nos deixes caure en la tentació.
Sino lliura'ns del mal.

Ab les mans esteses, només el sacerdot continua dient:

Lliura'ns, Senyor, de tots els mals;
fes que hi haja pau en els nostres dies,
i per la teua misericòrdia
guarda'ns de pecat
i de qualsevol pertorbació;
mentres esperem el compliment de la nostra esperança,
la manifestació de Jesucrist, el nostre Salvador.

Ajunta les mans.

El poble acaba l'oració, aclamant:

Perque són teus, per a sempre,
el regne, el poder i la glòria.

Després, el sacerdot, ab les mans esteses, diu en veu clara:

Senyor nostre Jesucrist, que digueres als apòstols:
«Vos deixeu la pau, vos doneu la meua pau»;
no mires els nostres pecats, sino la fe de l'Església
i dona-li aquella pau i aquella unitat
que tu vas demanar.

Ajunta les mans.

Tu, que vius i regnes pels segles dels segles.

El poble respon:

Amén.

El sacerdot, de cara al poble, estenent i ajuntant les mans, afig:

La pau del Senyor siga sempre ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu esperit.

Després, si s'estima oportú, el diaca, o el sacerdot, afig:

Doneu-vos la pau.

I tots, seguint la costum de cada lloc, se donen mútuament una senyal de pau i de caritat; el sacerdot dona la pau al diaca o al ministre.

Després, pren l'hòstia i la partix sobre la patena i deixa caure una partícula en el càlic, dient en secret:

Que esta comunió
del Cos i de la Sanc de nostre Senyor Jesucrist
siga per a nosatres, que els anem a prendre,
penyora de vida eterna.

Mentrestant, se canta o se diu:

Corder de Deu,
que lleves el pecat del món,
tin pietat de nosatres.

Corder de Deu,
que lleves el pecat del món,
tin pietat de nosatres.

Corder de Deu,
que lleves el pecat del món,
dona'ns la pau.

Estes invocacions poden repetir-se més voltes si la fracció del pa s'allarga. Aixina i tot, l'última volta se diu: dona'ns la pau.

Després, el sacerdot, ab les mans juntes, diu en secret:

Senyor Jesucrist, Fill del Deu viu,
que per voluntat del Pare
i ab la cooperació de l'Espirit Sant,
has donat vida al món per la teua mort:
lliura'm, pel teu Cos i per la teua Sanc,
de tots els meus pecats i de tots els mals:
fes-me sempre fidel als teus manaments
i no deixes que me separe mai de Tu.

O be:

Senyor Jesucrist,
que la comunió del teu Cos i de la teua Sanc
no me siga motiu de juí i de condenació,
sino defensa i remei de tot yo, per la teua misericòrdia.

El sacerdot fa genuflexió, pren l'hòstia i, tenint-la un poc alçada sobre la patena, diu ab veu clara, de cara al poble:

Mireu el Corder de Deu,
mireu el qui lleva el pecat del món.
Feliços els convidats a la seua taula.

I, juntament ab el poble, afig, sense repetir:

Senyor, no soc digne que entres en ma casa;
dis-ho només de paraula,
i serà salva la meua ànima.

El sacerdot, de cara a l'altar, diu en secret:

Que el Cos de Crist me guarde per a la vida eterna.

I sumix ab tota reverència el Cos de Crist.

Després, pren el càlic i diu en secret:

Que la Sanc de Crist me guarde per a la vida eterna.

I sumix ab tota reverència la Sanc de Crist.

Després, pren la patena o el copó, s'acosta als qui volen combregar i mostra a cada u d'ells l'hòstia un poc alçada, dient:

El Cos de Crist.

El qui vol combregar, respon:

Amén.

I combrega.

D'igual modo actua el diaca (o un atre ministre) si repartix la comunió.

Si hi ha qui haja de combregar ab les dos espècies, seguixca's el rito prescrit.

Mentres el sacerdot sumix el Cos de Crist, se comença el cant per a la Comunió.

Acabada ya la distribució de la Comunió, el sacerdot o el diaca purifica la patena sobre el càlic i també el mateix càlic.

Mentres els purifica, el sacerdot diu en secret:

*Lo que hem pres ab la boca, Senyor,
que ho compregam ab l'esperit;
i que este regal temporal
se convertixca per a nosatres en remei etern.*

Ara el sacerdot se'n pot anar a la sèu. Si s'estima oportú, se pot guardar algun espai de temps de silenci sagrat, o be se pot cantar un salm o un càntic d'alabança.

Després, dret, en la sèu o en l'altar, el sacerdot diu:

Preguem:

I tots, a una ab el sacerdot, preguen en silenci durant algun espai de temps, si no ha precedit ya el silenci (abans indicat). En acabant, el sacerdot, ab les mans esteses, diu l'oració per a després de la Comunió

(ab la conclusió breu com en l'oració sobre les ofrenes). Al final el poble aclama:

Amén.

Ara se fan, si cal, en poques paraules, els avisos per al poble.

Després se dona l'adeu. El sacerdot, de cara al poble, estenent les mans, diu:

El Senyor estiga ab vosatres.

El poble respon:

I ab el teu espirít.

El sacerdot dona la benedicció al poble, dient:

Que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

El poble respon:

Amén.

En determinats dies o ocasions (per eixemple, en la celebració del batisme, del matrimoni, etc.), en lloc d'esta fòrmula de benedicció, se pot dir, d'acort ab les rúbriques, una atra més solemne, o be l'oració sobre el poble.

Si celebra el Bisbe, diu:

Beneït siga el nom del Senyor.

El poble respon:

Ara i per tots els segles.

El Bisbe afig:

El nostre auxili és el nom del Senyor.

El poble respon:

Que ha fet el cel i la terra.

El Bisbe dona la benedicció al poble, dient:

Que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare ✠, Fill ✠ i Espirit ✠ Sant.

El poble respon:

Amén.

Després, el diaca, o be el mateix sacerdot, ab les mans juntes, diu de cara al poble:

Germans, aneu-vos-en en pau.

El poble respon:

Donem gràcies a Deu.

Després, el sacerdot besa l'altar segons costum, com al començament.

Finalment, havent fet ya la deguda reverència ab els ministres, se'n va.

Si seguix immediatament alguna acció litúrgica, s'omet el rito de l'adeu.

APÈNDIX

ACLAMACIONS

Fòrmules a elegir

1

**Anunciem la teua mort,
confessem la teua resurrecció,
esperem el teu retorn, Senyor Jesús.**

2

**Cada vegada que mengem este
pa i bevem este càlìç,
anunciem la teua mort,
esperem el teu retorn,
Senyor nostre.**

3

**Salvador del món, salva'ns,
tu que nos has lliurat
per la teua creu i la teua resurrecció.**



Est ORDINARI DE LA MISSA EN LENGUA
VALENCIANA s'acabà d'imprimir en els
tallers tipogràfics de l'IMPRENTA NÀ-
CHER, S. L., el dia 18 de març, vespra
de la solemnitat de Sant Josep, espós
de la B. V. Maria, de l'any 1985.

L ✠ D

PROPI DEL TEMPS
EN LLENGUA VALENCIANA

MISSAL ROMÀ

PROPI DEL TEMPS
EN LLENGUA VALENCIANA



València 1978

La publicació de l'ORDINARI DE LA MISSA EN LLENGUA VALENCIANA, aparegut el passat més de juliol, no tindria sentit sense una continuïtat: l'edició de les atres parts del Missal Romà.

Per això apareix hui el PROPI DEL TEMPS EN LLENGUA VALENCIANA, que conté —a excepció de les feries— el Temps d'Advent, el de Nadal, el de Quaresma, la Setmana Santa completa, el Temps Pasqual, el Temps Ordinari o de durant l'any i les Solemnitats del Senyor de durant el Temps Ordinari.

Per a l'edició d'este PROPI DEL TEMPS hem utilitzat, com a text bàsic, el divulgat a ciclostil l'any 1972 en valencià i l'edició típica del Missal Romà, la traducció castellana del qual ha aparegut fa poc de temps.

Este llibre PROPIDELTEMPS EN LLENGUA VALENCIANA, que ara vos presentem, no és, ni vol ser, un text típic o oficial puix està preparat i redactat per un equip d'experts particulars. Sabem que la creació dels texts típics o oficials és de la competència exclusiva de la Santa Seu. I esta norma, que coneixem perfectament, la volem acatar i l'acatem els editors d'este llibre.

Lo mateix que vos diem en el pròlec de l'ORDINARI DE LA MISSA EN LLENGUA VALENCIANA, vos ho diem ara en presentar-vos este PROPI DEL TEMPS EN LLENGUA VALENCIANA: que, per no ser un text definitiu, l'oferim hui als retors i als capellans i religiosos i també a la Jerarquia de la Província Eclesiàstica Valentina com un llibre d'estudi, d'us privat i d'una possible ajuda a la preparació del text definitiu que, quan arribe l'hora —i Deu faça que siga ben pronte—, alcance la categoria de text típic en la nostra benvolguda llengua valenciana.

A tots els qui, plens de bona voluntat, han adquirit el llibre ORDINARI DE LA MISSA EN LLENGUA VALENCIANA, als qui continuen animant-nos ab les seues iniciatives i als qui, estant al nostre costat en tot, nos oferixen la seua ajuda moral o econòmica, els donem, una volta més, les nostres molt sinceres gràcies en nom de tot l'equip de col·laboradors.

Els editors

TEMPS D' ADVENT

I DUMENGE D'ADVENT

Antífona d'entrada

Sal 24, 1-3

A tu eleve l'ànima meua; Deu meu, en tu confie; que no m'aver-gonyisca de res ni se riguen de mi els enemics, perquè els qui esperen en tu no se sentiran defraudats.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Deu totpoderós,
aviva en els teus fidels el desig d'acollir ab bones obres
la vinguda del teu Fill Jesucrist,
a fi de que, colocats ya a la seua dreta,
mereixcam posseir el Regne del Cel.
Per nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill,
que ab tu viu i regna en la unitat de l'Espirit Sant,
Deu, pels segles dels segles.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
com un dò que són de la teua generositat.

I fes que esta eucaristia,
que ara celebrem en la vida present,
nos obtinga el premi de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Sal 84, 13

El Senyor nos donarà la seua benevolència i la nostra terra
donarà el seu fruit.

Postcomunió

Que nos aprofite, Senyor,
la participació d'estos sacraments
ab els quals, mentres caminem per este món que passa,
comences ya a fer-nos amar les coses del cel
i a posar el nostre cor en els bens que perduren.
Per Crist nostre Senyor.

II DUMENGE D'ADVENT

Antífona d'entrada

Is 30, 19.30

Poble de Sió: ací tens al Senyor que ve a salvar als hòmens;
Ell farà sentir la seua veu gloriosa en mig de l'alegria del teu cor.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
fes que la preocupació de les coses terrenes
no nos impedisca eixir corrents a l'encontre del teu Fill,
i que el coneiximent del qui és la sabiduria de Deu
nos duga a participar de sa vida divina.
Ell, que ab Tu, viu i regna.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Reconcilia'ns ab tu, Senyor,
per les nostres humils pregàries i ofrenes.
I ya que no podem fiar-nos del nostres mèrits,
auxilia'ns ab la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Bar 5, 5; 4, 36

Alça't i aguaita des de dalt, Jerusalem; mira l'alegria que te ve a dur el teu Deu.

Postcomunió

Alimentats ab esta eucaristia,
te demanem, Senyor,
que per la comunió d'este sacrament
nos ensenyes a valorar justament les coses de la terra
i a posar el cor en les del cel.
Per Crist nostre Senyor.

III DUMENGE D'ADVENT

Antífona d'entrada

Flp 4, 4.5

Alegreu-vos sempre en el Senyor; ho dic de nou: alegreu-vos, perquè el Senyor està prop.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,
mira com el teu poble espera, ple de fe,
la festivitat del naiximent del teu Fill, el Senyor.
Concedix-nos arribar a Nadal,
festa de goig i de salvació,
i celebrar-lo solemnement
en mig d'una alegria desbordant.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Volem oferir-te sempre, Senyor,
este sacrifici, expressió de la nostra pròpia ofrena,
a fi de que realise plenament el sagrat misteri instituït per
Tu, i duga a terme en nosatres l'obra de la teua salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I o II d'Advent, pàgs. 15-16.

Antífona de comunió

Cfr. Is 35, 4

Digau als apocats: «Sigau valents i no tingau por: mireu que
ya ve el Senyor i nos salvarà».

Postcomunió

Implorem, Senyor, de la teua clemència,
que esta sagrada comunió,
al mateix temps que nos purifica dels pecats,
nos prepare per a les festes que s'acosten.
Per Crist nostre Senyor.

IV DUMENGE D'ADVENT

Antífona d'entrada

Is 45, 8

¡Oh cel! deixa caure la rosada i fes que els núvols ploguen al Just; que s'òbriga la terra i naixca el Salvador.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Infon, Senyor, la teua gràcia en els nostres cors
a fi de que els qui, per l'anunci de l'Àngel,
hem conegut l'encarnació de Jesucrist, el teu Fill,
sigam conduïts, per la seua passió i creu,
a la glòria de la resurrecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Que estos dons, que hem posat damunt del teu altar,
siguen santificats, Senyor,
pel mateix Espirit que fecundà, ab el seu poder,
les entranyes de la benaventurada Verge Maria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Is 7, 14

Mireu; la Verge concebrà i tindrà un fill, que se dirà de nom Emmanuel.

Postcomunió

Alimentats ab l'eucaristia, penyora de l'eterna redenció,
te preguem, Senyor,
que, a mida que s'acosta la festa de la nostra salvació,
aumente més i més en nosatres
el desig de celebrar dignament
el misteri del naiximent del teu Fill.
Per Crist nostre Senyor.

TEMPS DE NADAL

VIGÍLIA DE NADAL

Esta missa s'ha de dir el dia 24 de decembre de vesprada, abans o després de les I Vespres de Nadal.

Antífona d'entrada

Èx 16, 6-7

Hui sabreu que vindrà el Senyor i nos salvarà, i demà voreu la seua glòria.

Se diu «Glòria».

Oració colecta

Senyor, Deu nostre,
que cada any nos omplis d'alegria ab la vigília de Nadal.
Als qui ara acollim plens de goig
al teu Unigènit com a Redentor,
fes-nos també vore'l ben confiats,
quan vinga com a juge.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo». (A les paraules «I per obra...» se fa genuflexió si se recita, o s'agenollen si se canta.)

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor,
que nos preparem a celebrar el naiximent del teu Fill
ab una millor disposició per a servir-te,
ya que en esta solemnitat
nos mostres el començament de la nostra redenció.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Quan se faça us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió» propi, pàg. 68.

Antífona de comunió

Is 40, 5

Se manifestarà la glòria del Senyor i tot el món vorà la salvació del nostre Deu.

Postcomunió

Dona'ns, Senyor, nova força
en celebrar el naiximent del teu Fill unigènit,
perque ad Ell mateix és a qui,
en este misteri celestial,
prenem com a menjar i beguda.
Per Crist nostre Senyor.

El dia de Nadal tots els sacerdots poden celebrar o concelebrar tres misses, sempre que se celebren en el seu temps.

MISSA DE MIJANIT

Antífona d'entrada

Sal 2, 7

El Senyor m'ha dit: tu eres el meu fill, yo t'he engendrat hui.

O be:

Alegrem-nos tots en el Senyor, el nostre Salvador ha naixcut en el món. Hui nos ha baixat del cel la pau.

Oració colecta

Senyor, tu que has allumenat esta nit santa
ab la claror de la llum verdadera,
fes-nos als qui ací en la terra
coneixem el misteri de Crist, llum verdadera,
que pugam també participar en el cel
del goig que ell nos du.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo». (En les paraules: «I per obra...» se fa genuflexió si se recita, o s'agenollen si se canta.)

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes en esta nit de Nadal
i convertix-les en el cos i la sanc del teu Fill:
i per est intercanvi sagrat configura'ns ad Aquell,
en qui la teua naturalea quedà configurada a la nostra.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Si se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi pàg. 68.

Antífona de comunió

Jn 1, 14

El qui és la Paraula se va fer home, i hem vist la seua glòria.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre,
als qui estem contents per la festa
del naiximent del nostre Redentor,
concedix-nos, ab una vida santa,
arribar a la seua companyia.
Per Crist nostre Senyor.

MISSA DE L'ALBA

Antífona d'entrada

Cfr. Is 9, 2-6; Lc 1, 33

Hui brillarà una llum sobre nosatres, perquè nos ha naixcut el Senyor; i el seu nom és: Admirable, Deu, Príncip de la pau. Pare per a sempre: el seu regnat no tindrà fi.

Oració colecta

Deu omnipotent,
mentres la nova llum de la teua Paraula, feta carn,
nos penetra,
fes que resplandisca en les nostres obres
la fe que nos allumena en la vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo». (En les paraules: «I per obra...» se fa genuflexió si se recita, o s'agenollen si se canta.)

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
te presentem les nostres ofrenes
per a celebrar dignament hui el misteri del Nadal.
I aixina com Jesús, en el seu naiximent,
sent home se manifestà com a Deu,
també estos dons de la terra
nos donen allò que és del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Si se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi pàg. 68.

Antífona de comunió

Zac 9, 9

Salta de goig, filla de Sió; canta, filla de Jerusalem; el teu rei, el sant i el salvador del món, ya ve.

Postcomunió

Concedix, Senyor,
als qui celebrem ab alegria el naiximent del teu Fill,
que pugam comprendre la profunditat d'este misteri
ab una fe ben plena
i amar-lo ab tot l'ardor del nostre cor.
Per Crist nostre Senyor.

MISSA DEL DIA

Antífona d'entrada

Is 9, 6

Nos ha naixcut un chiquet i nos ha segut donat un fill que porta als seus muscles un imperi, i el seu nom serà: Àngel del gran consell.

Oració colecta

Oh Deu,
que d'una manera admirable
vas crear la dignitat de la naturaleza humana
i d'una manera encara més admirable
l'has restaurada;
fes que participem de la divinitat d'Aquell
que se dignà compartir la nostra condició humana.
Que ab tu viu i regna.

Se diu Credo. (En les paraules: «I per obra...» se fa genuflexió si se recita, o s'agenollen si se canta.)

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
en la festa de hui les ofrenes que te presentem,
ab les quals nos has reconciliat
d'un modo perfecte ab tu mateix
i que són per a nosatres
la plenitud del cult diví que te podem donar.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Quan se faça us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi, pàg. 68.

Antífona de comunió

Sal 97, 3

D'un cap a l'atre de la terra tots han vist la salvació del nostre Deu.

Postcomunió

Deu omnipotent,
fes que el Salvador del món, naixcut hui per nosatres,
tal com nos ha fet nàixer a la vida divina,
nos concedisca també el dò de l'immortalitat.
Per Crist nostre Senyor.

SAGRADA FAMÍLIA

En el dumenge dins de l'octava de Nadal, o be, si no n'hi ha, en el dia 30 de decembre.

Antífona d'entrada

Lc 2, 16

Els pastors anaren ben de pressa i van trobar a Maria i a Josep i al chiquet gitat en el pesebre.

Se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,
que nos has volgut donar
el bon eixemple de la Sagrada Família;
fes que, imitant-la en les seues virtuts domèstiques
i units ab els llaços de l'amor,
pugam gojar sempre dels teus premis
en la felicitat de ta casa del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Quan esta festa se celebra en dumenge, se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
t'oferim la víctima de reconciliació
i te preguem per l'intercessió de la Verge Mare de Deu
i de Sant Josep, el seu espós,
que establixques fermament les nostres famílies
en la teua pau i en la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Si se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi pàg. 68.

Antífona de comunió

Bar 3.38

El nostre Deu ha segut vist en la terra i ab els hòmens ha convixcut.

Postcomunió

Nos has alimentat, Pare entranyable,
ab els sacraments celestials.
Concedix-nos imitar sempre
els eixemples de la Sagrada Família,
per a que, després dels treballs d'este món,
pugam participar eternament de la seua companyia.
Per Crist nostre Senyor.

1 de giner
Octava de Nadal

SOLEMNITAT DE LA MARE DE DEU

Antífona d'entrada

Deu te salve, Mare santa, tu has criat el Rei que governa cel
i terra per tota l'eternitat.

O be:

Hui brillarà una llum sobre nosatres, perquè nos ha naixcut
el Senyor; i el seu nom és: Admirable, Deu, Príncip de la
pau, Pare per a sempre; el seu regnat no tindrà fi.

Oració colecta

Oh Deu,
que per la virginitat fecunda de Maria
has donat un Salvador al llinatge humà,
fes que experimentem l'intercessió d'aquella,
per la qual hem mereixcut obtindre
l'autor de la vida, el teu Fill Jesucrist.

Que ab Tu viu i regna.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
tu eres el principi i la fi de tota cosa bona.
Concedix als qui nos alegrem
en la solemnitat de la Mare de Deu
gloriar-nos dels inicis de la teua gràcia
i arribar al terme de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Mare de Deu (I a tu en la Maternitat...) o el Prefaci II.

*Si s'usa el Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi de
Nadal, pàg. 68.*

Antífona de comunió

Hb 13, 8

Jesucrist és sempre el mateix: ahir, hui i pels segles.

Postcomunió

Hem pres, Senyor, ab alegria els sacraments celestials.
Fes que nos aprofiten per a la vida eterna,
als qui proclamem que la Verge Maria
és Mare del teu Fill i Mare de l'Església.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE SEGON DE NADAL

Antífona d'entrada

Sap 18, 14-15

Mentres un gran silenci se fea l'amo de tot i la nit estava en la mitat del seu camí, la teua omnipotent Paraula, Senyor, ha vingut dels cels deixant el soli real.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que eres la llum dels qui creuen en Tu,
digna't benigne a omplir el món de la teua glòria
i manifestar-te a tots els pobles
per l'esclat de la teua llum.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor,
les ofrenes que te presentem en el naiximent del teu Fill
ab el qual se nos manifesta el camí de la veritat
i se nos promet la vida del regne del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàgs. 17-19.

Antífona de comunió

Jn 1, 12

A tots els qui l'acceptaren, Ell els dona la potestat de ser fills de Deu.

Postcomunió

Te preguem, Senyor, que l'eficàcia d'este misteri
nos purifique dels nostres pecats
i done compliment als nostres justs anhels.
Per Crist nostre Senyor.

6 de giner

EPIFANIA

Antifona d'entrada

Mal 3, 1; 1 Cròn 19, 12

Mireu que ya ve el Senyor, l'Amo de tot; i en la seua mà té el regne, el poder i l'imperi.

Oració colecta

Oh Deu,
que en este dia per mig d'una estrella
has revelat al teu Unigènit als pobles no creents.
Als qui ya te coneixem per la fe,
dus-nos a contemplar cara a cara la teua excelsa glòria.
Pel mateix nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
mira bondadós els dons de la teua Iglésia.
Ab ells ya no t'oferim or, incens i mirra,
sino que en eixos dons que te presentem,
se manifesta, s'immola i mengem a Jesucrist.
Que viu i regna.

Prefaci d'Epifania, pàg. 20.

Quan se faça us del Cànon Romà, s'ha de dir: «En una mateixa comunió», propi, pàg. 68.

Antifona de comunió

Mt 2, 2

Hem vist eixir l'estrella del Senyor, i venim ab regals a adorar-lo.

Postcomunió

Que la teua llum celestial, Senyor,
nos precedisca sempre i en tot lloc nos acompanye,
per tal de que arribem a la contemplació pura
i a la possessió plena del misteri del qual hem participat.
Per Crist nostre Senyor.

Allí a on la solemnitat de l'Epifania no és festa de precepte, se celebra, com en el seu dia propi, el dumenge que cau entre el dia 2 i el dia 8 de giner.

Dumenge després del dia 6 de giner

BATISME DEL SENYOR

Antífona d'entrada

Mt 3, 16-17

Batejat ya el Senyor, s'obrí el cel i l'Espirit com un colom se posà damunt d'Ell i s'oí la veu del Pare, que dia: Est és el meu fill, el benamat, en qui m'he complagut.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern.
Tu vas declarar solemnement
que Crist era el Fill teu benvolgut
quan, en ser batejat en el Jordà,
devallà damunt d'ell l'Espirit Sant;
concedix als teus fills d'adopció,
renaixcuts de l'aigua i de l'Espirit Sant,
que perseveren sempre en el compliment de la teua voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu,
el teu Unigènit se nos ha manifestat
ab una humanitat com la nostra.
Fes que, havent-lo conegut igual a nosatres exteriorment,
mereixcam ser interiorment reformats per Ell.
Que ab Tu viu i regna.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, els dons que te presentem
en celebrar la revelació del teu Fill benamat.
Fes que l'ofrena dels teus fidels
se convertixca en el sacrifici d'Aquell
que, misericordiós, volgué llavar els pecats del món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
a Tu que en el Jordà vas anunciar
ab signes admirables el nou batisme,
a fi de que tots, per la veu que venia des del cel,
creguérem que la teua Paraula habita entre els hòmens,
i per l'Esperit Sant que devallà damunt d'Ell
en forma de colom
reconeguérem que a Crist, el teu Sirvent,
l'has ungit com a Messies
i l'has enviat a anunciar la salvació als pobres.
Per això
els àngels te canten en el cel,
i nosatres t'aclamem en la terra
dient sense parar:
Sant, sant, sant, ...

Antífona de comunió

Jn 1, 32-34

Est és aquell de qui Joan dia: Yo l'he vist i he donat testimoni
que est és el Fill de Deu.

Postcomunió

Alimentats, Senyor, ab el dò sagrat,
te demanem que,
havent escoltat fidelment al teu Fill Unigènit,
pugam ser nomenats fills teus
i, de fet, ho sigam.
Per Crist nostre Senyor.

TEMPS DE QUARESMA

DIMECRES DE CENDRA

En la missa de hui se beneix i s'impon la cendra, feta de rams d'olivera o d'uns atres arbres, beneïts l'any anterior.

Començament i litúrgia de la paraula

Antífona d'entrada

Te complanys de tots, Senyor, i no tens odi a res de lo que has creat; tu apartes els ulls dels pecats dels hòmens per a que s'arrepeneixquen, i perdones a tots, perque tu eres el Senyor Deu nostre.

S'omet l'acte penitencial, reemplaçat per l'imposició de la cendra.

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
començar ab un dejuni santificador
l'eixercici quaresmal de la milícia cristiana,
per a que els qui hem de lluitar contra l'espírit del mal,
nos sentam enfortits ab l'auxili de la sobrietat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Benedicció i imposició de la cendra

Després de l'Homilia, el sacerdot, de peu, ab les mans juntes, diu:

Germans benvolguts:

preguem-li, a Deu Pare nostre, humilment que se digne a beneir ab la seua gràcia esta cendra que anem a impondre en els nostres caps en senyal de penitència.

I, després d'una breu oració en silenci, continua:

Oh Deu,
que baixes davant del qui s'humilia
i t'ablanixes davant del qui repara la seua culpa,
escolta piadós les nostres súpriques i infon la gràcia
✠ de la teua benedicció sobre els teus sirvents
als qui anem a impondre esta cendra,

a fi de que, guardant fidelment les pràctiques quaresmals,
mereixquen arribar, ab el cor ben net,
a la celebració del misteri pasqual.
Per Crist nostre Senyor.

O be:

Oh Deu,
que no vols la mort del pecador, sino la seua conversió,
escolta benigne les nostres pregàries
i digna't a beneir ✠ esta cendra
que anem a impondre en els nostres caps,
per a que, sabent que som pols
i en pols nos hem de tornar,
pugam alcançar,
ab el compliment dels eixercicis quaresmals,
el perdó dels pecats i la nova vida del cel,
a image del teu Fill resucitat.
Per Crist nostre Senyor.

I, sense dir res, aspergix la cendra ab aigua beneïda.

*A continuació el sacerdot impondrà la cendra a tots els presents que se li acosten,
dient a cada u:*

Convertiu-vos i cregau en l'Evangeli.

Mt 1, 15

O be:

Cfr. Gen 3, 19

Recorda-te'n, home, que eres pols i en pols te tornaràs.

Mentrestant se canta:

Antífona

Joel 2, 13

Canviem el cor, no el vestit, per la cendra i el cilici, dejunem,
i plorem davant del Senyor, porque el nostre Deu és molt
misericordiós per a perdonar els nostres pecats.

Una atra antífona

Joel 2, 17; Esth 13, 17

Que entre el vestíbul i l'altar ploren els sacerdots ministres
del Senyor, i diguen: Perdona, Senyor, perdona al teu poble,
i no deixes que se tanquen per a sempre els llavis dels qui te
beneïxen, Senyor.

Una atra antífona

Sal 50, 3

Borra, Senyor, les meues culpes.

Esta antífona se pot repetir després de cada u dels versículs del salm 50.

Responsori

Cfr. Bar 3, 2; Sal 78, 9

Corregim-nos del mal que per ignorància hem comés, no siga cas de que, sorpresos pel dia de la mort, busquem temps per a fer penitència i no el pugam trobar.

* Escolta'ns, Senyor, i tin pietat, perquè hem pecat contra tu.

¶. Ajuda'ns, oh Deu salvador nostre, i per l'honor del teu nom, lliura'ns, Senyor.

* Escolta'ns, Senyor.

Se pot cantar un atre cant, si se vol.

Acabada l'imposició de la cendra, el sacerdot se llava les mans; el rito acaba ab l'oració universal o pregària dels fidels.

No se diu «Credo».

Llitúrgia eucarística

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor,
este sacrifici ab el qual solemnement s'inicia la Quaresma
i te preguem que, per les obres de penitència
i de caritat,
nos abstingam dels plaers pecaminosos,
i aixina, nets ya de culpa,
mereixcam celebrar devotament
els misteris de la passió del teu Fill.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci IV de Quaresma, pàg. 24.

Antífona de comunió

Sal 2, 3

El qui medite dia i nit en la llei del Senyor, eixe donarà el seu fruit quan siga hora.

Postcomunió

Senyor,
fes que nos ajuden estos sacraments
que acabem de prendre,
a fi de que te siguen agradables els nostres dejunis,
i nos aprofiten com a remei saludable.
Per Crist nostre Senyor.

La benedicció i l'imposició de la cendra se pot fer també fòra de la missa. En este cas, quan se crega oportú, se fa primer la litúrgia de la paraula, utilisant l'antífona d'entrada, l'oració colecta, les llectures ab els seus cants, com en la missa de hui. Seguint, després, l'Homilia i la benedicció i l'imposició de la cendra. El rito s'acaba ab l'oració universal o pregària dels fidels.

I DUMENGE DE QUARESMA

Antífona d'entrada

Sal 90, 15-16

Quan algú m'invoque, l'escoltaré; el lliuraré dels perills i el glorificaré; l'ompliré de llargs dies de vida.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Deu omnipotent,
fes que de les pràctiques quaresmals
tragam profit
per a conèixer més i més el misteri de Crist
i per a viure'l d'acort ab les seues exigències.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor,
que nos preparem dignament
per a presentar-te estes ofrenes,
ab les quals celebrem l'inici de la santa Quaresma.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, en privar-se de prendre aliment corporal
durant quaranta dies,
consagrà ab el dejuni l'observança quaresmal;
i, en desfer les insídies del dimoni,
nos ensenyà a superar la força del pecat,
a fi de que, celebrant dignament el misteri pasqual,
passem un dia a la pasqua eterna.
Per això,
ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la teua glòria
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Mt 4, 4

L'home no viu només de pa, sino de tota paraula que ix de la
boca de Deu.

O be:

Sal 90, 4

El Senyor te posarà a l'ombra de les seues espales i te
refugiaràs davall de les seues plomes.

Postcomunió

Renovats ab el pa del cel,
que alimenta la fe,
promou l'esperança i enfortix la caritat,
te preguem, Senyor,
que nos faces sentir sempre fam d'Aquell,
que és el pa viu i verdader,
i que vixcam de la paraula que nos ve de la teua boca.
Per Crist Senyor nostre.

II DUMENGE DE QUARESMA

Antífona d'entrada

Sal 26, 8-9

El meu cor t'ha dit: He buscat la teua presència, la teua presència buscaré, Senyor. No t'apartes de mi.

O be:

Sal 24, 6. 3. 22

Recorda-te'n, Senyor, de la bondat i de la misericòrdia que nos has tingut des de sempre. Que els nostres enemics no nos puguem mai; lliura'ns, Deu d'Israel, de tots els mals que nos afligen.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,
que nos has manat escoltar el teu Fill Benamat;
digna't a alimentar-nos espiritualment ab la teua Paraula,
a fi de que, purificada la nostra visió interior,
nos alegrem ab la contemplació de la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
te preguem que estes ofrenes borren els nostres pecats
i santifiquen el cos i l'ànima dels teus fidels,
per a que celebrem millor les festes de Pasqua.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El senyor siga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, després d'anunciar la seua mort als discípuls,
els mostrà en la montanya sagrada
l'esplendor de la seua glòria,
a fi de que, d'acort ab els testimonis de la llei i dels profetes,
els fera comprendre que la passió és necessària per a
arribar a la glòria de la resurrecció.

Per això,
els àngels te canten en el cel,
i nosatres t'aclamem en la terra,
dient sense parar:

Sant, sant, sant...

Mt 17, 5

Antífona de comunió

Est és el meu Fill, el benamat, en el qual m'he complagut.
Escolteu-lo.

Postcomunió

En prendre, Senyor, el misteri del teu cos gloriós,
te donem gràcies,
perque, mentres estem encara en este món,
nos concedixes participar ya de les coses celestials.
Per Crist nostre Senyor.

III DUMENGE DE QUARESMA

Quan, en este dumenge se fan els escritinis preparatoris per al bateig d'adults, se poden utilitzar les oracions rituals i les intercessions pròpies.

Antífona d'entrada

Sal 24, 15-16

Tinc sempre posats els ulls en el Senyor, perquè me trau els peus del cep. Mira'm, Senyor, i tin pietat de mi, perquèestic a soles i soc un pobre desvalgut.

O be:

Ez 36, 23-26

Quan vos manifeste la meua santitat, vos reuniré de tot el món; abocaré sobre vosatres aigua pura que vos netejarà de totes les vostres taques. I vos infondré un esperit nou, diu el Senyor.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,
Pare de misericòrdia i font de tota bondat,
que nos has ensenyat que el dejuni, l'oració i l'almoïna
són el remei dels pecats;
mira bondadós esta confessió de la nostra misèria,
a fi de que, els qui nos inclinem
pel pes de la nostra consciència,
nos alcem sempre per la teua misericòrdia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Per estes ofrenes, concedix-nos, Senyor,
als qui demanem el perdó dels nostres pecats,
que sapiam perdonar sempre els dels nostres germans.
Per Crist nostre Senyor.

Quan se llig l'Evangeli de la samaritana, se diu este prefaci:

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, quan a la samaritana li demanà aigua per a beure,
ya havia fet nàixer en ella el dò de la fe,
i de tal manera se dignà a tindre set de la fe d'aquella dòna
que va encendre en ella el foc de l'amor diví.

Per això,
te donem gràcies i ab els àngels
proclamem el teu poder, dient:
Sant, sant, sant...

*Quan no se llig l'Evangelí de la Samaritana, se diu el prefaci de Quaresma, pàgs.
21-24.*

Antífona de comunió

Jn 4, 13-14

Quan se llig l'Evangelí de la Samaritana:

Al qui bega de l'aigua que yo li done, diu el Senyor, li brollarà
dins d'ell una font d'aigua que botarà fins a la vida eterna.

Quan se llig un altre Evangelí:

Sal 83, 4-5

Al voltant dels teus altars, Senyor de l'Univers, rei meu i
Deu meu, els teuladins han trobat casa i la tórtola s'ha fet el
niu a on posar els seus pollets.

Feliços els qui viuen en ta casa i t'alabaran eternament.

Postcomunió

Per haver pres la penyora de la glòria futura
i, estant encara en la terra,
per haver-nos alimentat ya ab el pa del cel,
te preguem, Senyor,
que se faça ara realitat en la nostra vida
lo que celebrem en este sacrament.
Per Crist Senyor nostre.

IV DUMENGE DE QUARESMA

Antífona d'entrada

Jn 66, 10-11

Alegreu-vos, els de Jerusalem i feu-li festa tots els qui vos l'estimeu; gogeu-vos de la seua alegria els qui li portàreu dol; saltareu de goig i vos asseciareu als seus pits ab l'abundor del seu consol.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,
que pel teu Fill, fet home,
reconcilies maravellosament als hòmens ab tu;
fes que el poble cristià
puga preparar-se en les pròximes festes
ab una devoció generosa i una fe plena de goig.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor, plens d'alegria
te presentem les ofrenes de la salvació eterna,
i te preguem que nos concedixques venerar-te fidelment
i oferir-te-les com és degut
per a la salvació del món.
Per Crist nostre Senyor.

Quan se llig l'Evangelí del cego de naiximent se diu este prefaci:

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,

Deu omnipotent i etern
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, pel misteri de l'encarnació,
dugué a la llum de la fe,
a tots els hòmens que caminaven en la foscor,
i per mig del bany regenerador,
convertí en fills d'adopció
als qui, en nàixer, eren esclaus del primer pecat.

Per això,
el cel i la terra t'adoren i entonen un càntic nou;
també nosatres ab tots els cors dels àngels,
te cantem dient sense parar:

Sant, sant, sant...

Quan no se llig l'Evangeli del ceguet de naiximent, se diu un dels prefacs de Quaresma, pàgs. 21-24.

Antífona de comunió

Quan se llig l'Evangeli del ceguet de naiximent:

Jn 9, 11

El Senyor m'untà de fanc els ulls. Aní a Siloé, me vaig llavar
i ara veig i crec en Deu.

Quan se llig l'Evangeli del fill pròdic:

Lc 15, 32

Fill, deus alegrar-te perque este germà teu, que estava mort,
ha tornat viu; s'havia perdut i l'hem trobat.

Quan se llig un atre Evangeli:

Sal 121, 3-4

¡Oh Jerusalem, que està edificada com una ciutat de conjunt
harmonios! Efectivament allí pujaren les tribus, les tribus
del Senyor, per a fer conèixer el teu nom, Senyor.

Postcomunió

Oh Deu,
llum de tots els hòmens que venen ad este món,
allumena els nostres cors ab la resplandor de la teua gràcia,
per a que pugam pensar sempre
lo que te és digne i agradable
i amar-te ab sinceritat de cor.
Per Crist Senyor nostre.

V DUMENGE DE QUARESMA

Antífona d'entrada

Sal 42, 1-2

Fes-me justícia, oh Deu, i defén la meua causa contra la gent sense pietat; salva'm de l'home malvat i traïdor, perquè tu eres el meu Deu i la meua força.

No se diu «Glòria».

Oració colecta

Te demanem, Senyor,
l'ajuda de la teua gràcia
per a progressar sempre contents en aquella caritat,
per la qual el teu Fill tant va amar al món
que se va entregar a la mort.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Escolta'ns, Deu omnipotent,
i als teus sirvents,
que has iniciat en la veritat de la fe cristiana,
digna't a purificar-los per l'acció d'este sacrifici.
Per Crist nostre Senyor.

Quan se llig l'Evangelí de Llàzer se diu este prefaci:

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern
que sempre i en tot lloc

te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque Ell,
que com a verdader home,
plorà pel seu amic Llàzer,
i, com a Deu etern, el va fer eixir del sepulcre,
hui se complany de nosatres els hòmens
i per mig dels sacraments nos du a una nova vida.

Per Ell,
el cor dels àngels,
que s'alegren eternament en la teua presència,
adora la teua majestat.
Te preguem, per tant,
que nos deixes unir
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te humils, dient:

Sant, sant, sant...

Quan no se llig l'Evangelí de Llàzer, se diu el Prefaci de Quaresma.

Antífona de comunió

Quan se llig l'Evangelí de Llàzer:

Jn 11, 26

Tot el qui viu i creu en mi, no morirà mai més, diu el
Senyor.

Quan se llig l'Evangelí de la dona adúltera:

Jn 8, 10-11

—«Dona, ¿no t'ha condemnat ningú?» —«Ningú, Senyor».
—«Yo no te condene tampoc. Ya no vullgues pecar més».

Quan se llig un altre Evangelí:

Jn 12, 24-25

Vos ho assegure: si el gra de blat, quan cau en terra, no
mor, se fa inútil; pero si mor, dona molt de fruit.

Postcomunió

Deu omnipotent,
te preguem que sigam sempre contats
entre els membres de Crist,
ab el cos i la sanc del qual hem combregat.
Per Crist nostre Senyor.

SEMANA SANTA

DUMENGE DE RAMS

DE LA PASSIÓ DEL SENYOR

Hui l'Iglésia recorda l'entrada de Crist, el Senyor, en Jerusalem per a consumir el seu misteri pasqual. Per això en totes les misses se fa memòria d'esta entrada del Senyor: per la processó, o el cant d'entrada, en forma solemne abans de la missa principal o major, o pel cant d'entrada en forma senzilla, abans de les atres misses. El cant d'entrada solemne, pero no la processó, se pot repetir abans d'aquelles atres misses que solen celebrar-se ab gran assistència de poble.

Commemoració de l'entrada del Senyor en Jerusalem

Primera forma: Processó

A l'hora acordada se reunixen els fidels en una iglésia menor, o en un atre lloc apte, fòra de l'iglésia a la qual se vol anar en processó. Els fidels duen els rams en les mans.

El sacerdot i els ministres, revestits ab els ornaments rojos que se requerixen per a la missa, van al lloc a on s'ha reunit el poble. El sacerdot, en conte de casulla, pot posar-se la capa pluvial, que deixarà en acabar-se la processó.

Mentrestant, se canta la següent antífona o un atre cant apropiat.

Antífona

Mt 21, 9

Hosanna al Fill de Davit; beneït el qui ve en nom del Senyor, el Rei d'Israel: Hosanna en lo alt del cel.

Ara el sacerdot saluda al poble com de costum; i seguidament fa una breu monició en la qual invita als fidels a participar activa i conscientment en la celebració de hui ab estes paraules o unes atres semblants:

Benvolguts germans: ya des del començament de la Quaresma hem preparat els nostres cors ab la penitència i les obres de caritat. En este dia nos reunim per a inaugurar ab tota l'Iglésia la celebració del misteri pasqual de la passió i de la resurrecció del nostre Senyor, el qual, per a dur-lo a terme, va entrar en la seua ciutat de Jerusalem. Per això, recordant ab fe i devoció esta entrada salvadora, acompanyem al Senyor a fi de que, participant

ara de la creu per la gràcia, tingam després part de la
resurrecció i de la vida.

*Després de la monició, el sacerdot diu una de les següents oracions, ab
les mans juntes.*

Preguem.

Deu omnipotent i etern,
santifica ab la teua benedicció ✠ estos rams,
a fi de que nosatres,
que acompanyem ab alegria a Crist, el nostre Rei,
pugam arribar a l'eterna Jerusalem per gràcia d'Aquell
que ab tu viu i regna pels segles dels segles.

O be:

Preguem.

Aumenta, oh Deu, la fe dels qui esperen en tu,
i escolta bondadós la pregària dels qui a tu acodixen;
i als qui hui alcem els rams en honor de Crist triumfant,
concedix-nos oferir-te un dia
els fruits de les bones obres.
Ell que ab tu viu i regna pels segles dels segles.

*Després se proclama l'Evangeli de l'entrada del Senyor, segons un dels
quatre Evangelis. El llig un diaca o, si no n'hi ha cap, el sacerdot, del
modo acostumat.*

*(Per al Cicle A, segons sant Mateu, 21, 1-11; per al B, segons sant
Marc, 11, 1-10, o segons sant Joan, 12, 12-16; i per al C, segons sant
Lluc, 19, 28-40.)*

*Després de l'Evangeli, si s'estima oportú, se pot fer una breu homilia.
Abans de començar la processó, el celebrant, o un altre ministre idòneu,
pot fer una monició ab estes paraules o unes altres paregudes:*

Germans benivolguts, imitant a la multitud que aclamava a
Jesús, acompanyem-lo, plens d'alegria, en processó.

*I comença la processó cap a l'iglésia a on s'ha de celebrar la Missa.
Si s'usa incens, va davant el turiferari ab l'incenser fumejant, després
el portador de la creu (que la du adornada) en mig de dos ministres ab
ciris encesos. Segueix el sacerdot ab els ministres, i darrere d'ells, els
fidels duent en les mans els rams.*

*Durant la processó, l'escola dels cantors i el poble canten els següents
cants o uns altres apropiats.*

Antífona

Els chiquets dels hebreus, portant rams d'olivera, ixqueren
a l'encontre del Senyor, aclamant-lo i dient: Hosanna en lo
alt del cel.

Esta antífona se pot repetir alternant-la ab els versículs del salm 23.

Sal 23

Del Senyor és la terra i tot lo que l'ompli, *
el món i els qui l'habiten.
Ell l'ha fonamentat sobre la mar *
i l'ha afiançat sobre els rius.
¿Quí pujarà a la montanya del Senyor *
o quí s'estarà en el recint sagrat?
El qui té les mans sense culpa i el cor ben net, *
el qui no pren el nom de Deu en va ni jura en fals.
Est és el qui obtindrà la benedicció del Senyor *
i la justificació de Deu, el seu salvador.
Estos són els qui venen a buscar-lo,*
els qui venen a buscar la presència del Deu de Jacop.
Portals, alceu els vostres llindars;
engrandiu-vos, portalades eternals *
i entrarà el Rei de la glòria.
¿Quí és este Rei de la glòria? *
El Senyor, valent i poderós,
el Senyor, victoriós en el combat.
Portals, alceu els vostres llindars;
engrandiu-vos, portalades eternals *
i entrarà el Rei de la glòria.
¿Quí és este Rei de la glòria? *
El Senyor de l'Univers és eixe Rei de la glòria.

Antífona

Els chiquets dels hebreus estenien els vestits pel camí i
l'aclamaven dient: Hosanna al Fill de Davit. Beneït el qui ve
en nom del Senyor.

Esta antífona se pot repetir alternant-la ab els versículs del salm 46.

Sal 46

Aplaudiu, pobles de tot el món, *
aclameu a Deu ab crits de festa.
Perque el Senyor és l'Altíssim, el terrible, *
el gran Rei sobre tota la terra.
Ell nos ha somés a tots els pobles, *
i posà als nostres peus totes les nacions.
Nos elegí per heretat seua * a nosatres,
que som la glòria de Jacop, el seu amat.

Deu puja en mig d'aclamacions, *
i el Senyor puja al sò de trompeta.
Canteu a Deu, canteu-li;
canteu al nostre Deu, canteu-li.
Perque Deu és el Rei de tot el món, *
canteu-li ben d'acort.
Deu ha regnat sobre les nacions;
Deu s'assenta sobre el seu trono sagrat.
Els príncips dels pobles s'han reunit *
ab el poble del Deu d'Abraham,
perque de Deu són els poderosos de la terra; *
d'Ell, que és el més gran.

Himne a Crist Rei

Cor:

Glòria, alabança i honor sempre a Tu, Rei Crist Redentor, a
qui la flor de l'innocència cantà devotament: ¡Hosanna!

Tots:

Glòria...

Cor:

Tu eres el Rei d'Israel i l'ínclit rebrot de Davit,
que vens en nom del Senyor, oh Rei beneït.

Tots:

Glòria...

Cor:

Tots els cors dels àngels t'alaben en lo alt del cel
i també l'home mortal i tota la creació.

Tots:

Glòria...

Cor:

El poble hebreu, que t'ix al pas, ve ab palmes en les mans; ací
nos presentem també davant de tu ab súpliques, promeses i
cançons.

Tots:

Glòria...

Cor:

Ells te pagaven el deure d'alabança quan tu anaves a morir;
mira còm t'oferim est himne de victòria ara que ya regnes victoriós.

Tots:

Glòria...

Cor:

Ells te van complaure; que te complaga també la nostra devoció;
oh Rei bo, Rei clement, a Tu que tota cosa bona te plau, te complau tota bondat.

Tots:

Glòria...

En entrar la processó en l'iglésia se canta el següent responsori o un atre cant que parle de l'entrada del Senyor.

R/. En entrar el Senyor en la ciutat santa, els chiquets dels hebreus, profetisant la resurrecció de la vida, * proclamaven ab rams de palmera en les mans: Hosanna en lo alt del cel.

V/. Quan el poble oí dir que Jesús arribava a Jerusalem, eixint-li a l'encontre, * proclamava: Hosanna en lo alt del cel.

El sacerdot, arribant a l'altar, el venera i, si ho estima convenient, l'incensa. Després, se'n va a la sèu (deixa la capa pluvial i se fica la casulla) i, ometent les atres parts (del començament de la Missa), diu, com a final de la processó, l'oració-colecta de la Missa, que continua després com de costum.

Segona forma: Entrada solemne

Quan no se pugua fer la processó per fòra de l'iglésia, l'entrada del Senyor se celebra dins de l'iglésia ab un solemne cant d'entrada, abans de la Missa principal o major.

Els fidels se reunixen en la porta de l'iglésia o dins d'ella, duent els rams en les mans. El sacerdot i els ministres i una representació dels fidels van al lloc més apte de l'iglésia, fòra del presbiteri, a on a lo manco la major part dels fidels pugua vore el rito.

Mentres el sacerdot va al lloc indicat, se canta l'antífona Hosanna o un atre cant apropiat. Després, se fa la benedicció dels rams i la proclamació de l'Evangeli de l'entrada del Senyor en Jerusalem, tal com s'indica més amunt.

Acabat ya l'Evangeli, el sacerdot ab els ministres i la representació dels fidels se dirigixen solemnement per l'iglésia cap al presbiteri mentres se canta el responsori A l'entrar el Senyor, o un atre cant apropiat.

Quan ya ha arribat a l'altar el sacerdot el venera. A continuació se'n va a la sèu i, ometent les atres parts (del començament de la Missa), diu l'oració-colecta de la Missa, que continua després com de costum.

Tercera forma: Entrada senzilla

En les atres misses d'este dumenge, en les quals no hi ha entrada solemne, se fa memòria de l'entrada del Senyor en Jerusalem ab el cant d'entrada senzill.

Quan el sacerdot va a l'altar, se canta l'antífona d'entrada ab el salm (que figura a continuació) o un atre cant sobre el mateix tema. El sacerdot, després d'haver arribat a l'altar, el venera, se'n va a la sèu i saluda al poble; a continuació segueix la Missa com de costum.

En les misses sense poble i en aquelles atres misses en les quals no se pot fer el cant d'entrada, el sacerdot, després d'haver arribat a l'altar i d'haver-lo venerat, saluda al poble, llig l'antífona d'entrada (que ve a continuació) i prossegueix la Missa com de costum.

Antífona d'entrada

Sis dies abans de la solemnitat de la Pasqua, quan el Senyor vingué a la ciutat de Jerusalem, li ixqueren a l'encontre els chiquets: en les mans portaven rams de palmera i l'aclamaven fort dient:

¡Hosanna en lo alt del cel!
¡Beneït tu que has vingut
ple de misericòrdia!

Sal 23, 9-10

¡Portals!,
alceu els vostres llindars;
engrandiu-vos, portalades eternals,
i entrarà el Rei de la glòria.
¿Quí és este Rei de la glòria?
El Senyor Deu de l'Univers;
Ell és el Rei de la glòria.
¡Hosanna en lo alt del cel!
¡Beneït tu que has vingut
ple de misericòrdia!

Quan no se puga fer ni la processó ni l'entrada solemne, convé que se faça una celebració de la paraula de Deu en relació a l'entrada messiànica i a la passió del Senyor, be siga el dissabte de vesprada o be el dumenge a l'hora més oportuna.

MISSA

Després de la processó o de l'entrada solemne, el sacerdot comença la Missa ab l'oració-colecta.

Oració-colecta

Deu omnipotent i etern:

tu, per a donar-nos eixemple d'humilitat que seguir,
has volgut que el nostre Salvador
se fera home i morira en la creu;
ensenyà'ns a deprendre la lliçó de la seua paciència
a fi de participar en la seua resurrecció.

Per nostre Senyor Jesucrist.

La llectura de l'Història de la Passió del Senyor se fa sense ciris ni incens; sense la salutació habitual al principi ni se senya el llibre. La llectura la fa el diaca o, si no n'hi ha, el mateix sacerdot. Pot ser també llegida per llectors seglars, reservant-se, si és possible, al sacerdot la part corresponent a Crist.

Els diaques, pero no els atres llectors, demanen la benedicció del sacerdot abans del cant de la Passió, tal com és costum fer-ho abans de l'Evangeli.

Després de la llectura de la Passió, faça's, si s'estima oportú, una breu homília.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,

per la passió del teu Fill unigènit apiada't de nosatres;
i encara que per les nostres obres no ho mereixcam,
concedix-nos-ho misericordiosament
per l'eficàcia d'este sacrifici únic.

Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, innocent com era,
se dignà a sofrir la passió en pro dels pecadors
i ser condemnat injustament en favor dels criminals.

D'este modo,
la seua mort borra les nostres culpes,
i la seua resurrecció nos ha comprat la justificació.
Per això,
el cel i la terra l'alaben
i els àngels i els arcàngels li canten dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Mt 26, 42

Pare, si este càlç no pot passar sense que yo el bega, que
se faça la teua voluntat.

Postcomunió

Alimentats ab este dò sagrat,
te demanem, Senyor,
que, aixina com per la mort del teu Fill
nos has fet esperar lo que creem,
també vullgues dur-nos per la seua resurrecció
al terme feliç cap a on nos encaminem.
Per Crist nostre Senyor.



DILLUNS SANT

Antífona d'entrada

Acusa, Senyor, als qui me fan mal, combat contra els qui me fan la guerra; pren l'escut i l'adarga i vine a ajudar-me, Senyor, muralla que me defén.

Oració colecta

Deu totpoderós,
fes que, els qui decaem per la nostra debilitat,
arribem a trobar la força
en la passió del teu Fill Unigènit Jesucrist.
Que viu i regna ab tu.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, bondadós, el misteris que ara celebrem;
i tu, que els has instituïts
per a que nos lliuren del pecat i de la condenació,
fes que fructifiquen en nosatres per a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II de Passió del Senyor, pàg. 26.

Antífona de comunió

No apartes de mi la teua mirada; en l'hora del perill escolta'm atentament, i no tardes en respondre'm quan t'invoque.

Postcomunió

Visita al teu poble, Senyor i mira'l ab bondat,
ya que celebra estos sants misteris;
i fes que ab la teua ajuda
conserve els remeis de vida eterna
que ha obtingut de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

DIMARTS SANT

Antífona d'entrada

Senyor, no me deixes a disposició dels meus enemics,
perque se presenten contra mi roïns i falços testimonis que
reclamen la meua condena.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
fes que celebrem de tal manera
els misteris de la Passió del Senyor,
que mereixcam ser perdonats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
accepta, compassiu, les ofrenes de la teua família
i, ya que li permetes participar dels dons sagrats,
concedix-li la gràcia d'arribar a obtindre'ls plenament.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II de Passió del Senyor, pàg. 26.

Antífona de comunió

Deu no va perdonar al seu propi Fill sino que el va entregar
a la mort per nosatres.

Postcomunió

Senyor,
asseciats ab este dò de salvació,
implorem de la teua misericòrdia
que, per este sacrament,
ab el qual nos alimentes en esta vida temporal,
nos faces participar també de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

DIMECRES SANT

Antífona d'entrada

Que al nom de Jesús tot el món doblegue el genoll en el cel,
en la terra i en els abismes, perquè el Senyor baixà i se va
fer obedient fins a acceptar la mort i una mort en creu. Per
això Jesucrist és el Senyor, per a glòria de Deu Pare.

Oració colecta

Oh Deu,
que has volgut que el teu Fill
pujara al patíbul de la creu
per a arrancar-nos del poder de l'enemic;
concedix-nos, als teus fidels,
alcançar la gràcia de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, estes ofrenes que te presentem
i digna't a concedir-nos la gràcia d'alcançar plenament
els fruits de la Passió del Senyor
que celebrem en esta Eucaristia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II de Passió del Senyor, pàg. 26.

Antífona de comunió

Mt 20, 28

El Fill de l'home no ha vingut a que el servixquen sino a
servir i a donar la seua vida com a preu de rescat per tots els
hòmens.

Postcomunió

Deu omnipotent,
fes-nos creure i sentir plenament
que ya nos has donat la vida eterna,
per la mort temporal del teu Fill,
de la qual són testimoni estos sagrats misteris.
Per Crist nostre Senyor.

DIJOURS SANT

PER A LA MISSA CRISMAL

Esta Missa, que celebra el Bisbe ab el seu presbiteri, i en la qual són beneïts els sants Olis, ha de ser com una manifestació de la «comunió» dels sacerdots ab el seu Bisbe; per això convé que tots ells, sempre que siga possible, participen d'ella i combreguen inclús ab les dos espècies. I per a que siga ben manifesta l'unitat del presbiteri diocesà, els sacerdots, que concelebreu ab el Bisbe, convé que siguen de diverses regions de la diòcesis.

En l'Homilia, el Bisbe exhortarà als seus sacerdots a ser fidels al seus ministeris i els invitarà a renovar públicament les seues promeses sacerdotals.

Rites inicials i Llitúrgia de la paraula

Antífona d'entrada

Ap 1, 6

Jesucrist nos ha convertit en un regne i nos ha fet sacerdots dedicats a Deu, son Pare; ad ell la glòria i el poder pels segles dels segles. Amén.

Se diu «Glòria».

Oració colecta

Oh Deu,

que vas ungir ab l'Espirit Sant al teu Fill Unigènit

i el vas constituir Crist i Senyor;

concedix-nos que,

havent-nos fet participants de la seua mateixa consagració,

sigam en el món testimonis de la Redenció.

Per nostre Senyor Jesucrist.

Renovació de les promeses sacerdotals

Acabada l'Homilia, el Bisbe parla ab els seus sacerdots ab estes paraules o unes paregudes:

Fills amadíssims: en celebrar hui la memòria anual del dia en que Crist, el Senyor, va conferir el seu sacerdocí als Apòstols i a nosatres, ¿voleu renovar les promeses que un dia vau fer davant del vostre Bisbe i del poble sant de Deu?

Els sacerdots responen tots a una:

Sí, ho vullc.

¿Voleu unir-vos més fortament a Jesús, el Senyor, i configurar-vos millor ad ell, renunciant a vosatres mateixos i confirmant les promeses de complir els deures sagrats

que, moguts per l'amor de Crist, acceptàreu plens de goig el dia de la vostra ordenació al servici de la seua Iglésia?

Sacerdots:

Sí, ho vullc.

Després, dirigint-se al poble, el Bisbe següix:

I ara, vosatres, fills benvolguts, pregueu pels vostres sacerdots: per a que el Senyor aboque ben abundantment sobre ells els seus dons i aixina, sent fidels ministres de Crist, el suprem Sacerdot, vos duguen ad ell, que és font de salvació.

El poble respon:

Crist, ou-nos. Crist, escolta-nos.

I també reseu per mi: per a que siga fidel al ministeri apostòlic confiat a la meua humil persona i aixina, en mig de vosatres, me faça image, cada dia més viva i perfecta, de Crist Sacerdot, el Bon Pastor, el Mestre i el Sirvent de tots.

Poble:

Crist, ou-nos. Crist, escolta-nos.

Que el Senyor nos guarde en el seu amor i nos duga a tots, pastors i ovelles, a la vida eterna.

Tots:

Amén.

No se diu «Credo». S'omet la pregària dels fidels.

Llitúrgia eucarística

Oració sobre les ofrenes

Te demanem, Senyor,
que l'eficàcia d'este sacrifici
borre en nosatres les taques del pecat antic,
nos aumente la nova vida
i nos otorgue la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.
A tu, que ab l'unció de l'Esperit Sant,
has constituït Pontífex de l'Aliança nova i eterna
al teu Fill Unigènit,
i, en la teua providència inefable, has determinat perpetuar,
en l'Iglésia, el seu únic sacerdocí.

Ell, en efecte, no solament enriquit,
ab un sacerdocí real, al poble dels redimits,
sino que també, portat del seu amor de germà nostre,
escull uns hòmens per a que, per l'imposició de les mans,
participen del seu sagrat ministeri,
renoven, en nom seu, el sacrifici de la redenció humana,
preparen als teus fills el convit pasqual
i, moguts per la caritat, vagen guiant al teu poble sant,
l'alimenten ab la paraula
i l'enfortixquen ab els sacraments.

Els quals, donant la vida per Tu,
i per la salvació dels germans,
s'esforcen en configurar-se a l'imatge de Crist,
i ab constància te donen
testimoni d'amor i fidelitat.

Per això, Senyor, ab els àngels i tots els sants
te cantem plens d'alegria, dient:

Sant, sant, sant és el Senyor, etc.

Antífona de comunió

Sal 88, 2

Cantaré eternament la teua misericòrdia, Senyor; d'una gene-
ració a l'altra anunciaré la teua fidelitat.

Postcomunió

Te demanem, Deu totpoderós,
que aquells, a qui alimentes ab els teus sacraments,
mereixquen ser per al món el bon olor de Crist.
Ell, que viu i regna pels segles dels segles.

TRÍDUO PASQUAL

DIJOURS SANT

MISSA VESPERTINA DEL SOPAR DEL SENYOR

ADVERTÈNCIES PRÈVIES

Segons una antiquíssima tradició de l'Església, hui totes les Misses sense poble estan prohibides.

De vesprada, a l'hora més oportuna, se celebra la Missa del Sopar del Senyor, ab la plena participació de tota la comunitat local; els sacerdots i diaques exerciran el seu ministeri.

Els sacerdots que ya hagueren celebrat la Missa del crisma o una atra per a utilitat dels fidels, poden tornar a celebrar la Missa vespertina.

Quan una raó pastoral ho aconselle, l'ordinari del lloc pot permetre la celebració d'una atra Missa vespertina en les esglésies i oratoris públics i semipúblics, i, en cas de verdadera necessitat, inclús de matí, pero només per ad aquells fidels que de cap manera no poden assistir a la Missa vespertina. Estes celebracions no s'han de fer en favor de grups particulars i cal que no perjudiquen a la Missa vespertina principal.

La comunió als fidels només se pot distribuir dins de la Missa; als malalts, se'ls la podrà dur a qualsevol hora.

Ritos inicials i Llitúrgia de la paraula

1. El sagrari ha d'estar totalment buit; en esta Missa s'ha de consagrar la quantitat suficient de pa per a la comunió de hui i de demà, del clero i poble.

2. Antífona d'entrada.

Nosatres hem de gloriar-nos en la creu de nostre Senyor Jesucrist, pel qual tenim la salvació, la vida i la resurrecció; ell nos ha salvat i nos ha lliberat.

3. Se diu l'himne Glòria a Deu. Mentres se canta el Glòria repiquen les campanes; en haver-lo acabat no se toquen més fins a la Vigília pasqual.

4. Colecta.

Oh Deu,
hui celebrem aquell Sopar sacratíssim
en la qual el teu Fill Unigènit,
abans d'entregar-se a la mort,
confià a la seua Església
el sacrifici nou i etern, convit del seu amor.

Fes que obtingam d'este gran sacrament
la plenitud de la caritat i de la vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5. En l'Homilia se parlarà dels grans misteris que se commemoren en esta Missa, açò és, l'institució de l'Eucaristia i de l'orde sacerdotal i el manament del Senyor sobre la caritat fraterna.

Llavatori dels peus

6. Després de l'Homilia, allà, a on una raó pastoral ho aconselle, se farà el llavatori dels peus. Els ajudants inviten ad alguns hòmens designats prèviament, a ocupar uns setials preparats. El sacerdot (sense casulla, si cal) s'acosta a cada u d'ells, li tira l'aigua als peus i li'ls eixuga, assistit pels ajudants.

7. Mentrestant, se canten algunes de les antífoes següents o uns atres cants apropiats.

Antífona primera

Cfr. Jn 13, 4.5.15

El Senyor, després d'alçar-se de taula, ficà aigua en la safa, i se posà a llavar els peus als seus discípls. Est és l'eixemple que els deixà.

Antífona segona

Jn 13, 6.7.8

Senyor, ¿tu vols llavar-me els peus?

Jesús li respon:

Si no te'ls llave, tu no eres dels meus.

℣. Quan arribà a Simó Pere, este li diu:

Senyor, ¿tu vols llavar-me els peus?

℣. Ara no entens açò que faig; ho entendràs després.

Senyor, ¿tu vols llavar-me els peus?

Antífona tercera

Cfr. Jn 13, 14

Si yo, que soc el vostre Mestre i el Senyor, vos he rentat els peus, ¡quànt més vosatres deveu llavar-vos-els els uns als atres!

Antífona quarta

Jn 13, 35

Tots coneixeran que sou discípls meus, per l'amor que vos tindreu entre vosatres.

℣. Jesús digué als seus discípls:

—Tots coneixeran...

Antífona quinta

Jn 13, 34

Vos done un manament nou, diu el Senyor: Que vos ameu els uns als altres, igual com yo vos he amat.

Antífona sexta

1 Cor 13, 13

Mantingau la fe, l'esperança i l'amor; pero de les tres, l'amor és el més gran.

¶ Ara subsistixen la fe, l'esperança i l'amor, pero de les tres, l'amor és el més gran.

—Mantingau la fe...

8. Després del llavatori o, si no n'hi ha, després de l'Homilia, se diu la pregària dels fidels. No se fa la professió de fe.

Llitúrgia de l'Eucaristia

9. En començar la llitúrgia eucarística, se pot fer una processó ab ofrenes per als pobres. Entretant, se canta este cant o un altre paregut.

Antífona:

A on hi ha caritat i amor, allí està Deu.

¶ Formant unitat, nos reunix l'amor de Crist.

Exultem i en ell alegrem-nos.

Temam i amem al Deu vivent.

I ab cor sincer, ¡també nosatres tots amem-nos!

Antífona:

A on hi ha caritat i amor, allí està Deu.

¶ Quan, per tant, tots nos ajuntem,
procurem no dividir-nos en l'espírit.

Que cessen les lluites malignes,

que cessen les discòrdies.

¡Que Crist Deu siga sempre entre nosatres!

Antífona:

A on hi ha caritat i amor, allí està Deu.

¶ Que juntament ab els sants pugam vore
la teua faç gloriosa, Crist, Deu nostre.

Goig immens, joya pura,

pels segles infinits dels segles. Amén.

10. Oració sobre les ofrenes.

Senyor,
concedix-nos prendre part dignament
en estos misteris,
perque cada volta que celebrem el memorial
del teu sacrifici
se fa present l'obra de la redenció.
Per Crist nostre Senyor.

11. *Se diu el Prefaci de l'Eucaristia, I, pàg. 42.*

Quan se diu el Cànon Romà, En una mateixa comunió... són propis:

En una mateixa comunió,
i celebrant el dia santíssim
que nostre Senyor Jesucrist fon entregat per nosatres,
venerem la memòria de la gloriosa sempre verge Maria,
mare de Jesucrist, Deu i Senyor nostre,
la de Sant Josep, el seu espós,
la dels sants apòstols i màrtirs
Pere i Pau, Andreu,
(Jaume, Joan,
Tomàs, Jaume, Felip,
Bertomeu, Mateu, Simó i Tadeu,
Lli, Clet, Climent, Sixt,
Corneli, Cebrià, Llorenç, Crisògon,
Joan i Pau, Cosme i Damià),
i la de tots els sants.
Pels seus mèrits i per les seues pregàries
concedix-nos ara i sempre
la gràcia de la teua protecció.
(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Ab les mans esteses continua:

Accepta favorablement
esta ofrena que te presentem,
nosatres, els teus ministres i tota la teua família,
hui que és el dia
que nostre Senyor Jesucrist confià als seus discípuls
la celebració dels misteris del seu Cos i de la seua Sanc;
fes que els nostres dies
transcórreguen en la teua pau,
salva'ns de la condenació eterna
i conta'ns entre els teus escollits.

Ajunta les mans.

(Per Crist nostre Senyor. Amén.)

Tenint les mans esteses sobre les ofrenes, diu:

Santifica, oh Deu, esta ofrena
ab la potència de la teua benedicció,
fes-la perfecta i digna de tu
per a que se convertixca per a nosatres
en el Cos i en la Sanc del teu Fill benamat,
Jesucrist nostre Senyor.

Ajunta les mans.

Ell, la vespra de partir per la nostra salvació i la de tots,
açò és, hui,

pren el pa i, tenint-lo un poc elevat sobre l'altar, continua:

prengué el pa ab les seues mans venerables

alça els ulls.

i, alçant els ulls al cel
cap a tu, Deu, son Pare omnipotent,
donant-te gràcies, digué la benedicció,
el partí i el donà als seus discípuls, dient:

s'inclina un poquet.

PRENGAU I MENGEU-NE TOTS,
QUE AÇÒ ÉS EL MEU COS,
ENTREGAT PER VOSATRES.

Tot seguia com: en el Cànon Romà, pàg. 67.

12. Antífona de comunió.

1 Cor 11, 24-25

Açò és el meu cos, oferit per vosatres.
Este càlic és la nova aliança
sagellada ab la meua sanc, diu el Senyor.
Cada volta que en mengeu i en begau,
feu-ho per a celebrar el meu memorial.

*13. Acabada la distribució de la comunió, se deixa sobre l'altar el copó
ab les partícules per a la comunió del dia següent, i la Missa s'acaba
ab l'oració postcomunió.*

14. Postcomunió.

Concedix-nos, oh Deu omnipotent,
que aixina com nos alimentem en la terra
ab el Sopar del teu Fill,
aixina també mereixcam asseciar-nos
en el convit de l'eternitat.
Per Crist nostre Senyor.

Trasllat del Santíssim Sacrament

15. *Dita l'oració, el sacerdot, dret davant de l'altar, posa incens a l'incenser i, agenollat, incensa tres vegades el Santíssim Sacrament. Després, se posa el vel humeral, pren el copó i el cobrix ab el vel.*

16. *S'organisa la processó: precedix el cruciferari; el Santíssim Sacrament és acompanyat ab ciris i incens per l'iglésia fins al lloc de la reserva preparat en una capella ben adornada. Se canta l'himne «Canta llengua» (exceptuades les dos últimes estrofes) o un altre cant eucarístic.*

17. *Quan la processó arriba al lloc preparat per a la reserva, el sacerdot deixa el copó sobre l'altar, s'agenolla i l'incensa mentres se canten les últimes estrofes de l'himne. Després, tanca el sagrari o l'urna de la reserva.*

18. *Se fa un silenci d'adoració i el sacerdot ab els ajudants, feta la genuflexió, tornen a la sacristia.*

19. *Després, se despulla l'altar i, si és possible, se retiren les creus de l'iglésia. Si en queda alguna és convenient cobrir-la ab un vel.*

20. *Els qui assistixen a la Missa vespertina no cal que reciten les Vespres.*

20. *S'aconsella als fidels que dediquen un temps d'esta vesprada, segons les costums locals, a l'adoració del Santíssim Sacrament; a partir de la mijanit esta adoració se fa sense solemnitat.*



DIVENDRES SANT

CELEBRACIÓ DE LA PASSIÓ DEL SENYOR

1. *Hui i demà, l'Església, per una tradició antiquíssima, no celebra els sacraments.*

2. *En l'altar no hi ha res: ni creu, ni canelobres, ni tovalles.*

3. *En la vesprada d'este dia, cap a les tres, si no és que els motius pastorals aconsellen una hora més tardana, se fa la celebració de la Passió del Senyor, que consta de tres parts: Llitúrgia de la Paraula, adoració de la creu i sagrada comunió.*

Hui només se distribuïx la comunió als fidels dins de la celebració de la Passió; als malalts, que no poden assistir, se'ls pot administrar a qualsevol hora.

4. *El sacerdot i els seus ajudants s'acosten a l'altar revestits ab ornaments rojos com per a una Missa, i, feta la deguda reverència, se postren en terra o se queden agenollats; pregunten tots durant uns moments en silenci.*

5. *El sacerdot, ab els ajudants, va al seu lloc i, de cara al poble i ab les mans juntes, diu una de les següents colectes.*

Oració. (No se diu Preguem)

Senyor,
recorda-te'n de la teua misericòrdia
a favor dels teus sirvents;
protegix-los i santifica'ls,
ya que Crist, el teu Fill, en donar per ells la seua Sanc,
va inaugurar el misteri pasqual.

Ell que viu i regna pels segles del segles.

R/. Amén.

O be:

Oh Deu,
que per la Passió de Crist,
Fill teu i Senyor nostre
has destruït la mort, fruit del primer pecat,
que se perpetuava en tot el llinatge humà;
concedix-nos que, semblants a Crist,
aixina com per exigència de la naturalea
hem heretat l'imatge de l'home terrenal,
aixina també portem, per dò de la gràcia,
l'imatge de l'home celestial.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

Primera part: Llitúrgia de la paraula

6. Tots s'assenten i se llig la primera llectura, treta del profeta Isaïes (52, 13-53, 12), ab el seu salm responsorial.

7. La segona llectura és de la carta als cristians hebreus (4, 14-16; 5, 7-9). Se diu el vers abans de l'Evangeli.

8. Després, se llig l'història de la Passió del Senyor, segons sant Joan (18, 1-19, 42), de la mateixa manera que el Dumenge de Rams.

9. Acabada la llectura de la Passió, si se creu convenient, se pot fer una breu homilia.

Pregària universal

10. La Llitúrgia de la Paraula s'acaba ab la pregària universal, que és ya aixina: el sacerdot, de peu, en el seu lloc, o si se vol en l'ambó, o en l'altar, diu ab les mans juntes l'invitatori que expressa l'intenció especial de l'oració. Preguen tots durant uns moments en silenci; després el sacerdot diu l'oració ab les mans esteses. Els fidels, durant l'oració, poden estar drets o agenollats.

11-12. En cas d'alguna greu necessitat pública, l'ordinari del lloc pot permetre o dispondre que se faça una intenció especial.

13. El sacerdot pot triar d'estes intencions les que s'avenen més a les circumstàncies locals, pero guardant la série de les intencions proposades per a la pregària universal. (Cfr. Ordenament general del missal romà, núm. 46.)

I. Per la santa Iglésia.

Preguem, germans benvolguts,
per l'Iglésia santa de Deu:
a fi de que Deu nostre Senyor la protegixca per tot el món,
li done la pau i l'unitat;
i a nosatres nos concedixca
una vida tranquila i serena
per a gloriificar millor a Deu Pare omnipotent.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que en Crist has revelat a tots els pobles
la teua glòria:
continua la teua acció misericordiosa,
per tal de que l'Iglesia, estesa per tot el món,
persevere confessant el teu nom
ab una fe immutable.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

II. Pel Papa.

Preguem també pel nostre Sant Pare, el Papa N.:
per a que Deu nostre Senyor, que l'ha escollit
per a formar part de l'orde episcopal,
l'assistisca i el guarde per a la seua Iglésia
a fi de que siga un bon pastor del poble de Deu.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que ordenes totes les coses ab el teu juí:
acull bondadós les nostres súpriques
i protegix al pastor que nos has donat,
per tal de que el poble cristià, que tu governes,
creixca en la fe, guiat per este mateix Papa
que Tu li has volgut concedir.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

III. Per tots els estaments de l'Iglésia.

Preguem també pel nostre bisbe N.,
per tots els bisbes, sacerdots, diaques,
i tots els qui eixercixen ministeris en l'Iglésia,
i per tot el poble fidel.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que ab el teu Esperit
riges i santifiques tot el cos de l'Iglésia:
escolta les súpriques que te fem
per tots els seus estaments,
a fi de que, ab l'ajuda de la teua gràcia,
tots te servixquen fidelment.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

IV. Pels catecúmens.

Preguem també pels qui se preparen per al batisme:
a fi de que Deu nostre Senyor disponga del seu cor
per a escoltar la divina paraula
i els òbriga les portes de l'Iglésia,

i que el bany regenerador
els perdone tots els pecats
i els incorpore a nostre Senyor Jesucrist.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que fas créixer sempre ab nous fills la teua Iglésia;
augmenta la fe i el coneiximent espiritual
dels (nostres) catecúmens,
per a que, naixcuts de nou en la font baptismal,
siguen agregats als teus fills d'adopció.

Per Crist nostre Senyor.

R. Amén.

V. Per l'unitat dels cristians.

Preguem també per tots els germans que creuen en Crist:
per a que Deu nostre Senyor, fent-los viure en la veritat, els
reunisca i els guardi en la seua única Iglésia.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que vols reunir els teus fills dispersos
i mantindre'ls en l'unitat;
mira bondadós el ganado del teu Fill,
a fi de que l'integritat de la fe unisca
i els lligams de la caritat
associen en una única Iglésia
als qui han segut consagrats per un mateix batisme.

Per Crist nostre Senyor.

R. Amén.

VI. Pels jueus.

Preguem també pels jueus,
els primers a qui parlà el Senyor Deu nostre:
per a que els concedisca progressar en el seu amor
i en la fidelitat a l'aliança.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que feres les teues promeses

a Abraham i a la seua descendència:
escolta les pregàries de la teua Iglésia,
a fi de que el poble que primer
te vas triar per a tu,
puga arribar a la plenitud de la redenció.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

VII. Pels qui no creuen en Crist.

Preguem també pels qui no creuen en Crist:
per a que, plens de la llum de l'Espirit Sant,
ells també troben el camí de la salvació.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
fes que aquells que no confessen a Crist,
troben la veritat
obrant sincerament en la teua presència;
i a nosatres, progressant sempre en el mutu amor
i solícits per a penetrar més íntimament
en el misteri de ta vida,
fes-nos en el món uns testimonis més convincents
de la teua caritat.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

VIII. Pels qui no creuen en Deu.

Preguem també pels qui no coneixen a Deu,
per a que, obrant ab consciència recta i sincerament,
mereixquen arribar a trobar-lo.

Oració en silenci. Després el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que has creat a tots els hòmens,
per a que, sentint sempre l'inquietut de trobar-te,
te buscaren,
i reposaren quan t'hagueren ya trobat.
Concedix que tots ells,
en mig de les dificultats i dels obstacles,
descobrixquen els signes del teu amor
i el testimoni de les bones obres

d'aquells que creuen en tu
i per això te reconeguen com a un sol Deu verdader
i Pare de tots els hòmens.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

IX. Pels governants.

Preguem també per tots els governants:
per a que Deu nostre Senyor els guie el pensament i el cor
pels camins de la seua voluntat,
en favor de la pau i de la llibertat de tots.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
que tens en les teues mans
la voluntat dels hòmens i els drets de tots els pobles;
ajuda als qui nos governen,
per tal de que per tot el món, baix de la teua protecció,
se mantinguen sempre la tranquil·litat i la pau,
el progrés dels pobles i la llibertat religiosa
de tots els hòmens.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

X. Per les necessitats de tot el món.

Preguem, germans benamats, a Deu Pare omnipotent,
per a que lliure al món de tota falsetat,
de la misèria, de la fam i del pecat;
preguem també pels qui estan en la presó
i pels perseguits,
pels qui són tractats injustament pels hòmens,
pels emigrants, pels desterrats, pels malalts,
i pels moribunts: i en fi, per tots els qui sofriuen.

Oració en silenci. Després, el sacerdot diu:

Deu omnipotent i etern,
consol dels afligits, fortalea dels atribulats;
escolta les pregàries dels qui t'invocuen
en les seues penes,
per a que s'alegren tots en les seues necessitats
ab l'assistència de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

Segona part: Adoració de la santa Creu

14. *Acabada la pregària universal se fa l'adoració solemne de la santa Creu. Hi ha dos maneres de fer-la. Cal triar la més apta pastoralment.*

Presentació de la santa Creu: Primera forma

15. *La Creu, coberta ab un vel, és portada a l'altar; l'acompanyen dos ajudants ab ciris encesos.*

El sacerdot, de peu, davant de l'altar, pren la Creu, descobrix la part superior, l'alça i entona: «Mireu l'arbre...» l'ajuden en el cant els ministres sagrats i, si a cas, l'escola. Tots responen: «Vingau i adorem-lo». Després, s'agenollen i adoren uns moments en silenci; el sacerdot està de peu i sosté la Creu elevada.

Descobrix després el braç dret de la Creu i, elevant-la de nou, entona: «Mireu... i tot se fa com abans.

Per fi descobrix la Creu totalment i l'eleva entonant per tercera vegada: «Mireu...», i tot se fa com abans.

16. *Després, acompanyat de dos ajudants ab ciris encesos, porta la Creu a l'entrada del presbiteri o a un altre lloc apropiat i allí la deixa o l'entrega als dos ajudants que l'aguanten, després d'haver deixat els dos ciris a dreta i esquerra de la Creu.*

Presentació de la santa Creu: Segona forma

17. *El sacerdot o el diaca, ab els altres ajudants o un altre ministre idòneu va a la porta de l'Església, pren la Creu descoberta, l'acompanyen els ajudants ab ciris encesos i van en processó fins al presbiteri. Prop de la porta, a mitja Església i junt al presbiteri, eleva la Creu i entona: «Mireu...». Tots responen: «Vingau...», i després de cada resposta, s'agenollen i preguen uns moments en silenci, com s'ha dit abans.*

La Creu se deixa en l'entrada del presbiteri ab els ciris.

Invitació en presentar la santa Creu

Sacerdot i ministres:

Mireu l'arbre de la creu, a on morí el Salvador del món.

Tots:

Vingau, i adorem-lo.

Veneració de la santa Creu

18. *Per a venerar la santa Creu, el sacerdot, el clero i els fidels, com qui va en processó, passen i reverencien la Creu, ya siga per mig d'una genuflexió o d'un altre signe de respecte, p. e. besant-la, si és costum local.*

Mentrestant, se canta l'antífona Adorem, Senyor..., els impropis o uns altres cants apropiats; els qui ya l'han adorada s'assenten.

19. *Només se fa servir una creu per a l'adoració. Si l'assemblea és numerosa i no poden passar tots, el celebrant, després de que ha passat una bona part de fidels, pren la Creu des de l'altar, exhorta a venerar-la, la manté elevada uns moments i se fa la veneració en silenci.*

20. *Acabat l'acte, la Creu és portada al seu lloc i els canelobres se deixen en l'altar o al costat de la Creu.*

Cants en l'adoració de la santa Creu

El número 1, indica el cor primer; el 2, el segon; 1 i 2, vol dir que ho canten tots.

Antífona

1 i 2 Antífona

Adorem, Senyor, la teua creu,
alabem i glorifiquem la teua santa resurrecció;
per est arbre ha vingut el goig
a tot el món.

1 Sal 66, 2

Que Deu s'apiade de nosatres i nos beneïxca,
que nos faça vore la claror de la seua mirada.

1 i 2 Antífona

Adorem, Senyor, la teua creu...

Improperis

I

1 i 2 Poble meu, ¿qué t'he fet?
¿en qué t'he entristit?
¡Respon-me!

1 Perque yo te vaig traure de la terra d'Egipte,
tu has preparat una creu al teu Salvador.

2 Poble meu...

1 Hàgios o Theós.

2 ¡Sant Deu!

1 Hàgios Ischyrós.

2 ¡Sant Fort!

1 Hàgios Athànatos, eléison himàs.

2 Sant immortal, ¡tin pietat de nosatres!

1 i 2 Perque yo te vaig conduir quaranta anys pel desert,
te vaig alimentar ab el manà
i te vaig introduir en una terra excelent,
tu has preparat una creu al teu Salvador.

1 Hàgios o Theós.

2 ¡Sant Deu!

1 Hàgios Ischyrós.

2 ¡Sant Fort!

1 Hàgios Athànos, eléison himàs.

2 Sant immortal, ¡tin pietat de nosatres!

1 i 2 ¿Qué més haguí de fer per tu,
que no haja fet?

Te vaig plantar com a vinya escollida, bellíssima,
i tu t'has tornat del tot amarga per a mi;
m'has donat a beure vinagre en la meua set,
i ab la llança
has obert el costat del teu Salvador.

1 Hàgios o Theós.

2 ¡Sant Deu!

1 Hàgios Ischyrós.

2 ¡Sant Fort!

1 Hàgios Athànos, eléison himàs.

2 Sant immortal, ¡tin pietat de nosatres!

II

1 Yo per tu vaig assotar a Egipte,
fent morir als seus primogènits,
i tu m'has entregat després d'assotar-me.

2 Poble meu, ¿qué t'he fet?
¿En qué t'he entristit? ¡Respon-me!

1 Yo te vaig traure d'Egipte
i vaig afonar al Faraó en el mar Roig,
i tu m'has entregat als grans sacerdots.

2 Poble meu...

1 Yo vaig obrir davant de tu la mar,
i tu ab la llança has obert el meu costat.

2 Poble meu...

1 Yo vaig caminar davant de tu
en una columna de núvol,
i tu m'has conduït al pretori de Pilat.

2 Poble meu...

1 Yo pel desert te vaig alimentar ab el manà,
i tu m'has pegat bofetades i assots.

2 Poble meu...

1 Yo te vaig donar a beure
aigua saludable d'una roca,
i tu m'has donat fel i vinagre.

2 Poble meu...

1 Yo per tu vaig ferir als reis cananeus,
i tu has ferit el meu cap ab una canya.

2 Poble meu...

1 Yo te vaig donar un ceptre real,
i tu m'has cenyit el cap
ab una corona d'espines.

2 Poble meu...

1 Yo te vaig elevar ab tot el meu poder,
i tu m'has penjat en el patíbul de la creu.

2 Poble meu...

Himne

1 i 2 Antífona
Creu fidel, l'arbre més noble de tots.
Cap bosc dona tant com este
ni en fruit, ni en fulla, ni en flor.
Arbre dolç que ab dolços claus
càrrega tan dolça sosté.

1 Himne

Canta, llengua, la corona
de combat tan gloriós
i conta'ns la victòria
sobre el trofeu de la creu:
com el Redentor dels hòmens,
en ser immolat vencia.

2 Creu fidel... ni en flor.

1 Condolent-se el Creador
de l'erro dels primers pares,
quan per menjar el fruit vedat
en mala sort s'afonaven,

ell ya l'arbre senyalà
que cura dels danys de l'arbre.

2 Arbre dolç...

1 Aixina ho exigia l'obra
de la nostra salvació:
que ab l'art de Deu se vencera
l'engany astut del maligne,
i sabera traure remei
d'a on l'enemic nos feria.

2 Creu fidel... ni en flor.

1 Quan arriba a plenitud
el temps de les profecies,
naix el Creador del món
enviat del sí del Pare,
revestit d'humana carn
en el ventre d'una verge.

2 Arbre dolç...

1 Ya naixent plora i somica
dins l'estretor d'un pesebre;
ab bolquers la mare verge
el seu cos tendre embolcalla;
cenyix ab estretes faixes
els peus i les mans d'un Deu.

2 Creu fidel... ni en flor.

1 Quan ha complit ya els trenta anys,
el temps de la seua vida,
per a salvar-nos se dona
lliurement a la passió;
Corder immolat se mostra
dalt de l'arbre de la creu.

2 Arbre dolç...

1 Sent desmai i fel li donen;
espines i claus i llança
foraden el cos suau
d'a on brollen la sanc i l'aigua.
¡Quin riu pot purificar
terra i mar i tot el món!

2 Creu fidel... ni en flor.

1 Arbre sant, lligar les teues branques,
ablanix la teua fusta,
endolcix la rigidea
que t'ha donat la naturalea;
i que el teu tronc suament
als membres del Rei sostinga!
2 Arbre dolç...

1 Només Tu alçar pogueres
la víctima universal
i, com a arca beneïda,
salvar el món del seu naufragi;
ya t'ha ungit la sanc sagrada
que del Corder eixia.
2 Creu fidel... ni en flor.

La conclusió que seguix mai no s'omet

1 i 2 A la santa Trinitat
se done glòria per a sempre,
igual al Pare i al Fill
i a l'Espirit Sant Paràclit.
Al Deu u en tres persones
tot el món done alabança.
Amén.

Tercera part: Comunió

21. Se posen en l'altar les tovalles esteses, el corporal i el llibre. El diaca o, si no n'hi ha, el sacerdot porta al Santíssim, des del lloc de la reserva, a l'altar, pel camí més curt. Tots estan de peu i en silenci. Dos ajudants acompanyen al Santíssim Sacrament ab ciris encesos i els posen al voltant o sobre l'altar.

22. El diaca o el sacerdot deixa el Santíssim Sacrament sobre l'altar i destapa el copó. S'acosta el sacerdot i, havent fet genuflexió, puja a l'altar, i, ab les mans juntes, diu:

Fidels a un manament del Salvador i seguint la seua divina
ensenyança nos atrevim a dir:

El sacerdot ab les mans esteses i tots els presents diuen:

Pare nostre, que estàs en el cel.
Siga santificat el teu nom.
Vinga a nosatres el teu Regne.
Fàça's la teua voluntat,
aixina en la terra com en el cel.

El nostre pa de cada dia
dona-nos-el hui.
I perdona'ns les nostres culpes,
aixina com nosatres perdonem als qui nos ofenen.
I no nos deixes caure en la tentació.
Sino lliura'ns del mal.

Ab les mans esteses, el sacerdot, només, continua dient:

Lliura'ns, Senyor, de tots els mals;
fes que hi haja pau en els nostres dies,
i per la teua misericòrdia
guarda'ns de pecat i de qualsevol pertorbació:
mentres esperem el compliment de la nostra esperança,
la manifestació de Jesucrist, el nostre Salvador.

Ajunta les mans. El poble acaba l'oració ab l'aclamació següent:

Perque són teus, per a sempre,
el regne, el poder i la glòria.

23. El sacerdot ab les mans juntes diu en secret:

Senyor Jesucrist, que la comunió
del teu Cos i de la teua Sanc
no me siga motiu de juí i de condenació,
sino de defensa i remei de tot yo,
per la teua misericòrdia.

24. Després, fa genuflexió i, de cara al poble, tenint una partícula alçada sobre el copó, diu en veu alta:

Mireu el Corder de Deu,
mireu el qui lleva el pecat del món.
Feliços els convidats a la seua taula.

I juntament ab el poble afig:

Senyor, no soc digne que entres a ma casa;
dis-ho només de paraula,
i serà salva la meua ànima.

El sacerdot sumix ab reverència el Cos de Crist.

25. Mentres se distribuïx la comunió als fidels se pot cantar un cant apropiat.

26. Acabada la comunió, un ministre idòneu porta el copó a un lloc preparat fora de l'iglésia o, si les circumstàncies no ho permeten, al mateix sagrari de l'iglésia.

27. Se fa un temps de silenci d'acció de gràcies.

Postcomunió

Deu omnipotent i etern,
que nos has redimit
ab la mort i la resurrecció de Crist;
concedix-nos celebrar sempre
esta obra del teu amor
a fi de ser sempre fidels al misteri del qual hem participat.
Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

28. El sacerdot ab les mans esteses sobre el poble el despedix ab l'oració següent:

Oració sobre el poble

Senyor,
fes davallar una abundosa benedicció
sobre el teu poble,
que ha commemorat la mort del teu Fill,
ab la plena esperança de la seua resurrecció.
Concedix-li el perdó,
dona-li el consol, augmenta-li la fe,
i assegura-li l'eterna redenció.
Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

I tots se'n van en silenci. Oportunament, se despulla l'altar.

29. Els qui han assistit a la solemne acció llitúrgica d'esta vesprada, ometen les Vespres.

DISSABTE SANT

El Dissabte Sant, l'Iglésia no se separa del sepulcre del Senyor, meditant la seua Passió i la seua mort. L'altar està despullat i no se celebra l'Eucaristia, fins que, després de la Vigília solemne o expectació nocturna de la Resurrecció, comença el goig pasqual, que no disminuirà durant cinquanta dies.

El Dissabte, la comunió només se pot donar en forma de viàtic.

TEMPS PASQUAL

DUMENGE DE PASQUA

RESURRECCIÓ DEL SENYOR

En la nit santa

VIGÍLIA PASQUAL

1. *Segons una tradició antiquíssima, cal celebrar esta nit i dedicar-la al Senyor (Ex 12, 42), de manera que, per lo que l'Evangeli recomana (Lc 12, 35 ss.), els fidels tinguen les llums enceses en les mans i se pareguen, aixina, als hòmens que esperen el retorn del Senyor, per a que, quan arribe, els trobe velant i els faça assentar-se en la seua taula.*
2. *L'orde de la Vigília d'esta nit és el següent: després d'un breu llucernari (primera part d'esta Vigília), la Santa Iglésia medita les gestes maravolloses que el Senyor Deu, des d'un principi, va fer a favor del seu poble, confiant en la seua paraula i en la seua promesa (segona part o llitúrgia de la Paraula), fins que, arribat el dia de la resurrecció, ab els membres nous que han renaixcut en el batisme (tercera part o llitúrgia baptismal), és convidada a la taula que el Senyor mateix nos ha preparat ab la seua mort i la seua resurrecció (quarta part o llitúrgia de l'Eucaristia).*
3. *Tota la Vigília pasqual se celebra de nit, de tal manera que no s'ha de començar abans de la posta del sol i cal que s'acabe abans de rompre l'alba del dumenge.*
4. *La missa de la nit encara que se celebre abans de la mijanit és la missa pasqual del dumenge de la Resurrecció.*
Els qui participen en la missa de la nit, poden tornar a combregar en la segona missa de Pasqua.
5. *El qui celebra o concelebra en la missa de la nit, pot celebrar o concelebrar en la segona missa de Pasqua.*
6. *El sacerdot i els ministres aniran, ya des del començament, revestits de les vestidures blanques, com per a la missa.*
Cal que hi haja ciris per a tots els qui participen en la Vigília.

Primera part

Lucernari o començament solemne de la Vigília

Benedicció del fòc i preparació del ciri

7. *S'apaguen totes les llums de l'iglésia.*
S'encén el fòc en un lloc adequat fòra de l'iglésia. El poble se reünix allí, i després va el sacerdot ab els ministres, portant u d'ells el ciri pasqual.
Quan no se pot encendre el fòc fòra de l'iglésia, el rito se celebra com s'indica més avant (núm. 13)

8. *El sacerdot saluda al poble reunit i li explica breument el sentit de la Vigília d'esta nit, ab les paraules següents o unes paregudes:*

Germans benvolguts: Esta nit santa, en la qual nostre Senyor Jesucrist ha passat de la mort a la vida, l'Iglésia invita als seus fills, escampats per tot el món, a reunir-se per a velar i resar. Si commemorem aixina la Pasqua del Senyor, açò és, escoltant la paraula de Deu i celebrant els seus misteris, tindrem l'esperança de participar de la seua victòria sobre la mort i de viure ab ell en Deu.

9. *A continuació se beneïx el fòc:*

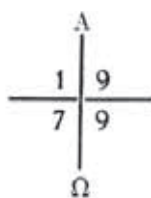
Preguem,
Oh Deu,
que, pel teu Fill,
has donat als fidels el fòc de la teua llum:
santifica ☩ este fòc nou;
i fes que de tal manera per estes festes pasquals
s'encenga en nosatres el desig de les coses del cel,
que pugam arribar ab el cor ben pur
a les festes de la llum eterna.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

Ab el fòc nou s'encén el ciri pasqual.

10. *Si és conforme a la mentalitat dels fidels exaltar la dignitat del ciri pasqual d'una manera simbòlica, se podria fer d'esta manera:*

Beneït el fòc nou, u dels ajudants porta el ciri pasqual al sacerdot, que ab un estilet li marca una creu. En la part superior li marca la lletra grega alfa i en l'inferior la lletra grega omega; entre els braços de la creu grava l'any, dient:

1. Crist ahir i hui. (Fa la línea vertical.)
2. Principi i fi. (Fa la línea transversal.)
3. Alfa. (Marca la lletra Alfa en la part superior.)
4. Omega. (Marca la lletra Omega en la part inferior.)
5. D'ell són els temps. (Marca la primera sifra de l'any en l'àngul esquerre de la part superior de la creu.)
6. I els segles. (Marca la segona sifra en l'àngul dret de la part superior de la creu.)
7. Ad ell la glòria i el poder. (Marca la tercera sifra de l'any en l'àngul esquerre de la part inferior de la creu.)
8. Per tota l'eternitat. Amén. (Marca la quarta sifra en l'àngul dret de la part inferior de la creu.)



11. Una volta el sacerdot ha marcat la creu i els altres signes, pot fixar cinc grans d'incens en el ciri. En fer aixó, diu:

1. Per les seues llagues
2. glorioses
3. nos guarde
4. i nos conserve
5. Crist, el Senyor. Amén.

	1	
4	2	5
	3	

12. Ab el fòc nou el celebrant encén el ciri pasqual, dient:

Que la llum de Crist resucitat gloriosament
dissipe les tenebres del cor i de l'esperit.

Estos ritos se fan en tot o en part segons la seua utilitat pastoral.

13. A on hi haja dificultat per a encendre fòc, la benedicció haurà d'adaptar-se a les circumstàncies.

Congregat el poble en l'iglésia, com de costum, el sacerdot i els seus ajudants, que porten el ciri pasqual van a la porta de l'iglésia. El poble, si és possible, se gira de cara al sacerdot.

Se fa la salutació i la monició, com en el núm. 8.

I si se vol fer aixina, se prepara i s'encén el ciri com en els núms. 10-12.

Processó

14. El diaca o, si no n'hi ha, el sacerdot, agarra el ciri pasqual i alçant-lo canta ell només:

Diaca:

La llum de Crist.

Tots responen:

T'alabem Senyor.

O be:

Donem gràcies a Deu.

O be:

Gojosa llum santa
que nos portes la glòria
del Pare del cel immortal,
Deu i Salvador Jesucrist.

Les Conferències Episcopals poden elegir unes altres aclamacions.

15. Seguidament, tots s'encaminen cap a l'iglésia, anant davant el diaca ab el ciri. Si per a la processó se fa servir incens, el turiferari se col·loca abans del diaca. Est se para en la porta de l'iglésia i, alçant el ciri, canta una segona vegada:

La llum de Crist.

i el poble aclama una altra volta:

Donem gràcies a Deu.

Tots encenen el seu ciri en el fòc del ciri pasqual i alvança la processó.

Havent arribat el diaca davant de l'altar i de cara al poble, canta una tercera vegada:

La llum de Crist.

i el poble aclama:

Donem gràcies a Deu.

I s'encenen totes les llums de l'iglésia.

Anunci de la Pasqua

16. Quan el sacerdot arriba a l'altar, el diaca col·loca el ciri pasqual en el canelobre preparat en mig del presbiteri o prop de l'ambó. Seguidament, —si se'n fa servir, se posa incens com per a l'Evangeli en la missa— el diaca demana i obté la benedicció del sacerdot que diu en veu baixa:

Que el Senyor siga en el teu cor i en els teus llavis, per a que proclames dignament l'anunci de la Pasqua: En el nom del Pare i del Fill ✠ i de l'Esperit Sant.

R/. Amén.

Si el qui proclama l'anunci de la Pasqua no és un diaca, esta benedicció no se fa.

17. El diaca o, si no n'hi ha, el mateix sacerdot —havent incensat el llibre, i el ciri pasqual, si és oportú—, proclama l'anunci de la Pasqua des de l'ambó, o de la trona. Tots estan de peu i ab el ciri encés en la mà.

Si fora convenient, també pot fer l'anunci un cantor que no siga diaca. En este cas omet el fragment I a vosatres... la seua llum, i la salutació: El Senyor estiga ab vosatres.

La proclamació —cantada o llegida— de l'anunci de la Pasqua se pot fer en la forma llarga o l'abreviada. Si se creu oportú, se poden introduir aclamacions del poble, com per eixemple, la mateixa Gojosa llum santa; Glòria i alabança a tu, oh Crist Senyor, o una altra.

18. Forma llarga de l'anunci de la Pasqua.

Exulten de goig tots els àngels del cel;
exulten els ministres de Deu;
i que sone la trompeta victoriosa
per a celebrar el triomfo d'un Rei tan poderós.
Que la terra també s'ompliga d'alegria,
allumenada i radiant de la claror

que ve de la llum del rei etern;
perque hui la foscor ya ha desaparegut.
Que s'alegre també la mare Iglésia,
ornada ab la resplandor d'esta llum;
i que el cant gojós de tot el poble
resone en este temple sagrat.

(I a vosatres, germans caríssims,
que presencieu l'admirable claror d'esta flama,
yo vos invite a invocar, en companyia meua,
la bondat de Deu omnipotent.

Ell, encara que yo no ho mereixc,
ha volgut contar-me entre els seus ministres.
Per a cantar, per tant, la glòria d'este ciri
li demane el dò de la seua llum.)

Pausa

(V. El Senyor estiga ab vosatres.

Rj. I ab el teu esperit.)

V. Amunt els cors.

Rj. Els elevem al Senyor.

V. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

Rj. És just i necessari.

És realment just i necessari
que ab tot el cor i tota l'ànima
fem servir la nostra veu
per a alabar al Pare omnipotent, Deu invisible,
i al seu Fill unigènit, Jesucrist, nostre Senyor.
Ell ha pagat per nosatres al Pare etern
el deute d'Adam;
i ha borrrat amorosament, ab la seua sanc,
l'antiga condena que havíem mereixcut.
Perque esta és la festa de Pasqua,
en la qual el verdader Corder és immolat;
i se consagren ab la seua sanc les portes dels fidels.
Esta és la nit
en que, en un atre temps, vas traure d'Egipte
als nostres pares, els fills d'Israel,
i els vas fer passar a peu eixut el Mar Roig.

Esta és la nit
que, ab la llum d'una columna de fòc,
dissipà la foscor del pecat.
Esta és la nit
que retorna la gràcia
i associa ab els sants als qui,
hui i per tot el món,
viuen apartats dels vicis i de la foscor dels pecats,
i creuen en Crist.

Esta és la nit
en que Crist, trencant els llaços de la mort,
ha pujat victoriós dels inferns.
¿Quin profit hauríem tret d'haver naixcut,
si no hi haguera hagut redenció?
¡Oh admirable condescendència de la teua bondat!
¡Oh incalculable predilecció, la del teu amor!
Per a redimir a l'esclau, has sacrificat al Fill.
¡Oh necessari pecat d'Adam,
que la mort de Crist ha borrat!
¡Oh feliç culpa,
que nos ha mereixcut un Redentor tan gran!
¡Oh nit benaventurada!
Només tu vas saber el temps i l'hora
en que Crist resucità d'entre els morts.

Esta és la nit
de la qual diu l'Escriptura:
«La nit te serà tan clara com el dia,
llum o fosca me són igual en mig del goig».
Esta nit santa i poderosa
allunta el pecat,
llava les culpes,
torna l'innocència als caiguts,
i als trits l'alegria,
dissipa els odis,
restablix la concòrdia,
doblega als poderosos.

Ací el poble pot fer una aclamació.

En esta nit de gràcia
accepta, oh Pare Sant,
el sacrifici vespertí d'esta alabança

que en la solemne ofrena d'este blandó de cera,
elaborada per les abelles,
l'Iglésia t'ofeix per mans dels seus ministres.
Sabem ya lo que anuncia esta columna
encesa ab el fòc nou
i que crema en honor de Deu.
Fòc que, encara que se repartixca,
no amaina per la flama amprada,
ya que s'alimenta de la cera que se fòn,
i que l'abella mare ha produït
per a mantindre esta flama preciosa.

Oh nit realment benaventurada,
en la qual s'unixen el cel i la terra,
nit en la qual l'home retroba a Deu.
Te demanem, per tant, Senyor,
que este ciri consagrat al teu nom,
creme sense parar per a desfer la foscor d'esta nit;
i, acceptat per tu com una ofrena de perfum agradable,
ajunte la seua claror ab la de les estreles del cel.
Que l'estrela del matí trobe encesa encara esta flama;
aquella estrela, vullc dir, que mai no se pon:
Crist, el teu Fill, que, tornant d'entre els morts,
s'aparagué gloriós als hòmens
com el sol en un dia seré.
Ell que viu i regna pels segles dels segles.

Tots:

Amén.

19. Forma abreviada de l'anunci de la Pasqua.

Exulten de goig tots els àngels del cel,
exulten els ministres de Deu:
i que sone la trompeta victoriosa
per a celebrar el triomfo d'un Rei tan gran.
Que la terra també s'ompliga d'alegria,
allumenada i radiant de la claror
que ve de la llum del rei etern;
perque hui la foscor ya ha desaparegut.
Que s'alegre també la mare Iglésia,
ornada ab la resplandor d'esta llum.
Que el cant gojós de tot el poble
resone en este temple sagrat.

Pausa.

(V. El Senyor estiga ab vosatres.

R. I ab el teu esperit.)

V. Amunt els cors.

R. Els elevem al Senyor.

V. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R. És just i necessari.

És realment just i necessari
que ab tot el cor i ab tota l'ànima
fem servir la nostra veu
per a alabar al Pare omnipotent, Deu invisible,
i al seu Fill unigènit, Jesucrist, nostre Senyor.

Ell ha pagat per nosatres al Pare etern
el deute d'Adam;
i ha borrrat amorosament, ab la seua sanc,
l'antiga condena que havíem mereixcut.
Perque esta és la festa de Pasqua,
en la que el verdader Corder és immolat;
i se consagren ab la seua sanc les portes dels fidels.

Esta és la nit
en que, en un atre temps, vas traure d'Egipte
als nostres pares, els fills d'Israel,
i els vas fer passar a peu eixut el Mar Roig.

Esta és la nit
que ab la llum d'una columna de fòc,
dissipà les tenebres del pecat.

Esta és la nit
que retorna la gràcia
i associa ab els sants als qui,
hui i per tot el món,
viuen apartats dels vicis i de la foscor dels pecats,
i creuen en Crist.

Esta és la nit
en que Crist, trencant els llaços de la mort,
ha pujat victoriós dels inferns.
¡Oh admirable condescendència la de la teua bondat!
¡Oh incalculable predilecció, la del teu amor!
Per a redimir a l'esclau, has sacrificat al Fill.

¡Oh necessari pecat d'Adam,
que la mort de Crist ha borrat!
¡Oh feliç culpa,
que nos ha mereixcut un Redentor tan gran!
Esta nit santa i poderosa
allunta el pecat,
llava les culpes,
torna l'inocència als caiguts,
i als trists l'alegria.
Oh nit, realment benaventurada,
en la qual s'unixen el cel i la terra,
nit en la qual l'home retroba a Deu.

Ací el poble pot fer una aclamació.

En esta nit de gràcia,
accepta, oh Pare Sant,
el sacrifici vespertí d'esta alabança
que en la solemne ofrena d'este blandó de cera,
elaborada per les abelles,
l'Iglésia t'ofereix per mans dels seus ministres.
Te demanem, per tant, Senyor,
que este ciri consagrat al teu nom,
creme sense parar per a desfer la foscor d'esta nit;
i, acceptat per tu com una ofrena de perfum agradable,
ajunte la seua claror ab la de les estreles del cel.
Que l'estrela del matí trobe encesa encara esta flama;
aquella estrela, vullc dir, que mai no se pon:
Crist, el teu Fill, que, tornant d'entre els morts,
s'aparegué gloriós als hòmens
com el sol en un dia seré.
Ell que viu i regna pels segles dels segles.

Tots:

Amén.

Segona part

Llitúrgia de la Paraula

20. En esta Vigília, mare de totes les vigílies, l'Iglésia propon nou llectures; sèt de l'antic Testament i dos del nou: Epístola i Evangeli.

21. Per raons pastorals, se pot reduir el número de les llectures de l'antic Testament. Pero cal no oblidar mai que la llectura de la Paraula de Deu és element fonamental d'esta Vigília.

Convé que se facen, per lo manco, tres llectures de l'antic Testament, que en casos especials se'n poden reduir a dos. Pero mai se deixarà de llegir la narració de l'Èxodo, capítol 14.

22. *Tots apaguen el ciri i s'assenten. Abans de començar les llectures, el sacerdot parla al poble ab les paraules següents o unes paregudes:*

Germans amadíssims: Havent ya començat la celebració de la Vigília, ara escoltem reposadament la paraula de Deu. Meditem de quina manera en un atre temps Deu va salvar al seu poble i com últimament nos ha enviat al seu Fill per a redimir-nos. Preguem que Deu nostre Senyor porte plenament a terme esta obra pasqual de salvació, que és la redenció de tots els hòmens.

23. *A continuació se fan les llectures.*

El lector va a l'ambó i llig la primera llectura. Des del mateix ambó el salmiste o un cantor canta l'antífona i el salm responsorial; i el poble va responent ab la mateixa antífona. A cada llectura se fa igual. Si al poble li és difícil respondre ab l'antífona proposta, ho pot fer ab un atre cant apropiat.

Acabat el salm, tots se posen de peu. El sacerdot diu: Preguem. Després de pregar tots durant uns moments en silenci, diu la colecta.

En lloc del salm responsorial se pot guardar un temps de silenci sagrat. En este cas no se fa la pausa després de dir Preguem.

Oracions per a després de les Llectures

24. *Després de la primera llectura. (Sobre la creació: Gn 1, 1-2, 2; o be: 1, 1.26-31a.)*

Preguem.

Deu omnipotent i etern,
que eres admirable en totes les teues obres;
fes que els teus redimits compreguen
que la creació del món al començament del temps
no fon més excelent
que l'immolació de Crist, la nostra Pasqua,
en la plenitud del temps.

Ell que viu i regna pels segles dels segles.

R/. Amén.

O be esta oració. (Sobre la creació de l'home.)

Preguem.

Oh Deu,
que d'una manera admirable vas crear l'home,
i d'una manera encara més admirable l'has remidit;
fes que, guiats per la llum de la raó,
nos mantingam segurs
contra els falsos atractius del pecat
i mereixcam arribar als gojos eterns.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

25. Després de la segona lectura. (Sobre el sacrifici d'Abraham: Gn. 22, 1-18; o be: 1-2, 9a, 10-13.15-18.)

Preguem.

Oh Deu, Pare suprem dels creents,
que multipliques per tota la terra
els fills que vas prometre a Abraham,
oferint a tots la gràcia de l'adopció,
i, pel misteri pasqual,
al teu sirvent Abraham
l'has fet pare de totes les nacions, tal com li ho jures;
concedix a tots els pobles
respondre dignament a la gràcia de la teua crida.
Per Crist, nostre Senyor.

R/. Amén.

25. Després de la tercera lectura. (Sobre el pas del Mar Roig: Èx. 14, 15-15, 1.)

Preguem.

Oh Deu,
en els nostres dies encara veem resplandir
els antics prodigis que vas fer en aquells temps;
ab el teu poder,
lliberares a un sol poble de la persecució del Faraó;
hui salves per l'aigua del batisme a totes les nacions;
fes que tots els pobles de la terra
apleguen a ser fills d'Abraham
i membres del verdader poble d'Israel.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

O be esta oració:

Preguem.

Oh Deu,
que, ab la llum del nou Testament,
has fet comprensibles els milacres del temps antics:
el Mar Roig fon image de la font baptismal,
i el poble lliberat de l'esclavitud,
image del poble cristià;
fes que totes les nacions,
havent conseguit, per la fe,

la dignitat de ser el nou Israel,
renaixquen per la participació del teu Espirit.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

27. Després de la quarta lectura. (Sobre la nova Jerusalem: Is 54, 5-14.)

Preguem.
Deu omnipotent i etern,
multiplica en honor del teu nom
la descendència que vas prometre
a la fe dels nostres pares;
i augmenta, per la gràcia de l'adopció,
el número dels teus fills,
per a que l'Eglésia veja que ya en gran part
s'ha complit lo que els patriarques cregueren i esperaren.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

O be una de les oracions que no se diran després de les lectures següents.

28. Després de la quinta lectura. (Sobre la salvació oferida gratuïtament a tots els hòmens: Is 55, 1-11.)

Preguem.
Deu omnipotent i etern,
esperança única del món,
que per la veu dels profetes anunciares
el misteri de la salvació dels temps presents;
concedix al teu poble lo que te demana,
ya que ningú dels fidels no pot progressar en la virtut
sense l'inspiració de la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

29. Després de la sexta lectura. (Sobre la font de la sabiduria: Ba 3, 9-15. 31-4, 4.)

Preguem.
Oh Deu,
que fas créixer constantment la teua Iglésia
ab la crida dels pagans que se li agreguen;
guarda sempre ab la teua protecció
als qui neteges ab l'aigua del batisme.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

*30. Després de la setèima lectura. (Sobre un cor nou i un esperit nou:
Ez 36, 16-28.)*

Preguem.

Oh Deu,
poder immutable i llum eterna,
mira propici el sacrament de tota l'Església
i porta a terme, bondadosament,
segons el teu disseny etern,
l'obra de la salvació humana.
I que tot el món veja i experimente
que lo abatut, s'alça,
i lo vell, se renova,
i que tot torna a l'integritat primera
per nostre Senyor Jesucrist, del qual té l'origen.
Ell que viu i regna pels segles dels segles.

R. Amén.

O be esta oració:

Preguem.

Oh Deu,
que, ab les ensenyances de l'antic i del nou Testament,
nos instrueixes per a celebrar el misteri pasqual;
fes-nos comprendre el teu amor,
per a que, ab la recepció dels dons presents,
tingam més forta l'esperança dels bens futurs.
Per Crist nostre Senyor.

R. Amén.

O be esta oració (si hi ha algú per a batejar):

Preguem.

Deu totpoderós i etern,
actua tu mateix en estos sacraments,
obra del teu amor immens,
i envia l'esperit d'adopció als nous fills
que te van a naixer de la font baptismal,
a fi de que l'acció del nostre humil ministeri
s'ompliga de l'eficàcia del teu poder.
Per Crist nostre Senyor.

R. Amén.

*31. Després de l'última lectura de l'antic Testament ab el seu responsori
i l'oració corresponent, s'encenen els ciris de l'altar, i el sacerdot entona*

l'himne Glòria a Deu en lo alt del cel que tots els presents continuen. Durant l'himne se toquen les campanes, tenint en conte les costums de cada lloc.

32 Acabat l'himne, el sacerdot diu la colecta, com de costum.

Preguem.

Oh Deu,

que dones llustre ad esta nit santíssima
ab la glòria de la resurrecció del Senyor;

desvela en la teua Iglésia

la consciència de ser fills de Deu,

a fi de que, renovats en el cos i en l'espírit,

te servim ab tota fidelitat.

Per nostre Senyor Jesucrist.

R/. Amén.

33. Ara el lector fa la lectura de l'Apòstol.

34. Acabada la lectura de l'Apòstol, tots se posen de peu i el sacerdot entona ab solemnitat l'Aleluya, que tots repetixen. Després, el salmiste o un cantor diu el salm; el poble respon: Aleluya. Si cal, el salmiste mateix entona: l'Aleluya.

35. Per a la lectura de l'Evangeli no se porten els ciris; només incens, si se n'usa.

36. A continuació de l'Evangeli se fa l'Homilia. Després, comença la llitúrgia baptismal.

Tercera part

Llitúrgia del Batisme

37. El sacerdot ab els ministres se'n va a la pila baptismal, si esta està emplaçada a la vista dels fidels reunits. Si no és aixina, se posa un recipient ab aigua en el presbiteri.

Se crida als catecúmens, si n'hi ha, els quals són presentats pels seus padrins o, si són chiquets, els porten els pares i els padrins davant de tota l'assamblea.

38. Després, el sacerdot parla als presents ab estes paraules o unes paregudes:

Si hi ha algú per a batejar, diu:

Benamats: Ab la nostra oració tots a una procurem fomentar l'esperança dels nostres germans, per a que Deu Pare totpoderós els guie i acompanye els seus pasos cap a la font de la regeneració.

Si se beneïx la font, pero no hi ha ningú per a ser batejat, diu:

Invocuem, germans, la gràcia de Deu omnipotent sobre esta pila baptismal, per tal de que els qui d'ella han de renàixer siguen agregats als fills d'adopció en Crist.

39. *Dos cantors canten la lletania. Tots estan de peu, per raó del temps pasqual, i responen.*

Si la processó al batisteri és llarga, la lletania se canta durant la processó; en este cas, abans de la processó se crida als qui han de ser batejats i la processó se fa per est orde: va davant el ciri pasqual, seguit pels catecúmens i els seus padrins, després, seguíx el sacerdot ab els ministres. Abans de la benedicció de l'aigua convé fer una monició.

40. *Si no hi ha ningú per a batejar, ni se beneix la font, omesa la lletania, se fa immediatament la benedicció de l'aigua (núm. 45).*

41. *A la lletania se poden afegir —al seu lloc corresponent— alguns dels sants patrons, per eixemple, el titular de l'iglésia, o els patrons del lloc i dels qui seran batejats.*

Senyor, tin pietat.	Senyor, tin pietat.
Crist, tin pietat.	Crist, tin pietat.
Senyor, tin pietat.	Senyor, tin pietat.
Santa Maria, Mare de Deu	Prega per nosatres
Sant Miquel	Prega per nosatres
Sants àngels de Deu	Pregueu per nosatres
Sant Joan Batiste	Prega per nosatres
Sant Pere i Sant Pau	Pregueu per nosatres
Sant Josep	Prega per nosatres
Sant Andreu	Prega per nosatres
Sant Joan	Prega per nosatres
Santa Maria Magdalena	Prega per nosatres
Sant Esteve	Prega per nosatres
Sant Ignaci d'Antioquia	Prega per nosatres
Sant Llorenç	Prega per nosatres
Santa Perpètua	
i Santa Felicitat	Pregueu per nosatres
Santa Inés	Prega per nosatres
Sant Gregori	Prega per nosatres
Sant Agustí	Prega per nosatres
Sant Atanasi	Prega per nosatres
Sant Basili	Prega per nosatres
Sant Martí	Prega per nosatres
Sant Benet	Prega per nosatres
Sant Francesc	
i Sant Doménec	Pregueu per nosatres
Sant Francesc Xavier	Prega per nosatres
Sant Joan Maria Vianney	Prega per nosatres
Santa Caterina de Siena	Prega per nosatres
Santa Teresa d'Àvila	Prega per nosatres
Tots els sants i santes	
de Deu	Pregueu per nosatres
Sigues-nos propici	Lliura'ns, Senyor

De tot mal	Lliura'ns, Senyor
De tot pecat	Lliura'ns, Senyor
De la mort eterna	Lliura'ns, Senyor
Per la teua encarnació	Lliura'ns, Senyor
Per la teua mort i la teua resurrecció	Lliura'ns, Senyor
Per la donació de l'Espirit Sant promés	Lliura'ns, Senyor
Nosatres pecadors	Te preguem que nos escoltes

Si hi ha algú per a batejar.

Regenera ad estos elegits ab la gràcia del batisme	Te preguem que nos escoltes
---	-----------------------------

Si no hi ha ningú per a batejar.

Santifica ab la teua gràcia esta font per a la regene- ració dels teus fills	Te preguem que nos escoltes
Jesús, Fill de Deu viu	Te preguem que nos escoltes
Crits, ou-nos	Crist, ou-nos
Crist, escolta-nos	Crist, escolta-nos

Benedicció de l'aigua

42. A continuació el sacerdot beneïx l'aigua baptismal, dient l'oració següent ab les mans juntes.

¡Oh Deu!
que ab la teua potència invisible
dones una eficàcia admirable als signes dels sacraments,
i de moltes maneres t'has valgut de l'aigua,
que creares, per a prefigurar la gràcia del batisme.

¡Oh Deu!
que en el començament del món,
el teu Espirit volava sobre les aigües,
i fea que ya en aquells instants
l'aigua concebera el poder de santificar.

¡Oh Deu!
que en les aigües del diluvi nos donares
una image de la regeneració
a fi de que sempre una mateixa aigua
tinguera el poder sacramental
de fer morir els vicis i fer nàixer les virtuts.

¡Oh Deu!
que vas fer passar pel Mar Roig als fills d'Abraham
a peu eixut,
perque aquell poble,
lliberat de l'esclavitud del Faraó,
fora image de la família dels batejats.

¡Oh Deu!
El teu Fill, batejat per Joan en l'aigua del Jordà,
fon ungit per l'Espirit Sant;
clavat en la creu,
feu brollar del seu costat sanc i aigua;
i després de la resurrecció manà als seus discípuls:
«Aneu, convertiu tots els pobles,
batejant-los
en el nom del Pare i del Fill i l'Espirit Sant».
Mira, ara, la teua Iglésia,
i obri-li la font del batisme.

Que esta aigua prenga de l'Espirit Sant
la gràcia del teu Unigènit,
perque l'home, creat a image teua
i llavat de l'antic pecat
en el sacrament del batisme,
mereixca renàixer com un chiquet a la nova vida
que ve de l'aigua i de l'Espirit Sant.

I introduint, si li pareix oportú, el ciri pasqual en l'aigua, una o tres vegades, continua:

Que devalle, Senyor, pel teu Fill,
al fondo d'esta aigua
la força de l'Espirit Sant,

i tenint encara el ciri dins de l'aigua continua:

per a que,
tots els morts i sepultats ab Crist,
pel batisme resuciten ab ell a la vida.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

43. Seguidament, trau el ciri de l'aigua mentres el poble aclama:

Beneïu, fonts, al Senyor;
cantem-li alabances per sempre.

O be diu una atra aclamació.

44. Cada u dels catecúmens renuncia al dimoni, és interrogat sobre la fe i pren el batisme.

Si presidix el bisbe, o un sacerdot facultat per ad això, els catecúmens adults, immediatament després del batisme, prenen el sacrament de la confirmació.

44. Si no hi ha ningú per a ser batejat, ni se fa la benedicció de la font baptismal, el celebrant beneïx l'aigua ab l'oració següent:

Germans benamats: preguem humilment a Deu nostre Senyor que beneïxca esta aigua, que serà aspergida sobre nosatres en memòria del nostre batisme. I que ell mateix és digne a renovar-nos, per a que sigam fidels a l'Espirit que un dia vam acceptar.

Oració en silenci. El sacerdot ab les mans juntes següix:

Senyor, Deu nostre,
assistix bondadós ad este poble teu
que vela en esta nit santa;
i per a nosatres,
que celebrem l'obra maravellosa de la creació
i la maravella encara més gran de la redenció,
digna't a beneir-nos esta aigua.
Tu la vares crear per a fer fecunda la terra
i per a confortar el nostre cos ab el descans i l'higiene.
També la feres instrument de misericòrdia
quan per ella lliberares de l'esclavitud al poble escollit,
i ab ella li calmares la set en el desert.

Pels profetes nos la vas revelar
com a senyal de la nova aliança
que havies d'establir ab els hòmens.

I després, quan Crist la santificà en el Jordà,
vas renovar la nostra naturalea pecadora
en el bany del nou naiximent.

Que ara, per tant, esta aigua nos recorde el nostre batisme
i tu fes-nos participar en el goig dels nostres germans
que han segut batejats en la Pasqua.

Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

Renovació de les Promeses del Batisme

46. Acabat el rito del batisme (i de la confirmació), si n'hi ha hagut, o després de la benedicció de l'aigua, se fa la renovació de la fe baptismal, tenint tots els fidels en la mà el ciri encés.

El sacerdot parla a l'assemblea ab estes paraules o unes paregudes:

Germans: Pel misteri pasqual nosatres també en el batisme hem segut sepultats ab Crist, per a que mamprenham el camí d'una vida nova. Per això, acabada l'observança quaresmal, renovem les promeses del batisme, per les quals en un atre temps renunciàrem a Satanàs i a les seues obres, i vam prometre servir a Deu fidelment en la santa Iglésia catòlica.

Aixina, per tant:

Sacerdot:

¿Renuncieu a Satanàs?

Tots:

Sí, renuncie.

Sacerdot:

¿Renuncieu a totes les seues obres?

Tots:

Sí, renuncie.

Sacerdot:

¿I a totes les seues seduccions?

Tots:

Sí, renuncie.

O be:

Sacerdot:

¿Renuncieu al pecat per a viure en la llibertat dels fills de Deu?

Tots:

Sí, renuncie.

Sacerdot:

¿Renuncieu a totes les seduccions del mal, per a que el pecat no domine en vosatres?

Tots:

Sí, renuncie.

Sacerdot:

¿Renuncieu a Satanàs, que és l'orige i l'instigador del pecat?

Tots:

Sí, renuncie

Sacerdot:

¿Creeu en Deu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra?

Tots:

Sí, crec.

Sacerdot:

¿Creeu en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre, que naixqué de Maria verge, patí i fon sepultat, resucità d'entre els morts i està assentat a la dreta del Pare?

Tots:

Sí, crec.

Sacerdot:

¿Creeu en l'Espirit Sant, la santa Iglésia catòlica, la comunió dels sants, la remissió dels pecats, la resurrecció dels morts i la vida eterna?

Tots:

Sí, crec.

Sacerdot:

Que Deu omnipotent, Pare de nostre Senyor Jesucrist,
que nos regenerà per l'aigua i l'Espirit Sant
i nos concedí la remissió dels pecats,
nos guarde també en la seua gràcia,
per a la vida eterna
en el mateix Jesucrist, nostre Senyor.
R̃. Amén.

47. El sacerdot aspergix al poble ab l'aigua beneïda i, mentrestant, tots canten este cant:

Vaig vore que naixia al costat dret del santuari
una font d'aigua, aleluya;
i tots, als qui arribe esta aigua, se salvaran,
i diran: aleluya, aleluya.

o un atre cant que tinga índole batismal.

48. Mentrestant, els neòfits són acompanyats fins al seu lloc entre els fidels. Si la benedicció de l'aigua batismal no s'ha fet en el batisteri, els ministres porten ab respecte el recipient de l'aigua a la pila batismal.

Si no hi ha hagut benedicció de la font, l'aigua beneïda se posa en un lloc apropiat.

49. Feta ya l'aspersió, el sacerdot se'n torna al seu setial. No se fa la professió de fe. Des del seu lloc, el sacerdot dirigix la pregària dels fidels, en la qual els neòfits participen per primera vegada.

Quarta part

Llitúrgia de l'Eucaristia

50. *El sacerdot va a l'altar i comença la llitúrgia de l'Eucaristia, com sempre.*

51. *Convé que els neòfits porten el pa i el vi per a la missa.*

52. *Oració sobre les ofrenes.*

Accepta, Senyor, les ofrenes i pregàries del teu poble
a fi de que la nova vida
que naix dels sacraments pasquals,
obtinga, ab la teua ajuda, la seua plenitud en el teu Regne.
Per Crist nostre Senyor.

53. Prefaci pasqual I "*En esta nit...*", pàg. 27.

Quan se diu el Cànon Romà, En una mateixa comunió i Accepta favorablement, són propis, pàgs. 68-69.

54. Antífona de comunió.

Crist, el nostre corder pasqual, ha segut immolat.
Prenguem el pa nou de la Pasqua,
el pa de la sinceritat i de la veritat, aleluya.

55. Postcomunió.

Senyor,
infon en nosatres el teu esperit de caritat,
per a que vixcam units
els qui has associat ab uns mateixos sacraments pasquals.
Per Crist nostre Senyor.

56. *En la despedida, el diaca o el mateix sacerdot, diu:*

Germans, aneu-vos-en en pau, aleluya, aleluya.

I tots responen:

Donem gràcies a Deu, aleluya, aleluya.

MISSA DEL DIA DE PASQUA

Antífona d'entrada

Sal 138, 18-5-6

He resucitat i encara estic ab tu; has posat damunt de mi la teua mà; la teua sabiduria ha segut admirable, aleluya.

O be:

Lc 24, 34; Ap 1, 6

Verdaderament el Senyor ha resucitat, aleluya. Ad Ell la glòria i l'imperi per tota l'eternitat.

Oració colecta

Oh Deu,

que hui pel teu Unigènit, vençuda la mort,
nos ha obert les portes de l'eternitat.

Concedix-nos als qui celebrem la resurrecció del Senyor,
que, renovats pel teu Espirit,
resucitem a la llum de la vida.

Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Exultants del goig pasqual,
te presentem, Senyor, estes ofrenes
per les quals maravellosament renaix
i s'alimenta la teua Iglésia.

Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual I, «*En este dia...*», pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta favorablement *propis*, pàgs. 68-69.

Antífona de comunió

1 Cor 5, 7-8

Crist, el nostre Corder pasqual, ha segut immolat, aleluya;
mengem-lo, per tant, ab els pans àzims de la sinceritat i de la veritat, aleluya.

Postcomunió

Oh Deu,

protegix perpètuament i ab amor paternal la teua Iglésia,
per a que, renovada pels sacraments pasquals,
arribe a la llum de la resurrecció.

Per Crist nostre Senyor.

Per a despedir al poble, durant tota l'octava, se diu:

Germans, aneu-vos-en en pau, aleluya, aleluya.
Donem gràcies a Deu, aleluya, aleluya.

DUMENGE SEGON DE PASQUA

Antífona d'entrada

1 Pe 2, 2

Com a chiquets recent naixcuts, delereu la llet espiritual i sense engany que vos faça créixer cap a la salvació, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, sempre misericordiós,
que, ab el retorn anual de la festa de Pasqua,
reanimes la fe del teu poble;
augmenta'ns els dons de la teua gràcia,
a fi de que tots compregam millor
ab quin batisme nos has purificat,
ab quin esperit nos has regenerat
i ab quina sanc nos has redimit.

Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes del teu poble
(i dels recent batejats),
per tal de que, renovats per la professió de la fe
i pel batisme,
consequim l'eterna felicitat.

Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual I, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta favorablement propis, pàgs. 68-69.

Antífona de comunió

Jn 20, 27

Dus la teua mà i comprova els forats dels claus, i no vullgues ser tan incrèdul sino creent, aleluya.

Postcomunió

Fes, oh Deu omnipotent,
que la freqüent recepció del sacrament pasqual
produïxca sempre fruit en les nostres ànimes.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE TERCER DE PASQUA

Antífona d'entrada

Sal 65, 1-2

Aclameu a Deu, totes les coses de la terra, canteu himnes al seu nom; alabeu la seua glòria, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu,
fes que el teu poble exulte sempre
en vore's renovat espiritualment,
a fi de que els qui ara s'alegren
de sentir-se restituïts a la dignitat de fills de Deu,
esperen el dia de la resurrecció
ab l'esperança segura del goig etern.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
els presents de la teua Iglésia exultant,
i ya que li has donat un motiu de tan gran goig,
concedix-li el dò d'una alegria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Pasqua, *pàgs. 27-31.*

Antífona de comunió

Cicle A

Lc 24, 35

Els discípuls van reconèixer a Jesús, el Senyor, quan partí el pa, aleluya.

Cicle B

Lc 24, 46-47

Calia que el Messies patira i resucitara d'entre els morts al tercer dia i que se predicara en nom d'ell a tots els pobles la conversió de cor i el perdó dels pecats, aleluya.

Cicle C

Lc 21, 12-13

Jesús digué als seus discípuls: «Vingau i mengeu». I prengué pa i els en donà, aleluya.

Postcomunió

Senyor,
mira benigne el teu poble
i ya que t'has dignat a renovar-lo
ab estos sacraments de vida eterna,
concedix-li arribar a la glòria incorruptible
de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE QUART DE PASQUA

Antífona d'entrada

Sal 32, 5-6

De la misericòrdia del Senyor està plena la terra; la paraula del Senyor ha fet el cel, aleluya.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
conduïx-nos al goig del teu Regne del cel,
a fi de que la debilitat del teu ramat
arribe a on ha arribat la fortalea del seu pastor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
concedix-nos donar-te sempre gràcies
per estos misteris pasquals,
a fi de que l'actualisació contínua de la nostra redenció
siga per a nosatres causa del goig etern.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, *pàgs. 27-31.*

Antífona de comunió

Ha resucitat el Bon Pastor, que donà sa vida per les seues ovelles, i se dignà morir pel seu ramat, aleluya.

Postcomunió

Pastor bo,
vela solícit sobre el teu poble
i a les ovelles, redimides ab la sanc del teu Fill,
digna't a conduir-les als prats eterns.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE QUINT DE PASQUA

Antífona d'entrada

Sal 97, 1-2

Canteu al Senyor un càntic nou perquè ha fet obres
maravelloses: davant de tots els pobles ha revelat la seua
salvació, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu,
tu nos has redimit
i nos has fet la gràcia de ser fills teus per adopció;
mira benigne els fills del teu amor,
i als qui creem en Crist
concedix-nos la llibertat verdadera i l'herència eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que, per mig de l'intercanvi sagrat d'este sacrifici,
nos has fet participar de l'única i sobirana divinitat,
concedix-nos que la nostra vida estiga sempre d'acort
ab la teua veritat que ya coneixem.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, *pàgs. 27-31.*

Antífona de comunió

Jn 15, 1-5

Yo soc el cep verdader i vosatres els sarments, diu el Senyor:
el qui està en mi i yo en ell, este dona molt de fruit, aleluya.

Postcomunió

Senyor,
assistix benignament al teu poble;
i ya que l'has alimentat ab els sacraments celestials,
fes-lo passar de l'antiga vida de pecat
a la novetat de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE SEXT DE PASQUA

Antífona d'entrada

Is 48, 20

Anuncieu estes paraules d'alegria per a que tot el món les senta: digau d'un cap a l'atre de la terra: el Senyor ha lliberat al seu poble, aleluya.

Oració colecta

Deu totpoderós,
fes que ab sinceritat de cor celebrem estos dies d'alegria
en honor del Senyor resucitat,
per a que el misteri que anem recordant
se manifeste en les nostres obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
fes que arriben a tu les nostres pregàries
i l'oblació d'estos presents,
a fi de que, purificats per la teua misericòrdia,
sigam més dignes de participar
en els sacraments del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, *pàgs. 27-31.*

Antífona de comunió

Jn 14, 15-16

Si me voleu, guardeu els meus manaments, diu el Senyor.
I yo li ho pregaré al Pare, i Ell vos donarà un atre defensor
que se quede ab vosatres eternament, aleluya.

Postcomunió

Deu omnipotent i etern,
que en la resurrecció de Crist
nos faç renàixer a la vida eterna;
multiplica en nosatres el fruit del sacrament pasqual i
enfortix els nostres cors ab l'aliment salvador.
Per Crist nostre Senyor.

ASCENSIÓ DEL SENYOR

Antífona d'entrada

Fts 1, 11

Hòmens de Galilea: ¿per qué vos sorpreneu en mirar al cel?
Jesús vindrà del mateix modo que l'heu vist anar-se'n cap al cel, aleluya.

Oració colecta

Deu totpoderós,
concedix-nos el dò d'una alegria santa
i el goig d'una fervent acció de gràcies,
perque l'Ascensió de Crist, el teu Fill,
és també la nostra elevació,
i a on va arribar la glòria del cap,
allí el cos té l'esperança d'arribar també.
Per Crist nostre Senyor.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
hui t'oferim este sacrifici
per a celebrar la gloriosa Ascensió del teu Fill;
fes que, gràcies ad est intercanvi sagrat,
nos elevem a les coses celestials.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàgs. 32-33.

Quan se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir: En una mateixa comunió propi, pàg. 69.

Antífona de comunió

Mt 28, 20

Sapiau que yo estic ab vosatres cada dia fins a la fi del món,
aleluya.

Postcomunió

Deu omnipotent i etern,
que, mentres estem en la terra,
nos permetis participar de les coses del cel;
fes que el desig de la pietat cristiana
s'encamine cap a on està ab tu
Aquell que és home com nosatres.
Per Crist nostre Senyor.

A on la solemnitat de l'Ascensió no és festa de precepte se li assigna com a dia propi el dumenge VII de Pasqua.

DUMENGE SÈPTIM DE PASQUA

Antífona d'entrada

Sal 26, 7-9

Escolta'm, Senyor, que t'estic cridant; el meu cor te diu: he buscat la teua presència; la teua presència buscaré; no apartes de mi la teua faç, aleluya.

Oració colecta

Senyor,
atén les nostres pregàries
i, aixina com creem que el Salvador dels hòmens
està ab tu en la glòria,
aixina també el sentim present
entre nosatres fins a la fi dels temps,
tal com Ell nos ho ha promés.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Pren, Senyor, les nostres ofrenes
i escolta la nostra pregària,
a fi de que, per esta acció de gràcies,
nos encaminem devotament cap a la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, *pàgs. 32-33.*

Antífona de comunió

Jn 17, 22

Pare, te pregue que siguen u com nosatres som u només,
aleluya.

Postcomunió

Escolta'ns, oh Deu salvador nostre,
i fes-nos confiar que, per estos sacraments,
se realitzarà en el cos de l'Iglésia
lo que ya s'ha complit en el seu cap.
Per Crist nostre Senyor.

DUMENGE DE PENTECOSTÉS

(Missa de la vigília)

(Esta Missa se diu el dissabte de vesprada, be abans de les I Vespres del dumenge de Pentecostés, be després.)

Antífona d'entrada

Rom 5, 5; 10, 11

Deu ha abocat el seu amor en els nostres cors, gràcies al seu Espirit que habita en nosatres, aleluya.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern;
Tu has volgut que la celebració del misteri pasqual
se fera dins del cicle sagrat d'estos cinquanta dies;
fes que, en mig de la dispersió dels pobles,
la diversitat de les llengües trobe la seua unitat,
per favor celestial, en l'única confessió del teu nom.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Deu totpoderós,
fes que l'esplendor de la teua glòria
brille sobre nosatres,
i que els rajos de la teua llum
enfortixquen els cors dels renaixcuts
per la teua gràcia ab l'allumenació de l'Espirit Sant.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
te preguem que òmpligues de la benedicció
de l'Espirit Sant
les ofrenes ací presents,
a fi de que, per elles, l'Església obtinga aquell amor
pel qual brilla en tot el món
la veritat del misteri de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Pentecostés. *Com en la missa següent.*

Quan se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir En una mateixa comunió propi, pàg. 69.

Antífona de comunió

Jn 7, 37

L'últim dia de la festa, Jesús se posà dret i cridava: Si algú té set, que vinga a mi i bega, aleluya.

Postcomunió

Fes, Senyor,
que nos aprofite la comunió que hem pres
a fi de que nos inflamem sempre d'aquell Espirit
que tu vas comunicar tan inefablement als teus Apòstols.
Per Crist nostre Senyor.



DUMENGE DE PENTECOSTÉS

(Missa del dia)

Antífona d'entrada

Sb 1, 7

L'Espirit del Senyor ha omplit tota la terra, i ell, que manté unides totes les coses, coneix tot llenguatge, aleluya.

O be:

Rom 5, 5; 8, 11

Deu ha abocat el seu amor en els nostres cors, gràcies al seu Espirit que habita en nosatres, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu,
que pel sacrament de la festa de hui
santifiques l'Església estesa per tots els pobles i nacions;
escampa sobre la terra els dons de l'Espirit Sant;
i lo que la teua bondat divina
va obrar als mateixos inicis de la predicació de l'Evangelí,
repetix-ho ara en els cors dels qui creuen en tu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Te demanem, Senyor,
que, segons la promesa del teu Fill,
l'Espirit Sant nos descobrixca abundantment
el sentit amagat d'este sacrifici
i nos revele tota la veritat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu espirit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,

Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque tu, per a donar plenitud al misteri pasqual,
has enviat hui a l'Espirit Sant
als qui, per l'unió ab el teu Fill unigènit,
has concedit ser fills teus d'adopció.

El mateix Espirit, que, a l'acabar de nàixer l'Iglésia,
ademés de donar a tots els pobles el coneiximent de Deu,
va unir la diversitat de les llengües
en la confessió d'una mateixa fe.

Per això,
ple de l'alegria de la Pasqua,
d'un cap a l'atre de la terra tot el món exulta.

I també els àngels i els arcàngels
i tots els eixèrcits celestials
canten l'himne de la teua glòria,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Quan se fa us del Cànon Romà, s'ha de dir En una mateixa comunió propi, pàg. 69.

Antífona de comunió

Fts 2, 4-11

Tots foren omplits de l'Espirit Sant i predicaren les grandoes del Senyor, aleluya.

Postcomunió

Oh Deu,
que has comunicat a la teua Iglésia els dons del cel;
conserva'ns la gràcia que per ells nos has donat,
a fi de que el foc de l'Espirit Sant
se mantinga sempre viu en nosatres,
i l'aliment espiritual
nos aprofite per a l'eterna salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Acabat ya el temps de Pasqua, convé guardar el ciri pasqual en un lloc digne del batisteri a fi de que d'ell, encés, en la celebració del batisme, s'encenguen els ciris dels batejats.

I DUMENGE DE DURANT L'ANY

El dumenge I de durant l'any se fa la festa del Batisme del Senyor.

Antífona d'entrada

En un trono excels vaig vore que s'assentava un home a qui adora una multitud d'àngels que canten a cor: «el nom del seu imperi és etern».

Oració colecta

Escolta propici, Senyor, les pregàries del teu poble;
dona-li llum per a vore lo que ha de fer
i la força necessària per a dur-ho a terme.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que te siga agradable, Senyor,
l'ofrena del teu poble,
dona-li per ella augment de santitat
i tot allò que te demana ab confiança.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 35, 10

Senyor, en tu està la font de la vida
i per la teua llum vorem la llum.

O be:

Yo he vingut per a que tingau vida
i la tingau en abundància, diu el Senyor.

Postcomunió

Jn 10, 10

Te supliquem, Deu omnipotent,
que, als qui has alimentat ab els teus sacraments,
els concedixques també servir-te
ab una manera de viure digna de tu.
Per Crist nostre Senyor.

II DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 65, 4

Que tota la terra, oh Deu, t'adore i te cante els seus himnes;
que cante a la glòria del teu nom, oh Altíssim.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que governes al mateix temps el cel i la terra:
escolta al poble que te suplica
i concedix la teua pau als nostres temps.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
concedix-nos participar dignament d'estos misteris,
perque cada volta que ab este sacrifici
celebrem el teu memorial
se fa present l'obra de la nostra redenció.
Per Crist nostre Senyor.
Amén.

Antífona de comunió

Sal 22, 5

Has parat taula davant de mi,
i el meu got, que se n'ix de tan ple, ¡quin goig fa!

O be:

1 Jn 4, 16

Nosatres l'hem vist i hem cregut en l'amor que Deu nos té.

Postcomunió

Senyor,
infon en nosatres l'espírit de la teua caritat,
per a que als qui nos has associat ab un mateix pa
nos faces viure units de cor.
Per Crist nostre Senyor.

III DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 95, 1-6

Canteu al Senyor un càntic nou, canteu al Senyor tots els de la terra. Hi ha glòria i majestat en presència seua, santitat i grandea en el seu temple.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
ajuda'ns a dur una vida segons la teua voluntat,
a fi de que, en nom del teu Fill benamat,
donem fruit abundant de bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
accepta bondadós les nostres ofrenes
i fes que siguen profitoses per a la nostra santificació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 33, 6

Acosteu-vos al Senyor i vos allumenarà,
i no caldrà que baixen de vergonya les vostres cares.

O be:

Jn 8, 12

Yo soc la llum del món, diu el Senyor:
el qui me seguix no camina en la foscor
sino que tindrà la llum de la vida.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor, Deu totpoderós,
que, havent obtingut de Tu este pa de vida,
nos gloriem sempre del dò que nos fas.
Per Crist nostre Senyor.

IV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 105, 42

Salva'ns, Senyor, Deu nostre, i congrega'ns d'entre les nacions,
per a que donem gràcies al teu sant nom i nos gloriem de la
teua alabança.

Oració colecta

Senyor, Deu nostre;
fes que t'amem ab tot el cor
i que amem també a tots
ab una sincera caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Volem dur, Senyor, al teu altar
les ofrenes dels teus sirvents,
i, en acceptar-les bondadós,
convertix-les en el sacrament de la nostra redenció.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 30, 17-18

Fes brillar la claror de la teua mirada sobre el teu sirvent,
i salva'm per l'amor que me tens.
Senyor, que no tinga un desengany per haver-te invocat.

O be:

Mt 5, 3-4

Feliços els qui
tenen consciència de ser pobres davant de Deu
perque d'ells és el regne del cel.
Feliços els humils porque ells un dia posseiran la terra.

Postcomunió

Enfortits ab el sacrament de la nostra redenció,
te preguem, Senyor,
que ab est aliment de la salvació eterna
progresse constantment en nosatres la fe verdadera.
Per Crist nostre Senyor.

V DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 94, 6-7

Vingau, adorem a Deu, prosternem-nos davant del Senyor
que nos ha fet; perquè Ell és el Senyor, Deu nostre.

Oració colecta

Senyor,
vela sempre bondadosament per la teua família;
protegix-la i defén-la,
ya que només confia en la teua gràcia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, Deu nostre,
que vas crear este pa i este vi
per a ser el remei normal de la nostra flaquea;
fes també que se convertixquen per a nosatres
en sacrament de vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 106, 8-9

Que tots se reconeguen agraïts al Senyor
i pels seus prodigis en be dels hòmens,
perquè ha associat la set del pobre
i ha omplit de bens al famolenc.

O be:

Mt 5, 5-6

Feliços els qui ploren perquè ells un dia seran consolats.
Feliços els qui tenen fam i set de ser justs,
perquè ells un dia seran associats.

Postcomunió

Oh Deu,
que has volgut fer-nos participar
d'un sol pa i d'un sol càlic;
fes-nos viure de tal manera
que, formant tots junts una sola cosa en Crist,
treballem contents per la salvació del món.
Per Crist nostre Senyor.

VI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 30, 3-4

Sigues per a mi el Deu que me protegix i un lloc de refugi a on me salves. Perque tu eres el meu castell i la meua plaça forta, i per amor del teu nom me guiaràs i m'instruiràs.

Oració colecta

Oh Deu,
que nos has promés viure en els nets i humils de cor;
per la teua gràcia,
concedix-nos viure de tal modo
que te dignes a habitar sempre en nosatres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
que esta ofrena nos purifique i renove
i siga causa del premi etern
per als qui complixen la teua voluntat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 77, 29-30

Menjaren i s'asseciaren,
i el Senyor va satisfer els desijos d'ells;
no van ser defraudats en el seu deler.

O be:

Jn 11, 27

Deu va amar tant al món que li donà el seu Fill Unigènit,
per a que tot el qui creu en ell no se perga,
sino que tinga vida eterna.

Postcomunió

Després d'haver tastat les delícies del teu Regne,
te demanem, Senyor,
que nos conserves sempre el desig de l'aliment
que nos dona la vida verdadera.
Per Crist nostre Senyor.

VII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 12, 6

Senyor, yo confie en la teua misericòrdia,
s'alegra el meu cor ab la teua salvació,
i cantaré al Senyor pels favors que m'ha fet.

Oració colecta

Deu omnipotent,
fes que la meditació assídua de la verdadera doctrina
nos ensenye a complir de paraula i obra la teua voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar ara, tal com devem, els teus misteris,
te preguem, Senyor,
que el dò, oferit en honor de la teua majestat,
nos aprofite per a la nostra salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 9, 2-3

Contaré a tots les teues maravelles.
M'alegraré i exultaré ab tu
i cantaré himnes al teu nom, oh Altíssim.

O be:

Jn 11, 27

Senyor: yo crec que tu eres el Messies,
el Fill de Deu, que ha vingut al món.

Postcomunió

Deu omnipotent,
concedix-nos un dia posseir plenament la salvació,
de la qual són penyora
estos sacraments que hem pres.
Per Crist nostre Senyor.

VIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 17, 19-20

El Senyor s'ha fet el meu protector, i m'ha dut a un lloc
espaciós; m'ha salvat perquè me vol.

Oració colecta

Dirigix en favor nostre, Senyor,
el curs del món segons els teus designis de pau,
a fi de que la teua Iglésia
s'alegre de poder servir-te ab serenor i llibertat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que nos proveïxes de lo mateix que hem d'oferir-te,
i acceptes la nostra ofrena
com un dò del nostre devot servici;
te preguem, per tant,
que lo que nos dones
per a que se convertisca en causa de mèrit,
siga també per a nosatres motiu de recompensa.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 12, 6

Cantaré al Senyor pels favors que m'ha fet,
i cantaré himnes al nom del Senyor, l'Altíssim.

O be:

Mt 28, 20

Sapiau que yo estic ab vosatres, cada dia,
fins a la fi del món, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab este dò de salvació,
implorem, Senyor, de la teua misericòrdia,
que, per este mateix sacrament
ab el qual nos sustenten en el temps,
nos faces participar de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

IX DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 24, 16-18

Mira'm, Senyor, i complany-te de mi, perquè me trobe a soles i desvalgut. Mira la meua baixaa i els meus treballs i perdona'm tots els pecats, oh Deu meu.

Oració colecta

Oh Deu,

la teua providència és infalible en els seus designis;
te preguem que apartes de nosatres
tot allò que nos perjudica
i nos dones lo que nos ha de ser de profit.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,

confiats en la teua pietat
acodim a l'altar venerable duent les nostres ofrenes,
a fi de que, per l'acció de la teua gràcia,
nos purifiquen estos misteris
dels quals som servidors.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 16, 6

Yo t'he invocat perquè m'has respost, oh Deu.
Presta'm atenció i escolta la meua pregària.

O be:

Mt 11, 23-24

Vos ho dic de veritat: tot lo que me demaneu en l'oració,
creeu-me perquè se vos donarà i ho obtindreu, diu el Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que als qui nos has alimentat
ab el Cos i la Sanc del teu Fill,
nos guies ab el seu Espirit,
perquè, al confessar-te
no solament de paraula sino d'obra i de veritat,
mereixcam entrar en el Regne del cel.
Per Crist nostre Senyor.

X DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 26, 1-2

El Senyor m'allumena i me salva ¿a qui tindrè por?
El Senyor és el defensor de ma vida ¿per qui m'inquietaré?
Els qui m'oprimixen, ells mateixos s'han destruït.

Oració colecta

Oh Deu,
de qui procedix tot el be,
atén les coses que te supliquem;
inspira'ns a pensar lo que és bo
i ajuda'ns a portar-ho a terme.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira propici, Senyor,
l'ofrena dels teus servidors,
per a que te siga agradable i
nos aumente la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 17, 3

El Senyor és la meua fortalea,
el meu refugi i el meu llibertador.
Deu meu, tu eres el qui m'ajuda.

O be:

I Jn 4, 16

Deu és amor, i el qui està en l'amor,
està en Deu i Deu en ell.

Postcomunió

Senyor,
fes que l'acció medicinal del teu sacrament
nos llibere de les nostres males inclinacions
i nos duga pel camí del be.
Per Crist nostre Senyor.

XI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 26, 7-9

Escolta'm, Senyor, que t'estic cridant.
Ajuda'm, no m'abandones ni me rebuges,
Deu, salvador meu.

Oració colecta

Oh Deu,
fortalea dels qui esperen en tu,
acull propici les nostres súpliques;
i, ya que sense tu no pots res la flaquea humana,
auxilia'ns ab la teua gràcia,
a fi de que, complint els teus manaments,
t'agradem tant ab les nostres intencions
com ab les nostres obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que ab estos dons sustentas a tot home
alimentant-lo materialment
i renovant-lo ab la seua força sacramental;
concedix-nos que no falte mai esta ajuda teua
ni al nostre cos ni al nostre espirít.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 26, 4

Una sola cosa he demanat al Senyor i això buscaré:
viure en la casa del Senyor tots els dies de ma vida.

O be:

Jn 17, 11

Pare Sant: en el teu nom guarda als qui m'has donat,
per a que siguen u com nosatres, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor,
que esta comunió sacramental que hem pres,
aixina com és signe de l'unió dels fidels en tu,
també duga a terme l'unitat en la teua Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

XII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 27, 8-9

El Senyor és la fortalea del seu poble
i el protector de la vida del seu Ungit.
Salva al teu poble, Senyor, i beneïx la teua heretat
i sigues el seu pastor per a sempre.

Oració colecta

Fes, Senyor,
que tingam sempre respecte i amor al teu sant nom,
ya que no prives mai de la teua providència
als qui fas arraïlar sòlidament en el teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
este sacrifici de reconciliació i d'alabança
i fes que, purificats per la seua acció sacramental,
t'oferim el nostre amor, segons la teua voluntat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 144, 15

Els ulls de tots esperen en tu, Senyor,
i tu els aliments al seu temps.

O be:

Jn 10, 11-15

Yo soc el bon pastor,
i done ma vida per les meues ovelles, diu el Senyor.

Postcomunió

Renovats ab l'aliment
del teu sagrat Cos i la teua preciosa Sanc,
te demanem, Senyor,
que nos concedixques alcançar definitivament
lo que celebrem ab devoció constant.
Per Crist nostre Senyor.

XIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 46, 2

Pobles tots, aplaudiu, aclameu a Deu ab crits de goig.

Oració colecta

Oh Deu,

que nos has convertit en fills de la llum per la gràcia;
fes que no sigam envolicats per les tenebres de l'erro,
sino que vixcam sempre en l'esplendor de la veritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,

que nos santifiques per mig dels teus sacraments,
fes que el nostre servici
siga digne d'estos dons sagrats.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 102, 1

Beneïx al Senyor, ànima meua,
i tot lo que soc, beneïx el seu sant nom.

O be:

Jn 17, 20-21

Pare, pregue per ells, a fi de que tots siguen u en nosatres
i crega el món que tu m'has enviat, diu el Senyor.

Postcomunió

Que nos done vida, Senyor,
esta víctima divina que t'hem oferit
i de la qual hem participat,
a fi de que, units a tu ab un amor constant,
donem fruits que duren sempre.
Per Crist nostre Senyor.

XIV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 47, 10-11

Oh Deu, hem acceptat la teua misericòrdia en mig del temple teu. La teua alabança, igual que el teu nom, oh Deu, arriba d'un cap a l'atre de la terra; la teua drete està plena de justícia.

Oració colecta

Oh Deu,
que pel descendiment del teu Fill
has tret de la seua malaltia al món;
concedix als teus fidels una santa alegria
a fi de que, havent-los lliberat de l'esclavitud del pecat,
els dones la felicitat que no s'acaba mai.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que nos purifique, Senyor,
l'ofrena que te dediquem
i que nos conduïxca
a una vida cada dia més cristiana.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 33, 9

Tasteu i vejau qué bo és el Senyor;
feliç l'home que en ell espera.

O be:

Mt 11, 28

Vingau a mi tots els qui esteu cansats i oprimits,
i yo vos donaré repòs, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab estos dons tan excelents,
concedix-nos, Senyor,
que aprofitem dignament la seua acció salvadora
i no deixem mai de donar-te gràcies.
Per Crist nostre Senyor.

XV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 16, 15

Senyor, yo apareixeré davant de tu reclamant justícia;
i quan se manifeste la teua glòria, me quedaré satisfet.

Oració colecta

Oh Deu,

que fas vore als extraviats la llum de la teua veritat
per a que puguem trobar el bon camí;
concedix als qui tenen l'honor de dir-se cristians,
que rebugen lo que és contrari ad este nom
i seguixquen lo que li diu be.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,

mira les ofrenes de l'Església suplicant;
i als fidels, que van a obtindre-les,
concedix-los créixer constantment en santitat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 83, 4-5

El teuladí s'ha trobat una casa,
i la tórtora un niu a on covar els seus pollets.
Són els teus altars, Senyor de l'Univers, rei meu i Deu meu;
feliços els qui viuen en ta casa; t'alabaran eternament.

O be:

Jn 6, 57

Qui menja la meua carn i beu la meua sanc,
està en mi i yo en ell, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab estos sacraments,
te demanem Senyor,
que, en celebrar sovint este misteri,
aumente en nosatres el fruit de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

XVI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 53, 6-8

Deu és qui m'ajuda, i el Senyor és el defensor de ma vida.
De tot cor t'oferiré sacrificis i donaré gràcies al teu nom
perque és bo.

Oració colecta

Sigues propici, Senyor, als teus servidors
i multiplica sobre nosatres benignament
els dons de la teua gràcia,
a fi de que, fervorosos en la fe, en l'esperança i en la caritat,
perseverem fidels en la guarda dels teus manaments.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que has reunit en un sol i perfecte sacrifici
la diversitat dels sacrificis de la llei antiga;
accepta l'ofrena dels teus fidels
i beneïx-la com beneïres la del just Abel,
per tal de que lo que cada u t'oferix
aprofite per a la salvació de tots.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 110, 4-5

El Senyor, misericordiós i clement, ha instituït un me-
morial dels seus prodigis; ell ha donat aliment als qui el
temen.

O be:

Ap 3, 20

Mireu que estic en la porta i cride, diu el Senyor:
si algú m'escolta i m'obri,
entraré en sa casa i soparé ab ell i ell ab mi.

Postcomunió

Senyor,
assistix benignament al teu poble
i, ya que l'has alimentat ab els sacraments celestials,
fes que passe de l'antigor del pecat a una nova vida.
Per Crist nostre Senyor.

XVII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 67, 6-7, 36

Deu viu en el seu sant temple:
Deu donarà poder i fortalea als del seu poble,
ell que els fa viure d'acort en una mateixa casa.

Oració colecta

Oh Deu,
protector dels qui en tu esperen:
sense tu no hi ha res bo ni sant.
Multiplica sobre nosatres la teua misericòrdia
a fi de que, guiats i governats per tu,
de tal modo usem ara dels bens temporals,
que ya pugam adherir-nos als eterns
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
l'ofrena dels dons que de tu mateix
tan generosament hem rebut,
a fi de que estos sagrats misteris,
per obra de la teua gràcia,
nos santifiquen en esta vida
i nos conduïxquen a les alegries eternes.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 102, 2

Ànima meua, beneïx al Senyor
i no t'oblides dels seus beneficis.

O be:

Mt 5, 7-8

Feliços els misericordiosos perquè ells alcançaran misericòrdia. Feliços els nets de cor perquè ells voran a Deu.

Postcomunió

Senyor,
hem pres este sacrament,
memorial perenne de la passió del teu Fill;
fes que este present,
que Ell nos ha donat ab un amor tan inefable,
siga profitós per a la nostra salvació.
Per Crist nostre Senyor.

XVIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 69, 2-6

Oh Deu, viene en ajuda meua; Senyor, afanya't a defendre'm.
Tu eres el qui m'ajuda i me llibera; Senyor, no t'entretengues.

Oració colecta

Assistix, Senyor, als teus fidels
i mostra't sempre bondadós ab els qui t'imploren,
a fi de que, als qui se glorien de tindre't per Pare i Pastor,
els dones la gràcia de la redenció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
santifica estes ofrenes,
i, en acceptar este sacrifici espiritual,
fes de nosatres mateixos
una ofrena en honor teu.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 16.20

Senyor, nos has donat un pa baixat del cel,
que és tot plaer i dolçor.

O be:

Jn 6, 35

Yo soc el pa de la vida, diu el Senyor,
el qui ve a mi, mai més no passarà fam,
i el qui creu en mi, mai més no passarà set.

Postcomunió

Senyor,
protegix ab el teu auxili
als qui alimentes ab el pa celestial,
i ya que no deixes mai de favorir-los,
fes-los també dignes de la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

XIX DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 73, 20-19, 22-23

Mira, oh Deu, la teua aliança i no abandones mai la vida dels teus pobres. Alça't, Senyor, defén la teua causa i no oblides mai els crits dels qui te busquen.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
a qui podem invocar ab el nom de Pare;
fes créixer sempre en els nostres cors
l'esperit de fills que has volgut donar-nos,
a fi de que mereixcam entrar en l'herència promesa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta favorablement, Senyor,
els dons que li has fet a la teua Iglésia,
ya que tu li has permés oferir-te'ls
i ab el teu poder els transformes
en el sacrament de la nostra salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 142, 12-14

Glorifica al Senyor, Jerusalem;
ell és qui t'assecia ab la flor del blat.

O be:

Jn 6, 52

El pa que yo donaré és la meua carn
per a la vida del món, diu el Senyor.

Postcomunió

Per la comunió ab els teus sacraments, Senyor,
salva'ns i confirma'ns en la llum de la veritat.
Per Crist nostre Senyor.

XX DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 83, 10-11

Oh Deu, protector nostre, dona't conte i mira la faç del teu Ungit, perquè val més un dia en els teus atris que mil en ma casa.

Oració colecta

Oh Deu,
que has preparat bens invisibles per als qui te volen.
Infon el teu amor en els nostres cors,
a fi de que, amant-te en tot i per damunt de tot,
consequim les teues promeses,
superiors a tots els nostres desijos.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, els nostres presents,
ab els quals se realisa un meravellós intercanvi,
per tal de que, oferint-te lo que nos dones,
mereixcam obtindre't a tu mateix.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 129, 7

Del Senyor és la misericòrdia i d'ell també la redenció generosa.

O be:

Jn 6, 51-52

Yo soc el pa viu que ha baixat del cel, diu el Senyor;
si algú ha menjat d'este pa, viurà per a sempre.

Postcomunió

Senyor,
per haver participat de Crist en estos sacraments,
implorem de la teua bondat
que nos faces semblants ad Ell en la terra
i mereixcam compartir sa vida en el cel.
Per Crist nostre Senyor.

XXI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 84, 1-3

Escolta'm, Senyor, i atén-me. Salva al teu sirvent que en tu confia, Deu meu. Tin pietat de mi, que estic cridant-te tot el dia.

Oració colecta

Oh Deu,
que unixes els cors dels fidels en un mateix anhel;
fes que els cristians de tots els pobles
amen lo que tu manes i desigen lo que tu promets,
a fi de que, en mig de les coses inestables d'este món,
els nostres cors se mantinguen fermes
allí a on se troba la verdadera alegria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
que ab l'únic sacrifici, oferit una volta per sempre,
t'has guanyat un poble de fills,
concedix-nos els dons de l'unitat
i de la pau en la teua Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 103, 13-15

La terra, Senyor, s'asseciarà de la pluja del cel
per a traure dels camps el pa i el vi
que alegrarà el cor de l'home.

O be:

Jn 6, 55

Qui menja la meua carn i beu la meua sanc,
té vida eterna, diu el Senyor; i yo el resucitaré
l'últim dia.

Postcomunió

Te demanem, Senyor,
que nos ajude plenament el remei de la teua misericòrdia
i concedix-nos arribar a tal perfecció
i mantindre'ns en ella de tal modo
que sapiam agradar-te en totes les coses.
Per Crist nostre Senyor.

XXII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 85, 3-5

Tin pietat de mi, Senyor, que estic cridant-te tot el dia; perquè tu, Senyor, eres indulgent i bo i ric en misericòrdia per a tots els qui t'invoquen.

Oració colecta

Deu totpoderós,
de qui ve tot lo que és bo;
sembla en els nostres cors l'amor del teu nom,
fes créixer el nostre esperit de pietat,
aviva en nosatres el be i guarda-nos sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
fes que les sagrades ofrenes
nos obtinguen sempre la teua saludable benedicció,
a fi de que en nosatres se realise pel teu poder
lo que en este sacrament se significa.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 30, 20

¡Quina bondat tan gran la teua, Senyor,
que has reservat als qui te veneren!

O be:

Mt 5, 9-10

Feliços els qui posen pau perquè seran nomenats «Fills de Deu». Feliços els perseguits pel fet de ser justs perquè d'ells és el regne del cel.

Postcomunió

Confortats ab el pa de la taula celestial,
te preguem, Senyor,
que este menjar d'amor reforce els nostres cors
i nos moga a servir-te en els germans.
Per Crist nostre Senyor.

XXIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 118, 137, 124

Eres just, Senyor, i recte és el teu veredicte; tracta al teu sir-vent segons la teua misericòrdia.

Oració colecta

Oh Deu,

que nos has redimit i nos has adoptat per fills teus;
mira als naixcuts del teu amor
i concedix als qui creuen en Crist
la llibertat verdadera i l'herència eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Tu eres, Senyor,

l'autor de la pietat sincera i de la pau.

Dona'ns ara venerar la teua majestat

com és degut ab esta ofrena

i unir-nos en cor i ànima fidelment

als qui participem d'un mateix sacrament.

Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 41, 2-3

Com la cérvola delera les fonts de les aigües,

aixina te delera l'ànima meua, oh Deu.

Tot yo tinc set de Deu, la meua fortalea i vida.

O be:

Jn 8, 12

Yo soc la llum del món, diu el Senyor;

el qui me segueix, no camina a palpes

sino que tindrà la llum de la vida.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor, als teus fidels

alimentats i enfortits ab la teua paraula

i el sacrament del cel,

progressar ab els dons del teu Fill benamat

de tal modo que mereixcam participar sempre

de la seua mateixa vida.

Per Crist nostre Senyor.

XXIV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Ecli 36, 18

Dona la pau, Senyor, als qui esperen en tu, i que els teus profetes te siguen fidels; escolta les pregàries del teu sirvent i la del teu poble Israel.

Oració colecta

Mira'ns, oh Deu, creador i rector de totes les coses,
i per tal de que sentim l'efecte del teu amor,
fes que te servim de tot cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Escolta propici, Senyor, les nostres pregàries
i accepta les ofrenes dels teus fidels,
a fi de que servixca per a la salvació de tots
lo que cada u ha oferit a honor del teu nom.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 35, 8

Què preciosa és la teua misericòrdia, ¡oh Deu!
Els humans s'amparen a l'ombra de les teues ales.

O be:

1 Cor 10, 16

El càllic de la nostra acció de gràcies
nos unix en la Sanc de Crist;
i el pa que partim, nos fa participar en el Cos del Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que la força d'esta comunió
penetre tot el nostre ser
de tal modo que nos domine sempre
la seua gràcia salvadora
i no, el nostre propi instint.
Per Crist nostre Senyor.
Amén.

XXV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Yo soc la salvació del poble, diu el Senyor. Quan m'invoquen en qualsevol tribulació els escoltaré i seré per a sempre el seu Senyor.

Oració colecta

Oh Deu,
que has volgut resumir tota la santa llei
en l'amor a tu i als germans;
fes que, per l'observança dels teus manaments,
mereixcam arribar a la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Pren, Senyor, els dons del teu poble,
per a que obtinga en la celebració dels sacraments
lo que confessa per la fe.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 118, 4-5

Tu has manat que els teus preceptes
siguen observats fidelment.
¡Deu faça que els meus camins
se dirigixquen al compliment dels seus decrets!

O be:

Jn 10, 11

Yo soc el bon pastor, diu el Senyor;
yo conec a les ovelles meues i elles me coneixen a mi.

Postcomunió

Ajuda i auxilia sempre, Senyor,
als qui nos has alimentat ab els sacraments,
a fi de que experimentem els efectes de la teua redenció
en estos misteris que ara celebrem
i també en la nostra vida.
Per Crist nostre Senyor.

XXVI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Dn 3, 31-29-30-43-42

Tot lo que nos has fet, Senyor, ho has fet ab juí recte,
perque t'hem ofés i no hem obeït els teus manaments;
pero dona glòria al teu nom i tracta'ns segons la teua
gran misericòrdia.

Oració colecta

Oh Deu,
que manifestes sobre tot la teua omnipotència
perdonant i condolent-te;
enriquix-nos sempre ab la teua gràcia,
a fi de que, corrent cap a lo que nos has promés,
arribem a ser hereus dels bens celestials.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu misericordiós,
tin a be acceptar les nostres ofrenes
i fes que per elles
se nos òbriga la font de tota benedicció.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 118, 49-50

Recorda-te'n de la paraula que li vas donar al teu sirvent,
de la qual has fet la meua esperança.
Esta m'ha consolat en la meua tribulació.

O be:

I Jn 3, 16

En açò hem conegut l'amor de Deu:
en que Ell ha donat la vida per nosatres;
i nosatres devem donar-la pels nostres germans.

Postcomunió

Senyor,
fes que este sacrament de vida nos renove totalment
a fi de que, en la glòria, sigam cohereus del teu Fill,
la passió del qual compartim sempre
que anunciem la seua mort.
Per Crist nostre Senyor.

XXVII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Esth 13, 9-10-11

Senyor, tot està somés a la teua voluntat, i no hi ha qui se pugua resistir a la teua decisió. Perque Tu ho has fet tot, el cel i la terra i tot lo que hi ha d'admirable davall del cel. Tu eres l'amo de l'Univers.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
la teua gran pietat està per damunt dels mèrits
i els desijos dels qui te supliquen;
tin misericòrdia de nosatres
per a que nos perdones lo que tem la consciència
i nos concedixques lo que la pregària no s'atreuix a demanar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici
que tu mateix vas instituir,
i, per este sacrament
que celebrem per a donar-te gràcies,
concedix-nos la santitat
que nos ve de la teua redenció.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lm 3, 25

El Senyor és bo per als qui esperen en Ell,
per als qui el busquen de tot cor.

O be:

I Cor 10, 17

El pa és un només; igualment, nosatres i tots els qui participem d'un mateix pa i d'un mateix càlç, encara que en sigam molts, formen un sol cos.

Postcomunió

Deu totpoderós,
concedix-nos que nos alimentem i omplim d'alegria
ab els sacraments que acabem de prendre,
per tal de que nos transformem
en allò que mengem i bevem.
Per Crist nostre Senyor.

XXVIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 129, 3-4

Senyor, si hagueres tingut en conte els nostres pecats, ¿quí se resistiria, Senyor? Pero propi de tu és favorir-nos, oh Deu d'Israel.

Oració colecta

Te preguem, Senyor,
que la teua gràcia nos precedisca
i nos acompanye sempre
i nos faça solícits i constants en la pràctica del be.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Pren, Senyor, estes ofrenes
i escolta la nostra pregària,
a fi de que, per esta celebració,
nos encaminem cap a la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 33, 11

Els rics s'empobriran i passaran fam;
pero els qui busquen al Senyor no seran privats de cap
de be.

O be:

I Jn 3, 2

Quan se manifeste el Senyor, serem semblants ad Ell, porque
el vorem tal com és.

Postcomunió

Implorem humilment, Senyor, de la teua majestat
que, aixina com nos alimentes
ab el sacrament del Cos i de la Sanc del teu Fill,
nos faces igualment participar
de la seua naturalea divina.
Per Crist nostre Senyor.

XXIX DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 16, 6-8

Yo t'he invocat i sé que tu, oh Deu, m'has respost; escolta'm i atén les meues súpriques. Guarda'm, Senyor, com la nineta dels ulls; i protegix-me a l'ombra de les teues ales.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
fes que te sigam sempre ben generosos
i que te servim ab sinceritat de cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor,
oferir-te estos dons ab llibertat d'espírit,
a fi de que, per la teua gràcia nos purifiquem més i més
ab estos misteris que ara celebrem.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 32, 18-19

Els ulls del Senyor miren als qui el temen
i als qui esperen en la seua misericòrdia;
per a lliurar de la mort les seues vides i
alimentar-los en temps de fam.

O be:

Rut 10, 45

El Fill de l'home ha vingut
a donar sa vida en rescat per tots.

Postcomunió

Fes, Senyor,
que sigam millors per la participació en els dons celestials,
a fi de que nos ajuden i ensenyen a usar sempre be
els beneficis temporals i eterns.
Per Crist nostre Senyor.

XXX DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 104, 3-4

Que s'alegre el cor dels qui busquen al Senyor. Acodiu al Senyor i sigau valents; busqueu sempre la seua presència.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
aumenta'ns la fe, l'esperança i la caritat,
I, per a que mereixcam els bens que nos promets,
fes que amem lo que nos manes.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, les ofrenes que te presentem
i fes que, ab esta celebració nostra,
busquem per damunt de tota la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 19, 6

Nos alegrarem de la teua victòria,
i nos gloriarem en el nom del Senyor Deu nostre.

O be:

Ef 5, 2

Crist nos va amar i s'entregà ell mateix per nosatres,
com una víctima i oblació agradable a Deu.

Postcomunió

Senyor,
fes que estos sacraments teus
produïxquen en nosatres tot lo que signifiquen;
i, lo que ara hem celebrat en esta llitúrgia,
fes que ho coneguim realment en la veritat eterna.
Per Crist nostre Senyor.

XXXI DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 37, 22-23

No m'abandones, Senyor Deu meu, no t'apartes de mi. Vine a pressa en ajuda meua, Senyor, fortalea de ma vida.

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
que als teus fidels nos fas la gràcia
de servir-te d'una manera digna i agradable;
concedix-nos córrer sense entropèçar
cap als bens que nos promets.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
fes que este sacrifici siga per a tu una oblació pura
i per a nosatres
una donació santa de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 15, 11

Senyor, tu m'has ensenyat els camins de la vida,
tu m'ompliràs de goig ab la teua presència.

O be:

Jn 6, 58

Aixina com m'ha enviat el Pare que viu,
yo vixc gràcies al Pare.
També el qui menja de mi,
viurà gràcies a mi, diu el Senyor.

Postcomunió

Deixa'ns sentir cada dia més, Senyor,
l'acció del teu poder,
a fi de preparar-nos a obtindre les promeses
de les quals són penyora els sacraments celestials
ab que nos has alimentat.
Per Crist nostre Senyor.

XXXII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 87, 3

Que arribe a la teua presència la meua súplica; atén la meua pregària, Senyor.

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
aparta de nosatres tots els mals,
per tal de que, sense destorps de dins ni de fora,
fem sempre lo que t'agrada.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
mira bondadós estes ofrenes
a fi de que conseguim piadosament
lo que en el misteri de la passió del teu Fill celebrem.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 22, 1-2

El Senyor és el meu pastor i no me faltará res;
m'ha dut a pasturar a uns prats de bones herbes
i a sestejar vora d'un aigua que me fa retornar.

O be:

Lc 24, 35

Els discípuls van reconèixer a Jesús, el Senyor, quan partí el pa.

Postcomunió

Senyor,
alimentats ab este dò sagrat,
te donem gràcies i te demanem que,
en els qui ha entrar la força celestial,
persevere, per mig de l'Espirit Sant
difòs en els postres cors,
la gràcia de la sinceritat.
Per Crist nostre Senyor.

XXXIII DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Jr 29, 11-12-14

Diu el Senyor: Yo tinc intencions de pau i no d'aflicció;
m'invocareu i yo vos escoltaré i vos faré tornar de la vostra
captivitat des de qualsevol lloc.

Oració colecta

Senyor, Deu nostre,
fes que pugam servir-te sempre contents
perque la felicitat només és plena i perdurable
si te servim a tu, l'autor de tots els bens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, fes que esta ofrena
siga agradable als ulls de la teua majestat,
nos ajude a servir-te millor
i nos obtinga la felicitat que no s'acaba mai.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 72, 28

Per a mi és bo estar junt al Senyor,
i posar en el Senyor Deu la meua esperança.

O be:

Mt 11, 23-24

Vos ho dic de veritat, tot lo que demaneu en l'oració,
cregau que ho tindreu concedit i se vos donarà, diu el
Senyor.

Postcomunió

Senyor,
ara que hem pres el dò del sacrament eucarístic,
te preguem que el memorial
que el teu Fill nos manà celebrar,
nos faça créixer en l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

Només per als dies ferials de la semana

XXXIV DUMENGE DE DURANT L'ANY

Antífona d'entrada

Sal 84, 9

Deu anuncia la pau al seu poble, als seus amics i als qui se convertixen ad ell de tot cor.

Oració colecta

Desvela, Senyor,
la voluntat dels teus fidels,
perque, fructificant més i més en ells la gràcia divina,
se facen mereixedors
d'uns beneficis teus encara més grans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
accepta estos dons
que nos has manat oferir-te'ls,
i per a que, per ells, te sigam grats,
fes-nos també complidors dels teus manaments.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 16, 1-2

Alabeu al Senyor tots els pobles,
perque la seua misericòrdia s'ha confirmat sobre nosatres.

O be:

Mt 28, 20

Mireu que yo estic ab vosatres cada dia,
fins a la fi del món, diu el Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Deu omnipotent,
que no deixes mai apartar-se de tu
als qui has alegrat
ab la participació en este sacrament.
Per Crist nostre Senyor.

SOLEMNITATS DEL SENYOR

DE DURANT L'ANY

Dumenge després de Pentecostés

SOLEMNITAT DE LA SANTÍSSIMA TRINITAT

Antífona d'entrada

Beneït siga Deu Pare i el Fill Unigènit de Deu i també l'Espirit Sant, perquè ha eixercit la seua misericòrdia ab nosatres.

Oració colecta

Oh Deu i pare nostre,
que, en enviar al món al Verp de la veritat
i l'Espirit santificador,
revelares als hòmens el teu admirable misteri;
concedix-nos que, en la professió de la fe verdadera,
reconegam la glòria de la Trinitat eterna
i adorem l'unitat de poder i majestat.
Per Crist nostre Senyor.

Se diu «Credo».

Oració sobre les ofrenes

Senyor, Deu nostre,
santifica, per l'invocació del teu nom,
estos dons que t'oferim
i per ells fes de nosatres mateixos
una ofrena eterna en honor teu.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.
A Tu que ab el teu Fill unigènit i l'Espirit Sant
eres un sol Deu i un sol Senyor;
no una sola persona,
sino tres en una sola substància.
Per això, lo que creem de la teua glòria,
perque Tu ho has revelat,
ho creem tant del teu Fill com de l'Espirit Sant.
Perque, en confessar-te Deu verdader i etern,
adorem al mateix temps la distinció entre les persones,
l'unitat en l'essència i l'identitat en la majestat.
A qui alaben els àngels i els arcàngels
que no paren mai de clamar a una veu,
dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Gàla 4, 6

Perque sou fills, Deu ha enviat l'Espirit del seu Fill, que
cria en els vostres cors: Abbà, Pare.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre:
fes que nos aprofite per a la nostra salvació
la recepció d'este sacrament,
que és també una confessió de la Trinitat eterna
i de l'unitat indivisible.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous després de la Santíssima Trinitat

**SOLEMNITAT DEL SSM. COS I DE LA SSMA. SANC
DE CRIST**

Antífona d'entrada

Sal 80, 17

Els alimentà ab la flor del blat, i els associà ab la mel que
rajava de la roca.

Oració colecta

Oh Deu,
que nos has deixat en este sacrament admirable
el memorial de la teua passió;
concedix-nos venerar de tal modo
els sants misteris del teu Cos i de la teua Sanc,
que experimentem constantment en nosatres
els fruits de la teua redenció.
Tu que vius i regnes.

Se diu «Credo»,

Oració sobre les ofrenes

Concedix favorablement, Senyor, a la teua Iglésia
els dons de l'unitat i de la pau,
místicament significats en les ofrenes que te presentem.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la Ssma. Eucaristia, pàgs. 42-43,

Antífona de comunió

Jn 6, 57

Qui menja la meua carn i beu la meua sanc, està en mi
i yo en ell, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor,
concedix la plena i eterna fruïció de la teua divinitat
als qui l'han pretastada en el temps
per la comunió del teu Cos i de la teua Sanc.
Tu que vius i regnes.

*A on la solemnitat del Ssm. Cos i de la Ssma. Sanc de Crist no és de precepte,
se celebra com en el seu dia propi, traslladada al dumenge després de la Ssma.
Trinitat.*

Divendres de la III semana després
de Pentecostés

SOLEMNITAT DEL SAGRAT COR DE JESÚS

Antífona d'entrada

Sal 32, 11-19

Els propòsits del seu cor persistixen de generació en generació per a lliurar de la mort la vida dels hòmens i alimentar-los en temps de fam.

Oració colecta

Deu totpoderós:

fes que els qui,

en gloriar-nos en el cor del teu Fill benamat,

recordem els immensos beneficis del seu amor

per nosatres,

mereixcam obtindre la gràcia sobreabundant

que brolla d'esta font celestial.

Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu,

que t'has dignat a prodigar-nos

tesors infinits d'amor en el cor del teu Fill,

ferit pels nostres pecats;

fes que, en oferir-li l'obsequi de la nostra pietat,

complim també el deure d'una digna reparació.

Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, la caritat inefable

del cor del teu Fill benamat,

a fi de que açò que t'oferim

sigui per a tu agradable

i per a nosatres, expiació dels pecats.

Per Crist nostre Senyor.

Prefaci.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.
Ell, elevat en la creu,
s'entregà a sí mateix per nosatres
ab un amor admirable;
i del seu costat traspassat,
del qual van brollar els sacraments de l'Eglésia,
ixqué sanc i aigua,
per a que tots, atrets al seu Cor obert de Salvador,
beguérem contínuament i plens de goig,
de les fonts de la salvació.
Per això,
ab tots els àngels i els sants,
t'alabem sense parar,
dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Jn 7, 37-38

Diu el Senyor: si algú té set, que vinga a mi i bega. De l'interior del qui creu en mi, naixeran rius d'aigua viva.

O be:

Jn 19.34

U dels soldats ab la llança li obrí el costat i a l'instant ixqué sanc i aigua.

Postcomunió

Que este sacrament d'amor, Senyor,
nos abrase en el foc d'aquella caritat,
ab la qual, atrets sempre cap al teu Fill,
deprengam a descobrir-lo present en els germans.
Per Crist nostre Senyor.

SOLEMNITAT DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST REI DE TOT EL MÓN

Antífona d'entrada

Ap 5, 12;1, 6

El Corder, que ha segut immolat, és digne d'obtindre el poder i la divinitat, la sabiduria, la força i l'honor. Ad Ell, la glòria i l'imperi pels segles dels segles.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que has volgut reunir totes les coses
en el teu Fill benamat, rei de l'Univers;
fes que tota la creació,
llibrada de l'esclavitut del pecat,
te servixca fidelment i te glorifiqui sense parar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En oferir-te, Senyor,
este sacrifici de la reconciliació dels hòmens ab tu,
te demanem que el mateix fill teu, Rei de l'Univers,
done a tots els pobles la pau i l'unitat.
Per Crist nostre Senyor.
Amén.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
que sempre i en tot lloc
Deu omnipotent i etern,
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

A tu que ab l'oli de l'alegria
vas ungir Sacerdot etern i Rei de l'Univers
al teu Fill unigènit Jesucrist, nostre Senyor,
per tal de que, a l'oferir-se ell mateix en l'ara de la creu,
com a víctima immaculada i pacificadora,
completara els sacraments de la redenció dels hòmens;
i després de sometre al seu imperi tota la creació,
entregara a la teua immensa majestat
el regne universal i etern:
el regne de la veritat i de la vida;
el regne de la santitat i de la gràcia;
el regne de la justícia, de l'amor i de la pau.
Per això, ab els àngels i els arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
cantem l'himne de la teua glòria,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Sal 28, 10-12

El Senyor s'assentarà en el seu trono com a Rei etern.
El Senyor beneirà al seu poble ab el dò de la pau.

Postcomunió

Enfortits ya, Senyor,
ab l'aliment de l'immortalitat,
fes que els qui nos gloriem
de seguir els manaments de Crist, Rei de l'Univers,
pugam viure per a sempre
en el regne del cel juntament ab Ell.
Per Crist nostre Senyor.

PROPI DELS SANTS
EN LLENGUA VALENCIANA



Alguns dels protectors de la ciutat de València

MISSAL ROMÀ

**PROPI DELS SANTS
EN LLENGUA VALENCIANA**



València 1979

I.S.B.N.: 84 -300- 1844-1
Depòsit llegal: V. 61 - 1980
Imprenta NÀCHER. Milacre, 7. València-3

PRESENTACIÓ

Ab idèntiques característiques, tipogràfiques i d'enquadració que l'ORDINARI DE LA MISSA, PROPI DELS TEMPS i RITUAL DELS SACRAMENTS I DE LES EXÈQUIES, editem ara també el PROPI DELS SANTS EN LLENGUA VALENCIANA. Hem de repetir que este PROPI DELS SANTS no és, ni pretén ser-ho de cap de les maneres, un text típic i oficial: els qui l'hem preparat desigem només que aplegue a ser, no únicament un llibre útil per a l'estudi i d'us particular, sino també un element de treball i d'ajuda per als nostres retors de parròquies, capellans i religiosos; i, ¿cóm no?, per a la jerarquia eclesiàstica valentina una aportació més a l'intent d'una preparació urgent i definitiva dels texts que obtinguen la categoria de típics i oficials en Llengua Valenciana per al be de la nostra Iglésia local i dels seus fidels.

D'este modo, además de no trencar ab un passat gloriós com el que té la nostra diòcesis valentina en tot allò que abans era permés respecte a l'us de la Llengua Valenciana en la Llitúrgia, contribuïm a eixamplar este camp en la mida i desig que vol el Concili Vaticà II i està demanant urgentment el nostre poble catòlic valencià.

* * *

Tan antic com la mateixa Iglésia és el cult als Sants; ella, además d'honar la seua memòria en les festivitats corresponents, veu en ells els imitadors heroics de Jesucrist, i, per això, nos els proposa, en este cas, com a models a imitar i com a intercessors davant de Deu.

L'última reforma del Santoral ha normalisat, dins de lo possible, la celebració llitúrgica dels Sants, en el sentit d'haver intentat que, en el Calendari Romà per a l'Iglésia universal, estiguen representats tots els continents del món, deixant en llibertat d'incrementar-lo ab les celebracions de caràcter local, nacional, diocesà i de llocs menors, o de caràcter particular, tals com les de les ordens religioses.

* * *

Seguint este criteri, el calendari diocesà comprén totes les celebracions de l'Iglésia universal, les d'Espanya i també les pròpies de la Diòcesis Valentina, aprovades per la Sagrada Congregació per al Cult Diví el 15 d'octubre de 1974.

Per a les celebracions de l'Iglésia universal hem traduït els texts del Missal Romà, en la seua edició definitiva, de Pau VI, de 1975; i per als Propis d'Espanya, els de l'edició, també definitiva, aprovada pel Decret del 18 de

maig de 1977; mentres que per a les celebracions diocesanes hem hagut d'utilisar els formularis de l'antic text del Propi diocesà inserit en el Missal Romà, els de les ordens religioses a que pertanyen els Sants o els Beats del calendari diocesà —alguns d'ells aprovats ya per la Santa Sèu i uns atres, en camí de ser-ho—, i uns atres que, com el de Sant Vicent Ferrer i el de la Mare de Deu dels Desamparats, han circulat impresos i han segut utilisats públicament.

* * *

Acabada l'impressió d'este llibre la vespra de la festa llitúrgica de la Verge Maria en la seua Puríssima Concepció, li l'oferim a qui és Reina dels Sants i Patrona de les Espanyes, dedicant-li estos versos maravellosos que va escriure u dels més grans poetes i escriptors nostres, Joan Roïç de Corella, el qual va honrar la nostra llengua dient expressament que escrivia en Llengua Valenciana:

Mare de Deu,/humil tostemp e verge,
Llum d'aquest món,/del cel lluent carvoncle:
Mirra portam/de nostra vida amarga,
Dolent-nos fort/com havem fet ofensa
Al vostre Fill,/Deu e Senyor benigne.
Encens tenim/que nostre cor perfuma,
Que som contents/se faça sacrifici
De nostra carn,/si el vostre Fill ho mana.

Els editors

GINER

2 de giner

SANT BASILI EL GRAN I SANT GREGORI NAZIANZÉ

bisbes i doctors de l'Església

Memòria

Comú de pastors (pàg. 342) o de doctors (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que t'has dignat a allumenar a l'Església
ab les virtuts i la doctrina
de sant Basili i sant Gregori Nazianzé;
fes que busquem humilment la teua veritat
i la vixcam fidelment en l'amor.
Per nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill,
que ab Tu viu i regna en l'unitat de l'Espirit Sant,
Deu, pels segles dels segles.

7 de giner

SANT RAMON DE PENYAFORT, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu, que has donat a sant Ramon de Penyafort,
un cor ple de misericòrdia per als captius i pecadors;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, lliberats del pecat que nos esclavisa,
sigam lliures per a fer la teua divina voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

9 de giner

SANT EULOGI DE CÓRDOVA, presbíter i màrtir

Comú de pastors (pàg. 433) o de màrtirs (pàg. 427) o dels sants (pàg. 438)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre: tu que,
en mig de les dificultats de l'Església dels mossàraps,
vas suscitar en sant Eulogi un esperit heroic
per a la confessió valenta de la fe,
concedix-nos que,
enfortits ab el mateix esperit,
vençam, plens de goig i d'energia,
totes les nostres adversitats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

13 de giner

SANT HILARI, bisbe i doctor de l'Església

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor Deu totpoderós,
alvançar més i més en el coneiximent
de la divinitat del teu Fill
i proclamar-la valentment,
tal com ho va fer sense desmai
el teu bisbe i doctor sant Hilari.
Per nostre Senyor Jesucrist.

14 de giner

SANT JOAN DE RIBERA, bisbe

Festa

Antífona d'entrada

Est és sant Joan de Ribera,
a qui el Senyor, ple d'amor, l'elegí
i li donà una glòria eterna;
per això l'Església Valentina relluïx
per la seua santitat i sabiduria.



*Sant Joan de Ribera,
Arquebisbe de València i Patriarca d'Antioquia*

Oració colecta

Oh Deu, que al bisbe sant Joan de Ribera
el vas fer admirable en l'ardor pastoral
i en l'amor al diví sacrament
del Cos i de la Sang del teu Fill;
per la seua intercessió te supliquem
que vullgues fer-nos sempre participants
dels fruits de la redenció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor: als qui assistim al teu altar
fes-nos encendre en aquell foc
en el qual s'abrasia
el teu bisbe sant Joan de Ribera
sempre que t'oferia este sacrifici.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Sants (Ordinari de la Missa, pàgs. 50-51).

Antífona de comunió

Lc 12, 42

Est és l'administrador fidel i prudent,
a qui l'amo confia el personal del servei de sa casa
i li encarrega que tinga ben disposats
i a punt els aliments que els corresponen.

Postcomunió

Havent pres ya, Senyor, el misteri de la salvació,
te supliquem que,
a eixemple del bisbe sant Joan de Ribera,
continuem fent sempre memòria
de tant digníssim sacrament.
Per Crist nostre Senyor.

17 de giner

SANT ANTONI, abat

Memòria

Antífona d'entrada

Sal 91, 13-14

El just creixerà com una palmera
i se farà gran com un cedre d'El Líban;
plantat en la casa del Senyor,
florirà en els aïres del nostre Deu.

Oració colecta

Oh Deu i Senyor nostre,
que vas concedir a sant Antoni, abat,
servir-te en el desert ab una vida santa;
per la seua intercessió,
fes que renunciem a nosatres mateixos
a fi d'amar-te sempre sobre totes les coses.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
les ofrenes que posem damunt del teu altar,
en la commemoració de sant Antoni, abat;
lliura'ns dels impediments d'este món
i sigues tu l'única riquesa nostra.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 19, 21

Si vols ser perfecte, ves i ven tot lo que tens,
dona-ho als pobres i vine-te'n, diu el Senyor.

Postcomunió

Oh Deu, que concedires a sant Antoni, abat,
la gràcia d'eixir sempre vencedor
de les tentacions del dimoni;
als qui hem segut alimentats ab estos sacraments
concedix-nos també poder véncer sempre
als enganys del nostre enemic infernal.
Per Crist nostre Senyor.

20 de giner

**SANTS FRUCTUÓS, bisbe,
i els seus diaques EULOGI I AUGURI, màrtirs**

Antífona d'entrada

Més abrasits per l'amor de Crist
que per les flames del foc,
Fructuós, Eulogi i Auguri,
com els tres jóvens tirats al forn,
donaren ab alegria bon testimoni
de la resurrecció que esperaven.

Oració colecta

Senyor: tu que vas concedir al bisbe sant Fructuós donar sa vida per l'Iglésia, estesa d'orient a occident, i vas voler que els seus diaques Eulogi i Auguri l'acompanyaren, plens de goig, en el martiri; fes que la teua Iglésia vixca sempre alegre en l'esperança i se done sense desmai al be de tots els pobles.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Rep, Senyor, les ofrenes que te presentem en la festa de sant Fructuós, sant Eulogi i sant Auguri, i fes que estos misteris, que donaren fortalea als màrtirs en la persecució, nos ajuden a no acovardir-nos en les adversitats.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

2 Cor 4, 11

Nos entreguen a la mort per causa de Jesús, a fi de que també la vida de Jesús se manifeste en la nostra pobra carn mortal.

Postcomunió

Senyor: fes que estos sacraments que acabem de prendre i que són el memorial de la passió del teu Fill per a la salvació dels hòmens, aviven el fòc de la nostra caritat, a fi de que, com sant Fructuós, sant Eulogi i sant Auguri, no vacilem en oferir la vida per al be de tots els pobles.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANT FABIÀ, papa i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu totpoderós, glòria dels teus sacerdots, concedix-nos que, per l'intercessió del papa màrtir sant Fabià, progressem sense parar en la fe que ell vixqué i te servim cada volta més generosament.
Per nostre Senyor Jesucrist.



Beata Josepa Maria de Santa Inés

El mateix dia
SANT SEBASTIÀ, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Dona'ns, Senyor, l'esperit de fortalea,
per a que, encorajats ab l'eixemple gloriós
del teu màrtir Sebastià,
deprengam a creure't a tu
primer que als hòmens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

21 de giner

BEATA JOSEPA MARIA DE SANTA INÉS, verge

Comú de vàrgens (pàg. 347) o sants: religiosos (pàg. 349)

Oració colecta

Oh Deu,
que a la beata verge Josepa Maria de santa Inés
l'adornares ab una singular inocència de vida
i ab una gran senzillea de cor;
concedix-nos, per la seua intercessió i eixemple,
viure ací tant innocentment
que mereixcam arribar a les alegries eternes.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, estos dons del pa i del vi
que te presentem en la festa
de la beata verge Josepa Maria,
a fi de que imitem els seus eixemples de virtut
i experimentem la seua valiosa protecció.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que, per la virtut dels sacraments
que acabem de prendre,
i per l'intercessió de la beata verge Josepa Maria,
pugam cantar eternament en el cel
les teues alabances.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANTA INÉS, verge i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de vèrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que has elegit als dèbils
per a confondre als forts d'este món;
concedix als qui celebrem el triomfo
de la teua màrtir santa Inés
imitar la seua constància en la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

22 de giner

SANT VICENT MÀRTIR, diaca i màrtir

Primer Patró de la ciutat i Patró principal de la diòcesis.
En la ciutat de València, solemnitat. Fòra de ciutat, festa.

Antífona d'entrada

Este sant màrtir donà sa vida per confessar a Crist:
no va tindre por a les amenaces dels qui el jujaven
i, per això, se va guanyar el Regne del Cel.

Oració colecta

Deu totpoderós,
infon en nosatres el teu Espirit Sant
a fi de que els nostres cors s'abrasixquen
en aquell amor intens
que ajudà a sant Vicent
a superar tots els torments.
Per nostre Senyor Jesucrist.

En la solemnitat: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, t'oferim, plens de goig,
este sacrifici d'alabança
ab el qual celebrem la victòria de sant Vicent màrtir;
a l'oferir-te'l, nos alegrem
de poder meréixer la seua protecció gloriosa.
Per Crist nostre Senyor.



Sant Vicent, protomàrtir de València

Antífona de comunió

Jn 12, 26

Si algú me vol servir, que me seguixca, diu el Senyor;
i a on estiga yo, allí estarà també el meu servidor.

Postcomunió

Te demanem, Senyor,
que est aliment celestial, que hem rebut,
nos comuniqui aquella mateixa fortalea d'espírit
que va fer de sant Vicent
un ministre fidel al teu servici
i un valent vencedor en el martiri.
Per Crist nostre Senyor.

23 de giner

SANT ILDEFONS, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Deu totpoderós, que vas fer de sant Ildefons
un insigne defensor de la virginitat de Maria;
concedix als qui creem
en este privilegi de la Mare del teu Fill
sentir-nos amparats
per la seua poderosa i maternal intercessió.
Per nostre Senyor Jesucrist.

24 de giner

SANT FRANCESC DE SALES, bisbe i doctor de l'Església
Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu,
tu has volgut que el bisbe sant Francesc de Sales
s'entregara generosament a tots
per a la salvació dels hòmens;
concedix-nos que, seguint el seu eixemple,
manifestem sempre la dolçor del teu amor
en el servici als nostres germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, per esta víctima de salvació que t'oferim,
abrasix el nostre cor ab el fòc diví de l'Espirit Sant,
ab el qual vas encendre d'un modo admirable
l'ànima, plena de suavitat, de sant Francesc de Sales.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Deu omnipotent,
per estos sacraments que hem celebrat,
fes que imitem ací en la terra l'amor i la docilitat
de sant Francesc de Sales,
per a que pugam un dia alcançar també la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

25 de giner

LA CONVERSIÓ DE SANT PAU, apòstol
festa

Antífona d'entrada

2 Tim 1, 12; 4, 8

Sé a quí crec, i estic segur
que el juge just és prou poderós
per a guardar fins a l'últim dia
el depòsit de la fe que m'ha confiat.

Oració colecta

Senyor: tu que has instruït al món sancer
ab la predicació de l'apòstol sant Pau,
concedix-nos, als qui celebrem hui la seua conversió,
alvançar cap a tu a eixemple d'ell
i ser testimonis de la teua veritat davant del món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, que,
en celebrar estos misteris,
el teu Espirit nos òmpliga de la llum de la fe,
que allumenà sempre a l'apòstol sant Pau
per a la propagació de l'Evangeli.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Gàla 2, 20

Vixc de la fe en el Fill de Deu, el qual tant m'ha volgut
que s'ha entregat ell mateix per mi.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre:

fes que estos sacraments que hem rebut
exciten en nosatres aquell ardor de caritat
que abrasia el cor de l'apòstol sant Pau
i l'impulsava a preocupar-se per totes les iglésies.
Per Crist nostre Senyor.

26 de giner

SANT TIMOTEU I SANT TITO, bisbes

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que vas decorar ab les virtuts apostòliques
als benaventurats Timoteu i Tito;
concedix-nos, per l'intercessió dels dos,
que, després d'haver vixcut en este món
honrada i santament,
mereixcam arribar a la pàtria del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

27 de giner

SANTA ÀNGELA DE MÈRICI, verge

Comú de vàrgens (pàg. 437) o de santes: educadores (441)

Oració colecta

Senyor: fes que santa Àngela de Mèrici, verge,
no deixi mai d'encomanar-nos a la teua pietat,
per a que, seguint els eixemples
de la seua caritat i prudència,
pugam guardar sempre la teua doctrina
i confessar-la ab la nostra conducta.
Per nostre Senyor Jesucrist.

28 de giner

SANT TOMÀS D'AQUINO, presbíter i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de doctors de l'Iglésia (pàg. 436) o de pastors (433)

Oració colecta

Oh Deu, que a Sant Tomàs d'Aquino
el vas fer admirable per l'anhel de santitat
i per la seua dedicació a les ciències sagrades;
fes-nos la gràcia de comprendre lo que ell nos ensenyà
i d'imitar les seues bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

29 de giner

SANT VALERO, bisbe

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Deu omnipotent i etern:
tu has volgut que celebrem hui
la festa de sant Valero, bisbe;
fes que nosatres, els teus sirvents,
llibrats ya de tota culpa,
apleguem, per la seua intercessió,
a la Vida Eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

31 de giner

SANT JOAN BOSCO, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: educadors (pàg. 441)

Oració colecta

Oh Deu, que has fet de sant Joan Bosco,
un pare i un mestre per a la joventut;
concedix-nos que,
inflamats d'aquell mateix fòc de caritat,
nos animem a buscar el be dels germans
i a servir-te sempre fidelment en ells.
Per nostre Senyor Jesucrist.

FEBRER

2 de febrer

LA PRESENTACIÓ DEL SENYOR,

Festa

BENEDICCIÓ I PROCESSÓ DE LES CANELES

Primera forma: processó

1. *A l'hora més oportuna se reuneix el poble en una iglésia menor o en un altre lloc convenient, fora de l'iglésia a la qual se van a dirigir. Els fidels porten en la mà les caneles apagades.*
2. *Arriba el celebrant, revestit d'ornaments blancs per a la missa, ab els ajudants; en conte de casulla el celebrant pot portar capa pluvial, que deixarà en finalisar la processó.*
3. *S'encenen les caneles mentres se canta esta antífona o un altre cant apropiat:*
El Senyor ve ab poder i allumenarà els ulls dels seus sirvents. Aleluya.
4. *El celebrant saluda als fidels segons la costum, i a continuació fa una monició breu per a invitar al poble a participar d'una manera activa i conscient en la celebració d'este dia. Pot servir-se d'esta monició o d'una altra pareguda:*

Germans: fa quaranta dies que celebràvem, plens de goig, la festa del Naiximent del Senyor.

Hui celebrem aquell dia feliç en que Jesús fon presentat al temple per a complir lo que preceptuava la Llei, pero, sobre tot, per a presentar-se al poble creent.

Moguts per l'Espirit Sant, anaren al temple els sants ancians Simeó i Ana; allumenats pel mateix Espirit van reconèixer al Senyor i el confessaren, plens d'alegria.

També nosatres, reunits en una sola família per l'Espirit Sant, anem a la casa de Deu a l'encontre de Crist. El trobarem i el reconeixem al partir el pa, mentres esperem, impacients, el seu retorn gloriós.

5. *Després de la monició, el celebrant beneïx les caneles, dient ab les mans juntes:*

Preguem.

Oh Deu, font i orige de tota llum,
que hui vas manifestar a Simeó, el just,
la llum que se revela a les nacions:
digna't a santificar ab la teua benedicció estes caneles,
i accepta les ofrenes del teu poble,
que s'ha reunit ací per a cantar les teues alabances;
ajuda'l a seguir el camí del be,
per a que aixina arribe a la llum que no s'apaga mai.
Per Crist nostre Senyor.

O be:

Preguem.

Oh Deu, llum verdadera,
creador i donador de la llum eterna:
infon en el cor dels fidels
la llum que no s'apaga mai,
a fi de que, els qui en el teu temple
són allumenats ab la claror d'estos ciris,
puguen arribar feliçment al resplendor de la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

El celebrant aspergix les caneles ab aigua beneïda, sense dir res.

6. *El celebrant rep la seua canela, que té preparada, i comença la processó, després de dir:*
Caminem en pau a l'encontre del Senyor.
7. *Durant la processó se canta esta antifona ab el càntic que s'indica o un atre paregut:*

Ant. Llum que se revela a les nacions,
i glòria del teu poble Israel.
Ara, Senyor, deixa que el teu sirvent
se'n vaja en pau, segons li havies promés.

Ant. Llum que se revela...
Perque els meus ulls han vist al teu Salvador.

Ant. Llum que se revela...
Que tu has preparat davant de tots els pobles.

Ant. Llum que se revela...

8. *Quan la processó entra en l'iglésia, se canta l'antifona d'entrada de la missa. El celebrant, en arribar a l'altar, el venera i, si vol, l'incensa. Després va a la sèu, deixa la capa pluvial, si l'ha usada, i se posa la casulla. Canta ya l'himne Glòria a Deu, diu l'oració colecta del dia i segueix la missa en la forma acostumada.*

Segona forma: entrada solemne

9. *Els fidels, ab les caneles en les mans, se reunixen dins de l'iglésia. El celebrant ab ornaments blancs, els ajudants i alguns fidels van a un lloc apropiat, prop de la porta de l'iglésia o be a un atre lloc dins del recint sagrat, des d'a on els fidels puguen seguir cómodament el rito.*
10. *Quan el celebrant aplega al lloc elegit per a la benedicció, s'encenen les caneles, mentres se canta l'antifona El Senyor ve... o un atre cant apropiat.*
11. *El celebrant, després de fer la salutació i la monició, beneïx les caneles, tal com se diu en els núms. 4 i 5; s'organisa la processó cap a l'altar i se canta el cant dels núms. 6 i 7. Per a la missa s'ha d'observar lo que se diu en el núm. 8.*

MISSA

Antífona d'entrada

Sal 47, 10-11

Oh Deu, hem rebut la teua misericòrdia
en mig del temple teu.
Ab el teu renom, oh Deu,
la teua alabança arriba d'un cap a l'atre de la terra;
el teu braç dret està ple de justícia.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
te preguem que, aixina com el teu Fill unigènit,
revestit de la nostra humanitat,
va ser presentat hui en el temple,
també a nosatres nos concedixques la gràcia
de ser presentats davant de tu,
ab l'ànima ben neta de tota culpa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
fes que te siga agradable l'ofrena
que l'Església te presenta hui, exultant de goig,
ya que vas voler que el teu Fill unigènit
s'immolara com a corder immaculat
per a la salvació del món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies,
per Crist, nostre Senyor.
Perque hui el teu Fill, etern com tu,
ha segut presentat en el temple
i és revelat per l'Esperit
com a glòria d'Israel i llum de les nacions.

Per això,
també nosatres, plens de goig,
eixim a l'encontre del Salvador,
mentres, ab els àngels i els sants,
t'alabem sense parar, dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Lc 2, 30-31

Els meus ulls han vist al Salvador
que preparaves per a presentar-lo a tots els pobles.

Postcomunió

Per estos misteris que hem celebrat,
dona'ns la teua gràcia, Senyor,
tu que omplires del tot l'esperança de Simeó;
i, aixina com ad ell no el deixares morir
sense haver tingut en els seus braços a Crist,
concedix-nos a nosatres,
que caminem a l'encontre del Senyor,
arribar a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

3 de febrer

SANT BLAI, bisbe i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Escolta, Senyor, les súpliques del teu poble
que confia en la protecció de sant Blai, bisbe i màrtir;
i concedix-nos gojar de pau en esta vida temporal
i alcançar el premi de la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT ÒSCAR, bisbe

Comú de pastors: missioners (pàg. 435) o bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que has volgut enviar al bisbe sant Òscar
a evangelisar els pobles del nord d'Europa;
concedix-nos per la seua intercessió
que caminem sempre en la llum de la teua veritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5 de febrer

SANTA ÀGUEDA, verge i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de vèrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Te preguem, Senyor, que la verge i màrtir santa Àgueda
implore per a nosatres el perdó,
ella que te va ser grata sempre
per la fortalea en el martiri
i pel mèrit de la castitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

6 de febrer

SANTS PAU MIKI I COMPANYERS, màrtirs

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu, fortalea de tots els sants,
que t'has dignat a endur-te a la glòria per mig de la creu
als màrtirs sant Pau Miki i als seus companys;
fes que, per la seua intercessió,
mantingam vigorosos fins a la mort
la fe que professem.
Per nostre Senyor Jesucrist.

8 de febrer

SANT JERONI EMILIÀ

Comú de sants: educadors (pàg. 441)

Oració colecta

Oh Deu, pare de misericòrdia,
que has cuidat dels òrfens
donant-los per pare i protector
a sant Jeroni Emilià;
concedix-nos, per la seua intercessió,
guardar fidelment l'esperit d'adopció
que nos fa autèntics fills teus de nom i de fets.
Per nostre Senyor Jesucrist.

10 de febrer

SANTA ESCOLÀSTICA, verge

Memòria

Comú de vèrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

En celebrar la memòria de la verge santa Escolàstica,
te demanem, Senyor, que, pel seu eixemple,
te servim ab una caritat sincera
i obtingam els saludables efectes del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

11 de febrer

LA MARE DE DEU DE LURDES

Comú de santa Maria Verge (pàg. 421)

Oració colecta

Oh Deu misericordiós:
vine en ajuda de la nostra fragilitat,
a fi de que, els qui celebrem la memòria
de l'immaculada Mare de Deu,
ab l'auxili de la seua intercessió
nos vejam lliures dels nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

14 de febrer

SANT CIRIL monge, I SANT METODI, bisbe

Memòria

Comú de pastors: fundadors d'iglésies (pàg. 434) o missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu, que vas allumenar als pobles eslaus
servint-te dels dos germans, sant Ciril i sant Metodi;
fes que acceptem de tot cor les paraules de la teua doctrina
i que apleguem a ser un poble ben unit
en la confessió i defensa de la verdadera fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

17 de febrer

**ELS SÈT SANTS FUNDADORS DE L'ORDE DELS
SERVITES DE LA B. V. M.**

Comú dels sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Infon benignament en nosatres, Senyor, l'esperit d'amor
que dugué ad estos sants germans
a venerar devotíssimament a la Mare de Deu
i els mugué a conduir al teu poble fidel
al coneiximent i a l'amor del teu nom.
Per nostre Senyor Jesucrist.

21 de febrer

SANT PERE DAMIÀ, bisbe i doctor de l'Iglésia

Comú de doctors de l'Iglésia (pàg. 436) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Concedix-nos, Deu omnipotent,
seguir els consells i els eixemples
del bisbe sant Pere Damià,
per a que, posant a Crist per damunt de tot
i estant sempre disposats al servici de l'Iglésia,
sigam conduïts al goig de la llum eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

22 de febrer

LA CÀTEDRA DE SANT PERE, apòstol

Festa

Antífona d'entrada

Lc 22, 32

Diu el Senyor a Simó Pere: yo he pregat per tu,
per a que no flaquege la teua fe; i tu, quan hages tornat al
bon camí,
procura confortar als teus germans.

Oració colecta

Deu totpoderós,
no deixes que cap pertorbació
pose en perill als qui tu has consolidat
sobre la roca de la confessió apostòlica.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, l'oració i les ofrenes de la teua Iglésia,
per a que, ab la guarda i el magisteri de sant Pere,
conserve l'integritat de la fe
i arribe a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Mt 16, 16.18

Pere digué a Jesús:
tu eres el Messies, el Fill del Deu viu.
Jesús li respongué: tu eres Pere
i sobre esta pedra edificaré la meua Iglésia.

Postcomunió

Oh Deu, que, en celebrar la festa de l'apòstol sant Pere,
nos has alimentat ab la comunió del Cos
i de la Sanc de Crist;
fes que est intercanvi redentor
siga per a nosatres sacrament d'unitat i de pau.
Per Crist nostre Senyor.

23 de febrer

SANT POLICARP, bisbe i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu de tota la creació,
que t'has dignat en contar ab sant Policarp, bisbe,
entre els numerosos màrtirs;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, participant ab ell en el càlic de Crist,
resucitem a la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.



MARÇ

4 de març

SANT CASIMIR

Comú de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Deu totpoderós: sabem que servir-te és regnar;
concedix-nos, per l'intercessió de sant Casimir,
la gràcia de servir-te sempre en santitat i justícia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANTA PERPÈTUA I SANTA FELICITAT, màrtirs

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 425) o de dones santes (pàg. 442)

Oració colecta

Oh Deu: les màrtirs santa Perpètua i santa Felicitat
a instàncies del teu amor
venceren el torment de la mort
després d'haver despreciat a qui les perseguia;
fes que, per les pregàries d'elles,
creixcam sempre en el teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

8 de març

SANT JOAN DE DEU, religiós

*Comú de sants: religiosos (pàg. 439) o els qui eixerciren les obres de
misericòrdia (pàg. 440)*

Oració colecta

Oh Deu, que vas omplir de l'espirit de misericòrdia
a sant Joan de Deu;
fes que, practicant les obres de caritat,
mereixcam ser contats un dia
entre els elegits en el teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

9 de març

SANTA FRANCESCA ROMANA, religiosa

Comú de sants: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que nos has donat en santa Francesca
un singular model de vida matrimonial i monàstica;
fes-nos perseverar en el teu servici
de tal modo que sapiam descobrir-te i seguir-te sempre
en totes les circumstàncies de la vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

17 de març

SANT PATRICI, bisbe

Comú de pastors: missioners (pàg. 435) o bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu; tu has proveït que el bisbe sant Patrici
predicara la teua glòria als pobles d'Irlanda;
pels seus mèrits i intercessió,
concedix als qui se glorien de dir-se cristians,
la gràcia d'anunciar sempre als hòmens les teues
maravelles.
Per nostre Senyor Jesucrist.

18 de març

SANT CIRIL DE JERUSALEM, bisbe i doctor de l'Església

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu: valent-te de sant Ciril, bisbe de Jerusalem,
has fet d'un modo marvellós
que la teua Església comprenguera més profundament
els sacraments de la salvació;
concedix-nos, per la seua intercessió,
conèixer de tal manera al teu Fill
que obtingam més abundantament la vida divina.
Per nostre Senyor Jesucrist.

19 de març

SANT JOSEP, espós de la Verge Maria

Solemnitat

Antífona d'entrada

Lc 12, 42

Est és el servidor fidel i prudent
a qui el Senyor el constituí cap de la seua família.

Oració colecta

Senyor, Deu totpoderós,
que vas confiar a sant Josep
els primers misteris de la salvació dels hòmens;
per la seua intercessió
concedix a la teua Iglésia
que els guardi sempre fidelment
i els duga a la seua plenitud.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor,
que aixina com sant Josep, ab un amor de pare,
va servir al teu Fill, naixcut de la Verge Maria,
també nosatres pugam servir-te en el teu altar
ab purea de cor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci propi (Ordinari de la missa, p, 47)

Antífona de comunió

Mt 25, 21

Servidor bo i de tota confiança:
entra a celebrar-ho ab el teu Senyor.

Postcomunió

Senyor,
Tu has associat ab l'aliment d'est altar
a la teua família que celebra, plena de goig,
la solemnitat de sant Josep.
Protegix-la i conserva-li sempre
els dons que li concedixes.
Per Crist, nostre Senyor.

23 de març

SANT TORIBI DE MOGROVEJO, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que has fet créixer la teua Iglésia
ab els treballs apostòlics i el zel per la veritat
del bisbe sant Toribi;
fes que el teu poble, a tu consagrat,
progresse cada dia més en la fe i en la santitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

25 de març

L'ANUNCIACIÓ DEL SENYOR

Solemnitat

Antífona d'entrada

Hb 10, 5.7

El Senyor, quan entrà en el món, va dir:
ací vinc, oh Deu, per a fer la teua voluntat.

Oració colecta

Oh Deu: tu has volgut que la teua Paraula
se fera home en les entranyes de la Verge Maria;
als qui confessem que el nostre Redentor
és verdaderament Deu i home
fes-nos mereixedors d'arribar a ser també
semblants ad ell en la seua naturalea divina.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo. En les paraules «S'encarnà...» se fa genuflexió.

Oració sobre les ofrenes

Deu omnipotent,
digna't a acceptar les ofrenes de la teua Iglésia,
a fi de que ella, que reconeix tindre el seu orige
en l'Encarnació del teu Unigènit,
goge de celebrar els seus misteris
en esta solemnitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Prefaci

Ψ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ψ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ψ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realmente just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies
Per Crist nostre Senyor.

Ya que la Verge Maria, ab l'anunci de l'àngel,
va creure que Ell, Crist, per obra i gràcia de l'Espirit Sant,
havia de nàixer d'entre nosatres i per nosatres, els hòmens,
i el va dur, plena d'amor, en les seues entranyes virginals,
a fi de que Deu verdaderament duguera a terme
les promeses fetes als fills d'Israel,
i apareguera de modo inefable
el compliment de l'esperança dels atres pobles.

Per Ell, el cor dels àngels,
que s'alegren en la teua presència,
adora la teua majestat.
Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:
Sant, sant, sant,...

Antífona de comunió

Is 7, 14

La Verge concebrà i parirà un Fill,
i li diran de nom Emmanuel, que significa:
«Deu-ab-nosatres».

Postcomunió

Confirma, Senyor, en els nostres cors
els sacraments de la verdadera fe,
per a que els qui confessem al fill de la Verge
com a verdader Deu i home
mereixcam arribar al goig etern
pel poder de la seua resurrecció salvadora.
Per Crist nostre Senyor.

ABRIL

2 d'abril

SANT FRANCESC DE PÀOLA, ermità

Comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, exaltació dels humils,
que al benaventurat Francesc de Pàola
l'has elevat a la glòria dels teus sants;
concedix-nos, pels seus mèrits
i l'imitació de les seues virtuts,
la sort d'alcançar la recompensa
que tu has promés als humils.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5 d'abril

SANT VICENT FERRER,

Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

*Veja's el formulari, propi del Regne de València, que figura el dilluns
després del II Dumente de Pasqua, pàg. 41.*

7 d'abril

SANT JOAN BATISTE DE LA SALLE, presbíter

Comú de pastors (pàg. 432) o de sants: educadora (pàg. 441)

Oració colecta

Oh Deu, que has elegit a sant Joan Batiste de la Salle
per a educar cristianament a la joventut;
suscita en la teua Iglésia mestres
que s'entreguen de tot cor
a la formació humana i cristiana dels jóvens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

11 d'abril

SANT ESTANISLAU, bisbe i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428) o de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu, que per l'honor del teu nom
otorgares a Sant Estanislau, bisbe,
morir baix de l'espasa dels perseguïdors;
concedix-nos, per la seua intercessió,
perseverar, fins a la mort,
en la fortalea de la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

13 d'abril

SANT MARTÍ I, papa i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428) o de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Deu omnipotent, concedix-nos aguantar
les adversitats d'este món
ab fortalea invicta d'espirt,
tu que no vas tolerar
que sant Martí, papa i màrtir,
fora vençut ni per les amenaces ni pels torments.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT HERMENEGILT, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428)

Oració colecta

Oh Deu, que vas suscitar en l'Església
a sant Hermenegilt, màrtir,
com un valent defensor de la fe;
als qui venerem hui la memòria del seu martiri
concedix-nos l'unitat en la confessió del teu nom
i la perseverància en el teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

18 d'abril

BEAT ANDREU HIBERNON, religiós

Del comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu,
que al beat Andreu Hibernon l'adornares
ab una admirable inocència i una singular contemplació;
concedix-nos, per la seua pregària,
que, en mig dels afalacs i perills d'este món,
volgam unir-nos a Tu únicament i de tot cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Deu totpoderós i etern,
que, a l'oferir-te les penyores
de la teua immensa caritat,
nos inflamem en aquella ardor
ab la qual el benaventurat Andreu
te serví en la celebració d'estos misteris
i s'alimentà d'ells assíduament.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Enrobustits, Senyor,
ab el sacrament del Cos i de la Sanc del teu Fill,
te preguem que,
a imitació del beat Andreu Hibernon,
vixcam sempre units a Tu
ab un amor constant.
Per Crist nostre Senyor.

21 d'abril

SANT ANSELM, bisbe i doctor de l'Iglésia

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que has concedit al bisbe sant Anselm
el dò d'investigar i ensenyar
les profunditats de la teua sabiduria;
fes que el teu dò de la fe
ajude de tal modo al nostre enteniment,
que al cor li sàpia a dolç
allò que tu nos has manat creure.
Per nostre Senyor Jesucrist.

23 d'abril

SANT JORDI, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428)

Oració colecta

Glorifiquem el teu poder, Senyor,
i te supliquem que sant Jordi,
igual que va ser imitador de la passió del teu Fill,
siga un diligent protector de la nostra fragilitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

24 d'abril

SANT FIDEL DE SIGMARINGEN, presbíter i bisbe

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu, que t'has dignat a enaltir
a sant Fidel de Sigmaringen
ab la palma del martiri,
quan, abrasit en el teu amor, propagava la fe;
concendix-nos, ab la seua intervenció,
que, ben fonamentats en la caritat,
mereixcam ab ell conèixer el poder
de la resurrecció de Jesucrist.
Que viu i regna.

25 d'abril

SANT MARC, evangeliste

Festa

Antifona d'entrada

Mc 16, 15

Aneu per tot el món i prediqueu l'Evangelí
a tots els hòmens, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, que vas enaltir al teu evangeliste sant Marc
ab el ministeri de la predicació evangèlica;
fes que nos aprofitem de les seues ensenyances
de tal manera que seguim fidelment els eixemples de Crist.
Que viu i regna.

Oració sobre les ofrenes

En venerar, Senyor, la glòria de sant Marc,
t'oferim este sacrifici d'alabança
i te demanem humilment que la predicació evangèlica
persevere sempre viva en la teua Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Mt 28, 20

Sapiau que yo estic ab vosatres cada dia fins a la fi del món,
aleluya.

Postcomunió

Concedix-nos, Deu totpoderós,
que l'aliment que hem rebut del teu altar
nos santifique i nos faça ben forts
en la fe de l'Evangeli que sant Marc va predicar.
Pert Crist nostre Senyor.

26 d'abril

SANT ISIDOR, bisbe i doctor de l'Iglésia

Festa

Antífona d'entrada

Sb 6, 13

La sabiduria és radiant i no se mustia mai.
Fàcilment arriben a vore-la els qui la volen
i la troben els qui la busquen, aleluya.

Oració colecta

Senyor, Deu omnipotent:
tu vas elegir a sant Isidor, bisbe i doctor de l'Iglésia,
per a que fora testimoni i font del saber humà;
concedix-nos, per la seua intercessió,
buscar de tot cor la veritat eterna
i acceptar-la ben generosament.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor: fes que estes ofrenes,
fruit del treball de l'home,
nos obtinguen la teua benedicció
i nos facen dòcils a l'espírit de la Veritat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

Ψ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ψ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ψ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque nos concedixes hui el goig
de celebrar la festa de sant Isidor,
i enfortixes a la teua Iglésia
ab l'eixemple de sa vida santa,
l'allumenes ab la llum del seu saber
i l'embellixes ab l'abundor de la seua doctrina:
d'este modo l'instruïxes ab la seua paraula
i la protegixes ab la seua intercessió.

Per això, ab tots els àngels i els sants
cantem l'himne da la teua glòria, dient:

Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Sb 7, 13-14

He deprés la sabiduria sense ficció,
sense enveja la comunique, i no amague la seua riquea;
és un tesor inacabable per als hòmens:
els qui la posseïxen se fan amics de Deu,
perque el dò de la seua ensenyança els ampara, Aleluya.

Postcomunió

Senyor, als qui has alimentat
ab el Cos de Crist, pa de vida,
allumena'ls ab la doctrina de Crist, el bon mestre,
per a que, en la festa de sant Isidor,
deprenguen la teua veritat
i la facen vida pròpia en la pràctica de l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

28 d'abril

SANT PERE CHANEL, presbíter i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428) o de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu, que has coronat ab el martiri
a sant Pere Chanel quan treballava
per l'extensió de l'Iglésia;
concedix-nos, en mig d'estes alegries pasquals,
celebrar de tal modo
els misteris de Crist mort i resucitat,
que mereixcam ser testimonis de la nova vida.
Per nostre Senyor Jesucrit.

29 d'abril

SANTA CATERINA DE SIENA. verge i doctora de l'Iglésia

Memòria

Antífona d'entrada

Esta és una verge discreta i del número de les prudents, que
va eixir a l'encontre de Crist ab el cresol encés, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, que a santa Caterina
la vas fer encendre d'amor diví
en la contemplació de la passió del teu Fill
i en la seua donació total al servici de l'Iglésia;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, associats al misteri de Crist,
saltem sempre de goig
en la manifestació de la seua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, esta ofrena de salvació
en la commemoració de santa Caterina,
per a que, instruïts ab les seues ensenyances,
pugam donar-te, oh Deu verdader,
una acció de gràcies ben fervorosa.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Jn 1, 7

Si caminem en la llum, igual que Deu està en la llum,
uns i altres vivim en comunió,
i la Sanc de Jesucrist, el seu Fill,
nos purifica de tot pecat, aleluya.

Postcomunió

Senyor, fes que la participació d'esta taula celestial,
que sustentà també la vida temporal de santa Caterina,
nos duga a la glòria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

30 d'abril

SANT PIO V, papa

Comú de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Oh Deu, que has suscitat providencialment
en l'Església a sant Pio quint, papa,
per a defensar la fe i dignificar el cult diví;
concedix-nos, per la seua intercessió,
participar dels teus misteris
ab una fe ben vixcuda i una fructuosa caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Dilluns després del II diumenge de Pasqua

SANT VICENT FERRER, presbíter

Patró principal del Regne de València

Solemnitat

Antífona d'entrada

Ecli 15, 5

El fa parlar en mig del poble reunit,
l'ompli de sabiduria i d'intel·ligència
i el cobrix ab vestits de glòria. Aleluya.



Sant Vicent Ferrer, patró del Regne de València

Oració colecta

Oh Deu,
que al nostre patró sant Vicent Ferrer
el constituïres ministre de la predicació evangèlica;
concedix-nos
que vejам ya regnant en el cel
a Qui ell va anunciar com a futur juge en la terra.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes
Ya que celebrem hui
la solemnitat de sant Vicent Ferrer,
el nostre patró,
te demanem, Senyor,
que acceptes estes ofrenes
i nos prepares, Tu mateix,
a participar dignament
d'estos sagrats misteris.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist, nostre Senyor.

Per a que no deixes mai de cridar
a nous anunciadors de l'Evangeli;
i aixina vares trobar en sant Vicent Ferrer
a un servidor de la pau
i un mestre del poble cristià,
el qual és instruït ab la seua doctrina
i protegit ab la seua intercessió.

Per això, ara, nosatres, plens de goig,
ab els àngels i els sants
t'aclamem dient:

Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Ecli 44, 15-14

Els pobles celebren la sabiduria dels sants
i l'assamblea els alaba públicament;
el seu bon nom viu i perdura ara i sempre. Aleluya.

Oració de la postcomunió

Alimentats ab el Cos i la Sanc de Crist,
te demanem, Senyor,
per l'intercessió de Sant Vicent Ferrer,
el nostre patró,
servir-te ab purea de cor
i meréixer arribar a les alegries eternes.
Per Crist nostre Senyor.



MAIG

1 de maig

SANT JOSEP, obrer

Antífona d'entrada

Sal 127, 1-2

Feliç tot el qui tem al Senyor, el qui va pels seus camins.
Menjaràs del fruit del teu treball,
seràs feliç i t'anirà be, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, creador de totes les coses,
que has establert la llei del treball per a tots els hòmens;
concedix-nos que, ab l'exemple
i el patrocini de sant Josep,
complim les obres que tu nos manes
i obtingam els premis que nos promets.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, font de tota misericòrdia,
mira la nostra ofrena que te presentem
en la commemoració de sant Josep,
i fes que estos dons vinguen en ajuda dels qui t'invoquem.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Sant Josep (Ordinari de la Missa, pàg. 47)

Antífona de comunió

Col 3, 17

Tot lo que feu de paraula o d'obra,
feu-ho en nom del Senyor,
donant-li gràcies a Deu, aleluya.

Postcomunió

Senyor, alimentats ab el pa del cel,
te preguem que, donant, com sant Josep,
testimoni de l'amor que suscites en els nostres cors,
gogem sempre del fruit d'una pau eterna.
Per Crist nostre Senyor.

2 de maig

SANT ATANASI, bisbe i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que vas fer a sant Atanasi, bisbe,
defensor eximi de la divinitat del teu Fill;
concedix-nos, propici, que,
contents per la seua doctrina i la seua protecció,
progressem sense parar en el teu coneiximent i amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, les ofrenes que te presentem
en la commemoració de sant Atanasi, bisbe;
i fes que, als qui professem una fe pura com la d'ell,
la confessió de la teua veritat nos duga a la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Deu omnipotent, concedix-nos
que la verdadera divinitat del teu Unigènit,
que ara fermament confessem ab sant Atanasi,
nos done vida i nos salve per este sacrament.
Per Crist nostre Senyor.

3 de maig

SANT FELIP I SANT JAUME, apòstols

Festa

Antífona d'entrada

Estos són els hòmens sants, que el Senyor elegí
per a que el serviren ab una amor sincer;
ya els ha donat una glòria eterna, aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, que cada any nos omplis de goig
en la festa dels apòstols Felip i Jaume;
concedix-nos, per les pregàries d'ells,
participar de la mort i resurrecció del teu Unigènit,
a fi de meréixer contemplar-te eternament.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
en la festa dels apòstols sant Felip i sant Jaume,
i concedix-nos viure la nostra fe
ab purea i sinceritat de cor.
Per Crist, nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 14, 8-9

Senyor, mostra'ns al Pare, i no nos cal res més.
Felip, qui me veu a mi, també veu al Pare, aleluya.

Postcomunió

Senyor, purifica els nostres cors
per estos sacraments que hem rebut,
a fi de que, contemplant-te en el Fill,
com els apòstols Felip i Jaume,
mereixcam obtindre la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

8 de maig

B. V. M., MARE DE LES GRÀCIES

Memòria

Comú de la B. V. M. Mare de Deu (pàg. 422)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
que, en elegir a la santíssima Verge Maria
com a Mare del nostre Mediador, Jesucrist,
la vas constituir Mare nostra
i Mare de les gràcies;
per la seua intercessió,
concedix-nos l'alegria d'obtindre
la gràcia de l'eterna glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes
Te presentem, Senyor,
estes ofrenes del pa i del vi
hui que celebrem la festa
de la Mare de les Gràcies,
i te preguem que,
per la participació en la teua gràcia,
nos convertixques
en un sacrifici etern en honor teu.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió
Senyor, fes que,
a l'haver celebrat esta Eucaristia
en la festivitat de la Mare del teu Fill
i ab la protecció de la seua ajuda maternal,
sentam en nosatres
l'aument continuat de la teua gràcia
com a garantia de la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

10 de maig
SANT JOAN D'ÀVILA, presbíter
Memòria
Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta
Oh Deu, que has fet de sant Joan d'Àvila
un mestre eixemplar del teu poble
per la santitat de vida i zel apostòlic;
fes que també en els nostres dies
creixca l'Iglésia en santitat
pel zel eixemplar dels seus ministres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

12 de maig

SANT NEREU I SANT AQUILEU, màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 426)

Oració colecta

Fes, oh Deu totpoderós, que,
els qui imitem la valentia dels màrtirs Nereu i Aquileu
en la confessió de la seua fe,
sentam en nosatres la seua piadosa intercessió.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT PANCRACI, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 426)

Oració colecta

Fes, Senyor, que la teua Iglésia s'alegre sempre,
confiada en la protecció del màrtir sant Pancraci;
i que, per les seues pregàries,
se mantinga fidel a tu i se conserve segura.
Per nostre Senyor Jesucrist.

14 de maig

SANT MATIES, apòstol

Festa

Antífona d'entrada

Jn 15, 16

No m'heu elegit vosatres; vos he elegit yo
per a que aneu i doneu fruit, i eixe fruit vostre perdure,
T. P., aleluya

Oració colecta

Oh Deu,
que vas associar a sant Maties
al número dels apòstols;
concedix-nos, per l'influència,
alegrar-nos de la teua predilecció
en merèixer ser contats entre els escollits.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Digna't, Senyor, a acceptar les ofrenes
que te presenta l'Església
en la festa de sant Maties,
i per elles confirma'ns ab el poder de la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 15, 12

Est és el meu manament: que vos ameu mútuament,
igual que yo vos he amat, diu el Senyor, T. P. aleluya.

Postcomunió

Senyor, no te canses mai d'omplir la teua família
ab els dons celestials que acabem de rebre,
a fi de que, en pregar per nosatres sant Maties,
te dignes a acceptar-nos en la sort gloriosa dels sants.
Per Crist nostre Senyor.

15 de maig

SANT ISIDRE, llaurador

Memòria

Antífona d'entrada

Ja 5, 7

El llaurador espera els fruits preciosos de la terra
mentres l'assaonen les pluges primerenques i tardanes,
T. P., aleluya.

Oració colecta

Senyor Deu nostre,
que en l'humilitat i senzillea de sant Isidre, llaurador,
nos has deixat un eixemple de vida oculta en tu, ab Crist;
concedix-nos que el treball de cada dia
faça més humà este nostre món
i siga al mateix temps una pregària
d'alabança al teu sant nom.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta i santifica, Senyor,
estos dons del pa i del vi,
fruits de la terra treballada per sant Isidre
i regada ab la suor del seu front.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Ja 5, 18

Ell pregà i la pluja va caure des del cel,
i la terra produí el seu fruit, T. P., aleluya.

O be:

Jn 15,1

Yo soc el verdader cep i mon Pare és el llaurador, T. P.,
aleluya.

Postcomunió

Te preguem, Senyor, que l'aliment sant que hem rebut
siga per a nosatres sembra prometedora
d'abundant collita de caritat,
per a que, a imitació de sant Isidre
la memòria del qual hem celebrat,
sapiam compartir el nostre pa de cada dia
ab els nostres germans, els hòmens.
Per Crist nostre Senyor.

17 de maig

SANT PASQUAL BAILON, religiós

Memòria

Comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu,
que otorgares a sant Pasqual Bailon
un amor immens als misteris
del Cos i de la Sanc del teu Fill;
concedix-nos la gràcia
d'alcançar aquells bens espirituals,
conseguits ya per ell en este sagrat convit
que tu prepares per als teus fidels.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
en presentar-te estes ofrenes
concedix-nos aquell sentiment de pietat
que li vas donar a sant Pasqual,
a fi de que, ab purea d'ànima i devoció de cor,
celebrem sempre esta eucaristia;
fes que el nostre sacrifici te siga agradable
i al teu poble li servixca de profit espiritual.
Per Crist nostre Senyor.



*Sant Pasqual Bailon, patró dels Congressos i Associacions
eucarístiques*

Postcomunió

Senyor,
te preguem que estos sacraments del teu amor,
que hem pres en la festa de sant Pasqual,
santifiquen el nostre cor i el nostre esperit,
per a que mereixcam participar, per favor teu,
de la teua naturalea divina.
Per Crist nostre Senyor.

18 de maig

SANT JOAN I, papa i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu, remunerador de les ànimes fidels,
que has consagrat este dia
ab el martiri del papa sant Joan primer;
escolta la pregària del teu poble
i fes que els qui venerem els seus mèrits
imitem també la seua constància en la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

19 de maig

BEATS JOAN DE CETINA, presbíter

I

PERE DE DUEÑAS, religiós

Comú de màrtirs (pàg. 426)

Oració colecta

Fes, Senyor, que nos òmpliga de goig
la victòria en el martiri
que compartiren com a bons germans
els benaventurats Joan i Pere;
que ella nos aumente el vigor de la nostra fe
i nos console
en confiar en tan bons intercessors.
Per nostre Senyor Jesucrist.

20 de maig

SANT BERNARDÍ DE SIENA, presbíter

Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu,
que inspirares en sant Bernardí de Siena
un amor admirable al sant nom de Jesús;
concedix-nos, pels seus mèrits i pregàries,
que nos abراسixca sempre l'espírit del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

22 de maig

SANTA JOAQUIMA VEDRUNA, religiosa

Comú de santes: religioses (pàg. 349)

Oració colecta

Senyor, tu que has fet sorgir en la teua Iglésia
a santa Joaquina Vedruna
per a l'educació cristiana de la joventut
i per al servici dels malalts;
fes que sapiam imitar els seus eixemples
i dediquem la nostra vida
a servir ab tot amor als nostres germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, estos dons que te presentem
per a celebrar el memorial de l'amor del teu Fill,
i concedix als qui participem d'estos misteris
que, a imitació de santa Joaquina Vedruna,
sapiam amar-te a Tu per damunt de totes les coses
i a tots els hòmens per amor teu.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Senyor, que esta eucaristia
faça créixer la teua vida en nosatres,
i que les nostres paraules i accions
siguen, com les de santa Joaquina Vedruna,
expressió d'amor per als qui nos rodegen
i llum orientadora per als qui nos contemplen.
Per Crist nostre Senyor.

25 de maig

SANT BEDA EL VENERABLE, presbíter i doctor de l'Iglésia

Comú de doctors de l'Iglésia (pàg. 436) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que allumenes l'Iglésia
ab la sabiduria de sant Beda el Venerable;
concedix als teus sirvents
ser sempre orientats ab la seua doctrina
i ajudats pels seus mèrits.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT GREGORI VII, papa

Comú de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Dona-li, a l'Iglésia, Senyor,
l'espírit de fortalea i el zel per la justícia
ab els qual vas voler que resplandira el papa sant Gregori,
a fi de que ella, l'Iglésia, reprovant l'iniquitat,
faça lo que és just ab llibertat i amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANTA MARIA MAGDALENA DE PAZZI, verge

Comú de vàrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu: tu, que ames la virginitat,
has adornat ab dons celestials
a santa Maria Magdalena de Pazzi, verge,
inflamada en el teu amor;
fes que imitem la purea i la caritat
d'esta santa, que hui venerem.
Per nostre Senyor Jesucrist.

26 de maig

SANT FELIP NERI, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que no deixes mai d'enaltir als teus sirvents
ab la glòria de la santitat;
fes que l'Espirit Sant nos inflame
ab aquell mateix foc que abراسí
el cor de sant Felip Neri.
Per nostre Senyor Jesucrit.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te, Senyor, este sacrifici d'alabança,
te demanem que, seguint l'eixemple de sant Felip Neri,
nos consagrem ab alegria
a la glorificació del teu nom
i al servici dels nostres germans.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats, Senyor, ab les delícies del cel,
te preguem que, a imitació de sant Felip Neri,
apetim sempre esta eucaristia,
per la qual vivim la vida verdadera.
Per Crist nostre Senyor.

27 de maig

SANT AGUSTÍ DE CANTÓRBERY, bisbe

Comú de pastors: missioners (pàg. 435) o bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que per la predicació del bisbe sant Agustí
vas dur als pobles d'Anglaterra la llum de l'Evangelí;
concedix-nos que els fruits del seu treball
perduren en l'Iglésia ab perenne fecunditat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

30 de maig
SANT FERRAN, rei
Comú de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que elegires al rei sant Ferran
com a defensor de l'Església en la terra;
escolta les oracions del teu poble
que te prega tindre'l com a protector seu en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

31 de maig
LA VISITACIÓ DE LA B. V. M., MARE DE DEU
Festa

Antífona d'entrada

Sal 65, 16

Vingau, tots els qui temeu al Senyor, i escolteu-me:
i vos contaré tot lo que el Senyor ha fet per mi.
T. P., aleluya.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que, mentres la Verge Santa Maria
portava al teu Fill en les seues entranyes,
l'inspirares a visitar a santa Isabel;
fes que, dòcils a l'acció de l'Espirit Sant,
pugam, ab la teua Mare,
glorificar-te ara i sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, que te siga agradable
este sacrifici de salvació,
igual que, en la seua visita a santa Isabel,
te va complaure el gest d'amor
de la santíssima Mare del teu Fill.
Que viu i regna.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Lc 1, 48-49

Totes les generacions me diran benaventurada,
perque el totpoderós ha fet per mi obres grans,
i el seu nom és sant.

Postcomunió

Que te glorifique l'Iglésia, Senyor,
per les maravelles que has fet en els teus fills;
i al qui sant Joan Batiste, ya abans de nàixer,
el va presentir exultant de goig,
fes que el perceba sempre viu ab alegria
en este sacrament.
Per Crist nostre Senyor.

El dissabte anterior al II dumenge
de maig

**LA BENAVENTURADA VERGE MARIA,
MARE DE DEU DELS DESAMPARATS**

Patrona principal de la ciutat i del Regne de València

En València ciutat: Solemnitat
Fòra de la ciutat: Festa

Antífona d'entrada

Sal 5, 12

Que s'alegren els qui s'amparen en Tu,
Verge Maria;
que s'ompliguen de goig
els qui amen el teu nom. Aleluya.

Oració colecta

Deu, Pare de misericòrdia:
als qui venerem la Verge Maria
ab l'entranyable títol
de Mare de Deu dels Desamparats,
concedix-nos que,
protegits per Mare tan bona,
no nos sentam mai desamparats
de la teua bondat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

En la Solemnitat: Credo.



*B. V. M., Mare de Deu dels Desamparats,
patrona de la ciutat i de la Regió Valenciana*

Oració sobre les drenes

En venerar la memòria de la Verge Maria,
Mare del teu Fill i Mare nostra dels Desamparats,
te preguem, Senyor i Deu nostre,
que l'ofrena, que te presentem,
nos transforme, per la teua gràcia,
en oblació viva i perenne.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.
R/. I ab el teu esperit.
Ÿ. Amunt els cors.
R/. Els elevem al Senyor.
Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc
te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

En concedir-nos el goig
de celebrar hui la festa de la Verge Maria,
Mare de Deu dels Desamparats,
nos la propons com a model
de fidelitat a la teua paraula
i nos l'oferixes com a ampar en el nostre abandó
i com a estímul constant per a la nostra caritat.

Per això, ab els àngels i els sants,
t'aclamem, plens d'alegria,
dient sense parar:

Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

La misericòrdia del Senyor
arriba als seus fidels
de generació en generació.

Lc 1, 50

Postcomunió

Alimentats ab el Cos i la Sanc del teu Fill,
te supliquem, Senyor, que els qui hem celebrat
la solemnitat de la sempre Verge Maria,
Mare de Deu dels Desamparats,
nos dediquem, tal com ella ho feu,
al teu pla de salvació sobre els hòmens.
Per Crist nostre Senyor.

El dissabte que segueix al II dumenge després de Pentecostés

EL COR IMMACULAT DE LA B. V. MARIA

Antífona d'entrada

Sal 12, 6

El meu cor s'alegra ab el teu auxili;
cantaré al Senyor, que tant de be m'ha fet.

Oració colecta

Oh Deu, que te vas preparar una mansió
digna de l'Espirit Sant
en el cor de la Verge Maria;
fes que, per l'intercessió de la mateixa Verge,
mereixcam arribar a ser temples dignes de la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Escolta, Senyor, les pregàries i accepta les ofrenes
que t'oferim els teus fidels
en la commemoració de santa Maria Mare de Deu,
per a que te siguen agradables
i nos conseguixquen l'auxili de la teua propiciació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Lc 2, 19

Maria conservava totes estes paraules i les meditava en el
seu cor.

Postcomunió

Com a participants de la redenció eterna,
te preguem, Senyor,
que, els qui fem memòria de la Mare del teu Fill,
pugam gloriar-nos de la plenitud de la teua gràcia
i sentam sempre l'augment de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

JUNY

1 de juny

SANT JUSTI, màrtir

Memòria

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 118, 85-46

Els insolents m'han contat coses
que no són segons la teua llei;
pero yo davant dels reis parlava dels teus preceptes
i no me n'averkonyia. T. P. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, que vas ensenyar al màrtir sant Justí
a trobar en la necetat de la creu
l'eminència del coneiximent de Crist;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, lliures dels erros que nos envolten,
vixcam forts en la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor,
celebrar dignament estos misteris,
que sant Justí defengué ab intrèpida valentia
en les seues Apologies.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Cor 2, 2

Entre vosatres no vaig blasonar de res més
que de Jesucrist, i de Jesucrist crucificat. T. P. Aleluya.

Postcomunió

Sostinguts ab l'aliment celestial,
te supliquem, Senyor,
que, seguint l'ensenyança de sant Justí, màrtir,
nos mantingam en contínua acció de gràcies
pels dons que de tu hem rebut.
Per Crist nostre Senyor.

2 de juny

SANT MARCELÍ I SANT PERE, màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu, que ab el testimoni gloriós
dels màrtirs sant Marcelí i sant Pere
nos defens i nos protegixes;
fes que, imitant-los, progressem en la fe
i sigam sostinguts per la seua intercessió.
Per nostre Senyor Jesucrist.

3 de juny

SANT CARLES LUANGA I COMPANYERS, màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu: tu has volgut que la sanc dels màrtirs
fora llavor de nous cristians.
Fes que el camp de l'Església,
regat ab la sanc de sant Carles Luanga
i dels seus amics màrtirs,
te done una bona i ben abundant collita.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te presentem, Senyor, estes ofrenes
i te demanem que,
aixina com els sants màrtirs
preferiren morir abans que pecar,
igualment nosatres vixcam consagrats a tu només
i dedicats a servir-te en l'altar.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Recordant la victòria dels teus sants màrtirs,
hem pres, Senyor, estos sacraments;
te preguem ara que esta eucaristia,
que ad ells els donà força per a sofrir el martiri,
a nosatres nos done constància en la fe i en la caritat
en mig de tantes proves.
Per Crist nostre Senyor.

5 de juny

SANT BONIFACI, màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Senyor: que el màrtir sant Bonifaci
siga el nostre intercessor,
per a que mantingam fortament i confirmem ab les obres
la fe que ell nos ensenyà de paraula
i rubricà ab la seua sanc.
Per nostre Senyor Jesucrist.

6 de juny

SANT NORBERT, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que de sant Norbert, bisbe,
has fet un pastor admirable de l'Iglésia
per la seua oració i zel apostòlic;
fes que, ab l'intervenció de la seua ajuda,
el poble fidel trobe sempre pastors segons el teu cor
que el conduïxquen a la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

9 de juny

SANT EFRÉN, diaca i doctor de l'Iglésia

Comú de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Senyor, infon en els nostres cors l'Espirit Sant
el qual, ab la seua inspiració i força,
va induir al diaca sant Efrén
a cantar els teus misteris
i a consagrar-se de ple al teu servici.
Per nostre Senyor Jesucrist.

11 de juny
SANT BERNABEU, apòstol
Memòria

Antífona d'entrada

Cfr. Fts 11, 24

Feliç este sant que mereixqué ser contat entre els apòstols:
perque era un home bo i ple de l'Espirit Sant i de fe.
T. P. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu: tu vas manar que sant Bernabeu,
ple de fe i de l'Espirit Sant,
fora elegit per a dur la Bona Nova de la salvació
als pagans;
fes que l'Evangeli de Crist,
que ell tan valentment va predicar,
siga anunciat fidelment en l'Iglésia
de paraula i d'obra.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, ab la teua benedicció estes ofrenes,
i fes que elles encenguen en nosatres
la flama del teu amor,
que impulsà a sant Bernabeu
a dur la llum de l'Evangeli als pagans.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 15, 15

Ya no vos diré sirvents,
perque el sirvent no sap lo que fa el seu amo.
A vosatres vos dic amics, porque vos he fet saber
tot lo que li he oït a mon Pare. T. P. Aleluya.

Postcomunió

En prendre, Senyor, la penyora de vida eterna,
humilment te supliquem
que, lo que hui realisem baix el signe del sacrament
en la commemoració de sant Bernabeu,
ho alcancem un dia, com a plena realitat, en la glòria.
Per Crist nostre Senyor.

13 de juny

SANT ANTONI DE PÀDUA, presbíter i doctor de l'Església
Memòria

*Comú de pastors (pàg. 433) o de doctors de l'Església (pàg. 436) o de
sants: religiosos (pàg. 439)*

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que has donat al teu poble,
en la persona de sant Antoni,
un predicador insigne
i un intercessor en les necessitats;
concedix-nos que, seguint ab la seua ajuda
els principis de vida cristiana,
sentam el teu auxili en totes les adversitats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

15 de juny

SANTA MARIA MIQUELA
DEL SANTÍSSIM SACRAMENT, verge
Memòria

Comú de vàrgens (pàg. 437) o de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que tant nos vols
i a tots nos otorgues el perdó;
suscita en nosatres
un esperit de generositat i d'amor
que, alimentat i enfortit en l'Eucaristia
a imitació de santa Maria Miquela,
nos impulse a trobar-te en els més pobres
i en els més necessitats de la teua protecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que humilment te presentem
en memòria de santa Maria Miquela,
i concedix-nos
que, en celebrar este misteri, lliures ya de pecat,
nos oferim del tot a tu
com una oblació agradable als teus ulls.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Reconfortats ab el pa del cel
implorem, Senyor, de la teua bondat
que, als qui nos ompli d'alegria
el recort de santa Maria Miquela,
nos concedixques,
per l'eficàcia d'este sacrament,
continuar sempre en la teua presència
abrasint-nos en el foc sagrat del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

19 de juny

SANT ROMUALT, abat

Comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que per mig de sant Romualt
vas renovar en l'Iglésia la vida eremítica;
fes que, negant-nos a nosatres mateixos
i seguint a Jesucrist,
mereixcam aplegar feliçment al regne del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

21 de juny

SANT LLUÍS GONZAGA, religiós

Memòria

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 23, 4.3

El qui tinga les mans i el cor nets de culpa
pujarà a la montanya del Senyor
i estarà en el recint sagrat. T. P. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, dispensador dels dons celestials,
que vas ajuntar en sant Lluís Gonzaga
l'innocència admirable de sa vida
ab un auster esperit de penitència;
pels seus mèrits i per la seua intercessió
fes que, no havent-lo imitat en l'innocència,
procurem imitar-lo en sa vida penitent.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor, que, a eixemple de sant Lluís Gonzaga,
nos acostem al celestial convit
adornats sempre ab el vestit nupcial,
a fi de que la participació d'este misteri
nos enriquixca ab la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 77, 24-25

Deu els donà pa del cel
i els hòmens van menjar pa dels àngels.

Postcomunió

Tu, Senyor, que nos has alimentat ab el pa dels àngels,
fes que te servim ab una vida pura
i, a eixemple del sant que hui celebrem,
vixcam en contínua acció de gràcies.
Per Crist nostre Senyor.

22 de juny

SANT PAULÍ DE NOLA, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que vas voler enaltir al bisbe sant Paulí
pel seu amor a la pobrea i per la solicitut pastoral;
concedix als qui hui celebrem els seus mèrits
imitar els eixemples de sa vida de caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

**SANT JOAN FÍSHER, bisbe, I SANT TOMÀS MORO,
màrtirs**

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu, Tu has fet que en el martiri
se complira l'autèntica prova de la fe;
concedix-nos que, consolidats ab l'intercessió
de sant Joan Físher i de sant Tomàs Moro,
confirmem, ab el testimoni de la vida,
la fe que professem de paraula.
Per nostre Senyor Jesucrist.

24 de juny

EL NAIXIMENT DE SANT JOAN BATISTE

Solemnitat

Missa vespertina de la Vigília

Esta Missa és per a la vesprada del dia 23 de juny, be abans o be després de les primeres Vespres de la solemnitat.

Antífona d'entrada

Lc 1, 15.14

Este serà gran als ulls del Senyor,
serà omplit de l'Espirit Sant ya des del ventre de sa mare,
i molts s'alegraran del seu naiximent.

Glòria.

Oració colecta

Deu omnipotent, fes que la teua família
vaja sempre pel camí de la salvació,
i que, seguint la veu de sant Joan, el Precursor,
aplegue segura al Salvador que ell anuncia,
nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill.
Que ab tu viu i regna...

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Mira, propici, Senyor, les ofrenes
que el teu poble te presenta
en la solemnitat de sant Joan Batiste;
i fes que, ab una total donació al teu servici,
vixcam sincerament lo que en este misteri ara celebrem.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci propi (com en la Missa següent).

Antífona de comunió

Lc 1, 68

Beneït siga el Senyor, Deu d'Israel,
perque ha visitat i ha redimit al seu poble.

Postcomunió

Senyor: que la preciosa intercessió de sant Joan Batiste
acompanye als qui has alimentat ab el pa del cel;
i el qui anuncià al Corder
que havia de llevar el pecat del món,
fes que implore per a nosatres la misericòrdia
del teu Fill Jesucrist.
Que viu i regna.

Esta Missa també se pot dir com a votiva, utilisant ornaments rojos.

Missa del dia

Antífona d'entrada

Jn 1, 6-7; Lc 1, 17

Deu envià a un home que se nomenava Joan.
I vingué per a donar testimoni de la Llum,
i a preparar per al Senyor un poble ben dispost.

Oració colecta

Oh Deu, que vas suscitar a sant Joan Batiste
per a que preparara per a Crist, el Senyor,
un poble sempre ben dispost;
concedix a la teua Iglésia la gràcia del goig espiritual
i dirigix la voluntat de tots els fidels
pels camins de la salvació i de la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, omplim de dons el teu altar
per a celebrar dignament el naiximent d'aquell
que va profetisar la vinguda del Salvador del món
i el va mostrar, ya present, entre els hòmens,
Jesucrist, que viu i regna...

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ÿ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies
per Crist nostre Senyor.

Ya que en la festa de hui

proclamem la teua magnificència
per haver consagrat al més gran dels hòmens,
sant Joan Batiste, el precursor del teu Fill.

El qual, además d'haver saltat de goig, ya abans de nàixer,
quan presentí la vinguda del Salvador de l'humanitat,
i d'haver donat a molts gran alegria pel seu naiximent,
només ell, entre tots els profetes,
mostrà al món el Corder de la redenció.

És més: per a que l'aigua viva
fora font de santificació per als hòmens,
va batejar al mateix autor del batisme,
i va meréixer, finalment, ab l'efusió de la seua sanc,
donar d'ell, de Jesucrist, el més alt dels testimonis.
Per això, ab tots els eixèrcits celestials,
t'aclamem també nosatres en la terra,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Lc 1, 78

Per l'entranyable misericòrdia del nostre Deu
nos ha visitat el qui ve del cel.

Postcomunió

Alimentats ab el convit del Corder celestial,
te preguem, Senyor, que l'Iglésia,
plena de goig pel naiximent de sant Joan Batiste,
reconega al seu Redentor
en aquell l'imminent vinguda del qual
anunciava el Precursor.
Per Crist nostre Senyor.

26 de juny

SANT PELAI, chiquet màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Senyor i Pare nostre, que vas prometre als nets de cor,
com a premi, vore't cara a cara;
concedix-nos la gràcia i la força teues
a fi de que, a eixemple de sant Pelai, màrtir,
antepongam el teu amor a les seduccions del món
i guardem el cor lliure de tot pecat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

27 de juny

SANT CIRIL D'ALEIXANDRIA, bisbe i doctor de l'Església

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que vas fer del bisbe sant Ciril
un defensor invicte de la maternitat divina
de la santíssima Verge Maria:
concedix-nos, als qui creem que ella
és verdadera Mare de Deu,
ser salvats per l'encarnació de Crist, el teu Fill.
Que ab tu viu i regna.

28 de juny

SANT IRENEU, bisbe i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que al bisbe sant Ireneu li otorgares la gràcia
de mantindre incòlume la veritat de la teua doctrina
i de confirmar feliçment la pau de l'Església;
fes que, ab la seua intercessió,
i renovats en la fe i en la caritat,
fomentem sempre l'unitat i la concòrdia
entre tots els hòmens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor: fes que este sacrifici,
que t'oferim en la festa de sant Ireneu,
glorifique el teu nom
i nos moga a amar la veritat,
a fi de mantindre intacta la fe de l'Església
i guardar segura la seua unitat.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Per estos sagrats misteris
tin pietat de nosatres, Senyor, i aumenta'ns la fe;
i tu, que tant glorifiques al bisbe sant Ireneu
per haver professat la fe fins a la mort,
fes que esta mateixa fe
nos justifique també a nosatres
vivint-la de tota veritat.
Per Crist nostre Senyor.

29 de juny

SANT PERE I SANT PAU, apòstols

Solemnitat

Missa de la vigília

*Esta missa és per a la vesprada del dia 28 de juny, abans o després
de les primeres vespres de la solemnitat.*

Antifona d'entrada

Pere, l'apòstol, i Pau, el mestre dels pobles pagans,
nos ensenyaren, Senyor, el teu Evangeli.

Glòria.

Oració colecta

Senyor, Deu nostre,
fes que nos ajude l'intercessió
dels apòstols sant Pere i sant Pau;
i ya que l'Església rebé per ells
els inicis de l'obra de la redenció,
que també per ells se senta ajudada
en el camí de la salvació eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

En la solemnitat
dels apòstols sant Pere i sant Pau,
portem estes ofrenes al teu altar, Senyor;
ya que no confiem en els nostres mèrits,
fes que nos gloriem només
de ser salvats per la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci propi (com en la Missa següent).

Antífona de comunió

Jn 21, 15.17

Simó, fill de Joan, ¿me vols més que estos?
Senyor, tu ho saps tot i tu ya saps que te vullc.

Postcomunió

Enfortix, Senyor, ab els sacraments celestials
als teus fidels,
que has allumenat ab la doctrina dels apòstols.
Per Crist nostre Senyor.

Esta Missa també se pot dir com a votiva, utilisant ornaments rojos.

Missa del dia

Antífona d'entrada

Estos són els qui, mentres vivien en este món,
varen plantar l'Iglésia ab la seua sanc;
han begut el càlic del Senyor
i han conseguit fer-se amics de Deu.

Oració colecta

Oh Deu,
que has consagrat este dia
ab la solemnitat dels apòstols sant Pere i sant Pau; concedix
a la teua Iglésia seguir sempre l'ensenyança d'aquells que
van ser el fonament de la fe cristiana.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor,
que l'oració dels apòstols sant Pere i sant Pau
aconpanye a les ofrenes
que anem a consagrar en honor teu,
i nos faça agradables en la teua presència
en celebrar este sacrifici.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ÿ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant,
Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc,
te donem gràcies.

Perque, en la solemnitat dels apòstols sant Pere i Pau,
has volgut donar a l'Església un motiu de gran alegria:
Pere fon el capdavanter en la confessió de la fe,
i Pau, el mestre insigne que la va interpretar;
aquell instituï la primera església ab el restant d'Israel,
i est evangelisà a tots els altres pobles cridats a la fe.
D'este modo, per camins distints,
els dos congregaren a l'única família de Crist;
i als dos, coronats ab la palma del martiri,
els venera hui el teu poble en una mateixa celebració.
Per això,
ab els teus els àngels i els sants,
t'alabem sense parar dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Mt 16, 16.18

Pere digué a Jesús:

—«Tu eres el Messies, el Fill de Deu viu.»

Jesús li respongué:

—«Tu eres Pere. I sobre esta pedra
yo edificaré la meua Església.»

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor,
als qui has alimentat ab estos sacraments,
la gràcia de viure de tal modo en la teua Església,
que, perseverant en la fracció del pa
i en la doctrina dels apòstols,
i arrailats en la caritat,
tingam un sol cos i una sola ànima.
Per Crist nostre Senyor.

30 de juny
**ELS SANTS PROTOMÀRTIRS
DE L'IGLÉSIA ROMANA**

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu,
que vas consagrar els inicis de l'Iglésia de Roma
ab la sanc d'una multitud de màrtirs;
fes que ab la seua valentia en tant de combat
se consolide el nostre esperit de fortalea
i participem sempre del goig d'esta victòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.



JULIOL

1 de juliol

LA PRECIOSÍSSIMA SANC DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST

Festa

Esta festa, segons el lloc a on se celebre, podrà ser traslladada del dia de hui al dia en que se commemore ab alguna solemnitat un misteri de la Passió del Senyor (Santíssim Crist, Ecce Homo, Sanc, etc.), sempre que no estiga tradicionalment assignada a una altra celebració llitúrgica, v. g., la Transfiguració del Senyor, la Dedicació de l'Archibasílica del Salvador, etc.

Antífona d'entrada

Ap 5, 9-10

Ab la teua sanc has comprat per a Deu
gents de tota raça, llengua, poble i nació;
d'ells has fet un regne de sacerdots
que serviran al nostre Rei i regnaran sobre la terra.

Oració colecta

Oh Deu,
que a tots els hòmens nos has redimit
ab la preciosa Sanc del teu Fill unigènit;
guarda'ns ab l'acció de la teua misericòrdia
per a que,
celebrant sempre el misteri de la nostra salvació,
pugam conseguir ací el teu perdó
i més tart en el cel la glòria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te hui les nostres ofrenes,
te supliquem, Senyor,
que en estos misteris nos acostem a Jesús,
Mediador de la Nova Aliança,
i renovem l'acció salvadora de la seua Sanc.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor (Ordinari de la Missa, pàg. 25)

Antífona de comunió

1 Cor 10, 16

El càllic de la nostra acció de gràcies
nos unix a tots en la Sanc de Crist,
i el pa que compartim
nos unix a tots en el Cos de Crist.

Postcomunió

Alimentats ab estos sacraments,
te demanem, Senyor,
que nos purifique sempre la Sanc de Crist,
font d'aigua viva que salta fins a la Vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

O be:

Alimentats ab els sacraments del cel,
te preguem, oh Deu de misericòrdia,
que lliberes del temor de l'enemic
als qui has redimit ab la preciosa Sanc
del teu Fill Jesucrist.
Que viu i regna.

3 de juliol

SANT TOMÀS, apòstol

Festa

Antífona d'entrada

Sal 117, 28

Tu eres el meu Deu: te done gràcies;
Deu meu, yo t'enaltixc.
Gràcies, perquè t'has fet salvador meu.

Oració colecta

Concedix-nos, oh Deu totpoderós,
celebrar ab alegria la festa de l'apòstol sant Tomàs;
que ell nos ajude ab la seua protecció
per a que tingam vida abundant per la fe
en Jesucrist, el teu Fill,
a qui el teu apòstol el va reconèixer
com al seu Senyor i al seu Deu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Rep, Senyor, el deure del nostre servici,
i te supliquem que guardes estos dons per a nosatres
que t'oferim este sacrifici d'alabança
en recordar la confessió de l'apòstol sant Tomàs.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Cfr. Jn 20, 27

Dus la mà, i toca la ferida dels claus:
i no sigues incrèdul, sino creent.

Postcomunió

Oh Deu: en este sacrament hem pres realment
el Cos del teu Unigènit;
al qui, com sant Tomàs, l'hem reconegut
per la fe com a Senyor i Deu nostre,
fes que el confessem també ab la conducta i la vida.
Per Crist nostre Senyor.

4 de juliol

SANTA ISABEL DE PORTUGAL

Comú de dònnes santes: que han eixercit les obres de misericòrdia (pàg. 440)

Oració colecta

Oh Deu, que crees la pau i ames la caritat:
Tu li vas fer a santa Isabel de Portugal
la gràcia de conciliar als enemics;
concedix-nos, per la seua intercessió,
ser d'aquells que sempre posen pau,
per a que pugam ser nomenats fills de Deu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5 de juliol

SANT ANTONI MARIA ZACCARIA, presbíter

*Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: educadors (pàg. 441)
o religiosos (pàg. 439)*

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
seguir buscant, ab l'espírit de l'apòstol sant Pau,
l'incomparable coneiximent de Jesucrist,
ab el qual sant Antoni Maria Zaccaria
predicà incessantment en l'Església
l'evangeli de la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

6 de juliol

SANTA MARIA GORETTI, verge i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de vèrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Oh Deu, autor de l'inocència
i amant de la caritat,
que a santa Maria Goretti
li otorgares la gràcia del martiri en plena joventut;
concedix-nos, per la seua intercessió,
constància en el compliment dels teus manaments,
Ya que li vas donar la corona de la victòria
per la seua fortalea en el martiri.
Per nostre Senyor Jesucrist.

10 de juliol

ELS BEATS CARMEL BOLTA, presbíter,

I

FRANCESC PINAZO, religiós,

màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
que concedires als beats màrtirs Carmel i Francesc
la gràcia de confirmar la fe en el teu nom
ab la donació de la seua sanc;
multiplica la teua misericòrdia sobre nosatres
per a que, pels mèrits i súplices d'estos màrtirs,
s'enfortisca la fe dels teus fidels
i tots els pobles siguen conduïts
a la llum de l'Evangeli.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que te siguen ben grats, Senyor,
els vots i les ofrenes que te presentem
per l'honor que se mereixen
els benaventurats màrtirs Carmel i Francesc;
i ya que ad ells els vas donar la victòria
en la seua lluita per la fe,
concedix-nos també a nosatres, per ells,
l'incommovible constància en la virtut.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, enfortits ab l'aliment diví,
te demanem, per l'intercessió
dels benaventurats Carmel i Francesc,
que, igual com ells van merèixer
obtindre la gloriosa palma del martiri,
també nosatres pugam aconseguir
la corona de la glòria que tu nos has promés.
Per Crist nostre Senyor.

11 de juliol

SANT BENET, abat

Memòria

Comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que de l'abat sant Benet has fet
un mestre meravellós en l'escola del servici diví;
concedix-nos que, no anteponent res al teu amor,
alvancem, ab llibertat d'esperit,
pel camí dels teus manaments.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, benignament, estes santes ofrenes
que te presentem en la festa de sant Benet;
i fes que nosatres, buscant-te com ell ho feu,
mereixcam aconseguir en el teu servici
els dons de l'unitat i de la pau.
Per Crist nostre Senyor.



Beat Gaspar de Bono, mínim

Postcomunió

Ara, que ya hem rebut, Senyor,
la penyora de vida eterna,
te preguem que, seguint les ensenyances de sant Benet,
nos mantingam fidels al servici de la teua alabança
i amem als nostres germans ab fervorosa caritat.
Per Crist nostre Senyor.

13 de juliol

SANT ENRIC, rei

Comú de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Enric,
mogut per la generositat de la teua gràcia,
l'has dut a la contemplació de les coses eternes
des de la preocupació pel govern de les coses temporals;
concedix-nos, per la seua intercessió,
córrer cap a tu ab una vida pura
en mig de les vicissituds d'este món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

14 de juliol

BEAT GASPAR DE BONO, presbíter

Comú de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Oh Deu,
que nos vas donar en el beat Gaspar de Bono
un model insigne d'amor a tu
i al ministeri sacerdotal;
concedix-nos que,
per la seua intercessió,
i seguint els seus vestigis,
apleguem a guanyar els premis eternos.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
les ofrenes que te presentem,
i concedix-nos el teu esperit de caritat,
a fi de que,
en recordar les maravelles que has realitzat
en el benaventurat Gaspar de Bono,
nos comprometam, plens d'alegria,
a amart-te per damunt de tot,
ya que t'has dignat a ser ab nosatres
tan misericordiós.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab el Cos i la Sanc del teu Fill,
te demanem, Senyor, Deu nostre,
nova força per a vèncer les seduccions del mal,
tal com ho va fer el beat Gaspar de Bono,
i aplegar a tu ab l'ànima ben pura.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANT CAMIL DE LELIS, presbíter

Comú de sants: els qui han eixercit les obres de misericòrdia (pàg. 440)

Oració colecta

Oh Deu, que vas adornar a sant Camil de Lelis
ab la gràcia singular de l'amor als malalts;
pels seus mèrits,
infon en nosatres l'esperit de caritat,
a fi de que, servint-te en els germans,
pugam arribar a tu ben segurs
en l'hora de la nostra mort.
Per nostre Senyor Jesucrist.

15 de juliol

SANT BONAVENTURA, bisbe i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu totpoderós,
als qui celebrem la festa de sant Bonaventura, bisbe,
concedix-nos traure profit de la seua doctrina
i imitar sempre els eixemples de la seua caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

16 de juliol

LA B. V. M., MARE DE DEU DEL CARME

Comú de la B. V. M. (pàg. 421)

Oració colecta

Fes, Senyor, que nos ajude
l'intercessió de la gloriosa Verge Maria
en la seua advocació de Mare de Deu del Carme,
a fi de que, segurs ab la seua protecció,
pugam aplegar a la montanya,
que és Nostre Senyor Jesucrist, el teu Fill.
Que ab tu viu i regna.

21 de juliol

**SANT LLORENÇ DE BRINDISI,
presbíter i doctor de l'Iglésia**

Comú de pastors (pàg. 433) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que, per a la glòria del teu nom
i per a la salvació dels hòmens,
vas donar a sant Llorenç de Brindisi
l'esperit de consell i de fortalea;
fes que, ab eixe mateix esperit,
conegam lo que hem de fer,
i, una volta conegut, ab la seua intercessió
ho dugam a terme.
Per nostre Senyor Jesucrist.

22 de juliol

SANTA MARIA MAGDALENA,

Memòria

Antífona d'entrada

Jn 20, 17

Digué el Senyor a Maria Magdalena:
Ves al meus germans i dis-los:
Puge a mon Pare, que és també el vostre Pare,
al Deu meu, que és també el vostre Deu.

Oració colecta

Oh Deu: el teu Fill unigènit confià
a Maria Magdalena, abans que a ningú,
la missió d'anunciar el goig pasqual;
concedix-nos que, per la seua intercessió i eixemple,
prediquem a Crist resucitat,
i el vejам regnant en la glòria.
El qual ab tu viu i regna.

Oració sobre les ofrenes

Rep, Senyor, els dons que te presentem
en la commemoració de santa Maria Magdalena,
l'obsequi d'amor de la qual
acceptà bondadosament el teu Fill unigènit Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

Antífona de comunió

2 Cor 5, 14-15

La caritat de Crist nos urgix, tant que, els qui viuen,
ya no han de viure per ad ells mateixos,
sino per al qui per ells ha mort i ha resucitat.

Postcomunió

Que la participació en els teus misteris, Senyor,
suscite en nosatres aquell amor perseverant,
ab el qual santa Maria Magdalena
se va unir per a sempre a Jesucrist, el seu Mestre.
Que ab tu viu i regna.

23 de juliol

SANTS BERNAT, MARIA I GRÀCIA, germans màrtirs

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Senyor,
en celebrar la victòria dels germans màrtirs
sants Bernat, Maria i Gràcia,
te preguem humilment
que, ben arraïlats i fonamentats en la caritat,
pugam tolerar, ab un ànim indòmit i alegre,
els patiments d'esta vida
per amor d'aquella glòria
que un dia a tots se nos ha de manifestar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor, que t'agraden les nostres ofrenes;
i, per l'eficàcia d'este sacrifici,
ab l'intercessió dels sants Bernat, Maria i Gràcia,
digna't a defendre'ns de tot perill.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Que esta comunió, Senyor,
nos purifique de tota culpa,
i per l'intercessió dels sants germans màrtirs
Bernat, Maria i Gràcia,
nos faça participants
de la glòria de l'immortalitat.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANTA BRÍGIDA, religiosa

Comú de dones santes (pàg. 431)

Oració colecta

Senyor, Deu nostre, que a santa Brígida
li vas donar a conèixer els secrets celestials
en la meditació de la passió del teu Fill;
concedix-nos a nosatres, sirvents teus,
omplir-nos de goig
en la manifestació de la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

25 de juliol

SANT JAUME, apòstol

Solemnitat

Antífona d'entrada

Cfr. Mt 4, 18.21; Mc 3, 17

Jesús, vorejant el llac de Galilea,
va vore a dos germans, Jaume i Joan, fills de Zebedeu,
que estaven repassant les xàrcies, i els cridà.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que ab la sanc de sant Jaume
consagrades les primícies del martiri
dels teus apòstols:
enfortix la teua Iglésia ab el seu testimoni
i fes que, pel seu patrocini,
Espanya se mantinga sempre fidel a Crist.
Que ab Tu viu i regna.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
purifica'ns ab el batisme salvador
de la passió del teu Fill,
per a que en la festa de sant Jaume,
que fon el primer, entre els apòstols,
en participar del teu càlç,
pugam oferir-te un sacrifici agradable.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R̃. I ab el teu esperit.

Ÿ. Amunt els cors.

R̃. Els elevem al Senyor.

Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R̃. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies,
per Crist, nostre Senyor.

Perque sant Jaume, com a testimoni singular,
va anunciar el Regne
que nos ve per la mort i la resurrecció del teu Fill,
i fon el primer, entre els apòstols,
que va beure el càlç del Senyor.
Seguint el seu camí i baix del seu patrocini,
se conserva la fe dels pobles d'Espanya
i se propaga per tota la terra,
mentres el teu apòstol anima als pelegrins
per a que arriben finalment a tu.
Per això, ab els àngels i els sants,
t'alabem ara i sempre,
dient sense parar:
Sant, sant, sant, ...

Antífona de comunió

Cfr. Mt 20, 22-23

Varen beure el càlç del Senyor
i són amics de Deu.

Postcomunió

Ajuda'ns, Senyor, per l'intercessió
de l'apòstol sant Jaume, patró d'Espanya,
ya que, en la celebració de la seua festa,
hem tingut el goig de prendre estos sacraments.
Per Crist nostre Senyor.

26 de juliol

SANT JOAQUIM I SANTA ANA,

pares de la B. V. M. Mare de Deu

Memòria

Antífona d'entrada

Alabem a Joaquim i Ana en la seua filla,
perque Deu els donà la qui és
la benedicció de tots els pobles.

Oració colecta

Senyor, Deu dels nostres pares,
que concedires a sant Joaquim i santa Ana
la gràcia de nàixer d'ells
a la Mare del teu Fill;
concedix-nos, per la pregària dels dos,
alcançar la salvació promesa al teu poble.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes de la nostra devoció,
i fes que mereixcam ser participants
d'aquella mateixa benedicció
que vas prometre a Abraham i a la seua descendència.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Cfr. Sal 23, 5

Van obtindre del Senyor la bendicció,
i de Deu, el seu salvador, la misericòrdia.

Postcomunió

Oh Deu: tu vas voler que el teu Fill unigènit
naixquera d'entre els hòmens,
per a que els hòmens, en un sacrament tan admirable,
renaixqueren de tu;
te preguem que, als qui has alimentat
ab el pa dels fills, per la teua misericòrdia
nos santifiques ab l'espírit d'adopció.
Per Crist nostre Senyor.

29 de juliol

SANTA MARTA

Memòria

Antífona de comunió

Lc 10, 38

Jesús va entrar en un poblet,
i una dòna, que se dia Marta, l'acollí en sa casa.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern:
puix que el teu Fill se dignà albergar-se
en casa de santa Marta,
fes que, per la seua intercessió,
servim fidelment a Crist en els nostres germans
i mereixcam ser admesos per Ell
en la mansió celestial.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En proclamar-te admirable, Senyor,
en la santitat de Marta,
supliquem de la teua majestat
que, igual que te va ser agradable
l'obsequi de la seua caritat,
te dignes a acceptar també
l'homenage del nostre servici.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 11, 27

Marta digué a Jesús: yo crec que tu eres el Messies,
el Fill de Deu viu, que has vingut ad este món.

Postcomunió

Senyor:

que la comunió del Cos i la Sanc del teu Fill unigènit
nos aparte de totes les coses caduques,
per a que, a eixemple de santa Marta,
pugam ser-te útils ací en la terra ab una caritat sincera
i gojar eternament de la teua visió en el cel.
Per Crist nostre Senyor.

30 de juliol

SANT PERE CRISÒLEC, bisbe i doctor de l'Iglésia

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que al teu bisbe sant Pere Crisòlec
el feres un predicador insigne de la Paraula encarnada;
concedix-nos, per la seua intercessió,
meditar sempre i sincerament els misteris de la salvació
i viure'ls fidelment en el bon obrar.
Per Crist nostre Senyor.

31 de juliol

SANT IGNACI DE LOYOLA, presbíter

Memòria

Antífona d'entrada

Flp 2, 10-11

Que tot el món, en el cel, en la terra i en l'abisme,
doblegue el genoll al nom de Jesús;
i que en tots els idiomes se proclame
que Jesucrist és el Senyor, per a glòria de Deu Pare.

Oració colecta

Oh Deu,
que vas suscitar en l'Església a Sant Ignaci de Loyola
per a propagar la major glòria del teu nom;
fes que, ab el seu auxili i eixemple,
combatam ara, ací en la terra, com a bons soldats,
i mereixcam després ser coronats ab ell en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor i Deu nostre:
fes que te complaguen les nostres ofrenes
presentades en la festa de sant Ignaci de Loyola,
i que estos misteris sagrats,
en els quals has posat la font de tota santitat,
nos santifiquen també en la veritat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona d'entrada

Lc 12, 49

Diu el Senyor: he vingut a pegar foc al món;
i ¡cóm m'agradaria vore'l ya encés!

Postcomunió

Senyor: fes que el sacrifici d'alabança,
que t'oferim per a donar-te gràcies
en la festa de sant Ignaci de Loyola,
nos moga a donar-te glòria per a tota l'eternitat.
Per Crist nostre Senyor.



AGOST

1 d'agost

SANT ALFONS MARIA DE LIGUORI, bisbe i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que suscites sempre en la teua Iglésia
nous eixemples de virtut;
fes que en el zel apostòlic
de tal modo imitem al bisbe sant Alfons Maria,
que arribem a compartir la seua recompensa en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Abrasix, Senyor, els nostres cors
en aquell fòc de l'Espirit Sant
ab que sant Alfons Maria celebrava estos misteris
i per ells se t'oferia com a víctima sagrada.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Oh Deu, que a sant Alfons Maria
el vas fer predicador i ministre fidel d'estos misteris;
concedix-nos la gràcia de celebrar-los a sovint,
i d'alabar-te en rebre'ls.
Per Crist nostre Senyor.

2 d'agost

SANT EUSEBI DE VERCELI, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Fes, Senyor i Deu nostre,
que, en confessar la divinitat del teu Fill,
imitem la constància de sant Eusebi, bisbe,
per a que, guardant la fe que ell va ensenyar,
mereixcam participar de la mateixa vida de Crist.
Que viu i regna.

4 d'agost

SANT JOAN MARIA VIANNEY, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
que a sant Joan Maria Vianney,
el vas fer admirable pel seu afany pastoral;
concedix-nos, pel seu eixemple i la seua intercessió,
guanyar per a Crist els germans,
i ab ells conseguir l'eterna glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5 d'agost

LA DEDICACIÓ DE LA BASÍLICA DE SANTA MARIA

Comú de la B. V. M. Mare de Deu (pàg. 421)

Oració colecta

Perdona, Senyor, els pecats dels teus fills,
i ya que no poden agradar-te les nostres obres,
fes que sigam salvats
per l'intercessió de la Mare del teu Fill.
Que viu i regna.

6 d'agost

LA TRANSFIGURACIÓ DEL SENYOR

Festa

Antífona d'entrada

Cfr. Mt 17, 5

En un núvol lluminós s'aparegué l'Espirit Sant,
i se va oir la veu del Pare que dia:
Est és el meu Fill benamat, en qui m'he complagut:
escolteu-lo.

Oració colecta

Oh Deu,
que en la gloriosa Transfiguració del teu Unigènit
vas confirmar els misteris de la fe
ab el testimoni dels profetes,
i vas perfigurar maravellosament
la nostra perfecta adopció de fills teus;
fes que nosatres, els teus sirvents,
escoltant sempre la veu del teu Fill benamat,
mereixcam un dia ser cohereus de la seua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, les ofrenes que te presentem
en la gloriosa Transfiguració del teu Unigènit,
i purifica'ns de la màcula dels pecats
ab la resplendor de la seua mateixa llum.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.
Per Crist nostre Senyor.
El qual va voler manifestar la seua glòria
a uns testimonis escollits,
i els donà a conèixer en el seu propi cos,
igual en tot al nostre,
la resplendor de la seua divinitat.
D'este modo apartava del cor dels discípuls
l'escàndal de la creu,
i anunciava que en tot el cos de l'Església
se realisaria un dia la transfiguració
que tan maravellosament resplandí en el seu cap.
Per això, ab tots els eixèrcits celestials,
nosatres, en la terra, ho celebrem
cantant a la teua glòria i dient sense parar:
Sant, sant, sant, ...

Antífona de comunió

1 Jn 3, 2

Quan Crist se manifeste, serem semblants ad Ell,
perque el vorem tal com és.

Postcomunió

Senyor: que els aliments celestials que hem pres
nos transformen en l'imatge del teu Fill,
la llum del qual has volgut manifestar-nos-la
en la seua gloriosa Transfiguració.
Per Crist nostre Senyor.

7 d'agost

**SANT SIXT II, papa,
màrtirs**

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Deu omnipotent:

tu que a sant Sixt i als seus companys, màrtirs,
els concedires donar la vida
per la teua paraula i el testimoni de Jesús,
fes que, ab la força de l'Espirit Sant,
sigam dòcils per a creure
i forts per a confessar la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT GAYETÀ, presbíter

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Gayetà,
li feres la gràcia d'imitar el modo de viure dels apòstols;
per la seua intercessió i el seu eixemple
fes que confiem sempre en tu,
i busquem constantment el teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

8 d'agost

SANT DOMÉNEC, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Que sant Doménec de Guzman, Senyor,
ajude a la teua Iglésia
ab els seus mèrits i ensenyances,
i siga també per a nosatres un piadós intercessor,
ell que fon predicador eximi de la teua veritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les súpliques que te dirigim
per l'intercessió de sant Doménec,
i, per l'eficàcia poderosa d'este sacrifici,
enfortix ab l'ajuda de la teua gràcia
als defensors de la fe.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Que la teua Iglésia, Senyor,
obtinga, ab tot afecte i devoció,
la força d'este sacrament celestial
ab el qual hem segut alimentats
en la commemoració de sant Doménec;
i ya que ell va ser glòria de l'Iglésia per la seua predicació,
fes que siga el seu protector des del cel.
Per Crist nostre Senyor.

10 d'agost

SANT LLORENÇ, diaca i màrtir

Festa

Antífona d'entrada

Sant Llorenç s'entregà tot ell al servici de l'Iglésia:
per això mereixqué passar del martiri,
a viure ara feliç junt a Jesucrist, el Senyor.

Oració colecta

Senyor i Deu nostre:
sant Llorenç, ple del fòc de la teua caritat,
se destacà com a servidor fidel i màrtir gloriós;
concedix-nos amar lo que ell amà
i posar en pràctica lo que ell nos va ensenyar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta propici, Senyor, els dons
que t'oferim ab tanta alegria
en la festa de sant Llorenç,
i fes que nos aprofiten per a la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels sants màrtirs (Ordinari de la Missa, pàg. 52).

Antífona de comunió

Jn 12, 26

Si algú me vol servir, que me segueixca; i a on estic yo,
allí estarà el meu servidor, diu el Senyor.

Postcomunió

Asseciats ab est aliment sagrat,
te demanem, Senyor,
que per l'obsequi del servici diví
que te fem en la festivitat de sant Llorenç,
sentam en nosatres l'aument dels fruits de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

11 d'agost

SANTA CLARA, verge

Memòria

Comú de vèrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que omplires el cor de santa Clara
ab un grandíssim amor a la pobrea;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, seguint a Crist en la pobrea d'espírit,
mereixcam arribar a contemplar-te en el regne del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

13 d'agost

**SANT PONCIÀ, papa, I SANT HIPÒLIT, presbíter,
màrtirs**

Comú de màrtirs (pàg. 425) o de pastors (pàg. 433)

Oració colecta

Te supliquem, Senyor,
que el martiri preciós dels justs
aumente en nosatres el desig d'amar-te,
i estímul constantment en els nostres cors
la fortalea de la fe que salva.
Per nostre Senyor Jesucrist.

15 d'agost

L'ASSUNCIÓ DE LA MARE DE DEU

Solemnitat

Missa de la vigília

Esta missa se diu la vesprada del dia 14 d'agost, abans o després de les primeres vespres de la solemnitat.

Antífona d'entrada

S'han dit de tu coses glorioses, oh Maria:
hui has segut exaltada
sobre els eixèrcits dels àngelss
i triumphes ab Crist per a sempre.

Glòria.

Oració colecta

Oh Deu:

perque has mirat l'humilitat
de la benaventurada Verge Maria,
li has fet la gràcia
de ser Mare del teu Fill humanat,
i hui l'has coronada de glòria i esplendor;
concedix-nos que,
salvats pel misteri de la teua redenció,
i ajudats ab la pregària de la mateixa verge Maria,
pugam també obtindre el premi de la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici
de reconciliació i d'alabança,
que celebrem en l'Assunció
de la Verge Maria Mare del teu Fill.
Fes que aixina obtingam el perdó dels nostres pecats
i nos mantingam en una contínua acció de gràcies.
Per Crist, nostre Senyor.

Prefaci propi (com en la Missa següent).

Antífona de comunió

Cfr. Lc, 11, 27

Benaventurades les entranyes de la Verge Maria
que varen dur al Fill del Pare Etern.

Postcomunió

Després d'haver participat de la taula celestial,
implorem, Senyor, de la teua clemència
que, els qui celebrem l'Assunció
de la Verge Maria, Mare de Deu,
sigam lliberats dels mals que nos amenacen.
Per Crist, nostre Senyor.

Missa del dia

Antífona d'entrada

Ap 12, 1

Aparegué en el cel un gran prodigi:
una dòna que tenia el sol per vestit,
la lluna davall dels peus,
i duya en el cap una corona de dotze estreles.

O be:

Alegrem-nos tots en el Senyor
en celebrar hui la festa de santa Maria, verge;
els àngels s'alegren de la seua assunció
i donen alabança al Fill de Deu.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
tu has portat a la glòria del cel en cos i ànima
l'immaculada verge Maria, Mare del teu Fill.
Fes que, ab l'atenció posada en les coses celestials,
mereixcam tindre part en la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que arribe a la teua presència, Senyor,
la nostra humil oblació,
i que, ab l'intercessió de santa Maria verge,
assunta en el cel,
els nostres cors, abrasits d'amor,
aspiren sempre a gojar de la teua companyia.
Per Crist, nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.
Per Crist, nostre Senyor.

Perque hui ha segut assunta en el cel
la Verge Mare de Deu;
image i primícia de l'Església
que un dia serà glorificada,
model d'esperança certa,
i consol del poble que pelegrina per la terra.
Tu ab raó no vas voler
que sofrira la corrupció del sepulcre
aquella que, per obra de l'Espirit,
va ser mare de l'autor de la vida,
Jesucrist, Fill teu i Senyor nostre.

Per això,
ab tots els àngels i els sants,
t'aclamem plens d'alegria,
dient sense parar:
Sant, sant, sant, ...

Antífona de comunió

Lc 1, 48-49

Totes les generacions me diran benaventurada,
perque el Totpoderós ha obrat en mi maravelles.

Postcomunió

Després d'haver participat
d'estos sacraments de salvació,
te preguem, Senyor, per mediació de santa Maria verge,
hui assunta en el cel,
que pugam arribar a la glòria de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

16 d'agost

SANT ESTEVE D'HONGÀRIA, rei

Comú de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Deu totpoderós; concedix a la teua Iglésia
tindre com a gloriós intercessor en el cel
a sant Esteve, rei d'Hongària,
qui durant el seu regnat
se dedicà a propagar-la en este món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

18 d'agost

BEAT NICOLAU FACTOR, presbíter

Comú de sants: pastors (pàg. 433) o religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu,
que vas otorgar al benaventurat Nicolau Factor
un cor net i abasit en el foc de la teua caritat;
concedix-nos als teus sirvents
que, plens d'eixe mateix esperit de caritat,
alvancem sense entropèçar
cap a la perfecció cristiana
pel camí dels teus manaments.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, que acceptes
estes ofrenes que presentem en el teu altar,
i que encengues en nosatres
aquell foc d'amor ab que vas abasir
el cor del benaventurat Nicolau Factor,
quan te servia en estos sagrats misteris.
Per Crist nostre Senyor.



Beat Nicolau Factor, franciscà

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que nosatres, els teus sirvents,
enfortits per este sacrament,
deprengam a buscar-te per damunt de tot,
a eixemple del benaventurat Nicolau Factor,
i a dur en nosatres mateixos,
mentres encara vivim en este món,
l'imatge de l'home nou.
Per Crist nostre Senyor.

19 d'agost

SANT LLUÍS, bisbe

En la Sèu, Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Concedix-nos, oh Deu totpoderós,
la gràcia d'imitar l'eixemple de sant Lluís, bisbe,
que preferí el Regne del cel al poder temporal;
i ya que ell se distinguí
en la virtut de la castitat
i en l'amor als pobres,
fes que nosatres usem, com és degut,
les coses d'este món,
a fi de guanyar-nos el cel que nos promets.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que te presentem en la festa de sant Lluís, bisbe;
que elles nos mereixquen, tal com ho esperem,
l'auxili de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre:
fes que estos sacraments
encenguen en nosatres el fòc d'amor
que abrasí el cor de sant Lluís, bisbe,
i l'impulsà a entregar-se plenament
al servici de l'Església.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANT JOAN EUDES, presbíter

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que vas elegir a sant Joan Eudes
per a que anunciara al món
les insondables riqueses del misteri de Crist;
concedix-nos que, per la seua paraula i eixemple,
creixcam en el coneiximent de la teua veritat
i vixcam fidelment segons la llum de l'Evangelí.
Per nostre Senyor Jesucrist.

20 d'agost

SANT BERNAT, abat i doctor de l'Església

Memòria

Comú de doctors de l'Església (pàg. 436) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Bernat, abat,
encés del zel de ta casa,
el feres llum i foc en mig de la teua Església;
concedix-nos, per la seua intercessió,
ser fervorosos d'espírit, com ell ho fon,
i caminar sempre com a fills de la llum.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oferim a la teua majestat, Senyor,
el sacrament de l'unitat i de la pau,
ara que celebrem la memòria de sant Bernat, abat,
el qual, además de ser gran en paraules i obres,
defengué intrèpidament la concòrdia i l'orde de la teua Església.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

L'aliment que hem pres, Senyor,
en la celebració de sant Bernat,
fes que produïxca el seu efecte en nosaltres,
i confortats pel seu eixemple
i instruïts per la seua doctrina,
sigam atrets per l'amor del teu Fill encarnat,
Jesucrist nostre Senyor.
Que viu i regna...

21 d'agost

SANT PIO X, papa

Memòria

Comú de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Oh Deu, que per a defendre la fe catòlica
i instaurar totes les coses en Crist,
al papa sant Pio dèu l'omplires
de sabiduria divina i de fortalea apostòlica;
fes que, seguint el seu eixemple i doctrina,
gogem sempre de la recompensa eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes,
i concedix-nos que,
dòcils a les ensenyances del papa sant Pio dèu,
celebrem dignament estos sagrats misteris,
i els rebam ab consciència pura.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

En celebrar la memòria del papa sant Pio dèu,
te demanem, Senyor Deu nostre,
que, per l'eficàcia d'esta Eucaristia,
sigam forts en la fe,
i vixcam units en l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

22 d'agost

LA B. V. M. MARE DE DEU, REINA

Memòria

Antífona d'entrada

Sal 44, 10.14

La Reina està de peu a la teua dreta, vestida d'or
i rodejada de bellea.

Oració colecta

Oh Deu, que nos has donat com a Mare i com Reina,
la Mare del teu Fill;
concedix-nos que, protegits per la seua intercessió,
alcancem la glòria dels teus fills
en el regne celestial.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En fer memòria de la Benaventurada Verge Maria,
t'ofereim, Senyor, els nostres dons;
i te supliquem la protecció de Jesucrist, el teu Fill,
que s'oferí ell mateix a tu en la creu
com a víctima immaculada.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Lc 1, 45

Feliç tu, que has cregut, perquè lo que t'ha dit el Senyor,
se complirà.

Postcomunió

Després de rebre els sacraments celestials,
te preguem, Senyor, que, els qui celebrem la memòria
de santa Maria, sempre Verge,
mereixcam participar del convit etern.
Per Crist nostre Senyor.

23 d'agost

SANTA ROSA DE LIMA, verge

Comú de vèrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre:
tu vas voler que santa Rosa de Lima,
encesa en el teu amor, renunciara al món
i te servira a tu només en la penitència;
per la seua intercessió
concedix-nos que,
seguint en la terra el camí de la verdadera vida,
arribem a gojar en el cel
de l'abundor de les teues delícies.
Per Crist nostre Senyor.

24 d'agost

SANT BERTOMEU, apòstol

Festa

Antífona d'entrada

Sal 95, 2.3

Proclameu de dia en dia la salvació que Deu nos fa;
conteu a tots els pobles la seua glòria.

Oració colecta

Enfortix, Senyor, en nosatres aquella fe,
ab la qual l'apòstol sant Bertomeu
s'entregà sincerament al teu Fill,
i fes que, per la seua intercessió,
la teua Iglésia siga per a tots els hòmens
sacrament de salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar la festa de l'apòstol sant Bertomeu,
te demanem, Senyor, que,
per l'intercessió d'aquell en honor del qual
t'oferim este sacrifici d'alabança,
alcancem els auxilis divins.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Lc 22, 29-30

Yo vos done el Regne tal com me l'entregà mon Pare,
per a que mengeu i begau en la meua taula
en el meu Regne, diu el Senyor.

Postcomunió

Hem rebut, Senyor, la penyora de la vida eterna
en la celebració de la festa de sant Bertomeu, apòstol;
fes que siga per a nosatres
auxili en la vida present
i garantia de la vida futura.
Per Crist nostre Senyor.

25 d'agost
SANT LLUÍS,

Comú de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que has traslladat a sant Lluís
des dels afanys del govern temporal
al regne de la teua glòria;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, pel compliment dels quefers temporals,
busquem, primer que res, el teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT JOSEP DE CALASANZ, presbíter

Comú de sants: educadors (pàg. 441)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
que vas dignificar ab tanta caritat i paciència
a sant Josep de Calasanz,
a fi de que se dedicara constantment
a l'educació dels chiquets
i a formar-los en tota virtut;
concedix-nos imitar, en el seu servici a la veritat,
al qui hui el venerem com a mestre del saber.
Per nostre Senyor Jesucrist.

26 d'agost
SANTA TERESA DE JESÚS JORNET, verge

Memòria

Comú de vèrgens (pàg. 437) o sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu,
que pel camí de la dedicació als ancians
has dut a la verge santa Teresa
al cim de la santitat;
concedix-nos que,
imitant-la en l'amor als desamparats,
servim a Crist en els nostres germans,
i experimentem sempre la dolçor del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
les ofrenes del teu poble;
i als qui celebrem el memorial
de l'amor infinit del teu Fill,
afiança'ns en el teu amor
i en l'entrega als nostres germans,
seguint l'eixemple dels sants.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Nos has alimentat, Senyor,
ab el sacrament de la salvació;
concedix-nos imitar en esta vida
la caritat de santa Teresa
a fi d'obtindre, com ella, la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

27 d'agost

SANTA MÒNICA

Memòria

Comú de santes dònnes (pàg. 442)

Oració colecta

Oh Deu, consolador dels afligits,
que vas acollir, ple de misericòrdia,
les piadoses llàgrimes de santa Mònica
quan impetrava la conversió del seu fill Agustí;
concedix-nos, per la pregària dels dos,
plorar els nostres pecats
i trobar el perdó de la teua gràcia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

28 d'agost

SANT AGUSTÍ, bisbe i doctor de l'Església

Memòria

Antífona d'entrada

Ecli 15, 5

En mig del poble reunit el Senyor el feu parlar,
l'omplí d'espírit de sabiduria i d'intel·ligència,
i li posà un vestit de glòria.

Oració colecta

Renova, Senyor, en la teua Iglésia
l'espírit que vas donar al teu bisbe sant Agustí;
a fi de que, plens d'eixe mateix espírit,
tingam set únicament de tu, font de la sabiduria,
i te busquem com a autor de l'amor verdader.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar el memorial de la nostra salvació,
implorem, Senyor, de la teua clemència,
que este sacrament de pietat
siga per a nosatres
signe d'unitat i vincul de caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 23, 10.8

Diu el Senyor: u només és el vostre mestre, que és Crist.
Tots vosatres sou germans.

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que la participació en la taula de Crist
nos santifique, a fi de que,
com a membres del seu cos,
nos transformem en allò que hem rebut.
Per Crist nostre Senyor.

29 d'agost

EL MARTIRI DE SANT JOAN BATISTE

Memòria

Antífona d'entrada

Sal 118, 46-47

Senyor, davant dels reis parlava dels teus preceptes,
i no me n'averkonyia gens;
i pensava en eixos manaments teus, que tant me'ls estime.

Oració colecta

Oh Deu, tu vas voler que sant Joan Batiste
fora el precursor del naiximent
i de la mort del teu Fill;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, tal com ell morí màrtir
de la veritat i de la justícia,
també nosatres lluitem valerosament
per la confessió de la teua doctrina.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Per estos dons que t'oferim, Senyor,
concedix-nos seguir rectament els teus camins,
que nos ensenyà sant Joan Batiste,
veu que clamava en el desert,
i els sagellà valerosament
ab l'efusió de la seua sanc.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci com el dia del seu naiximent, pàg. 306.

Antífona de comunió

Jn 27, 30

Respongué Joan: Crist ha de créixer, pero yo he de minvar.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor,
als qui celebrem la mort de sant Joan Batiste,
venerar i comprendre els sacraments de salvació,
dels quals hem participat,
i rebre el seu fruit abundant.
Per Crist nostre Senyor.

30 d'agost

BEATS JOAN DE PERÚGIA, presbíter

I

PERE DE SAXOFERRATO, religiós,

màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Concedix-li, Senyor, Deu omnipotent,
la teua ajuda a la nostra fragilitat;
i, ya que ara celebrem, plens de alegria,
la victòria dels teus benaventurats màrtirs Joan i Pere,
fes que imitem d'ells aquella la seua constància
en la confessió de la fe que nos agrada venerar.
Per nostre Senyor Jesucrist.



*Beats Joan de Perúgia i Pere
de Saxoferrato, franciscans*

SETEMBRE

1 de setembre

B. V. M. MARE DE DEU DELS ÀNGELS D'EL PUIG

Festa

Antífona d'entrada

Sb 10, 15

Ella fon la qui lliberà de la nació opressora
al seu poble sant, la seua descendència irrepressible.

Oració colecta

Oh Deu,
que vas amparar la conquesta de València
ab la protecció de la Mare de Deu dels Àngels;
fes que,
acollint-nos a l'assistència
de qui tenim per Mare,
apleguem a superar els combats d'esta vida
i arribem a trobar-te en el puig de la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, esta Eucaristia
en prova d'agraïment
per haver-nos concedit el patrocini
de la sempre Verge Maria, Mare del teu Fill.
Que viu i regna.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Jud 15, 9 i 10

Tu eres la glòria de Jerusalem; tu, l'alegria d'Israel;
tu, l'honor de la nostra pàtria.
Per això te beneïx el Senyor ara i per a sempre.

Postcomunió

Alimentats ab els saludables aliments
de la teua Paraula i del Cos i de la Sanc de Crist,
te supliquem, Senyor,
que nos faces créixer constantment
en l'amor de Santa Maria,
Mare seua i Mare nostra.
Per Crist nostre Senyor.

3 de setembre

SANT GREGORI EL GRAN, papa i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de pastors: papes (pàg. 431) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 346)

Oració colecta

Oh Deu, que cuides del teu poble ab bondat
i el governes ab amor;
per l'intercessió de sant Gregori, papa,
dona l'esperit de sabiduria
als qui has confiat el govern de l'Iglésia,
per a que el progrés dels fidels
siga l'alegria eterna dels seus pastors.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Ajuda'ns ab la teua gràcia, Senyor,
a fi de que, en celebrar la festa de sant Gregori,
nos aprofite espiritualment esta ofrena
ab l'immolació de la qual
has perdonat els pecats del món.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Als qui alimentes ab el pa de vida,
instruïx-los, Senyor, ab el magisteri de Crist,
a fi de que, en esta festa de sant Gregori,
deprenguen la teua veritat i la vixquen en l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

8 de setembre

LA NATIVITAT DE B. V. M. MARE DE DEU

Festa

Antífona d'entrada

Celebrem, plens d'alegria, el naiximent
de santa Maria, la verge,
de la qual ha naixcut el sol de justícia,
Crist, Deu nostre.

Oració colecta

Senyor, digna't a concedir als teus fills
el dò de la divina gràcia,
a fi de que a tots aquells,
per als qui la Maternitat de la Verge Maria
fon l'inici de la salvació,
els otorgue un gran augment de pau
la festivitat del seu Naiximent.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, que nos auxilie el teu Unigènit, fet home,
per a que Ell, que al nàixer de la Verge,
no feu malbé l'integritat de sa Mare
sino que la santificà,
te faça agradable la nostra ofrena,
i nos lliures del pes de les nostres culpes.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Is 7, 14; Mt 1, 21

Sapiau que la Verge tindrà un Fill,
el qual salvarà al seu poble d'els seus pecats.

Postcomunió

Senyor, fes que s'alegre l'Iglésia,
enfortida ab estos sacraments,
i que s'ompliga de goig
ab la Nativitat de santa Maria, la Verge,
que fon per a tot el món
esperança i aurora de salvació.
Per Crist nostre Senyor.

13 de setembre

SANT JOAN CRISÒSTOM, bisbe i doctor de l'Església

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, fortalea dels qui en tu esperen,
que al bisbe sant Joan Crisòstom
el feres brillar en l'Església
per la seua eloqüència admirable
i la seua capacitat de sacrifici;
concedix-nos que, allixonats per la seua doctrina,
sigam enfortits ab l'exemple de la seua invicta paciència.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, accepta complagut el sacrifici
que t'oferim en la festa de sant Joan Crisòstom,
per la doctrina del qual nos donem a tu
alabant-te de tot cor.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Fes, oh Deu misericordiós,
que els sacraments, que hem rebut
en la commemoració de sant Joan Crisòstom,
nos confirmen en el teu amor
i nos facen devots confessors de la teua veritat.
Per Crist nostre Senyor.

14 de setembre

L'EXALTACIÓ DE LA SANTA CREU

Festa

Antífona d'entrada

Cfr. Gàla 6, 14

Nosaltres hem de gloriar-nos en la creu
de nostre Senyor Jesucrist,
en el qual està la nostra salvació, vida i resurrecció,
i pel qual som salvats i lliberats.

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
que vas voler realitzar la salvació dels hòmens
per mig del teu Fill, mort en la creu;
fes que, havent conegut en la terra este misteri,
mereixcam alcançar en el cel el premi de la redenció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor,
que nos purifique de totes les ofenses
este sacrifici que, en l'ara de la Creu,
llevà els pecats del món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ÿ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.
A tu que vas posar la salvació del llinage humà
en l'arbre de la Creu,
per a que, d'a on tingué orige la mort,
d'allí mateix resorgira la vida,
i el qui vencera en un arbre,
també en un arbre fora vençut,
per Crist nostre Senyor.
Per ell els àngels i els arcàngels,
i tots els eixèrcits celestials
celebren, units, la teua glòria,
compartint la mateixa alegria.
Te preguem, per tant, que nos deixes ajuntar
les nostres veus a les d'ells
per a alabar-te, humils, dient:
Sant, sant, sant...

*També se pot dir el prefaci I de la Passió del Senyor.
(Ordinari de la Missa, pàgs. 25-26.)*

Antífona de comunió

Jn 12, 32

Yo, quan siga alçat sobre la terra,
a tots els atrauré cap a mi, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab este sacrament,
te preguem, Senyor Jesucrist,
que dugues a la glòria de la resurrecció
als qui has redimit en l'arbre de la Creu.
Per Crist nostre Senyor.

15 de setembre

LA B. V. M. MARE DE DEU DELS DOLORS

Memòria

Antífona d'entrada

Lc 2, 34-35

Simeó li digué a Maria:
Mira, este chiquet està posat
per a que molts en Israel caiguen i uns atres s'alcen,
i serà com una bandera discutida;
i a tu mateixa una espasa te traspassarà l'ànima.

Oració colecta

Oh Deu, tu vas voler que els dolors
del teu Fill, clavat en la Creu,
els compartira sa Mare;
fes que l'Església,
associant-se, com Maria, a la passió de Crist,
mereixca participar de la seua resurrecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, oh Deu de misericòrdia,
les nostres oracions i ofrenes
que te presentem per a alabança del teu nom
en la veneració de santa Maria, la Verge,
la qual, estant de peu junt a la creu de Jesús,
tu nos la vas donar com a Mare piadosíssima.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

1 Pe 4.

Alegreu-vos quan compartiu els patiments de Crist,
per a que, quan se revele la seua glòria,
també desbordeu de goig.

Postcomunió

Després d'haver participat, Senyor
dels sacraments de la redenció eterna,
te preguem que,
al recordar els dolors de santa Maria, la Verge,
completen en nosatres a favor de l'Església
lo que falta a la passió de Crist.
Que viu i regna.

16 de setembre

SANT CORNELI, papa, I SANT CEBRIÀ, bisbe,

màrtirs

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 425) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que has posat al front del teu poble,
com a solícits pastors i màrtirs invictes,
als benaventurats Corneli i Cebrià;
fes que, per l'intercessió dels dos,
sigam enrobustits en la fe i en la constància
i treballem intensament per l'unitat de l'Església.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que el teu poble te dedica
en la memòria dels teus sants màrtirs,
i fes que estos dons,
que en la persecució donaren fortalea
a sant Corneli i sant Cebrià,
nos donen també a nosatres
constància en les adversitats.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Per estos sacraments que hem rebut,
concedix-nos, Senyor,
que, plens de la fortalea del teu esperit,
a eixemple de sant Corneli i sant Cebrià,
pugam donar testimoni de la veritat de l'Evangelí.
Per Crist nostre Senyor.

17 de setembre

SANT ROBERT BELARMINO, bisbe i doctor de l'Església

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu,
que vas adornar de sabiduria i santitat admirables
al bisbe sant Robert Belarmino
per a defensar la fe de l'Església;
per la seua intercessió, fes que el teu poble
s'alegre de mantindre sempre íntegra la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

19 de setembre

SANT GENAR, bisbe i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 425)

Oració colecta

Oh Deu, que nos concedixes
venerar la memòria del màrtir sant Genar;
otorga'ns la gràcia
de gojar de la seua companyia
en l'eterna felicitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

21 de setembre

SANT MATEU, apòstol i evangeliste

Festa

Antífona d'entrada

Mt 28, 19-20

Aneu a predicar a tots els pobles, batejant-los
i ensenyant-los a guardar tot lo que yo vos he manat,
diu el Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, que en la teua inefable misericòrdia
te vas dignar a convertir a sant Mateu
de publicà en apòstol;
concedix-nos que, sostinguts
pel seu eixemple i ab la seua intercessió,
pugam seguir-te sempre
i mereixcam adherir-nos a tu fidelment.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar la memòria de sant Mateu,
te presentem, Senyor,
les nostres pregàries i estes ofrenes;
i mira benigne la teua Iglésia,
la fe de la qual vas alimentar
ab la predicació dels apòstols.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Mt 9, 13

No he vingut per a cridar als justs,
sino als pecadors, diu el Senyor.

Postcomunió

Ya que hem participat, Senyor,
d'aquella alegria saludable
ab que sant Mateu, tot content,
acolli en sa casa, com a convidat, al Salvador,
fes que sigam sempre alimentats
ab el Cos i la Sanc d'aquell,
que ha vingut a cridar a la salvació,
no als justs, sino als pecadors.
Per Crist nostre Senyor.

26 de setembre

SANT COSME I SANT DAMIÀ, màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Te magnifiquem, Senyor,
en la memòria, que ara celebrem,
de sant Cosme i sant Damià,
perque ad ells els vas donar la glòria eterna
i a nosatres nos protegixes ab la teua inefable providència.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar, Senyor, la mort preciosa dels teus sants,
t'oferim el mateix sacrifici de la Creu,
del qual pren l'orige tot martiri.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Conserva, Senyor, en nosatres la teua gràcia;
i fes que,
en la commemoració de sant Cosme i sant Damià,
la comunió, de la qual hem participat
perque tu nos l'has donada,
nos otorgue la salvació i la pau.
Per Crist nostre Senyor.

27 de setembre

SANT VICENT DE PAÛL, presbíter

Memòria

Antífona d'entrada

Lc 4, 18

L'Espirit del Senyor reposa sobre mi,
perque m'ha ungit; m'ha enviat a dur
la Bona Nova als pobres,
i a curar als contrits de cor.

Oració colecta

Oh Deu, que per a evangelisar als pobres
i per a la formació del clero
vas revestir de virtuts apostòliques
a sant Vicent de Paül;
fes que, encesos del mateix esperit,
amem lo que ell va amar
i fem lo que ell nos ensenyà.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que concedires a sant Vicent de Paül
imitar lo que realisava
en la celebració dels sants misteris;
fes que, per l'eficàcia d'este sacrifici,
nos transformem també
en una oblació agradable als teus ulls.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 106, 8-9

Que tots agraïxquen al Senyor la seua misericòrdia
i els prodigis que ha fet en favor dels hòmens:
perque assecià al qui tenia set,
i al qui patia fam l'omplí de bens.

Postcomunió

Alimentats ya, Senyor, ab estos sacraments del cel,
te preguem que,
a eixemple de sant Vicent de Paül
i ajudats per la seua intercessió,
imitem al teu Fill en l'evangelisació dels pobres.
Per Crist nostre Senyor.

28 de setembre

SANT VENCESLAU, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 428)

Oració colecta

Oh Deu, que vas ensenyar al màrtir sant Venceslau
preferir al regne d'este món el regne del cel;
fes que, per les seues pregàries,
renunciem a nosatres mateixos
i nos adherim a tu de tot cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

29 de setembre

**SANT MIQUEL, SANT GABRIEL I SANT RAFEL,
arcàngels**

Festa

Antífona d'entrada

Sal 102, 20

Beneïu al Senyor, tots els seus àngels,
héroes poderosos que compliu les seues ordens,
sempre a punt d'obeir la veu de la seua paraula.

Oració colecta

Oh Deu, que ab un orde admirable distribuïxes
els ministeris dels Àngels i dels hòmens;
fes que la nostra vida en la terra
estiga protegida per aquells
que constantment t'assistixen en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, este sacrifici d'alabança,
i te supliquem humilment que,
en presentar-te'l pel ministeri dels àngels,
l'acceptes complagut i nos el faces beneficis
per a la nostra salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Àngels (Ordinari de la Missa, pàg. 46).

Antífona de comunió

Sal 137, 1

Te done gràcies, Senyor, ab tot el cor,
i davant dels àngels yo te cantaré.

Postcomunió

Alimentats ya ab el pa celestial,
te supliquem, Senyor, que,
sostinguts ab la seua força,
alvancem ab coratge pel camí de la salvació,
baix la protecció fidel dels teus Àngels.
Per Crist nostre Senyor.

30 de setembre

SANT JERONI, presbíter i doctor de l'Església

Memòria

Antífona d'entrada

Jos 1, 8

Que este llibre de la llei no s'aparte dels teus llavis;
medita'l nit i dia per a que guardes i complixques
tot lo que hi ha escrit; si ho fas, la teua vida tindrà sentit
i no se desorientarà.

Oració colecta

Oh Deu, que concedires a sant Jeroni
un afecte exquisit i viu per la Sagrada Escriitura;
fes que el teu poble, que és l'Església,
s'alimente abundantment de la teua paraula,
i trobe en ella la font de la verdadera vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor,
que, havent meditat devotament la teua paraula
a eixemple de sant Jeroni,
nos dispongam a oferir-te ab més fervor
este sacrifici de salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jr 15, 16

Quan vaig trobar les teues paraules,
yo me les vaig menjar;
elles van ser un goig i una delícia per al meu cor:
perque sobre mi se va invocar el teu sant nom, Senyor Deu.

Postcomunió

Que el teu Cos i la teua Sanc que hem rebut, Senyor,
ab tant de goig en la festa de sant Jeroni,
desperden els cors dels teus fidels,
per a que, atents a les sagrades doctrines de l'Escriitura,
sàpien lo que han de fer,
i, duent-ho a la pràctica, obtinguen la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

OCTUBRE

1 d'octubre

SANTA TERESA DE JESÚS INFANT, verge

Memòria

Antifona d'entrada

Cfr. Dt 32, 10-12

El Senyor la rodejà i l'instruí,
la guardà com la nineta dels seus ulls.
Com l'àguila ab les seues ales desplegadas, ell l'agafà
i la va portar sobre les seues plomes. Només Ell la conduí.

Oració colecta

Oh Deu, que prepares el teu regne
per als humils i senzills de cor com els chiquets;
fes que seguim ab confiança
el camí de santa Teresa,
per a que, per la seua intercessió,
se nos manifeste un dia la glòria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En proclamar-te admirable, Senyor,
en la glorificació de santa Teresa,
te demanem humilment
que, per haver-te segut agradables els seus mèrits,
te siga acceptable l'homenage del nostre servici.
Per Crist nostre Senyor.

Antifona de comunió

Mt 18, 3

Diu el Senyor:
si no vos convertiu i no torneu a ser com els chiquets,
no entrareu en el regne del cel.

Postcomunió

Senyor: fes que els sacraments dels quals hem participat
encenguen en nosatres la força d'aquell amor
ab el qual santa Teresa s'entregà a tu,
i impetrà per a tots la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

2 d'octubre

ELS SANTS ÀNGELS CUSTODIS

Memòria

Antífona d'entrada

Dn 3, 58

Àngels tots del Senyor, beneïu al Senyor, canteu-li himnes
i ensalceu-lo eternament.

Orarió colecta

Oh Deu, que en la teua providència inefable
t'has dignat a enviar als teus sants Àngels
per a la nostra custòdia;
concedix-nos, per les nostres súpliques,
ser amparats per la seua protecció
i gojar de la seua companyia eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
en honor dels teus sants Àngels,
i fes que, ab la seua contínua protecció,
sigam lliberats dels perills presents
i apleguem felïçment a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Àngels (Ordinari de la Missa, pàg. 46).

Antífona de comunió

Sal 137, 1

Davant dels Àngels yo te cantaré, Deu meu.

Postcomunió

Als qui t'has dignat a alimentar, Senyor,
ab els sacraments de vida eterna,
conduïx-los, ab la tutela dels Àngels,
pel camí de la salvació i de la pau.
Per Crist nostre Senyor.

3 d'octubre

SANT FRANCESC DE BORJA, presbíter

Memòria

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
que nos manes valorar els bens d'este món
segons el criteri de la teua santa Llei;
en celebrar hui la festa de sant Francesc de Borja,
el teu servidor fidel i complidor,
ensenya'ns a comprendre
que en este món no hi ha res
comparable a l'alegria
de gastar la vida en el teu servici sant.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En acostar-nos al teu altar
per a presentar-te el pa i el vi,
fes que esta humil ofrena nostra,
en la festa de sant Francesc de Borja,
nos moga a alabar-te sempre
i per damunt de totes les coses.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Hem celebrat, plens de goig,
la festa de sant Francesc de Borja
i hem rebut la penyora de la salvació;
que ella ara nos auxilie en la vida present
i nos assegure la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

4 d'octubre

SANT FRANCESC D'ASSÍS

Memòria

Antífona d'entrada

Francesc d'Assís, home de Deu, deixà sa casa,
renuncià a l'herència que li pertocava
i se va fer pobre i indigent;
per això l'acceptà el Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, que concedires a sant Francesc d'Assís
ser configurat a Crist per l'humilitat i la pobrea;
fes que, seguint els seus camins, pugam imitar al teu Fill
i entregar-nos a tu ab una caritat plena de goig.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te estos dons, Senyor,
te supliquem que nos dispondes
a celebrar dignament el misteri de la creu,
al qual se consagrà sant Francesc d'Assís
ab un cor encés d'amor.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 5, 3

Feliços els pobres conscients de la seua necessitat de Deu:
el Regne del cel serà d'ells.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor,
per este sacrament que hem rebut,
que, imitant la caritat i el zel apostòlic
de sant Francesc,
alcancem els fruits del teu amor
i nos donem a la salvació de tots.
Per Crist nostre Senyor.

5 d'octubre

TÉMPORES D'ACCIÓ DE GRÀCIES I DE PETICIÓ

Féria major

Les Témpores són dies d'acció de gràcies i de petició que la comunitat cristiana dedica a Deu quan, acabades ya les vacances i arreplegades les collites, mamprén de nou l'activitat habitual.

Se deuen celebrar, a lo manco, el dia 5 d'octubre (o el dia 6, quan el 5 cau en dumenge) i, sempre que siga possible, és aconsellable celebrar-les també dos dies més de la semana.

MISSA QUE S'HA DE DIR QUAN LES TÉMPORES SE CELEBREN NOMÉS EL DIA 5 D'OCTUBRE

Quan la celebració de les Témpores se reduïx a un sol dia, se triaran, d'entre les misses proposades per als tres dies, aquells formularis que expressen els tres aspectes d'esta celebració, açò és: l'acció de gràcies, la petició i la conversió. Per a la celebració de les Témpores en un dia només, els texts més indicats són els que següeixen:

Antífona d'entrada

Cfr. Ef 5, 19-20

Cantem i salmodiem per al nostre Deu;
donem-li gràcies per tots els seus beneficis
en el nom de Jesucrist, nostre Senyor.

Oració colecta

Senyor Deu, Pare d'amor,
que vas donar als nostres pares d'Israel
una terra bona i fèrtil
en la qual trobaren descans i benestar,
i ab el mateix amor
nos dones forces per a dominar la creació
i traure d'ella el nostre propi progrés i sosteniment;
en donar-te gràcies per les teues maravelles,
te demanem que la teua llum nos faça descobrir sempre
que has segut tu, i no el nostre poder,
qui nos ha donat la força
per a crear les riqueses de la terra.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, este sacrifici d'alabança
en acció de gràcies pels dons que nos has concedit;
ajuda'ns a reconèixer que és regal teu
tot lo que hem rebut sense haver-ho mereixcut.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci: el més apropiat és el prefaci comú IV (Ordinari de la Missa, pàg. 58).

Antífona de comunió

Cfr. Sal 64, 12.6

Coronaràs l'anyada, Senyor, ab l'abundància dels teus bens,
i seràs l'esperança dels confins de la terra.

Postcomunió

Senyor, tu nos has reunit al voltant d'esta taula
en la qual edifiques la teua família en l'unitat i en l'amor;
enfortix-nos per a que, ab el nostre esforç,
cooperem en la construcció de la ciutat terrena
i treballem sense parar
per l'adveniment del teu Regne.
Per Crist nostre Senyor.

MISSES QUE S'HAN DE DIR QUAN LES TÈMPORES
SE CELEBREN EN TRES DIES

MISSA PER AL DIA D'ACCIÓ DE GRÀCIES

Antífona d'entrada

Sal 66, 5

Que canten d'alegria les nacions, Senyor,
perque riges el món ab justícia,
perque riges els pobles ab rectitut.

Oració colecta

Pare de bondat, que, ab amor i sabiduria,
has volgut sometre la terra al domini de l'home
per a que traguera el seu sosteniment
i contemplara la teua grandea i la teua providència;
te donem gràcies pels favors que nos has fet
i te preguem que nos concedixques usar sempre d'ells
en alabança teua i en be dels nostres germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici en acció de gràcies
per tots els beneficis que hem rebut de la teua bondat
i per a que continues mostrant el teu amor de Pare
als qui has protegit tan generosament;
aixina creixerem sense parar en el teu amor
i serem més fidels al teu sant servici.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci: el més apropiat és el prefaci comú IV (Ordinari de la Missa, pàg. 58)

Antífona de comunió

Sal 66, 7

La terra ha donat el seu fruit,
i nos beneïx el Senyor, nostre Deu.

Postcomunió

Pare nostre, font de tota bondat,
que no defraudes mai l'esperança
dels qui acodixen a tu,
sino que atens sempre als desijos dels qui te supliquen;
te donem gràcies perquè has associat de bens als teus fills,
i te demanem, per esta eucaristia que hem celebrat,
que nos lliures sempre de tot mal.
Per Crist nostre Senyor.

DIA PENITENCIAL

Si és possible, la celebració del dia penitencial se farà el divendres després del dia 5 d'octubre o, si el 5 és divendres, el dia 6 o un altre dia de la setmana següent.

És molt d'alabar que en este dia, además de la missa del perdó dels pecats, hi haja una celebració comunitària del sacrament de la penitència.

Antífona d'entrada

Sb 11, 24-25.27

Tu te condols de tots, Senyor,
i no odies res de tot allò que has creat;
tanques els teus ulls als pecats del hòmens
per a que se convertixquen
i els perdones, tu que eres el Senyor, Deu nostre.

Oració colecta

Nos sentim culpables, Senyor,
i confessem davant de tu els nostres pecats;
tin pietat de nosatres
i dona'ns el perdó i la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, este sacrifici d'alabança
perque per amor has perdonat els nostres pecats;
digna't a protegir-nos ab la teua ajuda,
ya que el nostre cor vacila
i sense tu no podem fer res.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 15, 10

Vos assegure que els àngels de Deu s'alegren
per un sol pecador que se convertix.

Postcomunió

Pare de misericòrdia,
que, en invitar-nos a la taula del teu Fill,
nos has donat una senyal del teu amor
i una penyora del teu perdó;
te preguem que continues ajudant-nos,
per a que d'ara en avant sapiam evitar el pecat
i volgam servir-te ab alegria.
Per Crist nostre Senyor.

DIA DE PETICIÓ PER LES ACTIVITATS HUMANES

Antífona d'entrada

Sal 89, 17.14

Senyor, dona prosperitat a les obres de les nostres mans, i ho celebrarem plens de goig durant la nostra vida.

Oració colecta

Oh Deu, tu has volgut que l'home,
ab el seu estudi i el seu treball,
perfeccionara cada dia l'univers que tu has creat;
fes que el nostre treball i afanys
siguen sempre profitosos a la família humana
i contribuïxquen al compliment
dels teus designis sobre el món
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te presentem, Senyor, el pa i el vi
ab els quals tu alimentes la nostra vida de la terra
i renoves la nostra vida de l'espírit;
per això ara te demanem
que no deixes mai de donar-nos
este pa que nos sosté
i este sacrament que és font de vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 7, 7

Demaneu i se vos donarà, busqueu i trobareu,
crideu i se vos obrirà, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor,
tu, que nos has enfortit
ab estos sacraments de vida eterna,
no deixes mai d'ajudar-nos ab la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

6 d'octubre

SANT BRU, presbíter

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, a sant Bru el cridares
per a que te servira en la soletat;
fes, per la seua intercessió, que,
en mig de les vicissituds d'este món,
vixcam constantment dedicats al teu servici.
Per Crist nostre Senyor.

7 d'octubre

LA B. V. M. MARE DE DEU DEL ROSER

Memòria

Antífona d'entrada

Lc 1, 28.42

Ave, Maria, plena de gràcia, el Senyor és ab tu:
beneïda tu entre les dones, i beneït és el fruit del teu ventre.

Oració colecta

Infon, Senyor, la teua gràcia en els nostres cors,
a fi de que els qui, per l'anunci de l'Àngel,
hem conegut l'encarnació de Jesucrist, el teu Fill,
sigam conduïts, per la seua passió i la seua creu,
ab l'intercessió de santa Maria, la Verge,
a la glòria de la resurrecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, que nos dispongues degudament
per a la celebració d'este sacrifici,
i que de tal modo recordem els misteris del teu Unigènit,
que mereixcam fer-nos dignes de les seues promeses.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Lc 1, 31

Concebràs en les teues entranyes i tindràs un fill,
i li posaràs el nom de Jesús.

Postcomunió

Te demanem, Senyor, Deu nostre,
que, els qui en este sacramento
anunciem la mort i la resurrecció del teu Fill,
associats als dolors de la seua passió.
mereixcam participar també
del goig de la seua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

8 d'octubre

SANT LLUÍS BERTRAN, presbíter

Memòria

Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu,
que a sant Lluís Bertran l'associares
a la glòria dels elegits
per la mortificació del seu cos
i per la predicació de l'Evangeli;
concedix-nos que, lo que confessem per la fe,
ho posem en pràctica ab les obres de pietat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'ofelim, Senyor, el pa i el vi d'este sagrat convit
que tu has preparat per a nosatres;
fes que estes ofrenes,
per l'intercessió de sant Lluís Bertran,
nos servixquen sempre de consol i d'ajuda.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Te preguem, Deu d'amor i de misericòrdia,
que, els qui hem rebut esta Eucaristia
en la festa de sant Lluís Bertran,
imitem les seues virtuts
i imitant-les,
pugam alçar el Regne del cel.
Per Crist nostre Senyor.

9 d'octubre

LA DEDICACIÓ DE LA S. I. CATEDRAL

En la Sèu, Solemnitat; en la diòcesis, festa

Comú de l'Aniversari de la Dedicació d'una iglésia (pàg. 417)

En la Sèu, formulari A. Fòra de la Sèu, formulari B.

El mateix dia

SANT DONÍS i companys màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Oh Deu, que vas enviar a sant Donís

i als seus companys

a proclamar la teua glòria als pobles no creents

i els donares força i constància en el martiri;

concedix-nos que, a imitació d'ells,

deprengam a desdenyar les vanitats del món

i a no tindre gens de por als seus atacs.

Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT JOAN LEONARDI, presbíter

*Comú de pastors: missioners (pàg. 435), o de sants: els qui eixerciren
la misericòrdia (pàg. 440)*

Oració colecta

Oh Deu, dador de tota cosa bona,

que vas anunciar l'Evangeli a molts de pobles,

per mig de sant Joan Leonardi;

fes que, per la seua intercessió,

la verdadera fe progresse sempre més i més per tot el món.

Per nostre Senyor Jesucrist.

10 d'octubre

SANT TOMÀS DE VILLANUEVA, bisbe

Festa

Antífona d'entrada

Ecli 15, 5

El fa parlar en mig del poble reunit,

l'ompli de sabiduria i d'intel·ligència

i el cobrix ab vestits de glòria.



*Sant Tomàs de Villanueva,
arquebisbe de València*

Oració colecta

Oh Deu,
que a sant Tomàs de Villanueva,
insigne per la seua doctrina i la seua caritat,
l'agregares maravellosament
al número dels sants pastors de l'Iglésia;
concedix-nos, per la seua intercessió,
la gràcia de ser contats sempre
entre els membres de la teua família santa
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, t'oferim ara este pa i este vi
en la festa de sant Tomàs de Villanueva;
concedix-nos que estes ofrenes
nos facen dignes d'obtindre
la gràcia de la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Sants (Ordinari de la Missa, pàgs. 50-51).

Antífona de comunió

Mt 20, 28

El Fill de l'home no ha vingut a ser servit,
sino a servir i a donar sa vida
a canvi de la llibertat de tots els hòmens.

Postcomunió

Senyor,
acabem de prendre l'aliment
del Cos i de la Sanc de Jesucrist, el teu Fill;
que ell nos faça grats als teus ulls
mantenint-nos sempre
en l'amor a tu i als germans.
Per Crist nostre Senyor.

11 d'octubre

SANTA SOLETAT TORRES ACOSTA, verge

Comú de vèrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Senyor, tu que concedires a santa Soletat Torres Acosta
la gràcia de servir-te generosament
en els malalts que visitava,
concedix-nos la teua llum i la teua gràcia
per a descobrir la teua presència en els qui sofrixen
i meréixer la teua companyia en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

12 d'octubre

LA B. V. M. MARE DE DEU DEL PILAR

Festa

Antífona d'entrada

Cfr. Sb 18 i Èx 13

Tu eres per a nosatres com la columna que guiava
i sostenia al poble nit i dia en el desert.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que en la gloriosa Mare del teu Fill
has concedit una ajuda celestial
als qui l'invoquen baix del títol del Pilar;
concedix-nos, per la seua intercessió, fortalea en la fe,
seguritat en l'esperança i constància en l'amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu totpoderós i etern,
que feres brillar sobre nosatres la llum de la fe;
concedix-nos que estos dons, que ara te presentem,
i les súpliques, que te dirigim,
nos alcancen, per l'intercessió de Santa Maria del Pilar,
perseverar fermes en la fe i generosos en la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies
per totes les maravelles que has fet
en la Verge Maria, la Mare del teu Fill.

Ella, concebuda sense màcula original,
no passà per la corrupció del sepulcre;
perque, intacta en la seua virginitat,
gloriosa en la seua descendència
i triumfant en la seua assunció al cel,
fon Mare de Crist, l'Espós de l'Iglésia,
llum de les nacions, esperança dels fidels
i goig de tot el nostre poble.

Per això, en celebrar hui la festa del Pilar,
t'alabem ab els Àngels i els Arcàngels
i ab tots els eixèrcits celestials,
i cantem l'himne de la teua glòria,
dient sense parar:

Sant, sant, sant,...

Antífona de comunió

Lc 1, 18

Des d'ara totes les generacions me diran benaventurada,
perque el Totpoderós ha obrat en mi maravelles.

Postcomunió

Oh Deu, que d'un modo admirable
multipliques la teua presència en mig de nosatres;
al donar-te gràcies per este sacrament
ab el qual nos has alimentat,
te preguem, per intercessió de Santa Maria del Pilar,
que arribem a contemplar-te eternament en el cel.
Per Crist nostre Senyor.

14 d'octubre

SANT CALIXT, papa i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Senyor, escolta ab clemència
les pregàries del teu poble,
a fi de que els qui nos omplim de goig
en la commemoració del martiri del papa sant Calixt,
obtingam l'ajuda dels seus mèrits.
Per nostre Senyor Jesucrist.

15 d'octubre

SANTA TERESA D'ÀVILA, verge i doctora de l'Església

Memòria

Antífona d'entrada

Sal 41, 2-3

Com la cérvola delera les fonts d'aigua viva,
també te delere yo a tu, Deu meu.
Tot yo tinc set de Deu, del Deu que és ma vida.

Oració colecta

Oh Deu,
que pel teu Espirit has suscitat a santa Teresa d'Àvila,
per a ensenyar a l'Església el camí de la perfecció;
concedix-nos viure de la seua doctrina
i encén en nosatres el desig de la verdadera santitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, fes que siguen acceptables a la teua majestat
els dons que te presentem,
tal com te va ser grat el dò de sí mateixa
que t'oferí santa Teresa de Jesús.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 88, 2

Cantaré tota la vida les misericòrdies del Senyor;
de generació en generació anunciaré la teua fidelitat.

Postcomunió

Senyor Deu nostre:
fes que, a eixemple de santa Teresa,
esta família, a tu consagrada,
a la qual has alimentat ab el pa del cel,
cante eternament, plena de goig, les teues misericòrdies.
Per Crist nostre Senyor.

16 d'octubre

SANTA EDUVIGIS, religiosa

Comú de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Deu omnipotent:
per intercessió de santa Eduvigis,
la vida de la qual fon per a tots
un eixemple d'humiltat,
fes que conseguim sempre
l'auxili de la teua gràcia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANTA MARGARITA MARIA ALACOQUE, verge

Comú de vàrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Infon, Senyor, en els nostres cors aquell esperit
ab que enriques a santa Margarita Alacoque,
per a que obtingam la caritat de Crist,
que està per damunt de tota ciència,
i nos asseciem de la plenitut total de Deu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

17 d'octubre

SANT IGNACI D'ANTIOQUIA, bisbe i màrtir

Memòria

Antífona d'entrada

Gàla 2, 19-20

Estic clavat en creu ab Crist:
vixc yo, pero no soc yo qui viu;
és Crist qui viu en mi;
vixc de la fe en el Fill de Deu,
el qual tant m'ha volgut,
que ell mateix s'ha entregat per mi.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que adornes la teua Iglesia, Cos de Crist,
ab el testimoni dels sants màrtirs;
concedix-nos que, aixina com el martiri, que hui celebrem,
va ser per a sant Ignaci d'Antioquia
causa de la glòria eterna,
obtinga per a nosatres la teua perpètua protecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, tu, que acceptares a sant Ignaci d'Antioquia
com a blat de Crist,
mòlt i convertit en pa blanquíssim
per la passió del martiri,
accepta igualment complagut
l'ofrena que ara te presentem.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Soc blat de Crist: me moldran les dents de les feres,
a fi de ser convertit en pa blanquíssim.

Postcomunió

Senyor: fes que nos alimente el pa celestial,
que hem rebut en la festa de sant Ignaci,
i nos concedisca nova força
per a ser cristians de nom i de fets.
Per Crist nostre Senyor.

18 d'octubre

SANT LLUC, evangeliste

Festa

Antífona d'entrada

Is 52, 7

Que bonico és oir per les montanyes els passos del pregoner
que anuncia la pau, que du la Bona Nova, que publica
la salvació.

Oració colecta

Senyor, Deu, que elegires a sant Lluç
per a que, ab la seua predicació i els seus escrits,
nos revelara el teu amor als pobres;
concedix-nos, als qui nos gloriem del nom de Crist,
viure ab un sol cor i una sola ànima,
i atraure a tots els pobles a la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Per estos dons celestials, concedix-nos, Senyor,
servir-te ab llibertat d'espírit,
per a que les ofrenes, que te presentem
en la festa de sant Lluç,
curen els nostres mals i nos obtinguen la glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols II. (Ordinari de la Missa, pàg. 49).

Antífona de comunió

Cfr. Lev 10, 1.9

El Senyor envià als seus discípuls a anunciar pels pobles:
Ya està prop de vosatres el Regne de Deu.

Postcomunió

Fes, oh Deu totpoderós,
que esta Eucaristia,
de la qual hem participat en el teu altar,
nos santifique i nos enfortisca en la fe de l'Evangeli
que sant Lluç va predicar.
Per Crist nostre Senyor.

19 d'octubre

SANT PERE D'ALCÀNTARA, presbíter

Comú de pastors (pàg. 433) o de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Pere d'Alcàntara el feres resplandir
ab la gràcia d'una admirable penitència
i d'una altíssima contemplació;
concedix-nos, pels seus mèrits,
que, duent una vida d'austeritat,
consequim més fàcilment els bens del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

**SANT JOAN DE BRÉBEUF I SANT ISAAC JOGUES,
presbíters**

i els seus companyers màrtirs

Comú de màrtirs (pàg. 425) o de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu,
tu vas voler que les primícies de la fe
en l'Amèrica del Nort
foren santificades ab la predicació i la sanc
dels sants Joan i Isaac i dels seus companyers màrtirs,
fes que, per la seua intercessió,
creixca de dia en dia i per totes bandes
una bona collita de cristians.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT PAU DE LA CREU, presbíter

Antífona d'entrada

1 Cor 2, 2

Entre vosatres no vaig presumir de saber res més
que a Crist, i a Crist crucificat.

Oració colecta

Senyor, fes que sant Pau de la Creu,
l'amor únic del qual fon Crist crucificat,
nos obtinga la teua gràcia,
per a que, més vivament estimulats ab el seu eixemple,
nos abracem generosament a la nostra creu de cada dia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, oh Deu totpoderós, les ofrenes
que te presentem en la festa de sant Pau de la Creu,
i concedix als qui celebrem
els misteris de la passió del Senyor,
saber realisar-los en la nostra vida.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Cor 1, 23-24

Nosatres prediquem a Crist crucificat,
a Crist, que és poder i sabiduria de Deu.

Postcomunió

Oh Deu,
que vas ilustrar admirablement el misteri de la creu
en la vida de sant Pau;
concedix-nos que, enfortits per este sacrifici,
nos adherim fidelment a Crist
i treballem en l'Iglésia per la salvació de tots.
Per Crist nostre Senyor.

23 d'octubre

SANT JOAN DE CAPISTRANO, presbíter

Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu, que suscitares a sant Joan de Capistrano
per a reconfortar al poble cristià en les seues afliccions;
dona'ns la seguretat de la teua protecció
i guarda a l'Iglésia en pau ara i sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

24 d'octubre

SANT ANTONI MARIA CLARET, bisbe

Comú de pastors: missioners (pàg. 435) o de bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Antoni Maria Claret, bisbe,
l'enfortires ab una caritat i paciència admirables
a fi d'anunciar l'Evangeli als pobles;
concedix-nos, per la seua intercessió,
buscar només complir la teua voluntat,
i dedicar-nos plenament
a guanyar nous germans per a la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

28 d'octubre

SANT SIMÓ I SANT JUDES, apòstols

Festa

Antífona d'entrada

Estos són els hòmens sants, als qui el Senyor se va elegir ple d'amor i els donà la glòria eterna.

Oració colecta

Oh Deu, que nos concedires arribar
al coneiximent del teu nom
per la predicació dels teus apòstols;
fes que, per l'intercessió de sant Simó i de sant Judes,
l'Església segueixca sempre creixent
ab la conversió incessant de nous pobles.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En venerar la glòria immarcescible
dels apòstols sant Simó i sant Judes,
te preguem, Senyor, que acceptes les nostres ofrenes
i nos dispongues a celebrar dignament els sants misteris.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 14, 23

El qui me vol, farà cas de la meua paraula, diu el Senyor;
i mon Pare el voldrà; i, ademés de vindre ad ell, habitarem
en sa casa.

Postcomunió

Havent ya pres, Senyor, estos sacraments,
te preguem, moguts per l'Espirit Sant,
que esta Eucaristia, celebrada en memòria
del martiri dels apòstols sant Simó i sant Judes,
nos valga per a perseverar en el teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

Dumenge anterior a la Solemnitat de Tots Sants

LA DEDICACIÓ DE LA PRÒPIA IGLÉSIA

La solemnitat se celebrarà este dumenge, si no se preferix el dia
aniversari de la dedicació o el dumenge posterior, si és temps de
«durant l'any».

Comú de l'aniversari de la dedicació d'una església (pàg. 417)

NOVEMBRE

1 de novembre

SOLEMNITAT DE TOTS SANTS

Antífona d'entrada

Alegrem-nos tots en el Senyor,
en celebrar la festa de tots els sants;
també els àngels s'alegren de la seua solemnitat
i alaben a una al Fill de Deu.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que nos dones el goig de celebrar en una sola festivitat
els mèrits de tots els sants;
concedix-nos, gràcies a tots estos intercessors,
la tan desijada abundància
de la teua misericòrdia i perdó.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, digna't a acceptar estes ofrenes
presentades en honor de tots els sants,
i fes que experimentem en favor de la nostra salvació
l'intercessió de tots aquells que gogen ya
de la glòria de l'immortalitat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist, nostre Senyor.

Perque hui nos concedixes celebrar
la glòria de la Jerusalem celestial,
que és la nostra mare,
a on te canta per a sempre
l'assamblea festiva dels sants, germans nostres.

Cap ad esta ciutat santa, encara que
com a pelegrins en este món estrany,
nos encaminem ab alegria, guiats per la llum de la fe
i plens de goig per la glòria conseguida
pels millors fills de l'Església;
en ells tenim l'exemple i l'ajuda per a la nostra debilitat.
Per això,
ab la multitud dels sants i dels àngels
te cantem i glorifiquem, tots units,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

¡Qué felixos els nets de cor: ells voran a Deu!
¡Qué felixos els qui posen pau: Deu els reconeixerà
com a fills!
¡Qué felixos els perseguits pel fet de ser justs:
el Regne del cel serà d'ells!

Postcomunió

Senyor, te proclamem admirable
i l'únic sant entre tots els sants;
per això implorem la teua misericòrdia
per a que, els qui caminem cap a la santitat,
per la participació de la plenitud del teu amor
pugam passar d'esta taula de l'Església de pelegrins
al convit de la pàtria celestial.
Per Crist nostre Senyor.

2 de novembre

LA COMMEMORACIÓ DE TOTS ELS FIDELS DIFUNTS

*D'entre les misses següents se'n pot elegir una, a gust del celebrant.
Quan el dia 2 de novembre cau en diumenge, s'ha de dir la missa de la
commemoració de tots els fidels difunts.*

I

Antífona d'entrada

1 Tess 4, 14; 1 Cor 15, 22

Igual que Jesús morí i resucità,
també als qui han mort en Jesús
Deu se'ls endurà ab ell.
Si per Adam tots han mort,
tots viuran, gràcies a Crist.

Oració colecta

Escolta, Senyor, les nostres pregàries
per tal de que, en confessar la nostra fe
en la resurrecció de Jesucrist, el teu Fill,
s'afiance la nostra esperança
en la resurrecció de tots els atres fills teus.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes
que ara te presentem pels nostres germans difunts.
Digna't a rebre'ls en la glòria
ab el teu Fill Jesucrist,
al qual nos unim per la celebració
del memorial del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts (Ordinari de la Missa, pàgs. 61-65).

Antífona de comunió

Yo soc la resurrecció i la vida, diu el Senyor:
el qui creu en mi, encara que haja mort, viurà,
i el qui encara viu i creu en mi, no morirà mai més.

Postcomunió

Te preguem, Senyor,
que els nostres germans difunts,
en sufragi dels quals hem celebrat el misteri pasqual,
arriben feliçment al lloc de la llum i de la pau.
Per Crist nostre Senyor.

II

Antífona d'entrada

Dona'ls, Senyor, el descans etern,
i que la llum perpètua els allumene.

Oració colecta

Oh Deu, glòria dels qui creuen en Tu
i vida dels justs;
els qui hem segut redimits
per la mort i resurrecció del teu Fill
te preguem que acullgues, bondadós,
als nostres germans difunts;
i, porque van creure en la futura resurrecció,
fes que mereixquen alcançar el goig
de l'eterna benaventurança.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu de poder i de misericòrdia:
per este sacrifici purifica ab la sanc de Crist
els pecats dels teus fidels difunts;
i, als qui ya els havies llavat ab l'aigua del bateig,
fes que el teu perdó continue purificant-los.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts (Ordinari de la Missa, pàgs. 61-65).

Antífona de comunió

Senyor, que els allumene la llum eterna
i que vixquen en companyia dels teus sants per a sempre,
perque tu eres piadós.
Dona'ls, Senyor, el repòs etern
i que la llum eterna els allumene;
que vixquen en companyia dels teus sants per a sempre,
perque tu eres piadós.

Postcomunió

Alimentats ya ab el Cos i la Sanc de Crist, el teu Fill,
que fon immolat per nosatres
i va resucitar gloriós d'entre els morts,
te preguem ara, Senyor, pels nostres germans difunts,
a fi de que, purificats pel misteri pasqual,
tinguen el goig de la resurrecció gloriosa.
Per Crist nostre Senyor.

III

Antífona d'entrada

Cfr. Rom 8, 11

Deu, que va resucitar a Jesús d'entre els morts,
vivificarà els nostres cossos mortals,
gràcies al seu Espirit que habita en nosatres.

Oració colecta

Oh Deu,
tu has resucitat el teu Fill Jesucrist
per a que, vencedor de la mort, entrara en el teu Regne;
concedix als teus fills difunts
que, superada la condició d'esta vida mortal,
te puguen contemplar eternament a tu,
com al seu Creador i Redentor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
per tots els qui han mort en Crist,
a fi de que, lliberats de la mort,
per l'eficàcia d'este sacrifici
mereixquen obtindre la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts (Ordinari de la Missa, pàgs. 61-65).

Antífona de comunió

Flp 3, 20-21

Esperem un Salvador, Jesucrist, el Senyor,
que transformarà la nostra humana condició
segons el model de la seua condició divina.

Postcomunió

Senyor,
per este sacrifici, que acabem de celebrar,
sigues misericordiós ab els teus fidels difunts;
i Tu, que els has donat la gràcia del bateig,
dona'ls també la plenitud del goig etern.
Per Crist nostre Senyor.

3 de novembre

SANT MARTÍ DE PORRES, religiós

Comú de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Martí de Porres
el conduïres a la glòria del cel
pel camí de l'humilitat,
concedix-nos la gràcia de seguir de tal modo
els seus eixemples,
que mereixcam ser coronats ab ell en la glòria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

4 de novembre

SANT CARLES BORROMEU, bisbe

Memòria

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Conserva, Senyor, en el teu poble l'esperit
que li vas donar a sant Carles Borromeu, bisbe,
a fi de que l'Església se renove constantment
i, transformada en imatge de Crist,
puga mostrar al món la santa faç de Crist.
Que viu i regna.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, les ofrenes que ara te presentem
en la commemoració de sant Carles Borromeu,
i fes que, per la força d'este sacrifici,
aixina com ad ell l'enaltires
per la seua vigilància en l'ofici de pastor
i pels mèrits extraordinaris de la seua virtut,
també a nosatres nos òmpligues de fruits de bones obres.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Fes, Senyor, que esta Eucaristia,
de la qual hem participat,
nos done aquella fortalea d'esperit
que va fer de sant Carles Borromeu
un ministre fidel al teu servici
i un apòstol fervorós de la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

7 de novembre

BEAT JACINT MARIA CASTAÑEDA, presbíter i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Deu totpoderós,
que t'has dignat a adornar al teu sirvent Jacint-Maria
ab una vida santa i ab la corona del martiri;
fes que assumim cada dia més el deure
d'anunciar l'Evangeli,
i que gogem sempre, ab els sants,
de la glòria eterna del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, els dons
que t'oferim en celebrar la memòria
del benaventurat màrtir Jacint-Maria,
el qual, ple de fe i abrasit del teu amor,
no dubtà gens ni miqueta
en donar sa vida per tu i per l'Evangeli.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor i Deu nostre,
que, pels sacraments que hem rebut
en la festa del benaventurat màrtir Jacint-Maria,
sigam purificats de tot pecat
i creixca sempre en nosatres la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

9 de novembre

LA DEDICACIÓ DE LA BASÍLICA DEL LATERÀ

Festa

Comú de la dedicació d'una iglésia (pàg. 419)

10 de novembre

SANT LLEÓ EL GRAN, papa i doctor de l'Iglésia

Memòria

Comú de pastors: papes (pàg. 431) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que no permets mai
que el poder de l'infern derrote a la teua Iglésia,
edificada sobre el fonament de la roca apostòlica;
concedix-li, per l'intercessió de sant Lleó el Gran,
que, mantenint-se ben ferma en la veritat,
goge, segura, d'una pau duradora.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Per estes ofrenes que te presentem, Senyor,
allumena la teua Iglésia,
per a que el teu ramat se multiplique per tot el món,
i els pastors, conduïts per tu,
siguen agradables al teu nom.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Governa, Senyor, la teua Iglésia
alimentada ab esta Eucaristia,
a fi de que, dirigida per la teua poderosa mà,
obtinga cada volta major llibertat
i persevere en l'integritat de la fe.
Per Crist nostre Senyor.

11 de novembre

SANT MARTÍ DE TOURS, bisbe

Memòria

Antífona d'entrada

1 Sam 2, 35

Yo me suscitaré un sacerdot fidel, que obrarà
segons el meu cor i els meus desijos, diu el Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, que vas ser glorificat
tant per la vida com per la mort
del teu bisbe sant Martí;
renova en els nostres cors
les maravelles de la teua gràcia,
per a que ni la vida ni la mort
no nos puguen separar mai del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, Deu nostre, estos dons
que t'oferim, plens de goig, en la festa de sant Martí;
que ells orienten la vostra vida,
tant en la desgràcia com en la prosperitat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 25, 40

Vos ho dic de bona veritat:
tot lo que heu fet a un d'estos insignificants germans meus,
a mi m'ho féreu, diu el Senyor.

Postcomunió

A nosatres, Senyor, alimentats
ab el sacrament de l'unitat,
concedix-nos estar perfectament d'acort
ab la teua voluntat en totes les coses,
per a que, tal com sant Martí s'entregà tot al teu servici,
també nosatres nos gloriem de ser verdaderament teus.
Per Crist nostre Senyor.

12 de novembre

SANT JOSAFAT, bisbe i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Aviva, Senyor, en la teua Iglésia aquell esperit
que anima al bisbe sant Josafat
a donar sa vida per les seues ovelles;
concedix-nos, per la seua intercessió,
que eixe mateix esperit nos done força
per a entregar la vida pels nostres germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Clementíssim Deu,
ompli de la teua benedicció estos dons,
i enfortix-nos en aquella fe
que sant Josafat va proclamar
ab el derramament de la seua sanc.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, fes que este convit celestial
nos done l'esperit de fortalea i de pau,
a fi de que, a eixemple de sant Josafat,
gastem generosament la nostra vida
per l'honor i l'unitat de l'Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

13 de novembre

SANT LEANDRE, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de sants (pàg. 438)

Oració colecta

Oh Deu, que vas fer de sant Leandre, bisbe,
un defensor de l'integritat de la fe
en la teua Iglésia;
concedix-li al teu poble
que se mantinga sempre lliure de tota classe d'erros.
Per Crist nostre Senyor.

15 de novembre

SANT ALBERT EL GRAN, bisbe i doctor de l'Iglésia

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que al bisbe sant Albert el vas fer gran
per haver sabut posar la sabiduria humana
al servici de la fe divina;
concedix-nos acceptar de tal modo
la doctrina del seu magisteri,
que, pel progrés de les ciències,
arribem a conèixer-te i a amar-te
cada volta més i millor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

16 de novembre

SANTA MARGARITA D'ESCÒCIA

Comú de santes: aquelles que eixerciren les obres de misericòrdia (pàg. 440)

Oració colecta

Oh Deu, que vas fer de santa Margarita
un model admirable de caritat als pobres;
per la seua intercessió i eixemple,
fes que reproduïm entre els hòmens
l'imatge de la teua bondat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANTA GERTRUDIS, verge

Comú de vàrgens (pàg. 437) o de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que te vas preparar una grata mansió
en el cor de la verge santa Gertrudis;
per la seua intercessió,
dissipa les foscors del nostre cor
i concedix-nos experimentar ab alegria
la teua presència i la teua acció entre nosatres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

17 de novembre

SANTA ISABEL D'HONGÀRIA, Memòria

Comú de santes: aquelles que eixerciren les obres de misericòrdia (pàg. 440)

Oració colecta

Oh Deu, que a santa Isabel,
li concedires conèixer i venerar a Crist en els pobres;
otorga'ns, per la seua intercessió,
servir als humils i als afligits
ab una caritat incansable.
Per nostre Senyor Jesucrist.

18 de novembre

LA DEDICACIÓ DE LES BASÍLIQUES DELS APÒSTOLS SANT PERE I SANT PAU

Antifona d'entrada

Sal 44, 17-18

Els nomenaràs príncips sobre tota la terra;
ells han fet el teu nom memorable
de generació en generació;
per això els pobles t'alabaran eternament.

Oració colecta

Defén, Senyor, la teua Iglésia
ab la protecció dels apòstols,
per a que, havent obtingut per ells
el primer anunci de l'Evangeli,
obtinga constantment, per la seua intercessió,
l'aument de la divina gràcia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te, Senyor, els dons del nostre servici,
implorem de la teua clemència
que se mantinga intacta en els nostres cors
la veritat que nos fon revelada
pel ministeri dels apòstols sant Pere i sant Pau.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 6, 69-70

Senyor, tu tens paraules de vida eterna,
i nosatres hem cregut que tu eres Crist, el Fill de Deu.

Postcomunió

Senyor, fes que el teu poble,
alimentat ab el pa celestial,
s'alegre en la commemoració
dels apòstols sant Pere i sant Pau,
baix del patrocini dels quals
has volgut governar-lo sempre.
Per Crist nostre Senyor.

21 de novembre

LA PRESENTACIÓ DE SANTA MARIA VERGE

Memòria

Comú de la B. V. M. Mare de Deu (pàg. 421)

Oració colecta

Als qui hui venerem la gloriosa memòria
de la santíssima Verge Maria,
concedix-nos, Senyor, per la seua intercessió,
participar, com ella, de la plenitud de la teua gràcia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

22 de novembre

SANTA CECÍLIA, verge i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de vàrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Acull, Senyor, les nostres súpliques,
i per intercessió de santa Cecília,
digna't a escoltar-nos bondadosament.
Per nostre Senyor Jesucrist.

23 de novembre

SANT CLIMENT I, papa i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que eres admirable en la glòria dels teus sants;
concedix-nos celebrar alegrement
la memòria anual de sant Climent,
sacerdot i màrtir del teu Fill,
que, ab el derramament de la seua sanc,
sagellà lo que celebrava en este sacrament
i confirmà ab el seu eixemple
lo que predicava ab la seua paraula.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT COLUMBÀ, abat

Comú de pastors: missioners (pàg. 435) o de sants: religiosos (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que en sant Columbà
vas unir admirablement el deure de l'evangelisació
ab l'amor a la vida monàstica;
fes que, per la seua intercessió i eixemple,
te busquem a tu per damunt de totes les coses
i nos afanyem per a la propagació del teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

30 de novembre

SANT ANDREU, apòstol

Festa

Antífona d'entrada

Cfr. Mt 4, 18-19

El Senyor a la vora del mar de Galilea
va vore als dos germans, Pere i Andreu, i els digué:
vingau, seguïu-me, que vos faré peixcadors d'hòmens.

Oració colecta

Protegix-nos, Senyor,
ab la constant intercessió de l'apòstol sant Andreu,
al qui el vas escollir
per a ser predicador i pastor de la teua Iglésia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, oh Deu omnipotent,
que estos dons que te presentem
en la festa de sant Andreu,
nos facen agradables a tu,
en rebre'ls, renoven la nostra vida.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci dels Apòstols (Ordinari de la Missa, pàgs. 48-49).

Antífona de comunió

Jn 1, 41-42

Digué Andreu al seu germà Pere:
Hem trobat al Messies, que significa Crist.
I el dugué a on estava Jesús.

Postcomunió

Senyor, fes que nos enfortixca
la comunió del teu sacrament,
per a que, compartint la mort de Crist,
a eixemple de l'apòstol sant Andreu,
mereixcam viure ab ell en la glòria.
Per Crist nostre Senyor.



DECEMBRE

3 de decembre

SANT FRANCESC XAVIER, presbíter

Memòria

Comú de pastors: missioners (pàg. 435)

Oració colecta

Oh Deu: tu has volgut que molts pobles
arribaren al coneiximent del teu nom
per la predicació de sant Francesc Xavier;
fes que els cors dels teus fidels
s'abracen en el seu mateix zel per la propagació de la fe,
i que la santa Església s'alegre sempre
en l'evangelització de tot el món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
en la festa de sant Francesc Xavier;
i, ja que ell se n'anà a terres llunyanes
impulsat pel desig de la salvació dels hòmens,
fes que nosaltres també,
donant testimoni eficaç de l'Evangeli,
nos afanyem en arribar a Tu,
units de cor ab tots els nostres germans.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Pels sacraments que acaben de rebre, Senyor,
fes que s'encenga en els nostres cors
aquella caritat ardent
ab que s'abrasia sant Francesc Xavier
per la salvació dels hòmens;
d'este modo, caminant més d'acort ab la nostra vocació,
alcançarem ab ell els premis que tu has promés
als bons treballadors de l'Evangeli.
Per Crist nostre Senyor.

4 de decembre

BEAT FRANCESC GÀLVEZ, màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Concedix-nos, Deu omnipotent,
que, animats ab l'eixemple
del teu benaventurat màrtir Francesc,
soportem qualsevol mal en esta vida
per tal de no sofrir cap detriment en l'ànima.
Per nostre Senyor Jesucrist.

El mateix dia

SANT JOAN DAMASCÉ, presbíter i doctor de l'Església

Comú de pastors (pàg. 433) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Fes, Senyor, que nos ajude
l'intercessió de sant Joan Damascé,
per a que la verdadera fe,
que ell tan magistralment va ensenyar,
siga sempre la nostra llum i la nostra fortalea.
Per nostre Senyor Jesucrist.

5 de decembre

SANT MAURI, màrtir

En el Real Colege-Capella del Corpus Christi: Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Oh Deu etern i de misericòrdia,
que vas voler endur-te al cel
al chiquet sant Mauri;
concedix-nos que,
aixina com ell va escampar la seua sanc
en defensa de la fe en Jesucrist,
també nosatres donem testimoni
ab la pràctica del ben obrar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

6 de decembre

SANT PERE PASQUAL, bisbe i màrtir

Memòria

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, consol dels humils i fortalea dels dèbils,
que en sant Pere Pasqual, bisbe i màrtir,
vas donar als teus fidels, somesos a captivitat,
sobre tot als chiquets i a les dones,
un mestre i un defensor de la seua fe;
concedix-nos que,
arraïlats en la teua Paraula,
donem testimoni ab les nostres bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te, Senyor, les nostres ofrenes,
te preguem que les acceptes
per l'intercessió del màrtir sant Pere Pasqual,
a fi de que encengues en els nostres cors
la flama de la seua ardorosa caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor i Deu nostre:
acabem de prendre el pa de la Vida;
per això te supliquem
que nos faces imitadors
del teu bisbe i màrtir sant Pere Pasqual,
a qui hui, per la seua fortalea en la fe
i la seua perseverància en la caritat,
el vas admetre en la glòria del Cel.
Per Crist nostre Senyor.

El mateix dia

SANT NICOLAU, bisbe

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Implorem, Senyor, la teua misericòrdia,
i te demanem que, per l'intercessió
de sant Nicolau, bisbe,
nos guardes de tot perill,
a fi de que avancem segurs pel camí de la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

7 de decembre

SANT AMBRÓS, bisbe i doctor de l'Església

Comú de pastors: bisbes (pàg. 432) o de doctors de l'Església (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que al bisbe sant Ambrós
l'has fet doctor de la fe catòlica
i eixemple admirable d'apostòlica fortalea;
suscita en la teua Església hòmens segons el teu cor,
que la governen ab fortalea i sabiduria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar estos sants misteris,
te demanem, Senyor,
que l'Espirit Sant nos òmpliga
d'aquella mateixa llum de la fe
que va allumenar a sant Ambrós
per a que propagara sense desmai la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Ya que nos has enfortit, Senyor,
ab la virtut d'este sacrament,
fes que de tal modo avancem,
ab les ensenyances de sant Ambrós,
que, seguint decididament els teus camins,
nos preparem a participar del goig del convit etern.
Per Crist nostre Senyor.

8 de decembre

LA CONCEPCIÓ IMMACULADA DE SANTA MARIA VERGE

Solemnitat

Antífona d'entrada

Is 61, 10

Aclame al Senyor, plena de goig,
i cante al meu Deu
perque m'ha mudat ab un vestit de festa,
i m'ha cobert ab un manteu de felicitat,
com la núvia que s'engalana ab les seues joyes.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per l'Immaculada Concepció de la Verge Maria,
li vas preparar al teu Fill una digna mansió,
i, en previsió de la mort que ell havia de patir,
la preservares neta de tota màcula;
concedix-nos, per la seua intercessió,
arribar a Tu, purificats de tota culpa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Credo.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, complagut, l'ofrena que te presentem
en la festa de l'Immaculada Concepció
de la Verge Maria, Mare de Deu.
I aixina com, per la teua gràcia,
la vas preservar neta de tota màcula,
fes que també nosatres, per la seua intercessió,
sigam lliberats de les nostres culpes.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que, sempre i en tot lloc, te donem gràcies.

Perque vas preservar a la Verge Maria
neta de tota màcula de pecat original,
a fi de que, en la plenitud de la gràcia,
arribara a ser digna Mare del teu Fill,
i principi i image de l'Església, Esposa de Crist,
plena de joventut i de límpida bellea.

Puríssima devia ser, Senyor,
la Verge que nos donara al Corder innocent
que lleva els pecats del món;
Puríssima, la que, entre tots els hòmens,
és advocada de la gràcia i eixemple de santitat.

Per això,
units als àngels, t'aclamen, plens d'alegria,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Oh Maria, s'han dit de tu coses glorioses,
perque de tu ha naixcut el Sol de Justícia,
Crist, Deu nostre.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre,
fes que este sacrament que acabem de rebre,
repare en nosatres la ferida d'aquella culpa
de la qual vas preservar, per un privilegi únic,
a la Verge Maria, en la seua Concepció Immaculada.
Per Crist nostre Senyor.

10 de decembre

SANTA EULÀLIA DE MÈRIDA, verge i màrtir

Comú de vèrgens (pàg. 437) o de màrtirs (pàg. 427)

Oració colecta

Oh Deu, font de tots els bens,
que te vals inclús del martiri dels chiquets
per a conduir-nos a la confessió del teu nom;
fes que la teua Iglésia,
animada ab l'eixemple de Santa Eulàlia de Mèrida,
no tinga por de patir per tu
i abellixca ardorosament el premi etern.
Per nostre Senyor Jesucrist.

11 de decembre

SANT DAMAS I, papa

Comú de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Fes, Senyor, que celebrem dignament
els mèrits dels teus màrtirs
als qui el papa sant Damas
professà gran amor i devoció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

12 de decembre

SANTA JOANA FRANCESCA DE CHANTAL, religiosa

Comú de santes: religioses (pàg. 439)

Oració colecta

Oh Deu, que vas adornar
ab virtuts extraordinàries a santa Joana Francesca
en els diferents estats de vida;
concedix-nos, per la seua intercessió,
caminar fidelment segons la nostra vocació,
per a donar sempre eixemple de vida santa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

13 de decembre

SANTA LLÚCIA, verge i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de vèrgens (pàg. 437)

Oració colecta

Senyor: fes que l'intercessió gloriosa
de santa Llúcia, verge i màrtir,
nos ajude ara a celebrar el seu martiri
i a gojar sempre de la seua glòria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

14 de decembre

SANT JOAN DE LA CREU, presbíter i doctor de l'Església

Memòria

Antífona d'entrada

Deu me lliure de gloriar-me,
si no és en la creu de nostre Senyor Jesucrist,
pel qual el món està crucificat per a mi i yo per al món.

Oració colecta

Oh Deu, que a sant Joan
l'has fet model de perfecta abnegació
i d'amor immens a la creu;
fes que, imitant-lo constantment,
arribem a la contemplació eterna de la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, oh Deu totpoderós, les ofrenes
que te presentem en la festa de sant Joan de la Creu,
i fes que, els qui celebrem els misteris
de la passió del Senyor,
imitem en la nostra vida
lo que ara celebrem en esta eucaristia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 16, 24

El qui vol vindre darrere meu, que se negue a sí mateix, que
se carregue la seua creu i me segueixca, diu el Senyor.

Postcomunió

Oh Deu,
que has alluminat d'un modo admirable
el misteri de la passió en la vida de sant Joan de la Creu;
fes que, enfortits ab este sacrifici,
nos adherim fidelment a Crist,
i treballem en l'Iglésia
per la salvació de tots els hòmens.
Per Crist nostre Senyor.

21 de decembre

SANT PERE CANISI, presbíter i doctor de l'Iglésia

Comú de pastors (pàg. 433) o de doctors de l'Iglésia (pàg. 436)

Oració colecta

Oh Deu, que vas enfortir a sant Pere Canisi,
ab la teua virtut i la teua doctrina
per a salvaguardar l'unitat de la fe;
concedix-nos, per la seua intercessió,
perseverar en la confessió del teu nom;
i a tots els qui busquen la veritat,
dona'ls el goig d'encontrar-te.
Per nostre Senyor Jesucrist.

23 de decembre

SANT JOAN DE KETY, presbíter

*Comú de pastors (433) o de sants: aquells que eixerciren les obres de
misericòrdia (pàg. 440)*

Oració colecta

Deu totpoderós, fes que,
seguint l'eixemple de sant Joan de Kety,
progressem en la ciència dels sants,
i que, eixercint les obres de misericòrdia ab el pròxim,
alcancem de tu el perdó dels nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

26 de decembre

SANT ESTEVE, protomàrtir

Festa

Antífona d'entrada

Les portes del cel se li han obert a sant Esteve, que és el primer d'entre els màrtirs; per això, coronat, entra triufant en el cel.

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
la gràcia d'imitar al màrtir sant Esteve,
a fi de que deprenem a amar als nostres enemics,
ya que celebrem el martiri d'aquell
que també sabé pregar pels seus perseguïdors.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Digna't a acceptar, Senyor,
les ofrenes que hui te presentem
en la commemoració gloriosa
de sant Esteve protomàrtir.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal (Ordinari de la Missa, pàgs. 17-19).

Antífona de comunió

Fts 7, 58

Esteve, mentre l'apedregraven, repetia esta invocació: Jesús, Senyor, acull el meu esperit.

Postcomunió

Te donem gràcies, Senyor,
per l'abundància de la teua misericòrdia sobre nosatres,
puix nos salves pel naiximent del teu Fill,
i nos omplis de goig ab la celebració de la victòria
del protomàrtir sant Esteve.
Per Crist nostre Senyor.

27 de decembre

SANT JOAN, apòstol i evangeliste

Festa

Antífona d'entrada

Est és Joan, que en el Sopar reposà el cap
sobre el pit del Senyor:
est és l'afortunat apòstol, a qui li foren revelats els
secrets celestials i el qui difongué paraules de vida per
tota la terra.

O be:

El feu parlar en mig del poble reunit; el Senyor l'omplí
de l'espirit de sabiduria i d'intel·ligència, i l'ha mudat ab un
vestit de glòria.

Oració colecta

Oh Deu, que per sant Joan apòstol i evangeliste
nos has revelat els secrets de la teua Paraula feta carn;
concedix-nos arribar a comprendre i a amar
lo que ell nos feu conèixer tant excelentment.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, les ofrenes presentades en est altar,
i per este convit,
que va ser per a sant Joan font de revelació,
fes que per ell també nosatres
apleguem a participar plenament
en el misteri de la teua Paraula Eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal (Ordinari de la Missa, pàgs. 17-19).

Antífona de comunió

Jn 1, 14.16

El qui és la Paraula se va fer home i acampà entre nosatres.
I de la seua plenitud tots hem participat.

Postcomunió

Fes, oh Deu omnipotent,
que la teua Paraula, feta carn,
de la qual nos parlà l'apòstol sant Joan,
habite sempre en nosatres
per esta Eucaristia que hem celebrat.
Per Crist nostre Senyor.

28 de decembre

ELS SANTS INOCENTS, màrtirs

Festa

Antífona d'entrada

Els chiquets, inocents, van ser sacrificats per la causa de Crist; el segueixen com al Corder sense màcula, i diuen sempre: Glòria a tu, Senyor.

Oració colecta

Oh Deu: els sants Inocents, màrtirs,
han proclamat hui la teua glòria,
no parlant sino morint;
fes que proclamem ab una vida santa
la teua fe que confessem de paraula.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes dels fidels,
i purifica als qui te servixen piadosament
en estos misteris,
ab els quals santifiques
també als qui no te coneixen.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal (Ordinari de la Missa, pàgs. 17-19).

Antífona de comunió

Ap 14, 4

Estos han segut comprats d'entre els hòmens, com a primícies oferides a Deu i al Corder; estos segueixen al Corder allí per a on ell va.

Postcomunió

Fes participar, Senyor, de l'abundor de la salvació
als teus fidels que han pres l'Eucaristia
en la festa dels Inocents, chiquets màrtirs,
que, quan encara no podien confessar
de paraula al teu Fill,
ya, en virtut del seu naiximent,
van ser coronats de gràcia celestial.
Per Crist nostre Senyor.

29 de decembre

SANT TOMÀS BECKET, bisbe i màrtir

Comú de màrtirs (pàg. 427) o de pastors: bisbes (pàg. 432)

Oració colecta

Oh Deu, que vas donar a sant Tomàs
fortalea d'ànim per a entregar la seua vida
en defensa de la justícia;
concedix-nos, per la seua intercessió,
renunciar per Crist a la vida d'este món
per a retrobar-la un dia en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

31 de decembre

SANT SILVESTRE I, papa

Comú de pastors: papes (pàg. 431)

Oració colecta

Ajuda, Senyor, al teu poble
que confia en l'intercessió de sant Silvestre, papa,
a fi de que, després de passar la present vida,
governada sempre per tu,
mereixca alcançar feliçment la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.





CALIX DOMINI NOSTRI JESU-CHRISTI

EX LAPIDE PRETIOSO ACRISTE ORIENTALI CORNERINO.

*Ter: cum ante ad vivum concepta sacrosanctum illud Eucharistiam expresserent, quo Dominum Christum suum
Christum in superna nocte mirabile sui sanguinis sacramentum instituit, cumque a fornicis, Leviti. Anti. Lu:
cubis. Roma in Hispaniam missam, multitudine imperiorum auxerunt, qui quidem in sanctis Metropolitanis Epi:
sco. Valentinus, cui Rex Alphonso V. domo dedit, et diligentissime accrevit, et maxima cultus religio.*

MISSES COMUNES
EN LLENGUA VALENCIANA

MISSAL ROMÀ

MISSES COMUNES EN LLENGUA VALENCIANA



València, 1979

1. *Per a major comoditat, en cada u dels Comuns hi ha varies misses completes, és dir, ab les antífoes i oracions.
El sacerdot pot combinar, si ho creu oportú, les antífoes i les oracions d'un mateix Comú com millor li parega, elegint els texts que, des del punt de vista pastoral, crega més aptes.
Més encara, en les misses que són «memòria», l'oració sobre les ofrenes i la postcomunió poden prendre's també de les feries del respectiu temps llitúrgic, además de les propostes en els mateixos Comuns.*
2. *En el Comú de màrtirs i en el Comú de sants i santes, totes les oracions per als sants poden ser utilisades també per a les santes, canviant el gènere gramatical.*
3. *Els texts dels Comuns redactats en singular se poden usar també en plural, canviant el número, quan s'apliquen además d'un sant. Lo mateix val per als texts en plural que poden passar a singular per a un sol sant o santa, canviant igualment el número.*
4. *Les misses que se proponen per a un temps determinat i unes circumstàncies concretes, se poden utilitzar en temps i circumstàncies paregudes.*
5. *En el temps pasqual, al final de les antífoes d'entrada i de comunió s'ha d'afegir un Aleluya.*

ANIVERSARI DE LA DEDICACIÓ D'UNA IGLÉSIA

A) En la mateixa iglésia dedicada

Antifona d'entrada

Des del Santuari, Deu impon reverència;
és el Deu d'Israel qui dona força i poder
al seu poble. ¡Deu siga beneït! T. P. Aleluya.

Oració colecta

Senyor,
Tu que nos fas reviure cada any
el dia de la consagració d'esta iglésia;
escolta les pregàries del teu poble,
i fes que en este lloc
se t'oferisca sempre un servici digne
i els teus fidels obtinguen, per açò,
els fruits d'una redenció plena.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En fer memòria del dia que volgueres
omplir ta casa de glòria i santitat,
te preguem, Senyor,
que faces de nosatres, els fidels,
hòsties acceptables a la teua divina majestat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Ÿ. Amunt els cors.

R/. Els elevem al Senyor.

Ÿ. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

R/. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies
per Crist, nostre Senyor.

Perque en esta casa visible, que hem construït,
a on reunixes sempre i protegixes
ad esta família que pelegrina cap a Tu,
manifestes i realises de manera admirable
el misteri de la teua comunió ab nosatres, els hòmens.
En este lloc, Senyor,
vas edificant aquell temple que som nosatres;
i aixina l'Iglésia, estesa per tota la terra,
creix unida, com a cos de Crist,
fins a arribar a ser la nova Jerusalem,
verdadera visió de pau.

Per això, Senyor,
te celebrem en el temple de la teua glòria,
i ab tots els àngels i els sants
te beneïm i te glorifiquem, dient:
Sant, sant, sant ...

Antífona de comunió

Cfr. 1 Cor 3, 16-17

Sou temples de Deu
i l'Espirit de Deu habita en vosatres.
El temple de Deu és sant:
eixe temple sou vosatres.

Postcomunió

Te preguem, Senyor, que el teu poble sant
reba els fruits i gojos de la teua benedicció;
aixina coneixerà
que lo que hui celebra externament, açò és:
l'aniversari de la consagració d'esta iglésia,
ya ha segut realitat misteriosa en el seu esperit,
consagrat per l'unció de l'Espirit Sant.
Per Crist nostre Senyor.

B) Fòra de l'iglésia dedicada

Antífona d'entrada

Ap. 21, 2

Vaig vore la Ciutat santa, una nova Jerusalem,
que baixava del cel, de part de Deu,
engalanada com una núvia
que s'adorna per al seu espós.

Oració colecta

Senyor,
Tu, que edifiques el temple de la teua glòria
ab pedres vives i ben triades,
multiplica en la teua Iglésia
els dons de l'Espirit Sant
per a que el teu poble,
Cos creixent de Crist,
arribe un dia a transformar-se
en la Jerusalem nova i eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, accepta les nostres ofrenes
i concedix al teu poble, unit en la pregària,
rebre la gràcia d'estos sacraments
i el fruit dels seus precs i desijos.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.
℟. I ab el teu esperit.
℣. Amunt els cors.
℟. Els elevem al Senyor.
℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.
℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies
per Crist, nostre Senyor.

Perque t'has dignat a habitar
en tota casa consagrada a l'oració,
per a fer de nosatres,
ab l'ajuda contínua de la teua gràcia,
temples de l'Espirit Sant,
resplandents per la santitat de vida.
Ab la teua acció constant, Senyor,
santifiques l'Iglésia, esposa de Crist,
simbolisada en edificis visibles,
per a que aixina,
com a mare gojosa per la multitud dels seus fills,
puga ser presentada en la glòria del teu regne.
Per açó,
ab tots els àngels i sants,
t'alabem, proclamant sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

1 Pe 2, 5

Vosatres, com a pedres vives,
entreu en la construcció del temple de l'Espirit
formant un sacerdocí sagrat.

Postcomunió

Senyor i Deu nostre,
que has volgut fer de l'Iglésia
signe temporal de la Jerusalem del cel;
concedix als teus servidors,
per la participació d'este sacrament,
ser transformats en temples de l'Espirit.
Per Crist nostre Senyor.

DE SANTA MARIA VERGE, MARE DE DEU

Estes misses se poden dir també en la celebració de la memòria de la Mare de Deu en dissabte i en les misses votives de la mateixa Mare de Deu.

A) Fòra del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. Jdt 13, 23-25

Beneïda sigues, Verge Maria,
entre totes les dones de la terra;
la confiança que has tingut
no s'apartarà del cor dels hòmens
que recordaran eternament el poder de Deu.

Oració colecta

Te demanem, Senyor,
que nosatres, servidors teus,
gogem sempre de salut d'ànima i cos;
i per l'intercessió de Santa Maria, la Verge,
lliura'ns de les tristors d'este món
i concedix-nos les alegries del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En venerar la memòria de la Mare del teu Fill,
te preguem, Senyor,
que l'ofrena que te presentem,
nos transforme, per la teua gràcia,
en oblació viva i perenne.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Lc. 1, 49

El totpoderós feu portents per a mi.
Sant és el seu nom.

Postcomunió

Alimentats ab el sacrament que nos salva,
te supliquem, Senyor,
que tots els qui celebrem la festa de Maria,
sempre Verge,
mereixcam participar dels fruits de la redenció.
Per Crist nostre Senyor.

B) Dins del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. Fts. 1, 14

Els discípuls se dedicaven a l'oració en comú,
junt ab Maria, la Mare de Jesús. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu,
que per la resurrecció del teu Fill,
nostre Senyor Jesucrist,
has omplit el món d'alegria;
concedix-nos, per intercessió
de la Verge Maria, sa Mare,
que nosatres arribem també a conseguir
els gojos eterns.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En celebrar la festa de Santa Maria, sempre Verge,
te presentem, Senyor, les nostres ofrenes
i te supliquem que el teu Fill Jesucrist,
sacerdot i víctima en l'altar de la creu,
nos socórrega sempre ab la seua gràcia.
Que viu i regna.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

El totpoderós feu portents per a mi.
Sant és el seu nom. Aleluya.

Postcomunió

Deu totpoderós,
confirma'ns en la fe
d'estos misteris que hem celebrat;
i ya que al teu Fill Jesucrist, naixcut de la Verge,
el confessem Deu i home verdader,
te preguem,
que per la força salvadora de la seua resurrecció,
mereixcam arribar a les alegries eternes.
Per Crist nostre Senyor.

C) En temps d'Advent

Antífona d'entrada

Is 45, 8

¡Oh cel! deixa caure la rosada i fes que els núvols
ploguen al Just;
que s'òbriga la terra i naixca el Salvador.

O be:

L'àngel digué a Maria: A Deu li has fet gràcia.
Tindràs un fill, i li diran Fill de l'Altíssim.

Oració colecta

Deu totpoderós,
que, com ho anunciares per mig de l'Àngel,
vas voler que el teu Fill
s'encarnara en les entranyes de santa Maria, la Verge;
escolta les nostres súpliques
i fes que sentam la protecció de Maria
els qui la proclamen verdadera Mare de Deu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, fes que l'Espirit Sant,
que ab el seu poder va fer fecundes
les entranyes de la Verge Maria,
santifique les ofrenes
que te presentem sobre est altar.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Is 7, 14

Mireu: la Verge tindrà un fill i li posaran: Emmanuel.

Postcomunió

Senyor, fes que estos sacraments que hem rebut
nos obtinguen sempre la teua misericòrdia,
i, per l'encarnació del teu Fill Jesucrist,
digna't a salvar als qui celebrem devotament
la memòria de sa Mare, la Verge Santa Maria.
Per Crist nostre Senyor.

D) En temps de Nadal

Antífona d'entrada

La Mare ha engendrat al Rei, que té un nom etern;
el goig de ser mare s'unix a l'honor de la virginitat.
No havíem vist mai este prodigi ni mai el tornarem a vore.

O be:

Oh Verge, Mare de Deu: aquell que no cap en tot el món
s'ha fet home en les teues entranyes.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per la virginitat fecunda de Maria,
has donat un Salvador al llinatge humà,
fes que experimentem l'intercessió d'aquella,
per la qual hem mereixcut obtindre
l'autor de la vida, el teu Fill Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem,
i fes que els nostres cors,
allumenats ab la llum de l'Espirit Sant,
busquen i conserven sempre,
com ho va fer la Verge Maria,
la teua paraula i la teua voluntat.
Per Crist Nostre Senyor.

Prefaci de la B. V. M. Mare de Deu (Ordinari de la Missa, pàgs. 44-45).

Antífona de comunió

Jn 1, 14

El qui és la Paraula se va fer home
i acampà entre nosatres, ple de gràcia i de veritat.

Postcomunió

Alimentats ab el Cos i la Sanc
del teu Fill unigènit, fet home,
te preguem, Senyor,
que estos sacraments, que hem rebut
en esta celebració en honor de la Verge Maria,
nos facen sempre participants
de la divinitat del teu Fill Jesucrist.
Que viu i regna.

I

DE MÀRTIRS

A) Fòra del temps pasqual

Antífona d'entrada

Ací, en la terra, els sants màrtirs
han escampat la seua sanc per Crist;
per això han conseguit el regne etern.

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
que les nostres oracions nos servixquen
d'alegria i ajuda,
per a que, en celebrar la festa anual
dels sants màrtirs N. i N.
imitem la seua constància en la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes que te presentem
en la festa dels màrtirs sant N. i sant N.,
i concedix-nos la gràcia
de mantindre'ns sempre ben forts
en la confessió del teu nom.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Yo soc el cep i vosatres els eixarments, diu el Senyor;
qui està en mi i yo en ell, dona molt de fruit.

Postcomunió

Per estos sacraments que hem celebrat
en la festa dels teus màrtirs N. i N.,
dona'ns gràcia abundant, Senyor,
per a que deprenem, a la vista del seu combat tan dur,
a ser forts en la paciència
i a alegrar-nos ab l'esperança de la victòria.
Per Crist nostre Senyor.

B) Dins del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. Mt 25, 34

Vingau vosatres, beneïts de mon Pare;
prengau possessió del Regne que Ell vos tenia preparat
des de la creació del món. Aleluya.

Oració colecta

Deu totpoderós,
que has otorgat als màrtirs sant N. i sant N.
la gràcia de morir per confessar la teua paraula
i per donar testimoni de Jesús;
concedix-nos la força de l'Espirit Sant
per a ser sempre fidels en la fe
i forts per a confessar el teu nom.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Ya que celebrem hui
la mort preciosa dels sants,
t'oferim, Senyor, el sacrifici
que dona al martiri
tot el seu valor i el seu fonament.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Ap 2, 7

Al qui ixca vencedor li donaré a menjar
el fruit de l'arbre de la vida,
que hi ha en el paraís de Deu. Aleluya.

Postcomunió

Ab este sagrat convit, Senyor,
hem celebrat la victòria dels màrtirs sant N. i sant N.;
als qui hem menjat ara del pa de la vida
ajuda'ns a vèncer en el combat,
i, com a vencedors,
dona'ns l'aliment de l'arbre de la vida
quan arribem un dia al Paraís.
Per Crist nostre Senyor.

II

D'UN MÀRTIR

A) Fòra del temps pasqual

Antífona d'entrada

Este sant combaté fins a la mort en defensa de la llei
de Deu i no va témer a les amenaces dels malvats,
perque estava fonamentat sobre la roca.

Oració colecta

Deu totpoderós i de misericòrdia,
que vas concedir al màrtir sant N.
força per a soportar el dolor del martiri;
dona'ns, als qui celebrem hui la seua victòria,
ser invulnerables als atacs de l'enemic,
amparats baix de la teua protecció amorosa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, ab la teua benedicció
estes ofrenes que te presentem,
i concedix-nos la gràcia
de viure abrasits en el forn del teu amor,
que tanta força donà al màrtir sant N.
per a superar els torments de la seua passió.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 16, 24

Si algú se'n vol vindre ab mi, que se negue ell mateix,
que se carregue la seua creu i me seguixca, diu el Senyor.

Postcomunió

Que el sacrament que hem rebut, Senyor,
nos done aquella fortalea d'ànima
que va fer del màrtir sant N.
un home fidel al teu servici
i un vencedor en el torment.
Per Crist nostre Senyor.

B) Dins del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. 4 Esdr 2, 35

Una llum perpètua allumenarà als teus sants, Senyor,
i viuran per a sempre. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per a fer més bonica l'Iglésia,
has glorificat a sant N. ab la palma del martiri;
concedix-nos, per favor,
que, aixina com ad ell li vas fer la gràcia
de reproduir ab la seua mort la passió de Crist,
també nosatres, seguint les passes del teu màrtir,
mereixcam conseguir els premis eternals.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici d'expiació i d'alabança
que t'ofelim en la commemoració del màrtir sant N.,
per a que nos obtinga el teu perdó
i nos mantinga en constant acció de gràcies.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 12, 24-25

El gra de blat queda infecunt si,
quan l'han colgat en terra, no mor;
pero si mor, dona molt bona collita. Aleluya.

Postcomunió

Plens de l'alegria d'esta festa
hem rebut, Senyor, els dons del cel.
Concedix-nos, als qui en este convit
anunciem la mort del teu Fill Jesucrist,
ser ab els sants màrtirs
participants també de la glòria de la seua resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

III

UNES ATRES ORACIONS DE MÀRTIRS

De missioners màrtirs

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
te preguem humilment
que, aixina com hi ha pobles
que han arribat al coneiximent del teu Fill Jesucrist
per la predicació dels màrtirs sant N. i sant N.,
nos concedixques també,
per l'intercessió d'estos màrtirs,
arraïlar fortament en la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En recordar el martiri de sant N. i sant N.,
concedix-nos, Senyor,
anunciar dignament la mort del teu Fill,
el qual no se conformà en exhortar als màrtirs
ab la seua paraula,
sino que els precedí ab l'eixemple.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab les delícies del cel,
te preguem, Senyor, humilment
que, ab l'eixemple de sant N. i sant N.,
graves en la nostra vida
les senyals de l'amor i de la passió del teu Fill,
i nos deixes gojar contínuament
dels fruits de la pau verdadera.
Per Crist nostre Senyor.

D'una verge màrtir

Oració colecta

Pare del cel, que hui nos alegres
ab la festa anual de la màrtir santa N.;
concedix-nos l'ajuda dels mèrits
d'esta verge i màrtir
als qui hem segut allumenats ab l'eixemple
de la seua virginitat i de la seua fortalea.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, Pare nostre:
fes que estes ofrenes,
presentades en la festa de santa N.,
siguen agradables als teus ulls,
com ho va ser un dia
el combat del seu gloriós martiri.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor i Deu nostre,
que has volgut coronar entre els sants a santa N.
ab la doble victòria de la virginitat i del martiri;
concedix-nos,
per la virtut d'este sacrament que hem rebut,
vèncer ab fortalea l'espírit del mal
i alcançar d'este modo la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

D'una santa dòna màrtir

Oració colecta

Senyor, Pare omnipotent:
per gràcia teua la força se manifesta en la debilitat;
per això te preguem
que, als qui celebrem la glòria de la màrtir santa N.,
nos concedixques el dò de la fortalea
ab el qual ella conseguí la victòria en el martiri.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim hui, Senyor, este sacrifici,
per mig del qual
celebrem ara la victòria de santa N.,
proclamem també les teues maravelles
i nos omplim de goig
perque nos has concedit la seua poderosa intercessió.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Hem tingut, Senyor, el goig
de participar d'este sacrament
en celebrar la memòria de la màrtir santa N.;
per això te preguem humilment
que nos concedixques
obtindre tot el fruit d'este sacrament
que per dò teu hem celebrat.
Per Crist nostre Senyor.

DE PASTORS

1. De papes

Antífona d'entrada

El Senyor l'elegí gran sacerdot
i sobre ell abocà tots els bens. (T. P. Aleluya)

Oració colecta

Senyor, Deu nostre,
Tu que has fet brillar en santitat i doctrina
al teu sirvent sant N.,
concedix als qui venerem
els mèrits d'este sant pontífex (bisbe)
servir d'eixemple a tots els hòmens
ab les nostres bones obres
i mantindre'ns ardint en la teua presència
ab un amor incessant.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que el teu poble te presenta en la festa de sant N.,
i fes que elles nos mereixquen, tal com ho esperem,
l'auxili de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Cfr. Jn 10, 11

El bon pastor dona sa vida per les ovelles.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre:
que estos sacraments
encenguen en nosatres el fòc de l'amor
que abrasia el cor de sant N.
i l'impulsava a donar-se del tot
al servici de l'Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

2. De bisbes

Antífona d'entrada

Ez 34, 11.23-24

Yo mateix buscaré a les meues ovelles, diu el Senyor,
i els donaré un pastor que les guardi.
Yo, el Senyor, seré el seu Deu.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que vas voler posar el bisbe sant N.
al front del teu poble;
te preguem que, per l'eficàcia dels seus mèrits,
nos concedixques el perdó i la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, benignament
les ofrenes que te presentem
en la festivitat del bisbe sant N.;
fes que elles nos alcancen el teu perdó
i glorifiquen la teua pietat i el teu sant nom.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 15, 16

No sou vosatres els qui m'heu elegit, diu el Senyor.
Soc yo qui vos he elegit per a encomanar-vos
que aneu per tot el món i doneu bona cosa de fruit,
i el vostre fruit perdure.

Postcomunió

Reanimats per estos sacraments,
te preguem, Senyor, humilment
que, a eixemple del bisbe sant N.,
nos esforcem en confessar
aquella mateixa fe que ell va predicar en vida,
i dugam a la pràctica lo que ell nos va ensenyar.
Per Crist nostre Senyor.

3. De Pastors

Antífona d'entrada

Lc 4, 18

L'Espirit del Senyor reposa sobre mi,
perque ell m'ha ungit.
M'ha enviat per a portar la Bona Nova als pobres,
per a anunciar la llibertat als captius. (T. P. Aleluya)

Oració colecta

Senyor Deu nostre
que infongueres en sant N. (en els sants N. i N.),
l'esperit de la veritat i de l'amor
per a pasturar el teu poble;
concedix als qui celebrem la seua memòria
créixer en santitat, imitant el seu eixemple,
i obtindre l'auxili
de la seua intercessió poderosa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Rep, Senyor,
el sacrifici del teu poble;
i lo que ara t'oferim
a glòria de sant N. (dels sants N. i N.),
fes que siga per a nosatres
gràcia de salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 12, 42

Est és l'administrador fidel i prudent
a qui l'amo confia el personal del servici de sa casa
i li encarrega que tinga ben disposts i a temps
els aliments que els corresponen. (T. P. Aleluya)

Postcomunió

Hem pres els teus sacraments, Senyor,
celebrant la memòria de sant N. (dels sants N. i N.);
per la seua intercessió, concedix-nos
que lo que ara celebren en la terra
nos ajude a conseguir les alegries del cel.
Per Crist nostre Senyor.

4. De fundadors d'iglésies locals

Antífona d'entrada

Is 59, 21;56, 7

Diu el Senyor: Tindràs sempre en els llavis
les meues paraules,
les que yo vaig posar en la teua boca;
i acceptaré en el meu altar els teus holocausts i sacrificis.

Oració colecta

Senyor i Deu nostre:
tu, que has dut als nostres pares
a la llum de l'Evangeli
per la predicació de sant N.,
concedix-nos, per la seua intercessió,
que, tots els qui nos gloriem de dir-nos cristians,
manifestem sempre ab les obres
la fe que professem.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor, que este sacrifici,
que el teu poble t'oferix en la festa de sant N.,
nos conseguisca els dons celestials
que esperem de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mc 10, 45

El Fill de l'home ha vingut per a donar sa vida
com a rescat per tots els hòmens.

Postcomunió

En celebrar plens d'alegria la festa de sant N.,
hem rebut, Senyor, la penyora de la salvació eterna;
fes que ella siga per nosatres
auxili en esta vida
i primícia de la vida futura.
Per Crist nostre Senyor.

5. De missioners

Antífona d'entrada

Estos són els hòmens sants, els amics de Deu,
insignes per la predicació de la veritat divina.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per mig de la predicació de sant N. (bisbe),
vas traure als pobles infidels
de les tenebres a la llum de la veritat;
concedix-nos, per la seua intercessió,
mantindre'ns forts en la fe
i constants en l'esperança de l'Evangeli
que ell nos predicà.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, oh Deu totpoderós,
l'ofrena que te presentem en la festa de sant N.;
i, ya que celebrem el sacrament
de la passió i mort del teu Fill,
fes que reproduïm en la nostra vida
els misteris que ara realisem.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Ez 34, 15

Yo mateix duré a pasturar a les meues ovelles,
yo mateix les duré a sestejar, diu el Senyor.

Postcomunió

Per l'eficàcia d'este sacrament
confirma, Senyor, al teu poble en la verdadera fe,
per a que la proclame per totes bandes
de paraula i d'obra,
tal com ho va fer sant N.,
que, per la seua propagació, va treballar sense desmai
i, per ella, va entregar sa vida.
Per Crist nostre Senyor.

DE DOCTORS DE L'IGLÉSIA

Antífona d'entrada

Ecli 15, 5

El fa parlar en mig del poble reunit,
l'ompli de sabiduria i d'intel·ligència
i el cobrix ab vestits de glòria. (T. P. Aleluya)

Oració colecta

Deu totpoderós i etern
que has donat un doctor a la teua Iglésia
en la figura de (del teu bisbe) sant N.;
fes que tot lo que ell ensenyà
pel magisteri de l'Espirit,
arraïle per a sempre en els nostres cors;
i el qui, per gràcia teua, és el nostre protector,
siga també el nostre advocat
i atraga sobre nosatres la teua misericòrdia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Siga agradable als teus ulls, Senyor,
el sacrifici que gojosos t'oferim
en la festa de sant N.,
la vida i doctrina del qual nos impulsen
a alabar-te ab tot el nostre ser.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 12, 42

Est és l'administrador fidel i prudent
a qui l'amo confia el personal del servici de sa casa
i li encarrega que tinga ben disposts i a temps
els aliments que els corresponen. (T. P. Aleluya)

Postcomunió

Als qui has alimentat ab Crist, pa de vida,
allumena'ls, Senyor,
ab les ensenyances de Crist, Mestre,
per a que en la festa de sant N.
deprenguen la teua veritat
i la facen vida pròpia en la pràctica de l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

DE VÈRGENS

Antífona d'entrada

Esta és una verge sàbia i prudent,
que va eixir a l'encontre de Crist
ab la llàntia encesa. (T. P. Aleluya)

Oració colecta

Escolta'ns, Deu, Salvador nostre,
per a que en l'alegria de la festa
de la teua verge santa N.
deprengam a servir-te amorosament.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
te proclamem admirable
en la teua verge santa N.,
i humilment preguem a la teua Divina Majestat
que, tal com te complaus
en els mèrits d'esta verge,
acceptes igualment complagut
el cult que el teu poble te tributa.
Per Crist, nostre Senyor.

Antífona de comunió

Que arriba l'espós:
eixiu a rebre a Crist, el Senyor. (T. P. Aleluya)

Postcomunió

Senyor,
enfortits ab esta Eucaristia,
te demanem que, a eixemple de santa N.,
portem en nosatres les senyals
de la mort de Crist,
que la vida nostra siga un esforç continuat
per a unir-nos cada volta més a tu.
Per Crist nostre Senyor.

DE SANTS I SANTES

1. De Sants

Antífona d'entrada

Sal 20, 2-3

Senyor, el just s'alegra per la teua força.
¡I quànt goja ab la teua victòria!
Li has concedit el desig del seu cor. (T. P. Aleluya)

Oració colecta

Oh Deu, que en la nostra fragilitat
nos has posat als sants
com a eixemple i defensa
per tal de facilitar-nos el camí de la salvació;
concedix-nos, te preguem,
que, en celebrar la festa de sant N.,
seguim de tal modo els seus eixemples
que pugam arribar al regne del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
per esta oblació que te presentem
en la festa de sant N.,
concedix-nos els bens de la pau i l'unitat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 16, 24

Qui vullga vindre-se'n ab mi que se negue a sí mateix,
que carregue ab la seua creu i me seguixca,
diu el Senyor. (T. P. Aleluya)

Postcomunió

Que els sacraments dels quals hem participat
en la festa de sant N.
santifiquen, Senyor,
el nostre cor i el nostre esperit,
a fi de que mereixcam ser participants
de la teua naturalea divina.
Per Crist nostre Senyor.

2. De religiosos

Antífona d'entrada

Sal 15, 5-6

Tu, Senyor, eres la meua fillola, els daus meus.
Tu has eixamplat els meus confins.
Les cordes me mediren terra amena
i ben content que estic ab l'herència meua.

Oració colecta

Oh Deu,
que concedires a sant N.
la gràcia d'imitar fidelment
a Crist pobre i humil;
concedix-nos, per la seua intercessió,
la gràcia de viure ab fidelitat la nostra vocació,
a fi d'arribar ad aquella perfecció
que nos has proposat en la persona
del teu Fill únic, Jesucrist.
Que viu i regna.

O be: per a un abat:

Senyor, tu que en sant N., abat, nos has donat
un clar eixemple de perfecció evangèlica,
concedix-nos, per la seua intercessió,
buscar de tot cor els bens del cel
en mig de les vicissituds d'este món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu de bondat,
que en sant N. vas fer morir a l'home vell
per a crear en ell a l'home nou, segons la teua image;
concedix-nos, pels seus mèrits,
que, renovats també per tu,
pugam oferir-te un sacrifici de reconciliació
que te siga ben agradable.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Cfr. Mt 19, 27.28.29

Creeu-me: els qui ho heu deixat tot i m'heu seguit,
obtindreu el cent per u i heretareu la vida eterna.

Postcomunió

Te preguem, Senyor, Deu totpoderós,
que, enfortits per este sacrament,
deprengam a buscar-te per damunt de tot,
com ho va fer sant N.,
i sigam, mentres vivim en este món,
l'ímage de l'home renovat per la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

3. De sants que se consagraren a la pràctica de
les obres de misericòrdia

Antífona d'entrada

Mt 25, 34.36.40

Vingau, beneïts de mon Pare, diu el Senyor;
quan estava malalt me vau visitar.
Creeu-me: lo que heu fet a cada u d'estos germans meus,
per poqueta cosa que siga, a mi m'ho heu fet.

Oració colecta

Senyor, Deu omnipotent;
tu nos has revelat que tots els manaments
se resumixem en l'amor a tu i als germans;
concedix-nos que, imitant la caritat de sant N.,
mereixcam ser contats un dia
entre els escollits del teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes del teu poble
i concedix-nos que, els qui recordem
l'obra de l'amor infinit del teu Fill per nosatres,
sigam confirmats, a eixemple dels sants,
en l'amor a tu i als germans.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 15, 13

No té ningú un amor més gran que el qui dona la vida
pels seus amics, diu el Senyor.

O be:

Jn 13, 35

Per l'amor que vos tindreu els uns als altres
tots coneixeran que sou discípuuls meus, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab les delícies del sacrament de salvació,
implorem, oh Deu, la teua misericòrdia,
per a que, imitant la caritat de sant N.,
sigam també un dia participants de la seua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

4. D'educadors

Antífona d'entrada

Mc 10, 14

Deixeu que els chiquets s'acosten a mi: no els ho prohibiu,
perque el regne del cel és dels qui són com ells,
diu el Senyor.

O be:

Mt 5, 19

Qui complisca els manaments i ensenye a complir-los,
serà gran en el regne del cel, diu el Senyor.

Oració colecta

Senyor, tu vas elegir a sant N.
per a que mostrara als atres el camí de salvació;
fes que el seu eixemple nos ajude
a seguir a Crist, el nostre Mestre,
de modo que un dia pugam arribar,
ab els nostres germans, a la glòria del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que el teu poble te presenta
en la commemoració dels teus sants,
i concedix-nos que, ab la participació d'este misteri,
sigam sempre testimonis de la teua caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 18, 3

Diu el Senyor: si no torneu a ser com els chiquets,
no entrareu en el regne del cel.

O be:

Mt 5, 19

El qui me seguix, no camina en la foscor,
sino que tindrà la llum de la vida, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor: fes que esta sagrada Eucaristia
nos alimente i nos done força,
a fi de que, igual com els teus sants,
vixcam en els nostres cors
i irradiem en les nostres accions
l'amor fratern i la llum de la veritat.
Per Crist nostre Senyor.

5. De santes dònes

Antífona d'entrada

Cfr. Prov 31, 30 i 28

La dòna que tem al Senyor és digna d'alabança:
els seus fills s'alcen per a felicitar-la
i el seu home l'ompli d'elogis en públic.

Oració colecta

Oh Deu,
que cada any nos omplis d'alegria
en la festa de santa N.;
als qui celebrem la seua memòria
concedix-nos també imitar
els eixemples de sa vida santa
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te presentem, Senyor, estes ofrenes
en la commemoració de santa N.,
i te demanem humilment
que, per elles, nos dones
el perdó dels nostres pecats
i la gràcia de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 13, 45-46

El regne del cel se pot comparar
a un comerciant de perles fines:
quan ne trobà una de gran valor,
anà a vendre tot lo que tenia i la va comprar.

Postcomunió

Deu totpoderós, te supliquem
que l'eficàcia d'este sacrament
nos allumene i nos enardixca
en la festa de santa N.,
a fi de que nos dediquem
a la pràctica de les bones obres.
Per Crist nostre Senyor.

FERIAL PER A DIVERSOS
MOTIUS I DIFUNTS
EN LLENGUA VALENCIANA

MISSAL ROMÀ

FERIAL, PER A DIVERSOS
MOTIUS I DIFUNTS
EN LLENGUA VALENCIANA



València, 1983

© Amunt el Cor



I. S. B. N.: 84 - 300 - 9664 - 7

Depòsit legal: V. 1.964 - 1983

Imprés en Imprenta NÀCHER - Milacre, 7 - València - 46003

PRESENTACIÓ

És del domini públic que *Amunt el cor*, pel seu conte i per a us privat, ha editat fins ara en Llengua Valenciana, entre uns atres llibres llitúrgics, l'*Ordinari de la Missa*, el *Propi del temps* i el *Propi dels Sants i del Comú*.

Hui be pot dir, satisfet, que, ab la salvetat de les poques omissions del text típic que ha estimat oportunes fer-li, completa ya el *Missal romà*, denominat *Llibre de l'altar*, ab este quart volum, objecte d'esta presentació, el qual, además de les misses ferials del *Propi del temps*, comprén les misses per motius diversos, constituïdes per les misses rituals, les misses indicades per a diverses necessitats i les misses votives, igual com també les misses de difunts, benediccions solemnes i oracions sobre el poble, i un apèndix, compost per algunes benediccions, entre elles, la benedicció solemne dels térmens, de tanta tradició en el nostre Regne.

El nom de *dies ferials* s'aplica als dies de la semana que següen al dumenje o Dia del Senyor. Segons la seua importància, la celebració llitúrgica d'elles s'atén a distintes normes, que no anem a expondre ací, per a no allargar-nos més de lo degut.

Les feries dels denominats *temps forts* són les corresponents al temps d'Advent, al de Nadal, al de Quaresma i al de Pasqua.

Per a adaptar l'Eucaristia a cada una de les més importants circumstàncies dels fidels, el *Missal romà* proporciona uns determinats models de misses i oracions que se poden usar en les múltiples ocasions de la vida cristiana. Per l'interés pràctic que tenen per als fidels, estes misses, molt abundoses, les hem posades ací quasi totes.

L'Ordenació general del *Missal romà* presenta les misses "ad diversa", classificades en tres grups: misses rituals, misses per diverses necessitats i misses votives; i, en quant a les misses de difunts, diu expressament: "L'Iglésia oferix pels difunts el sacrifici eucarístic de la Pasqua de Crist, perque, gràcies a l'intercomunicació de tots els membres de Crist, lo que proporciona ajuda espiritual a uns, als atres els dona el consol de l'esperança." Per açò, hem posat ací la major part d'elles.

En un atre orde de coses, volem fer saber, per a que no s'estranye ningú, que en este volum hem adoptat ya definitivament les noves normes ortogràfiques de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana, per estimar-les més convenients i més nostres.

I, per si algú se fa l'oblidadiç o encara en queden alguns que no volen saber-ho, hem de recordar-los que, tant el *Llibre de l'altar*, com tots els demés ya editats en Llengua Valenciana per «*Amunt el cor*», no són, ni ho pretenen ser, llibres llitúrgics oficials ni típics (prou sabut és de tots que açò correspon en exclusiva a la Santa Sèu), i que ab tots ells no hem intentat una atra cosa que: posar a l'abast del poble fidel valencià un possible aliment bíblic i llitúrgic per a sa vida espiritual cristiana; ficar en mans dels capellans i religiosos un particular instrument més de treball apostòlic en el seu ministeri pastoral; i deixar a disposició de la nostra jerarquia eclesiàstica regional esta aportació nostra, com a una de tantes entre les moltes que hauran de necessitar per al dia en que se decidixquen, com a bons pastors, a oferir als fidels de Llengua Valenciana els llibres llitúrgics oficials i típics, als que tenen perfectíssim dret, eixe dret del que fins ara tan injustament s'han vist privats, com a un cas únic en tot l'àmbit dels pobles d'Espanya.

Els socis de *Amunt el cor*, seglars i sacerdots, per tal de salvar la nostra responsabilitat de cara a Deu i davant de l'història, mestra de la vida, és dir, per a que ni el Senyor ni la posteritat nos acusen, el dia de demà, d'haver-nos inhibit culpablement d'este greu i incomprensible problema a que està somés el poble fidel valencià, nos vàrem comprometre públicament, un bon dia ya prou lluntà, a treballar per a encontrar-li una solució que el plaguera, cosa que hem fet ab est important esforç editorial nostre. I, a fe que, gràcies a Deu, ab l'aportació moral i econòmica d'amics valencians, conscients i generosos ells, i ¿per qué no dir-ho també? a pesar de l'incomprensió d'alguns que més be haurien d'haver-nos encorajat, ho hem conseguit ya en bona part.

Que continuen ajudant-nos també Deu i Santa Maria, sa Mare, baix del valencianíssim títol de *Mare de Deu dels Desamparats*.

Amunt el cor, editor.

FERIAL

TEMPS D'ADVENT

PER ALS DIES FERIALS D'ADVENT,
FINS AL DIA 16 DE DECEMBRE

Entre semana, quan se diu Missa del temps, s'usaran els texts que segueixen, assignats a cada u dels dies ferials, pero canviant cada semana l'oració-colecta, tal com s'indica en cada u d'estos formularis.

Dilluns

Antífona d'entrada

Cfr. Jr 31, 10; Is 35, 4

Pobles, escolteu la paraula del Senyor i anuncieu-la d'un cap a l'atre de la terra; ya no tingau por, que el nostre Salvador pronte vindrà.

Oració colecta

Semana I

Concedix-nos, Senyor, Deu nostre,
esperar solícits la vinguda del teu Fill,
per a que, quan aplegue i toque a la porta,
nos trobe velant en l'oració
i cantant de goig les teues alabances.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Te preguem, Senyor,
que les nostres súpriques apleguen a la teua presència,
a fi de que l'admirable misteri de l'Encarnació del teu Fill
puga ser conegut sense erro per la nostra baixa humana.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana III

Escolta piadosament, Senyor, les nostres súpriques,
i, ab la gràcia de la vinguda del teu Fill,
allumena les tenebres del nostre cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les ofrenes
que, rebudes de la teua generositat, ací te presentem,
i concedix-nos que esta Eucaristia,
que nos permet ara celebrar en la vida present,
se convertisca per a nosatres
en premi de salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Cfr. Sal 105, 4-5; Is 38, 3

Vine, Senyor, a visitar-nos ab el dò de la pau, per a que
pugam alegrar-nos de tot cor en la teua presència.

Postcomunió

Que nos aprofite, Senyor, la participació d'este sacrament,
ab que ara ya nos ensenyes,
mentres caminem per esta vida mortal,
a descobrir el valor dels bens celestials
i a posar en ells tot el nostre cor.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts

Antífona d'entrada

Cfr. Zac, 14, 5.7

Vindrà el Senyor i, ab ell, tots els seus sants; aquell dia
hi haurà una gran llum.

Oració colecta

Semana I

Acull favorablement, Senyor, Deu, les nostres súpliques
i, ab la teua pietat, ajuda'ns en les nostres tribulacions,
per a que, consolats ab la presència del teu Fill,
que ya està prop,
no tornem a contagiar-nos dels pecats passats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Oh Deu, que des d'un cap a l'atre de la terra,
has manifestat a tots la vinguda del nostre Salvador;
concedix-nos ara esperar ab alegria
la glòria del seu naiximent.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana III

Oh Deu, que, pel teu Fill,
nos has transformat en noves criatures;
mira, propici, esta obra de la teua misericòrdia
i, per la vinguda del teu Fill,
neteja'ns de tots els pecats passats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Apiada't de nosatres, Senyor,
per les pregàries i ofrenes de la nostra pobrea;
i, ya que nos veem tan desvalguts i sense cap mèrit nostre,
acodix compassiu en ajuda nostra.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

2 Tim 4, 8

El Juge justíssim donarà la corona mereixcuda als qui
enyoren la vinguda seua.

Postcomunió

Associats ya ab l'aliment espiritual, te preguem, Senyor,
que, per la comunió d'este sacrament,
nos dones sabiduria per a valorar els bens de la terra
i per a posar el nostre cor en els del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres

Antífona d'entrada

Cfr. Hab 2, 3; I Cor 4, 5

El Senyor vindrà i no tardarà; allumenarà lo que amaguen
les tenebres i se manifestarà a tots els pobles.

Oració colecta

Semana I

Senyor, Deu nostre,
prepara els nostres cors ab la teua potència divina,
per a que, en aplegar el teu Fill Jesucrist,
nos trobe dignes del convit de la vida eterna,
servint-nos Ell mateix,
mereixcam participar de la taula del seu Regne del Cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Deu totpoderós,
que nos manes preparar el camí a Crist, el Senyor;
no deixes que flaquegem, en mig de les nostres debilitats,
els qui esperem el consol de la vinguda d'Aquell
que és el mege celestial de les nostres malalties.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana III

Oh Deu totpoderós,
te preguem que la pròxima solemnitat
del naiximent del teu Fill
nos done forces per a la vida present
i nos obtinga la recompensa eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor, que t'oferim sempre este sacrifici
com un gest dadivós de la nostra persona
i que este misteri, per tu instituït,
creixca i duga a bon terme en nosatres
l'obra de la teua salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Is 40, 10; cf. 34, 5

El Senyor nostre vindrà, ple de poder, i allumenarà els ulls
dels seus sirvents.

Postcomunió

Implorem, Senyor, de la teua clemència
que esta sagrada comunió nos purifiqui dels pecats
i nos prepare per a les festes que s'acosten.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 118, 151-152

Tu estàs prop, Senyor, i tots els teus preceptes són bons
de veritat; yo conec, fa molt de temps, eixos manaments,
que tu nos vas donar per a sempre.

Oració colecta

Semana I

Desperta, Senyor, el teu poder
i, ab la teua força, vine a ajudar-nos,
a fi de que la gràcia del teu perdó
accelere la salvació que retarden els nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Desperta, Senyor, els nostres cors
i mou-los a preparar els camins del teu Fill,
per a que, quan vinga,
mereixcam servir-te ab consciència lliure de pecat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana III

Senyor, ab la vinguda salvadora del teu Fill,
alegra'ns a nosatres, indignes servidors teus,
que estem afligits per culpa de nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, les ofrenes que ara te presentem,
obtingudes de la teua generositat;
i fes que esta Eucaristia,
que nos permetts celebrar durant la vida present,
nos obtinga el premi de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Tit 2, 12-13

Dugam des d'ara una vida honrada i piadosa, mentres esperem
el compliment feliç de la nostra esperança: la manifestació de
la glòria del gran Deu.

Postcomunió

Que nos aprofite, Senyor,
la recepció freqüent d'estos sacraments,
ab els quals, mentres caminem com a pelegrins
per esta vida,
tu nos ensenyes a amar els bens del cel
i a posar en ells el nostre cor.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres

Antífona d'entrada

El Senyor, que baixà del cel, vindrà, esplendorós, a visitar
al seu poble ab la pau i a comunicar-li la vida eterna.

Oració colecta

Semana I

Desperta, Senyor, el teu poder i vine a salvar-nos,
a fi de que nos lliberes dels perills imminents
que nos amenacen per culpa dels nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Deu omnipotent, fes que el teu poble
espere vigilant la vinguda del teu Fill,
per a que, com ell, l'autor de la nostra salvació,
nos va ensenyar,
pugam eixir al seu encontre, quan aplegue,
ab les llànties ben enceses.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana III

Que la teua gràcia, Senyor totpoderós,
nos disponga i nos acompanye sempre,
per a que els qui desigem de tot cor la vinguda del teu Fill
pugam conseguir, quan ell vinga,
l'auxili que nos cal per a la vida present
i també per a la vida futura.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que t'aplaquen, Senyor,
les nostres pobres pregàries i ofrenes;
i, ya que no podem refiar-nos de cap dels nostres mèrits,
vine tu en ajuda nostra ab l'auxili de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15.

Antífona de comunió

Flp 3, 29-31

Esperem un Salvador: Jesucrist, el Senyor, el qual transfor-
marà el nostre pobre cos, configurant-lo al seu cos gloriós.

Postcomunió

Asseciats ab est aliment espiritual,
te preguem, Senyor, que, per la comunió d'este misteri,
nos ensenyes a sospesar justament els bens de la terra
i a adherir-nos de tot cor als dels cel.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte

Antifona d'entrada

Sal 79, 4.2

Senyor, tu, que t'assentes sobre querubins, vine; fes-nos
vore la resplendor de la teua faç i salva-nos.

Oració colecta

Semana I

Oh Deu,
que, per a lliurar a l'home de l'antiga esclavitut del pecat,
vas enviar el teu Fill al món;
concedix la gràcia de la teua pietat
als qui esperen devotament la seua vinguda,
a fi d'alcancar el premi de l'autèntica llibertat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana II

Deu omnipotent,
fes nèixer en els nostres cors
l'esplendor de la teua glòria, Crist, el teu Fill,
per a que la seua vinguda dissipe les tenebres dels nostres pecats
i nos faça efectivament fills de la llum.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Otorga'ns, Senyor, oferir-te sempre, ab este sacrifici,
la nostra pròpia immolació,
i fes que el sacrament, per tu instituït,
duga a bon terme en nosatres l'obra de la teua salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I d'Advent, pàg. 15

Antifona de comunió

Ap 22, 12

Vinc de seguida i porte en les meues mans la mercé, diu
el Senyor, per a donar-la a cada u segons les seues obres.

Postcomunió

Implorem, Senyor, la teua misericòrdia,
per a que est aliment celestial
nos purifique de tots els vicis i pecats
i nos prepare a les festes que s'acosten.
Per Crist nostre Senyor.

PER ALS DIES FERIALS D'ADVENT
DEL 17 AL 24 DE DECEMBRE

*Estes Misses són pròpies dels dies assignats a cada una d'elles, fòra del
dumenge que té la seua Missa pròpia.*

17 de decembre

Antífona d'entrada

Cfr. Is 49, 13

Que s'alegre el cel i exulte la terra, perquè vindrà el Senyor
nostre i se complanydrà dels pobres.

Oració colecta

Oh Deu, Creador i Redentor de la naturalesa humana;
tu has volgut que el teu Fill, que és la teua Paraula,
s'encarnara en les entranyes de la sempre Verge Maria;
escolta les nostres súpliques,
per a que el teu Fill Unigènit, fet home com nosatres,
se digne fer-nos participar de la seua divinitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, les ofrenes de la teua Església
i fes que, per esta Eucaristia,
mereixcam ser alimentats ab el Pa del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Cfr. Ag 2, 8

Vindrà el desijat de tots els pobles, i el temple del Senyor
s'omplirà de la seua glòria.

Postcomunió

Te preguem, oh Deu totpoderós,
que, alimentats ya ab este dò celestial,

de tal manera te desigem,
que inflamats pel fòc del teu Espirit,
resplandim davant del teu Fill, quan ell vinga,
com a lluminàries de la seua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

18 de decembre

Antífona d'entrada

Pronte vindrà com a Rei nostre el Crist que Joan anuncià
com a corder.

Oració colecta

Deu totpoderós;
pel naiximent, novament esperat, del teu Fill,
als qui vivim oprimits per l'antiga esclavitud
dels nostres pecats,
concedix-nos ser plenament lliberats de tots ells.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que el sacrifici que anem a oferir-te, Senyor,
nos faça agradables als teus ulls,
per a que mereixcam participar de l'immortalitat d'Aquell
que, morint per nosatres, nos salvà de la nostra mort.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Mt 1, 23

Li posaran de nom Emmanuel, que significa: Deu ab
nosatres.

Postcomunió

Ajuda'ns, Senyor, a rebre,
en la teua Iglésia, el dò de la teua misericòrdia,
i a preparar-nos dignament
per a les pròximes festes de la nostra redenció.
Per Crist nostre Senyor.

19 de decembre

Antífona d'entrada

Cfr. Hb 10, 37

Vindrà el qui ha de vindre i no tardarà, i ya no hi haurà temor de res en la nostra terra, perquè ell mateix és el nostre Salvador.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per la maternitat de la Verge Maria,
has manifestat a tot el món
al qui és l'esplendor de la teua glòria;
concedix-nos venerar, ab una fe ben plena,
el misteri de l'Encarnació del teu Fill
i celebrar-lo sempre ab pietat sincera.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira propici, Senyor,
les ofrenes que ara duem al teu altar,
a fi de que consagres, ab el teu poder,
lo que la nostra pobrea te presenta.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Lc 1, 78-79

Nos ha visitat el Sol que naix del cel per a guiar els nostres passos pel camí de la pau.

Postcomunió

En donar-te gràcies pels beneficis que nos has concedit,
te demanem, Senyor, Deu totpoderós,
que nos faces anhelar les festes que ya s'acosten,
per a celebrar el gloriós naiximent del nostre Salvador,
ab el cor purificat de tota culpa.
Per Crist nostre Senyor.

20 de decembre

Antífona d'entrada

Cfr. Is 11, 1; 40, 5; Lc 3, 6

De la soca de Jesé brotarà un plantó, i de la glòria del Senyor s'omplirà tota la terra; tot el món vorà la salvació de Deu.

Oració colecta

Oh Deu, que, per l'anunci de l'àngel,
la Verge Immaculada acceptà ser mare del teu Fill;
tu, que l'has convertida en temple de la divinitat
per obra de l'Espirit Sant,
concedix-nos que, seguint el seu eixemple,
acceptem també els teus designis sobre nosatres
ab tota humilitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, est únic sacrifici d'acció de gràcies,
per a que, en participar d'este misteri,
pugam rebre ya aquells bens,
que la fe nos invita a esperar.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Lc 1, 31

L'àngel digué a Maria: tindràs un Fill, i li posaràs el nom
de Jesús.

Postcomunió

Protegix, Senyor, ab el teu poder
als qui alimentes ab el pa de l'Eucaristia,
i fes que, en participar, contents, dels teus misteris,
gogem de la verdadera pau.
Per Crist nostre Senyor.

21 de decembre

Antífona d'entrada

Cfr. Is 7, 14; 8, 10

Molt pronte vindrà el Senyor, l'amo de tot, i el seu nom serà:
Emmanuel, perquè és Deu ab nosatres.

Oració colecta

Escolta, Senyor, les oracions del teu poble,
per a que els qui nos alegrem de la vinguda del teu Fill
en carn mortal com la nostra,
obtingam el premi de la vida eterna,
quan ell torne en la seua glòria, a la fi dels temps.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta gustós, Senyor, els dons de la teua Iglésia,
ya que tu mateix, en la teua bondat,
li'ls has donats per a oferir-te'ls;
digna't a transformar-los, pel teu poder,
en sacrament de salvació per a nosatres.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Lc 1, 45

Feliç tu, perquè has cregut, Verge Maria, que el Senyor
complirà les promeses que t'ha fet.

Postcomunió

Que la participació en estos sacraments, Senyor,
servixca sempre de protecció al teu poble fidel,
per a que, dedicat plenament al teu servici,
obtinga la salvació de l'ànima i del cos.
Per Crist nostre Senyor.

22 de decembre

Antífona d'entrada

Sal 23, 7

Portals, alceu els vostres llindars; engrandiu-vos, portalades
eternals, i entrarà el Rei de la glòria.

Oració colecta

Oh Deu, que, ab la vinguda del teu Fill,
has volgut redimir a l'home somés a la mort;
mira als qui confessem devotament
l'Encarnació del Redentor
i fes que mereixcam també ser associats a la seua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Confiats en la teua pietat, Senyor,
nos reunim al voltant d'est altar
per a presentar-te les nostres ofrenes;
fes que, purificats per la teua gràcia,
ab la celebració d'estos sacraments
obtingam de tu el perdó dels nostres pecats.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Lc 1, 46.49

¡Ànima meua! canta la grandea del Senyor; perquè el
Totpoderós ha fet portents per mi.

Postcomunió

Que nos enfortixca, Senyor, la comunió d'este sacrament,
per a que, ab les nostres bones obres
mereixcam eixir a l'encontre del Salvador, quan aplegue,
i conseguir el premi de la felicitat eterna.
Per Crist nostre Senyor.

23 de decembre

Antífona d'entrada

Cfr. Is 9, 6; Sal 71, 17

Nos ha de nàixer un chiquet, i se dirà de nom: Deu fort;
en ell se beneiran tots els pobles de la terra.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern;
en acostar-se les festes de Nadal,
nosatres, indignes servidors teus,
te supliquem que el teu Fill Unigènit,
encarnat en les entranyes de la Verge Maria
i present entre nosatres,
nos òmpliga de la seua misericòrdia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que t'aplaque del tot, Senyor, esta oblació,
que és, per a nosatres, la plenitud del cult que te tributem,
per a que pugam celebrar el naiximent del nostre Redentor
ab l'ànima ben purificada.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Ap 3, 20

Mira que estic en la porta, tocant; si algú m'escolta i m'obri,
entraré a sa casa i menjarem junts.

Postcomunió

Als qui nos has alimentat, Senyor, ab el dò del cel
dona'ns, propici, la teua pau,
per a que nos faça dignes d'esperar
la vinguda del teu Fill amantíssim,
ab les llànties sempre enceses.
Per Crist nostre Senyor.

24 de decembre

Missa del matí

Antífona d'entrada

Cfr. Gàla 4, 4

Ya s'ha complit el temps en que Deu envià al seu Fill al món.

Oració colecta

Afanya't, Senyor Jesús, i no tardes més,
per a que, ab la teua vinguda, consoles i enfortixques
als qui confiem en la teua misericòrdia.
Tu, que vius i regnes.

Oració sobre les ofrenes

Accepta benignament, Senyor, els dons que t'oferim,
perque, en rebre'ls de tu, nos facen dignes d'esperar
el gloriós adveniment del teu Fill
i nos purifiquen dels pecats.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II d'Advent, pàg. 16.

Antífona de comunió

Lc 1, 68

Beneït siga el Senyor, Deu d'Israel, porque ha visitat i redimit al seu poble.

Postcomunió

Tu, que nos has refet ab estos sacraments admirables,
ajuda'ns, Senyor,
per a que, en preparar-nos per a celebrar
el naiximent del teu Fill,
pugam alegrar-nos de rebre els seus beneficis eterns.
Per Crist nostre Senyor.

TEMPS DE NADAL

29 de decembre

Dia V dins de la huitava de Nadal

Antífona d'entrada

Jn 3, 16

Tant va amar Deu al món, que no dubtà gens en entregar-li al seu Fill únic, per a que no se perga ningú dels qui creuen en ell, sino que tinguen vida eterna.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Deu invisible i omnipotent,
que, ab la vinguda de la teua Llum,
has dissipat les foscors del món;
mira'ns complagut,
per a que pugam cantar dignament,
la magnificència del naiximent del teu Fill, Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes,
ab les quals realises un admirable intercanvi,
per a que, en oferir-te lo que tu nos dones,
mereixcam rebre't a tu mateix com a premi.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàg. 17-19.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu: En una mateixa comunió propi, pàg. 68-69.

Antífona de comunió

Lc 1, 78

Per l'entranyable misericòrdia del nostre Deu, nos ha visitat el Sol que naix del cel.

Postcomunió

Deu totpoderós:
per l'eficàcia d'estos misteris sants,
digna't a enfortir, cada volta més,
la nostra vida cristiana.
Per Crist nostre Senyor.

30 de decembre

Dia VI dins de la huitava de Nadal

Si, dins de la huitava de Nadal, no hi ha cap dia que siga dumenge, hui se celebra la festa de la Sagrada Família, pàg. 109.

Antífona d'entrada

Sb 18, 14-15

Mentres un silenci tranquil ho rodejava tot i la nit estava en el bell mig de la seua carrera, la teua Paraula omnipotent, Senyor, vingué del cel, descendint del seu trono real.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Deu totpoderós, te preguem
que, per este nou naiximent del teu Fill segons la carn,
nos lliberes del jou ab que nos domina
l'antiga esclavitud del pecat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, ab bondat l'ofrena del teu poble,
i fes que tot lo que creem per la fe
se faça vida nostra per mig d'este sacrament.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàg. 17-19.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu: En una mateixa comunió *propi*, pàg. 68-69.

Antífona de comunió

Jn 1, 16

De l'abundància de la seua plenitud tots nosatres hem obtingut gràcia sobre gràcia.

Postcomunió

Oh Deu, que te fas present entre nosatres
quan participem del teu sacrament;
concedix-nos experimentar en els nostres cors
els efectes del teu poder,
de modo que, en rebre els teus beneficis,
nos fem cada volta més dignes
d'estos mateixos favors que nos otorgues.
Per Crist nostre Senyor.

31 de decembre

Dia VII dins de la huitava de Nadal

Antífona d'entrada

Jn 9, 6

Nos ha naixcut un chiquet i nos ha segut donat un fill,
que porta als seus llocs un imperi, i el seu nom serà: Àngel
del gran consell.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que has volgut establir l'inici i la plenitud
de tota la nostra religió
en el naixement del teu Fill;
concedix-nos la gràcia de ser contats
entre els elegits d'Aquell,
en qui radica la salvació de l'humanitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Deu i Senyor nostre,
font de la pietat sincera i de la pau;
concedix-nos venerar, com és degut,
la teua majestat ab esta ofrena
i unir-nos a tu en ànima i cos
per la participació d'estos sacraments.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Nadal, pàg. 17-19.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu: En una mateixa comunió propi, pàg. 68-69

Antífona de comunió

1 Jn 4, 9

Deu envià al món al seu Fill únic, per a que tots vixcam per
ell.

Postcomunió

Senyor,
tu, que governes el teu poble ab la teua ajuda contínua,
concedix-li els teus auxilis presents i futurs,
per a que, favorit ab els consols necessaris
de les coses temporals,
tendisca més confiadament cap als bens eterns.
Per Crist nostre Senyor.

FÉRIES DEL TEMPS DE NADAL
DES DEL DIA 2 DE GINER FINS AL DISSABTE
ANTERIOR A LA FESTA DEL BATISME DEL SENYOR

Estes Misses són per als dies assignats de la semana, canviant la colecta tal com ya s'indica.

Dilluns

Antífona d'entrada

Ha començat a clarejar per a nosatres un dia sant; vingau, pobles, i adoreu al Senyor, perquè hui una gran llum ha baixat sobre la terra.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Al teu poble, Senyor,
dona-li fortalea i perseverança en la fe;
i als qui confessem que el teu Fill,
Deu, com tu, d'eterna glòria,
naixqué de Maria sempre Verge ab un cos com el nostre,
lliura'ns de les adversitats d'esta vida
i introduïx-nos en els gojos eterns.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Te demanem, Senyor,
que l'esplendor de la teua majestat allumene els nostres cors,
a fi de que, ab ella, pugam alvançar
a través de les foscors d'este món
i aplegar a la pàtria de la llum eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes,
ab que realises un admirable intercanvi,
i fes que, en oferir-te lo que tu nos dones,
mereixcam posseir-te a tu mateix com a premi.
Per Crist nostre Senyor.

Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.

Antífona de comunió

Jn 1, 14

Hem contemplat la seua glòria, glòria que li pertoca com a Fill únic del Pare, ple de gràcia i de veritat.

Postcomunió

Per l'eficàcia d'estos misteris sants,
fes, oh Deu totpoderós,
que s'enfortisca, cada volta més,
la nostra vida cristiana.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts

Antífona d'entrada

Sal 117, 26-27

Beneït el qui ve en nom del Senyor. El Senyor és Deu; ell nos
allumena.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu,
que, pel felix naiximent del teu Fill
de les entranyes de la Verge santíssima,
vas fer que la seua humanitat no quedara somesa
a l'herència del pecat;
per est admirable misteri te supliquem
que els renaixcuts en Crist a una nova vida
sigam preservats de reincidir en els pecats passats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu,
el teu Fill unigènit ha volgut manifestar-se
en la realitat de la nostra carn;
fes que, havent-lo conegut exteriorment
semblant a nosatres,
mereixcam ser reformat per ell interiorment.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull propici, Senyor, les ofrenes del teu poble,
per a que obtinga, a través d'estos sacraments,
tot lo que piadosament creu per la fe.
Per Crist nostre Senyor.

*Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després
d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.*

Antífona de comunió

Ef 2, 4; Rom 8, 3

Deu, pel seu gran amor, nos ha volgut tant, que ha enviat al seu Fill en una condició humana de pecat, pareguda a la nostra.

Postcomunió

Oh Deu, que te fas present entre nosatres
quan participem dels teus sacraments;
concedix-nos experimentar en els nostres cors
els efectes del teu poder,
de modo que, en rebre els teus beneficis,
nos fem cada volta més dignes
d'estos mateixos favors que nos otorgues.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres

Antífona d'entrada

Is 9, 2

El poble, que alvançava en la foscor, va vore una gran llum; per als qui vivien en la regió tenebrosa, una llum resplandí.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Deu totpoderós,
concedix-nos que el teu Salvador,
procedent del cel,
com una llum nova, per a redimir al món,
naixca en els nostres cors i els renove sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu, llum resplendent de totes les nacions,
concedix a tots els pobles de la terra
gojar d'una pau perpètua
i infon en els nostres cors aquella llum esplèndida
que tu vas infondre en l'ànima dels nostres pares.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu i Senyor nostre,
font de la pietat sincera i de la pau;
concedix-nos venerar, com és degut,
la teua majestat ab esta ofrena
i unir-nos a tu, en ànima i cos
per la participació d'estos sacraments.
Per Crist nostre Senyor.

Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.

Antífona de comunió

1 Jn 1, 2

La vida, que estava ab el Pare, s'ha fet visible i se nos ha manifestat.

Postcomunió

Senyor,
tu, que governes el teu poble ab la teua ajuda contínua,
concedix-li els teus auxilis presents i futurs,
de modo que, favorit ab els consols necessaris
de les coses temporals,
tendixca més confiadament cap als bens eterns.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous

Antífona d'entrada

Cfr. Jn 1, 2

Al principi i des de sempre la Paraula era Deu, i ell mateix
s'ha dignat a nàixer com a salvador del món.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu, que, ab el naiximent del teu Fill,
vas començar, d'un modo admirable,
l'obra de la redenció per al teu poble;
concedix als teus fidels una fe tan sòlida,
que, guiats pel mateix Fill teu,
apleguen a conseguir el premi de la glòria
que tu nos has promés.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu, que, pel teu Fill,
has fet clarejar, per a tots els pobles,
l'aurora de l'eternitat;
fes que el teu poble reconega la glòria del seu Redentor,
a fi d'arribar, per la seua gràcia, a la llum eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes,
ab les que realises un admirable intercanvi,
i fes que, en oferir-te lo que tu nos dones,
mereixcam posseir-te a tu mateix com a premi.
Per Crist nostre Senyor.

Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.

Antífona de comunió

Jn 3, 16

Tant va amar Deu al món, que no dubtà gens en entregar-li
al seu Fill únic, per a que no se perga ningú dels qui creuen
en ell, sino que tinguen vida eterna.

Postcomunió

Deu totpoderós,
per l'eficàcia d'estos misteris sants,
fes que s'enfortixca, cada volta més,
la nostra vida cristiana.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres

Antífona d'entrada

Sal 111, 4

Una llum apunta en la foscor: el Senyor, just, benigne
i compassiu.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Allumena, Senyor, als teus fidels
i abrasix els seus cors ab l'esplendor de la teua glòria,
per a que reconeguen sempre al seu Salvador
i s'adherixquen ad ell ab una entrega total.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Oh Deu totpoderós, que per mig d'una estrela,
has manifestat al món el naiximent del Salvador;
te supliquem que este misteri se revele cada dia
i creixca més i més en els nostres cors.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull propici, Senyor, les ofrenes del teu poble,
per a que obtinga, a través d'estos sacraments,
tot lo que piadosament creu per la fe.
Per Crist nostre Senyor.

*Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després
d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.*

Antífona de comunió

1 Jn 4, 9

En això s'ha manifestat l'amor que Deu nos té: en que
Deu ha enviat al món al seu Fill únic, per a que vixcam tots
per ell.

Postcomunió

Oh Deu, que te fas present entre nosatres,
en la participació de l'Eucaristia;
concedix-nos experimentar en els nostres cors
els efectes d'este sacrament,
de modo que, al rebre'l, nos
fem cada volta més dignes
d'eixe favor que nos otorgues.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte

Antífona d'entrada

Gàla 4, 4-5

Deu nos envià al seu Fill, naixcut d'una dòna, a fi d'obtindre
la condició de fills per adopció.

Oració colecta

Abans de la solemnitat de l'Epifania

Deu totpoderós i etern,
que, ab la resplendor d'una nova llum,
t'has volgut manifestar en el naiximent del teu Fill;
per haver mereixcut nosatres que ell,

naixent de la Verge,
participara de la nostra naturalea humana,
concedix-nos també merèixer participar de la seua divinitat
en el seu regne de la glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Després de la solemnitat de l'Epifania

Deu totpoderós i etern, que, pel teu Fill Jesucrist,
nos has fet renàixer a una nova vida;
per la teua gràcia, fes que nos configurem ad Aquell
en qui la nostra naturalea s'unix a la teua naturalea divina.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu i Senyor nostre,
font de la pietat sincera i de la pau;
concedix-nos venerar, com és degut,
la teua majestat ab esta ofrena
i unir-nos a tu en ànima i cos
per la participació d'estos sacraments.
Per Crist nostre Senyor.

*Abans de la solemnitat de l'Epifania, prefaci de Nadal, pàg. 17-19. Després
d'eixa solemnitat, prefaci de l'Epifania, pàg. 20, o de Nadal, pàg. 17-19.*

Antífona de comunió

Jn 1, 16

De l'abundància de la seua plenitud tots nosatres hem
obtingut gràcia sobre gràcia.

Postcomunió

Senyor,
tu, que governes el teu poble ab la teua ajuda contínua,
concedix-li els teus auxilis presents i futurs,
de modo que, favorit ab els consols necessaris
de les coses temporals,
tendixca més confiadament cap als bens eterns.
Per Crist nostre Senyor.

TEMPS DE QUARESMA

És molt recomanable, sobre tot en Quaresma, conservar i fomentar l'antiga costum de reunir-se els fidels de l'iglésia local, seguint l'exemple de les «estacions» de l'Iglésia de Roma, a lo manco en les poblacions principals i del modo més apropiat en cada localitat. Estes assamblees de fidels se podran reunir, presidides especialment pel Pastor de la diòcesis, els dumenges o qualsevol dels altres dies més oportuns de la semana; els llocs més aptes per a convocar-les podrien ser ben be: junt als sepulcres dels Sants; en les iglésies principals de la població; en els seus santuaris més freqüentats per la seua devoció i també en qualsevol dels llocs de pelegrinació més famosos de la diòcesis.

Dimecres de Cendra

La Missa i texts propis d'este dia, en la pàg. 115.

Dijous després de Cendra

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 54, 17-20.23

Quan invoquí al Senyor, ell m'escoltà i me lliurà dels qui me fan la guerra. Deixa en mans del Senyor els teus afanys, que ell te sostindrà.

Oració colecta

Te demanem, Senyor,
que previngues els nostres actes ab la teua inspiració
i que els continues ab la teua ajuda,
per a que tot el nostre treball tinga sempre
en tu el seu començament
i per tu aplegue a la seua fi.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, benignament les ofrenes
que posem damunt del teu altar,
per a que obtingam el teu perdó
i donem glòria al teu nom.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 50, 12

Deu meu, crea en mi un cor ben pur i fes renàixer dins de mi un esperit ben recte.

Postcomunió

Favorits ab este dò celestial,
te preguem humilment, Deu totpoderós,
que esta Eucaristia siga sempre per a nosatres
causa de perdó i de vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres després de Cendra

Antífona d'entrada

Sal 29, 11

El Senyor m'escoltà i s'apiadà de mi; el Senyor és la meua ajuda.

Oració colecta

Ajuda'ns, Senyor, a proseguir en l'esperit de penitència, ab el qual acabem de començar esta Quaresma, i fes que l'austeritat exterior que practiquem l'acompanyem sempre ab la sinceritat del nostre cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor,
el sacrifici de la nostra observança quaresmal,
per a que ell te faça més agradables les nostres vides,
i a nosatres nos faça més diligents
en la pràctica de la penitència.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 24, 4

Fes, Senyor, que conegam els teus camins i que deprengam les teues sendes.

Postcomunió

Te demanem, oh Deu totpoderós,
que, purificats de tota culpa
per la participació d'este sacrament,
estigam més disposats a obtindre els remeis de la teua pietat.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte després de Cendra

Antífona d'entrada

Sal 68, 17

Escolta'm, Senyor, que el teu amor és benigne; mira'm, Senyor, per la teua gran misericòrdia.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
mira compassiu la nostra debilitat
i, per a protegir-nos,
extén sobre nosatres la teua poderosa mà.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
este sacrifici de reconciliació i d'alabança,
per a que, purificats per la seua eficàcia,
t'oferim tot el nostre amor, d'acort ab la teua voluntat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Mt 9, 13

Preferixc la compassió als sacrificis, diu el Senyor; per això no he vingut a cridar als bons, sino als pecadors.

Postcomunió

Alimentats ab el pa de la vida del cel,
te demanem, Senyor, que el sacrament,
que rebem en esta vida mortal,
siga per a nosatres penyora d'eternitat.
Per Crist nostre Senyor.

Dilluns de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 122, 2-3

Com els ulls dels esclaus estan posats en les mans dels seus amos, aixina estan els nostres ulls posats en el Senyor, Deu nostre, esperant que s'apiade de nosatres. Misericòrdia, Senyor, misericòrdia.

Oració colecta

Convertix-nos, oh Deu, Salvador nostre;
i, per a que nos siga profitosa la celebració de la Quaresma,
instruïx-nos ab la llum de la teua paraula.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, estes ofrenes,
expressió de la nostra pietat,
i fes que elles, per la teua gràcia, santifiquen la nostra vida
i nos obtinguen el perdó de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Mt 25, 40.34

Vos ho assegure: Tot lo que féreu a cadascú d'estos
germans meus, per menut que siga, a mi m'ho féreu, diu el
Senyor. Vingau, beneïts de mon Pare; hereteu el Regne
preparat per a vosatres des de la creació del món.

Postcomunió

Senyor, per la recepció de la teua Eucaristia,
concedix-nos obtindre força per a l'ànima i el cos,
a fi de que, salvats íntegrament,
nos gloriem de la plenitud de la teua salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 89, 1-2

Senyor, tu has segut el nostre refugi de generació
en generació; des de sempre i per a sempre eres Deu.

Oració colecta

Mira, Senyor, ad esta família teua
i aviva el desig de posseir-te
en l'interior d'aquells que tenen a ralla
el seu cos per la mortificació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, oh Deu omnipotent i Creador nostre,
estes ofrenes que tu mateix nos has donat;
i els auxilis temporals, que nos concedixes,
fes que nos siguen de profit per a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 4, 2

Atén-me, quan yo t'invoque, oh Deu Salvador meu. Tu, que m'eixamples el cor en la tribulació, tin pietat de mi i escolta la meua pregària.

Postcomunió

Que esta Eucaristia, Senyor,
nos ajude a dominar els desijos de la terra
i nos ensenye a amar els bens del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 24, 6.3.22

Recorda-te'n, Senyor, de la teua bondat i de la teua misericòrdia, que són eternes. Que no nos dominen mai els nostres enemics; salva'ns, Deu d'Israel, de tots els perills nostres.

Oració colecta

Mira, Senyor, benignament la devoció del teu poble;
i als qui, per l'abstinència, dominen el seu cos,
conforta'ls en l'esperit pel fruit de les bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te presentem, Senyor, les ofrenes,
que tu mateix nos has donat per a oferir-te-les;
i, tu que has fet d'elles
un sacrament de salvació,
fes que se convertixquen per a nosatres
en font de vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 5, 12

Que s'alegren tots els qui esperen en tu, Senyor; ho celebraran eternament i tu els protegiràs.

Postcomunió

Oh Deu:

tu, que no deixes mai d'alimentar-nos
ab els teus sacraments,
concedix-nos que este convit, del qual hem participat,
nos otorgue la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 5, 2-3

Senyor, escolta les paraules meues i atén el meu clamor.
Fes cas al crit de la meua pregària, Rei meu i Deu meu.

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
la gràcia de pensar sempre lo que és bo
i de practicar-ho prontament;
perque sense tu no podem ni existir,
fes que vixcam sempre d'acort ab la teua voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, escolta els desijos dels qui te supliquen;
i, en acceptar les ofrenes del teu poble,
convertix a tu els nostres cors.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Mt 7, 8

Tot aquell que demana, obté; i qui busca, troba; i al qui
toca a la porta, li l'obrin.

Postcomunió

Senyor, Deu nostre,
fes que estos sants misteris,
instituits per tu com a penyora de la nostra redenció,
nos servixquen d'ajuda per a la vida present
i també per a la vida futura.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 24, 17-18

Senyor, eixampla'm el cor tan oprimat. Mira l'aflicció i els treballs meus, i perdona tots els meus pecats.

Oració colecta

Fes, Senyor, que els teus fidels,
com a preparació per a les festes de Pasqua,
nos entreguem més assíduament
a les penitències quaresmals
i que la mortificació del cos
nos servisca, per a tots, de renovació espiritual.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta propici, Senyor, estes ofrenes,
ab que, además de reconciliar-te ab nosatres,
nos restituïxes, per la teua gran pietat, la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Ez 33, 11

Per ma vida, diu el Senyor: no me complau la mort del pecador, sino que canvie de conducta i vixca.

Postcomunió

Que la recepció santa d'este sacrament
nos conforte, Senyor,
purificats de la corrupció del pecat,
nos faça entrar en comunió ab el misteri que nos salva.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la I semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 18, 8

La Llei del Senyor és perfecta i és descans per a l'ànima;
el precepte del Senyor és fidel i instrueix als ignorants.

Oració colecta

Pare etern, convertix els nostres cors a tu,
per a que, buscant-te sempre com a l'únic necessari
i eixercint les obres de misericòrdia,
nos ajudes a viure dedicats al teu servici.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, que estos sants misteris,
instituits per a purificar-nos del pecat,
nos facen dignes de participar en esta Eucaristia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Mt 5, 48

Sigau perfectes, com ho és el vostre Pare que està en el cel, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor, assistix ab la teua ajuda
als qui alimentes ab l'Eucaristia;
als qui els has instruït ab la teua paraula,
acompanya'ls ab els consols de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Dilluns de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 25, 11-12

Salva'm, Senyor, i apiada't de mi. El meu peu va pel camí dret; en l'assamblea beneiré al Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, que, per al nostre be espiritual,
nos has manat mortificar el cos;
fes que pugam abstindre'ns de tot pecat
i eixercir-nos de tot cor en el compliment
de la teua voluntat santa.
Per nostre Senyor Jesucrist

Oració sobre les ofrenes

Escolta bondadosament, Senyor les nostres súpliques,
i lliura de les seduccions del món
als qui concedixes servir-te en estos misteris sants.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Lc 6, 36

Sigau compassius, com ho és també el vostre Pare, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor,
que esta comunió nos netege del pecat
i nos faça participants de les alegries del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 12, 4-5

Allumena'm els ulls, Senyor, per a que no me dorga mai en la mort, per a que no diga mai l'enemic meu: «L'he vençut».

Oració colecta

Protegix constantment, Senyor, a la teua Iglésia;
perque sense tu sucumbix la naturalea humana,
auxilia-la i preserva-la sempre del mal
i mantin-la en el camí de la salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
per estos sacraments, concedix-nos tal santificació,
que nos purifique dels nostres egoismes terrenals
i nos conduïxca a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 9, 2-3

Proclamaré totes les maravelles teues. M'alegraré i exultaré
ab tu, i cantaré en honor del teu sant nom, oh Altíssim.

Postcomunió

Te demanem, Senyor,
que la participació d'esta Eucaristia
nos ajude a viure més santament
i nos obtinga l'auxili de la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 37, 22-23

No m'abandones, Senyor, Deu meu, ni t'apartes de mi;
vine en la meua ajuda, Senyor, el meu Salvador.

Oració colecta

Conserva, Senyor, a la teua família
en el camí del be que tu li has ensenyat;
i conforta-la de tal modo, en les necessitats temporals,
que l'encamines, propici, cap als bens eterns.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira propici, Senyor, estes ofrenes que te presentem,
i, per est intercanvi sagrat,
lliura'ns dels llaços dels pecats nostres.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Mt 20, 28

El Fill de l'home no ha vingut per a ser servit, sino per a
servir i donar la vida en rescat per tots, diu el Senyor.

Postcomunió

Te demanem, Senyor, Deu nostre, que esta Eucaristia,
que has volgut donar-nos com a penyora d'immortalitat,
siga per a nosatres causa de salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 138, 23-24

Prova'm, Senyor, i veges quins són els meus camins; mira si
vaig per sendes d'iniquitat, i guia'm pel camí etern.

Oració colecta

Oh Deu, que ames l'innocència
i li la restituïxes al qui l'ha perduda;
atrau cap a tu els cors dels teus fidels,
de tal modo que, abrasits en el foc
del teu Espirit Sant,
perseveren forts en la fe i eficients en les bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, per este sacrifici,
les nostres pràctiques quaresmals,
a fi de que les penitències exteriors en que nos eixercim
nos transformen interiorment.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 118, 1

Feliços els de conducta irrepreensible, que van pel camí de la
lleï del Senyor.

Postcomunió

Fes, Senyor, que estos sacraments
produïxquen en nosatres una influència permanent
que se manifeste en les nostres bones obres.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 30, 2.5

En tu, Senyor, he confiat i no seré defraudat per a sempre;
trau-me del cep que m'han parat, tu que eres el meu ampar i
el meu protector.

Oració colecta

Concedix-nos, oh Deu omnipotent,
que, purificats per la penitència quaresmal,
apleguem a les festes, que s'acosten,
ab el cor net de pecat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, oh Deu, que la teua misericòrdia
nos prepare convenientment i nos acompanye,
per a celebrar dignament estos misteris.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

1 Jn 4, 10

Deu fon el primer en amar-nos i envià al seu Fill per tal
d'alcançar-nos el perdó dels nostres pecats.

Postcomunió

Senyor,
després d'haver rebut esta penyora de salvació eterna,
fes que de tal manera la desigem,
que pugam aplegar a conseguir-la.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la II semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 144, 8.9

El Senyor és compassiu i bondadós, lent per al castic i ric en pietat. El Senyor és amable ab totes les seues criatures.

Oració colecta

Oh Deu, que, pels sants sacraments,
ya nos fas participar dels bens del cel,
quan encara vivim en este món;
governa tu esta vida nostra,
de modo que nos faces aplegar ad aquella llum
en la qual tu mateix habites.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Per estos sacraments dona'ns, Senyor,
el fruit de la nostra redenció,
per a que ell nos aparte sempre
de les inclinacions pecaminoses
i nos conduïxca als bens del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Lc 15, 32

Fill, ara devies alegrar-te, porque este germà teu, que estava com a mort, ha reviscolat; estava perdut, i l'hem trobat.

Postcomunió

Fes, Senyor, que la gràcia d'este sacrament,
aplegue a lo més fondo del nostre
cor i nos comuniqui la seua divina força.
Per Crist nostre Senyor.

Dilluns de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 83, 3

La meua ànima sospira i se consumix anhelant els atris
del Senyor. El meu cor i la meua carn se gogen en el Deu
viu.

Oració colecta

Que la teua constant misericòrdia, Senyor,
purifique i guarde a la teua Iglésia;
i, sense tu no se podria salvar,
governa-la sempre ab la teua protecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, convertix en sacrament de salvació
l'ofrena que ara te presentem nosatres,
els servidors teus.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 116, 1-2

Alabeu al Senyor, totes les nacions, i glorifiqueu-lo, tots
els pobles, perquè l'amor seu s'ha confirmat sobre nosatres.

Postcomunió

Senyor, que la comunió en el teu sacrament
nos purifique de tota culpa
i nos concedisca l'unitat.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 16, 6.8

Yo t'he invocat, oh Deu, i se que m'has respost; escolta'm
i atén les meues súpliques. Guarda'm com a la nineta dels
ulls, i protegix-me a l'ombra de les teues ales.

Oració colecta

Senyor, que la teua gràcia no nos abandone,
per a que nos faça més entregats al teu servici,
i nos mereixca sempre la teua protecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor,
que esta ofrena de salvació nos purifique dels pecats
i nos protegixca ab l'ajuda de la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 14, 1-2

¿Quí podrà, Senyor, quedar-se en ta casa? ¿Quí podrà viure
en la teua montanya sagrada?: el qui se comporta honrada-
ment i obra ab rectitut, i el qui diu la veritat, tal com la sent.

Postcomunió

Que esta participació en el misteri sant
faça créixer en nosatres la vida cristiana
i, al mateix temps, expie els nostres pecats
i nos otorgue la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 118, 133

Guia els meus passos segons la teua promesa i fes que no
me domine mai cap injustícia.

Oració colecta

Fes, Senyor, que, instruïts per l'observança quaresmal
i alimentats ab la teua paraula,
te servim de tot cor ab l'austeritat de vida
i perseverem sempre unànims en la pregària.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Ab l'ofrena dels nostres dons, Senyor,
rep les pregàries del teu poble;
als qui ara celebrem els teus misteris sants,
defén-nos de tota classe de perills.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 15, 11

M'ensenyaràs el camí que du a la vida i m'ompliràs de goig en la teua presència.

Postcomunió

Que nos santifique, Senyor,
este pa celestial ab el que nos has alimentat,
de modo que, lliberats de tot erro,
nos faça dignes de les promeses eternes.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Yo soc la salvació del món, diu el Senyor. Quan m'invoquen
en qualsevol tribulació, els escoltaré i seré per a sempre el
seu Senyor.

Oració colecta

Humilment implorem de la teua majestat, Senyor,
que, quant més s'acosta el dia de la festa
de la nostra salvació,
creixca en nosatres també més
el desig de celebrar dignament el misteri pasqual.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
per a que te siguen agradables les ofrenes del teu poble,
purifica'l de qualsevol contagi del mal;
i tu, que li promets el premi de la veritat,
no el deixes adherir-se als falsos plaers.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 118, 4-5

Nos vas donar, Senyor, els teus preceptes, per a que els
complirem fidelment. ¡Qué be que el meu camí estiga segur
i ferm per a complir les teues lleis!

Postcomunió

Auxilia benignament, Senyor,
als qui nos alimentes ab els sacraments,
a fi de que experimentem el fruit de la teua salvació,
tant en els misteris que ara celebrem,
com en la nostra vida diària.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 85, 8.10

No hi ha ningú com tu, Senyor, perquè eres gran i són prodigioses les teues obres; tu eres l'únic Deu.

Oració colecta

Infon la teua gràcia, Senyor, en els nostres cors,
per tal de que refrenem les inclinacions pecaminoses
i, ab la teua ajuda, sigam dòcils a les inspiracions del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira bondadosament, Senyor, els dons que te presentem,
per a que a tu te siguen agradables,
i a nosatres nos siguen sempre profitosos.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Cfr. Mc 12, 23

Amar de tot cor a Deu i amar al pròxim com a u mateix
val més que tots els sacrificis.

Postcomunió

Fes, Senyor, que l'acció del teu Espirit Sant
penetre en el nostre cor i en la nostra ànima,
a fi de que apleguem un dia a la plena possessió
de lo que ara rebem en la participació d'esta Eucaristia.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la III semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 102, 2-3

Beneïx al Senyor, ànima meua, i no t'oblides de tots els
seus favors. Ell te perdona tots els teus pecats.

Oració colecta

Plens d'alegria per la celebració anual de la Quaresma,
te demanem, Senyor, que,
adherint-nos als sacraments pasquals,
pugam sentir plenament el goig de la seua eficàcia
salvadora. Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, és obra de la teua gràcia
que pugam acostar-nos als teus sacraments
ab consciència pura;
concedix-nos que, en celebrar-los solemnement
segons és tradició,
t'oferim un digne obsequi d'alabança.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Lc 18, 13

El publicà, que s'havia quedat llunt, no s'atrevia a alçar
els ulls al cel; només se colpejava el pit i dia: oh Deu, tin
compassió de mi, pecador.

Postcomunió

Concedix-nos, oh Deu de misericòrdia,
tractar ab sincera devoció la teua santa Eucaristia
ab la qual incessantment nos alimentes,
i prendre-la sempre ab esperit de fe.
Per Crist nostre Senyor.

Dilluns de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 30, 7-8

Yo confiaré en el Senyor, exultaré de goig i m'alegraré en
la teua misericòrdia, perquè has mirat la meua baixa.

Oració colecta

Oh Deu,
que renoves el món ab uns sacraments tan inefables;
fes que la teua Iglésia progresse ab estos auxilis de vida eterna
i que no li falten tampoc els auxilis temporals.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor,
que obtingam el fruit d'esta ofrena que ara te dediquem,
per tal de que, purificats de l'antic poder del pecat,
nos renovem interiorment progressant en la vida divina.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Ez 36, 27

Ficaré el meu esperit dins de vosatres i faré que camineu seguint
els meus preceptes i que guardeu i compliu els meus manaments,
diu el Senyor.

Postcomunió

Te demanem, Senyor, que estos sants misteris teus
nos renoven interiorment,
nos òmpliguen de vida i nos santifiquen,
a fi d'alcantar per ells la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Cfr. Is 55, 1

Tots els qui teniu set, vingau a per aigua, diu el Senyor; i
els qui no teniu diners, vingau i begau ab alegria.

Oració colecta

Te preguem, Senyor,
que l'eixercici sagrat de la Quaresma
disponga dels cors dels teus fidels
per a celebrar dignament el misteri pasqual
i anunciar la magnificència de la teua salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, els presents que de tu hem rebut;
fes que donen ells testimoni de la providència
que tens sobre la nostra vida mortal
i que siguen per a nosatres remei d'immortalitat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Sal 22, 1-2

El Senyor és el meu pastor, no me falta res; me fa sestejar
en prats deliciosos; me du a abeurar a fonts trasquiles.

Postcomunió

Purifica'ns, Senyor, en la teua bondat,
i renova'ns ab estos sacraments de tal manera,
que obtingam en ells auxili per ad esta vida
i remei per a l'eternitat.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 68, 14

Cap a tu va, Senyor, la meua pregària el dia propici; per la teua
gran bondat respon-me, oh Deu, ab la seguritat de la teua
salvació.

Oració colecta

Oh Deu, que, per la penitència,
concedixes als justs el premi dels seus mèrits,
i als pecadors, el perdó;
tin pietat de nosatres,
a fi de que, per la confessió dels nostres pecats,
obtingam la seua remissió.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, que el poder d'este sacrifici
nos netege de les conseqüències del pecat,
renove la nostra vida cristiana
i nos done la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Jn 3, 17

Deu no envià al seu Fill per a condemnar al món, sino per
a salvar al món, gràcies ad Ell.

Postcomunió

No consentixques, Senyor, que estos sacraments,
instituits per tu com a remei dels teus fidels,
apleguen a ser motiu de condemació
per a nosatres, que acabem de rebre'ls.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 103, 3-4

Que s'alegre el cor dels qui busquen el Senyor. Acodiu al Senyor
i sigau valents; busqueu sempre la seua presència.

Oració colecta

Te supliquem, Senyor i Deu d'amor,
que a nosatres, sirvents teus, purificats per la penitència,
i ab la pràctica de les bones obres,
nos ajudes a perseverar fidels els teus preceptes
per a aplegar ben disposats les festes de Pasqua.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, oh Deu omnipotent,
que l'ofrena d'este sacrifici
llibere sempre i protegixca de tot mal
la nostra flaquea humana.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Jr 31, 33

Diu el Senyor: ficaré la meua Llei dins d'ells i l'escriuré en els
seus cors; yo seré el seu Deu i ells seran el meu poble.

Postcomunió

Fes, Senyor, que esta comunió, que hem pres,
nos purifique i llibere de tot mal
a nosatres, sirvents teus,
a fi de que se gogen en la plenitud del teu auxili
els qui se troben oprimits
pel remordiment de la seua consciència.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 53, 3-4

Oh Deu, salva'm pel teu sant nom i llibera'm pel teu poder.
Oh Deu, escolta la meua súplica i atén les paraules meues.

Oració colecta

Oh Deu, que,
en la nostra flaquea, nos ajudes ab remeis tan abundants;
concedix-nos rebre ab alegria la salvació que nos oferixes
i manifestar-la en la nostra pròpia vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu omnipotent, que eres l'orige d'este sacrifici;
purifica'ns ab la seua eficàcia,
a fi d'aplegar a tu més nets de cor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

Ef 1, 7

En Crist, per la seua sanc, hem obtingut el perdó dels pecats,
en gràcia a la riquesa dels seus favors.

Postcomunió

Senyor,
igual com en esta vida temporal nos renovem sense parar,
fes que, abandonant la costum de pecar,
nos renovem també interiorment per la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la IV semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 17, 5-7

M'envolten onades mortals, les aigües de l'abisme m'atropellen;
en vore'm en perill, clame al Senyor i, des del seu temple, ell
escolta la meua veu.

Oració colecta

Senyor,
que l'acció de la teua misericòrdia dirigisca els nostres cors,
ya que, sense la teua ajuda,
no te podem complaure mai.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, complagut, Senyor, les nostres ofrenes
i atrau també cap a tu, per la teua gràcia,
les nostres voluntats tan rebels.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Quaresma, pàg. 21-24.

Antífona de comunió

1 Pe 1, 19

Hem segut redimits ab la preciosa sanc de Crist, el Corder
sense taca ni defecte.

Postcomunió

Senyor, que els teus sants misteris nos purifiquen
i, per la seua eficaç acció, nos facen agradables als teus ulls.
Per Crist nostre Senyor.

*La costum de tapar, des d'esta vesprada ab un vel, les creus i les imàgens
de les iglésies podrà ser guardada a juí de la Conferència Episcopal.
Les creus continuaran tapades fins que s'acabe la celebració de la Passió
del Senyor el Divendres Sant, pero les imàgens, fins al començament de
la Vigília Pasqual.*

Dilluns de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 55, 2

Apiada't de mi, Senyor, que l'home m'atropella i m'omprimix,
combatent-me tot el dia.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per la teua gràcia inefable, nos omplis de tota benedicció;
concedix-nos que, abandonant la corrupció de l'home vell,
nos dispongam, com a hòmens nous,
a fer-nos mereixedors de la glòria del Regne del Cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor,
als qui anem a celebrar els sants misteris,
que pugam oferir-te,
com a fruit de la nostra penitència corporal,
un cor ben pur i ple de santa alegria.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió

Quan se llig l'Evangeli de la dona adúltera Jn 8, 10-11

¿No t'ha condemnat ningú? Tampoc yo te condene. Veste'n i, des d'ara, no tornes a pecar més.

Quan se llig un atre Evangeli Jn 8, 12

Yo soc la llum del món. El qui me segueix no camina en la foscor, sino que té la llum de la vida.

Postcomunió

Te supliquem, Senyor,
que estos sacraments nos enfortixquen,
que siguen per a nosatres font de perdó
seguint els passos de Crist, nos duguen cap a tu,
que eres la nostra vida.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada Sal 26, 14

Espera en el Senyor, tu, que eres valent; tu, que eres animós,
espera en el Senyor.

Oració colecta

Concedix-nos, Senyor,
perseverar en el compliment de la teua voluntat,
per a que, en els nostres dies, el poble que ara te servix
creixca en número i en santitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, estes ofrenes de reconciliació,
a fi de que, en la teua pietat, perdones les nostres culpes
i tu mateix guies els nostres cors vacilants.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió Jn 12, 32

Yo, quan siga alçat sobre la terra, atrauré a tots els hòmens
cap a mi, diu el Senyor.

Postcomunió

Concedix-nos, oh Deu totpoderós,
que, desijant assíduament posseir-te,
mereixcam alcançar sempre els teus dons celestials.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 17, 48-49

Tu, Senyor, m'has lliurat dels enemics; tu m'enaltiràs sobre
els adversaris meus i me salvaràs de l'home violent.

Oració colecta

Oh Deu de misericòrdia,
allumena els cors dels teus fidels, purificats per la penitència,
i escolta benigne les súpriques d'aquells,
als qui infons el desig de servir-te ab devoció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes
i fes que, en dedicar-les en honor del teu nom,
se convertixquen per a nosatres
en remei de la nostra debilitat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió

Col 1, 13-14

Deu nos ha traslladat al Regne del seu Fill benamat; en ell,
per la seua sanc, hem obtingut la redenció, el perdó dels
pecats.

Postcomunió

Fes, Senyor, que els sacraments, que acabem de prendre,
nos servixquen de medicina celestial,
curen els vicis del nostre cor
i nos assegurin sempre la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Hb 9, 15

Crist és el mediador de la Nova Aliança, perquè, ab la seua sanc, reben la promesa de l'herència eterna els qui han segut cridats.

Oració colecta

Atén, Senyor, les nostres súpliques
i mira bondadós als qui posem
l'esperança en la teua misericòrdia,
a fi de que, netejats de les taques del pecat,
perseverem en una vida santa
i apleguem a ser hereus de la teua promesa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira complagut, Senyor, les ofrenes
que te presentem per al sacrifici,
per tal de que aprofiten per a la nostra conversió
i per a la salvació de tot el món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió

Rom 8, 32

Deu no perdonà al seu propi Fill, sino que l'entregà a la mort
per tots nosatres; ab ell nos ho ha donat tot.

Postcomunió

Asseciats ab este pa de salvació,
te demanem, Senyor de misericòrdia,
que, per este sacrament,
ab el qual nos alimentes en esta vida,
nos faces participants de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 30, 10.16.18

Complany-te de mi, Senyor, que estic atribulat; salva'm
tu del poder dels enemics i dels qui me perseguixen. Se-
nyor, que no m'avergonyisca mai d'haver-te invocat.

Oració colecta

Perdona, Senyor, les culpes del teu poble,
per a que, per la teua benignitat,
sigam lliberats del poder del pecat
que hem contret a causa de la nostra flaquea.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, oh Deu misericordiós,
el mèrit de servir sempre dignament el teu altar
i, per la seua participació freqüent, conseguir la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió

1 Pe 2, 24

Jesús, clavat en la creu, portà en el seu cos els nostres
pecats, per a que, morts al pecat, vixcam per la seua justícia;
les seues ferides nos han salvat.

Postcomunió

Fes, Senyor, que no nos abandone mai
la protecció del sacrament que hem rebut
i que aparte sempre de nosatres tots els mals.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la V semana de Quaresma

Antífona d'entrada

Sal 21, 20.7

Senyor, no te quedes llunt de mi; força meua, vine pronte
i ajuda'm; perquè soc un cuc, i no un home, la burla de la
gent i el despreci del poble.

Oració colecta

Oh Deu,
que realises incessantment la salvació dels hòmens
i ara, en Quaresma, concedixes al teu poble
gràcies més abundants;
digna't a mirar complagut als teus elegits,
i dona el teu auxili protector
tant als catecúmens com als batejats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu totpoderós i etern, que, en confessar el teu sant nom,
nos fas renàixer a la vida eterna
ab el sacrament del batisme;
accepta les ofrenes i les súpliques dels teus sirvents,
per a que tots els qui esperen en tu
vegen satisfets els seus desijos
i perdonats tots els seus pecats.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci I de la Passió del Senyor, pàg. 25.

Antífona de comunió

Jn 11, 52

Crist morí per a reunir a tots els fills de Deu dispersos.

Postcomunió

Implorem humilment, Senyor, de la teua majestat
que, aixina com nos alimentes
ab el sacrament del Cos i de la Sanc del teu Fill,
nos faces també participants de la seua naturalea divina.
Per Cris t nostre Senyor.

Els texts propis del Dilluns, Dimarts i Dimecres Sants, en pàgs. 136-138



TEMPS DE PASQUA

Dilluns de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Èx 13, 5.9

El Senyor vos ha introduït en una terra que regala llet i mel, per a que la llei del Senyor la tingau sempre en els vostres llavis. Aleluya.

O be:

El Senyor ha resucitat d'entre els morts, tal com ho havia dit; exultem i alegrem-nos-en tots, perquè ell regna per a sempre. Aleluya.

És diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Oh Deu,
que fas créixer la teua Iglésia donant-li sempre nous fills,
concedix als teus fidels,
renaixcuts en el sacrament del batisme,
viure sempre d'acort ab la fe que han professat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Accepta propici, Senyor, les ofrenes dels teus fidels,
a fi de que, renovats per la fe i pel batisme,
consequixquen la benaventurança eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta favorablement propis, com en les pàgs. 68-69 i 69.

Antífona de comunió

Rom 6, 9

Crist, una volta resucitat d'entre els morts, ya no mor mai més; la mort ya no té cap domini sobre ell. Aleluya.

Postcomunió

Te supliquem, Senyor,
que la gràcia del sacrament pasqual
sobreabunde en els nostres cors,
per a que, als qui nos has fet entrar
en el camí de la salvació eterna,
nos faces també dignes dels teus beneficis.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Cfr. Ecli 15, 3-4

Els donà a beure de l'aigua de la sabiduria; refermats en ella
no cauran, i els exaltarà per a sempre. Aleluya.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Oh Deu, que nos has salvat pel misteri pasqual;
continua favorint al teu poble ab els dons celestials,
per a que, havent ya conseguit la perfecta llibertat,
goge també, en el cel, de lo que ara ya ha començat
a pregustar en la terra.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Acull bondadós, Senyor, les ofrenes de la teua família,
per a que, ab l'auxili de la teua protecció,
conserve els dons que li has fet
i alcance la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta
favorablement *propis, com en les pàgs. 68-69 i 69.*

Antífona de Comunió

Col 3, 1-2

Ya que haveu resucitat ab Crist, busqueu les coses d'allà
dalt, a on està Crist, assentat a la dreta de Deu; aspireu a les
coses d'allà dalt. Aleluya.

Postcomunió

Escolta'ns, oh Deu totpoderós,
i preparara els cors de la teua família,
que ha rebut de tu la gràcia del batisme,
per a que mereixca un dia la felicitat eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Mt 25, 34

Vingau, beneïts de mon Pare; hereteu el Regne preparat per
a vosatres des de la creació del món. Aleluya.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Oh Deu, que nos omplis d'alegria
ab la solemnitat anual de la Resurrecció del Senyor;
concedix-nos propici, per estes festes que ara celebrem,
ser mereixedors d'aplegar un dia al goig etern.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici,
ab el qual has redimit al món,
i concedix-nos bondadós
la salut de l'ànima i també la del cos.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

*Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta
favorablement propis, com en les pàgs. 68-69 i 69.*

Antífona de comunió

Lc 24, 35

Els discípuls van contar lo que els havia passat i com l'havien
reconegut quan partia el pa. Aleluya.

Postcomunió

Perque hem segut purificats de tota culpa,
te demanem, Senyor, que la devota recepció
del sacrament del teu Fill
nos transforme en hòmens nous.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Sb 10, 20-21

Tots a una alabaren la teua victoriosa mà, Senyor, perquè la sabiduria obrí els llavis dels muts i feu eloqüents les llengües dels chiquets. Aleluya.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Oh Deu, que has reunit pobles, tan dispersos,
en la confessió del teu nom,
concedix als renaixcuts en la font baptismal
una mateixa fe en l'espírit d'ells
i una mateixa caritat en les seues vides.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, ab bondat les ofrenes
que, plens de goig, te presentem a favor dels nous batejats,
per a que puguen contar sempre ab l'ajuda del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta favorablement *propis, com en les pàgs. 68-69 i 69.*

Antífona de comunió

1 Pe 2, 9

¡Poble elegit per Deu! proclama tu les proees d'aquell que vos invità a eixir de les tenebres i a entrar en la seua llum maravellosa. Aleluya.

Postcomunió

Escolta, Senyor, les nostres súplices,
per a que la participació en els sacraments
de la nostra redenció
nos ajude durant la vida present
i nos otorgue les alegries eternes.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Sal 77, 53

El Senyor guià al seu poble per camins segurs i la mar
sepultà als seus enemics. Aleluya.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern, que en el misteri pasqual
has restaurat l'aliança teua ab els hòmens,
concedix-nos acreditar ab les obres
lo que celebrem per la professió de la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Dus a bon terme, Senyor, en nosatres
lo que significa l'intercanvi d'estes ofrenes pasquals,
a fi de que, des de l'amor a les coses de la terra,
sigam conduïts a l'amor dels bens del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta
favorablement *propis, com en les pàgs. 68-69 i 69.*

Antífona de comunió

Cfr. Jn 21, 12-13

Jesús va dir als seus discípuls: Vingau, almorzeu. I s'acostà,
prengué el pa i els el donà. Aleluya.

Postcomunió

Guarda sempre, Senyor, ab la teua pietat
els qui tu mateix vas salvar,
a fi de que, els qui tu has redimit
per la passió del teu Fill,
s'alegren ab la seua resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte de la huitava de Pasqua

Antífona d'entrada

Sal 104, 43

El Senyor guià al seu poble elegit entre alegria i cants de festa. Aleluya.

Se diu: Glòria a Deu.

Oració colecta

Oh Deu, que, ab la generositat de la teua gràcia,
multipliques els pobles que creuen en tu;
mira propici als teus elegits,
per a que, als qui han renaixcut pel sacrament del batisme,
els revestixques de gloriosa immortalitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

No se diu: Credo.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor, alegrar-nos sempre
en la celebració d'estos misteris pasquals,
per a que l'actualisació continuada de la nostra redenció
sigui per a nosatres causa de goig incessant.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, I: en este dia, pàg. 27.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu En una mateixa comunió i Accepta favorablement propis, *com en les pàgs. 68-69 i 69.*

Antífona de comunió

Gàla 3, 27

Tots els qui heu segut batejats en Crist, vos heu revestit de Crist. Aleluya.

Postcomunió

Mira benigne al teu poble, Senyor;
i, al qui t'has dignat a renovar-lo
ab estos sacraments de vida eterna,
concedix-li aplegar
a la glòria incorruptible de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

PER ALS DIES FERIALS
DE LES SEMANES II, IV I VI DE PASQUA

Entre semana, quan se diu Missa del temps, s'usaran els texts que segueixen, assignats a cada u dels dies ferials, pero canviant cada semana l'Oració colecta, tal com s'indica en cada u d'estos formularis.

Dilluns

Antífona d'entrada

Rom 6, 9

Crist, una volta resucitat d'entre els morts, ya no mor mai més;
la mort ya no té cap domini sobre ell. Aleluya.

Oració colecta

Semana II

Deu omnipotent i etern,
a qui nos atrevim a invocar ab el nom de Pare;
fes créixer en els nostres cors
l'esperit de fills d'adopció,
per a que mereixcam alcançar l'herència que nos has promés.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Oh Deu, que, per l'humiliació del teu Fill,
has alçat al món, caigut en el mal;
concedix als teus fills la santa alegria de la Pasqua,
per a que als lliberats de l'esclavitud del pecat
els concedixques participar de la felicitat eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

Oh Deu de misericòrdia,
fes que estes celebracions pasquals
produïxquen sempre en nosatres fruits ben abundants.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, les ofrenes de la teua Iglésia,
exultant d'emoció,
i a la qual, en la resurrecció del teu Fill,
li has donat un motiu tan gran de goig,
concedix-li el dò d'una alegria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Jn 20, 19

Va vindre Jesús, se posà en mig d'ells i els va dir: La pau estiga
ab vosatres. Aleluya.

Postcomunió

Mira benigne al teu poble, Senyor,
i al qui t'has dignat a renovar-lo
ab els sacraments de vida eterna,
concedix-li aplegar
a la glòria incorruptible de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts

Antífona d'entrada

Ap 19, 7.6

Alegrem-nos i celebrem-ho; donem glòria a Deu, perquè el
Senyor, Deu nostre totpoderós, regna ya. Aleluya.

Oració colecta

Semana II

Oh Deu totpoderós,
concedix-nos anunciar a tots
la victòria del Senyor resucitat;
i, perquè hem rebut la penyora d'eixe dò tan gran,
fes que un dia el pugam obtindre en plenitut.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Concedix-nos, oh Deu omnipotent,
que, els qui celebrem el misteri
de la resurrecció del Senyor,
mereixcam alegrar-nos de la nostra redenció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

Oh Deu, fes que el teu poble
exulte sempre de vore's espiritualment rejoyenit,
a fi de que, els qui ara s'alegren de sentir-se restituïts
a la dignitat de fills adoptius,
esperen el dia de la resurrecció
ab l'esperança segura d'una gran manifestació d'alegria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor, alegrar-nos sempre
en la celebració dels misteris pasquals,
per a que l'actualisació continuada de la nostra redenció
siga per a nosatres causa de goig incessant.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Cfr. Lc 24, 26.26

Crist havia de patir i resucitar d'entre els morts
abans d'entrar en la glòria. Aleluya.

Postcomunió

Escolta, Senyor, les nostres pregàries,
per a que la participació
en els sacraments de la nostra redenció
nos done l'ajuda que necessitem per ad esta vida
i nos otorgue la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres

Antífona d'entrada

Sal 17, 50; 21, 23

He d'alabar-te, Senyor, en mig dels pobles; he de parlar del
teu nom als meus germans. Aleluya.

Oració colecta

Semana II

En reviure també enguany els misteris pasquals,
en que l'humanitat recobra la dignitat original perduda
i obté l'esperança de la resurrecció,
te preguem, Senyor de clemència,
que alcancem sempre, per la caritat,
lo que ara celebrem per la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Oh Deu, que eres la vida dels fidels,
la glòria dels humils i la felicitat dels sants;
atén benignantment les nostres súpliques,
per a que els qui tenen set
de les promeses de la teua generositat
siguen sempre associats ab l'abundància dels teus dons.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

Digna't a concedir-nos, Senyor,
que, de la mateixa manera que ara celebrem en la fe
les solemnitats de la resurrecció del teu Fill,
igualment, quan ell torne,
mereixcam alegrar-nos ab tots els sants.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que, per l'admirable intercanvi d'este sacrifici,
nos has fet participar de la teua única i sobirana divinitat;
concedix-nos que, aixina com hem conegut la veritat,
també apleguem a fer-la nostra ab una vida santa.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Cfr. Jn 15, 16.19

Soc yo qui vos he elegit, diu el Senyor, i vos he destinat a
donar fruit, un fruit que dure sempre. Aleluya.

Postcomunió

Vine, Senyor, en ajuda del teu poble
i, als qui nos has iniciat en els misteris del teu regne,
fes-nos passar de l'antigor del pecat
a la novetat de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 67, 8-9.20

Oh Deu, quan eixires davant del teu poble, conduint-lo i
habitant en mig d'ell, la terra tremolà i del cel va plovitejar.
Aleluya.

Oració colecta

Semana II

Oh Deu de misericòrdia,
fes que estes celebracions pasquals
produïxquen sempre en nosatres fruits ben abundants.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Oh Deu, que has restaurat la naturalea humana
donant-li una dignitat superior a la del seu oríge;
recorda l'inefable sacrament de la teua pietat,
per a que, als qui t'has dignat a renovar-los
pel sacrament del batisme,
els conserves sempre els beneficis
de la teua gràcia i de la teua benedicció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

*En aquelles regions a on l'Ascensió del Senyor la celebren el dumenge
que ve:*

Oh Deu,
que al teu poble l'has fet participar de la teua redenció;
concedix-nos, te preguem, congratular-nos sempre
de la resurrecció del Senyor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que apleguen a la teua presència, Senyor,
les nostres Oracions i l'ofrena dels nostres presents,
per a que, purificats per la teua misericòrdia,
sigam dignes de participar en els sacraments del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Mt 28, 20

Yo estic sempre ab vosatres, diu el Senyor, fins a la fi del món.
Aleluya.

Postcomunió

Deu omnipotent i etern,
que, en la resurrecció de Crist,
nos has fet renàixer a la vida eterna;
incrementa en nosatres el fruit del sacrament pasqual
i enfortix les nostres vides ab l'aliment de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres

Antífona d'entrada

Ap 5, 9-10

Nos has redimit, Senyor, ab la teua sanc, a nosatres, que
som gent de tota tribu, llengua, poble i nació, i has fet de
nosatres una dinastia sacerdotal dedicada al nostre Deu.
Aleluya.

Oració colecta

Semana II

Oh Deu,
que, per a lliurar-nos del poder de l'enemic,
vas voler que el teu Fill morira en la creu;
a nosatres, sirvents teus, fes-nos alcançar
la gràcia de la resurrecció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Oh Deu, que eres l'autor
de la nostra llibertat i de la nostra salvació,
escolta les nostres súpliques
i, als qui has redimit ab l'escampament
de la sanc del teu Fill,
fes-los viure sempre en tu
i que en tu gogen de perpètua incolumitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

Oh Deu,
que nos fas renàixer a la vida eterna
per la resurrecció de Crist;
eleva'ns cap a l'autor de la nostra salvació,
assentat ya a la teua dreta,
a fi de que, quan torne en la seua majestat,
els renaixcuts pel batisme
sigam revestits de l'immortalitat gloriosa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

En aquelles regions a on l'Ascensió del Senyor la celebren el dumenge que ve:

Escolta, Senyor, les nostres súpliques,
per a que la predicació de l'Evangelí
escampe per tot el món la promesa de salvació del teu Fill
i tots els hòmens alencen la plenitud de l'adopció filial
que ell anuncià donant testimoni de la veritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull ab bondat, Senyor, les ofrenes de la teua família,
per a que, ab l'auxili de la teua protecció,
conserve sempre ella els dons que li has fet
i alcance la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31, o de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Rom 4, 25

Crist, nostre Senyor, fon entregat a la mort pels nostres
pecats, i resucità per a la nostra justificació. Aleluya.

Postcomunió

Guarda sempre, Senyor,
ab pietat als qui tu mateix vas salvar,
a fi de que, els qui hem segut redimits
per la passió del teu Fill,
nos alegrem en la seua resurrecció
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte

Antífona d'entrada

I Pe 2, 9

Poble elegit, proclama l'alabança d'aquell que t'ha cridat a
eixir de la foscor i a entrar en la seua llum maravillosa. Ale-
luya.

Oració colecta

Semana II

Oh Deu, tu nos has redimit
i nos has donat la gràcia de ser fills teus per adopció;
mira benigne als fills del teu amor
i, als qui creem en Crist, concedix-nos
la llibertat verdadera i l'herència eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana IV

Deu totpoderós i etern,
fes que vixcam en plenitut el misteri pasqual,
per a que, renaixcuts en la gràcia batismal,
donem molt de fruit ab l'auxili de la teua protecció,
i coneguim finalment el goig de la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana VI

Oh, Deu, el teu Fill, en pujar-se'n al cel,
se dignà a prometre als Apòstols l'Espirit Sant;
fes que, aixina com ells van obtindre de tu
tantíssims beneficis de doctrina celestial,
també a nosatres nos otorgues els dons de l'Espirit.
Per nostre Senyor Jesucrist.

En aquelles regions a on l'Ascensió del Senyor la celebren demà:

Dispon, Senyor, els nostres cors ab les bones obres,
tal com t'ho demanem,
per a que, tendint sempre a ser millors,
nos preocupem de conseguir viure plenament
el misteri pasqual.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor de bondat,
que santifiques estes ofrenes;
i, després d'acceptar l'oblació d'este sacrifici,
fes de nosatres mateixos una ofrena eterna per a tu.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31, o de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 17, 24

Pare: est és el meu desig: que tots els qui tu m'has confiat,
apleguen a estar ab mi, a on yo estic, i que contemplen la
teua glòria, la que tu me vas donar. Aleluya.

Postcomunió

Senyor, hem pres ya els fruits d'este sant misteri;
per això te supliquem humilment que esta Eucaristia,
que el teu Fill nos manà celebrar com a memorial seu,
nos faça créixer més i més en la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

PER ALS DIES FERIALS
DE LES SEMANES III I V DE PASQUA

Entre semana, quan se diu Missa del temps, s'usaran els texts que segueixen, assignats a cada u dels dies ferials, pero canviant cada semana l'oració colecta, tal com s'indica en cada u d'estos formularis.

Dilluns

Antífona d'entrada

Ha resucitat el Bon Pastor, que ha donat la vida per les ovelles, i se dignà morir pel seu ramat. Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Oh Deu,
que manifestes la llum de la teua veritat als qui van extraviats,
per a que puguen tornar al bon camí;
concedix a tots els qui fan professió de fe cristiana
rebuja lo que és indigne d'este món
i complir lo que en ell se significa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Oh Deu,
que unixes en una mateixa voluntat els cors dels fidels;
concedix als cristians del teu poble
amar lo que els manes i desijar lo que els promets,
per a que, en mig de les vicissituds del món,
els nostres cors se mantinguen fermes
en la verdadera alegria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que apleguen a la teua presència, Senyor,
les nostres pregàries i l'ofrena dels nostres presents,
per a que, purificats per la teua misericòrdia,
sigam més dignes de participar
en els sacraments del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Jn 14, 27

La pau vos deixa, vos done la meua pau: una pau que no és com la que dona el món, diu el Senyor. Aleluya.

Postcomunió

Deu omnipotent i etern,
que en la resurrecció de Jesucrist,
nos has fet renàixer a la vida eterna;
incrementa en nosatres el fruit del sacrament pasqual
i enfortix les nostres vides ab l'aliment de la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts

Antífona d'entrada

Ap 19, 5; 12, 10

Alabeu al nostre Deu, tots els qui el temeu, menuts i grans,
perque és l'hora de la salvació, del poder i del regnat del seu
Crist. Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Oh Deu, que obris les portes del regne del cel
als renaixcuts de l'aigua i de l'Esperit Sant;
augmenta en els teus fills la gràcia que els has donat,
per a que, purificats ya de totes les seues culpes,
consequixquen les promeses que els has fet.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Oh Deu, que en la resurrecció de Crist
nos has engendrat de nou per a la vida eterna;
mantin-li, al teu poble, la fe i l'esperança,
a fi de que no dubtem mai del compliment
de les promeses teues.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor,
les ofrenes de la teua Iglésia, exultant d'emoció;
i a la qual, en la resurrecció del teu Fill,
li has donat un motiu tan gran de goig,
concedix-li el dò d'una alegria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Rom 6, 8

Si hem mort ab Crist, cregam que també viurem ab Ell.
Aleluya.

Postcomunió

Mira benigne al teu poble, Senyor,
i perque t'has dignat a renovar-lo
ab els sacraments de vida eterna,
concedix-li aplegar
a la glòria incorruptible de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres

Antífona d'entrada

Sal 70, 8.23

La meua boca està plena de la teua alabança. Els meus llavis,
plens de goig, t'aclamaran mentres te canten. Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Assistix, Senyor, a la teua Iglésia i digna't a ajudar-la,
i, als qui nos has donat la gràcia de la fe,
concedix-nos, per la resurrecció del teu Fill,
l'herència eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Oh Deu, que ames l'inocència
i la retornes als qui l'han perduda;
dirigix cap a tu els cors dels teus fidels,
per a que no s'aparten mai de la llum de la teua veritat
aquells als qui has tret de les tenebres de l'incredulitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Concedix-nos, Senyor, alegrar-nos sempre
en la celebració d'estos misteris pasquals,
per a que l'actualisació continuada de la nostra redenció
siga per a nosatres causa de goig incessant.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

El Senyor ha resucitat, i a tots els redimits ab la seua sanc
nos ha alluminat. Aleluya.

Postcomunió

Escolta, Senyor, les nostres súpriques,
per a que la participació en els sacraments
de la nostra redenció
nos ajude durant la vida present
i nos otorgue les alegries eternes.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous

Antífona d'entrada

Èx 15, 1-2

Cantem al Senyor, que s'ha omplit de glòria. La meua força
i alabança és el Senyor; és ell la meua salvació.
Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Deu totpoderós i etern,
ya que en estos dies
consequim més intensament el teu amor
els qui, gràcies a tu, l'hem conegut en major profunditat,
concedix-nos que, lliberats de les tenebres de l'erro,
nos adherim més fermament
a les ensenyances de la veritat teua.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Oh Deu, que per la teua gràcia
nos has fet passar de la mort a la vida
i de la misèria a la felicitat;
continua obrant en nosatres
i enriquint-nos ab els teus beneficis,
per a que, als qui hem segut justificats per la fe,
no nos falte mai la fortalea de la perseverància.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que, per l'admirable intercanvi d'este sacrifici,
nos has fet participar de la teua divinitat única i sobirana;
concedix-nos que, aixina com hem conegut la teua veritat,
igualmente apleguem a fer-la nostra ab una vida santa.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

2 Cor 5, 15

Crist va morir per tots, per a que els qui viuen, ya no vixquen
per ad ells mateixos, sino per al qui morí i resucità per ells.
Aleluya.

Postcomunió

Vine, Senyor, en ajuda del teu poble
i, als qui nos has iniciat en els misteris del teu Regne,
fes-nos passar de l'antigor del pecat
a la novetat de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres

Antífona d'entrada

Ap 5, 12

El Corder, que ha segut degollat, és digne d'obtindre el poder,
la riquesa, la sabiduria, la força i l'honor. Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Concedix-nos, oh Deu totpoderós,
que els qui hem conegut la gràcia de la resurrecció
del teu Fill, el Senyor,
resucitem a la vida nova
per l'amor de l'Espirit Sant.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Per la teua bondat, Senyor,
fes-nos viure plenament els misteris pasquals,
per a que l'alegria que en ells experimentem
nos protegixca sempre i nos salve.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor de bondat,
que santifiques estes ofrenes;
després d'acceptar l'oblació d'este sacrifici,
transforma'ns en perenne oblació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

El Crucificat resucità d'entre els morts i nos redimí. Aleluya.

Postcomunió

Senyor, hem pres ya el fruit d'este sant misteri;
per això te supliquem humilment que esta Eucaristia,
que el teu Fill nos manà celebrar com a memorial seu,
nos faça créixer en la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte

Antífona d'entrada

Col 2, 12

En el batisme vàreu ser sepultats ab Crist i ab ell també resucitau per haver cregut en el poder de Deu, que el va resucitar d'entre els morts. Aleluya.

Oració colecta

Semana III

Oh Deu,
que per les aigües del batisme
has renovat els qui creuen en tu;
protegix als qui han renaixcut en Crist,
a fi de que, vençudes del tot les insídies del mal,
guarden fidelment la gràcia de la teua benedicció.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Semana V

Deu totpoderós i etern,
que, per la regeneració del batisme,
t'has dignat a concedir-nos la vida del cel;
als qui, en justificar-nos,
nos capacites per a l'immortalitat,
fes-nos arribar, per favor teu, la plenitud de la glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull ab bondat, Senyor, les ofrenes d'esta família,
per a que, baix de la teua protecció,
conserve els dons que li has fet i alcance la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci pasqual, pàg. 28-31.

Antífona de comunió

Jn 17, 20-21

Pare, te pregue per tots els qui creuran en mi; que tots siguen
u en nosatres. D'este modo el món podrà creure que tu m'has
enviat, diu el Senyor. Aleluya.

Postcomunió

Guarda sempre, Senyor ab pietat,
als qui tu mateix vares salvar,
a fi de que, els qui tu has redimit per la passió del teu Fill,
s'alegren ab la seua resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.



PER ALS DIES FERIALS
DE LA SEMANA VII DE PASQUA

L Misses seqüents s'usaran durant els dies als quals estan assignades, quan s'haja de dir Missa ferial del temps.

Dilluns

Antífona d'entrada

Fts 1, 8

L'Espirit Sant vindrà sobre vosatres i rebreu una força que vos farà ser testimonis meus d'un cap a l'atre de la terra.
Aleluya.

Oració colecta

Que vinga, Senyor, sobre nosatres,
tal com t'ho demanem,
la força de l'Espirit Sant,
per a que ab ella pugam complir fidelment la teua voluntat
i manifestar-la ab les nostres bones obres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, que este sacrifici teu nos purifiqui
i done a les nostres ànimes la força de la teua divina gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 14, 18; 16, 22

No vos deixaré òrfens, vindré a vosatres, diu el Senyor, i s'alegrarà el vostre cor. Aleluya.

Postcomunió

Vine, Senyor, en ajuda del teu poble,
i, als qui nos has iniciat en els misteris del teu Regne,
fes-nos passar de l'antigor del pecat
a la novetat de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dimarts

Antífona d'entrada

Ap 1, 17-18

Yo soc el primer i l'últim; yo soc el qui viu. Vaig estar mort, i ara vixc per a sempre. Aleluya.

Oració colecta

Te supliquem, oh Deu de poder i de misericòrdia,
que nos envies l'Espirit Sant,
a fi de que, en dignar-se a habitar en nosatres,
nos convertixca en temples de la seua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, les nostres ofrenes
i escolta la nostra pregària,
a fi de que, per esta acció de gràcies,
sigam conduïts cap a la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 14, 26

L'Espirit Sant, que enviarà el Pare en el meu nom, vos ho ensenyarà tot i farà que recordeu tot lo que yo vos he ensenyat, diu el Senyor. Aleluya.

Postcomunió

Senyor, hem pres els fruits d'este sant misteri;
per això te supliquem humilment que esta Eucaristia,
que el teu Fill nos manà celebrar com a memorial seu,
nos faça créixer en la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

Dimecres

Antífona d'entrada

Sal 46, 2

Aplaudiu, pobles de tot el món, aclameu a Deu ab crits d'entusiasme. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu de misericòrdia,
concedix a la teua Iglésia, congregada en l'Espirit Sant,
dedicar-se de tot cor al teu servici
i viure unida en l'amor, segons la teua voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici, per tu instituït;
i, per estos misteris sagrats que celebrem
per a gloriïcar-te,
digna't a santificar-nos més i més,
i concedir-nos la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 15, 26-27

Quan vinga el Defensor, que yo vos enviaré des del Pare, l'Espirit
de la veritat que procedix del Pare, ell donarà testimoni de mi.
I vosatres també sereu els meus testimonis, diu el Senyor.
Aleluya.

Postcomunió

Fes, Senyor, que la participació d'este diví sacrament
aumente en nosatres la teua gràcia
i, purificant-nos ab el seu poder,
nos faça cada volta més capaços de rebre els teus beneficis.
Per Crist nostre Senyor.

Dijous

Antífona d'entrada

Hb 4, 16

Acostem-nos confiadament al trono de la gràcia per a conseguir
misericòrdia i encontrar l'ajuda que nos auxilie oportunament.
Aleluya.

Oració colecta

Fes, Senyor, que el teu Espirit Sant
nos òmpliga copiosament dels dons espirituals,
per a que ell nos done a pensar lo que a tu te plau
i nos faça viure segons la teua voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor de bondat,
que santifiques estes ofrenes;
i, després d'acceptar este sacrifici espiritual,
transforma'ns en perenne oblació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 16, 7

Yo vos dic la veritat: vos convé que yo me'n vaja, perquè, si no me'n vaig, no vindrà el Defensor a vosatres, diu el Senyor. Aleluya.

Postcomunió

Te supliquem, Senyor, que estos sants misteris
nos instruïxquen ab les seues ensenyances
i nos alimenten ab la seua participació,
per a que mereixcam gojar plenament
dels dons de l'Espirit Sant.
Per Crist nostre Senyor.

Divendres

Antífona d'entrada

Ap 1, 5-6

Crist nos amà i nos ha llavat dels nostres pecats ab la seua sanc, i ha fet de nosatres un regne i uns sacerdots per a Deu, son Pare. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, que, per la gloriificació de Crist, el teu Fill
i ab la llum de l'Espirit Sant,
nos has obert les portes de la vida eterna;
fes que la participació d'uns beneficis tan grans
nos moga a dedicar-nos més i més al servici teu
i a experimentar un augment continuat de la nostra fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira benigneament, Senyor, les ofrenes del teu poble,
i, per a que te resulten agradables,
fes que la vinguda de l'Espirit Sant
purifique les nostres consciències.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 16, 13

Quan vinga l'Espirit de la veritat, diu el Senyor, ell vos conduirà a la veritat plena. Aleluya.

Postcomunió

Oh Deu, que, ab estos misteris
nos purifiques i nos alimentes,
fes que la seua generosa participació
nos duga a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Dissabte

Antífona d'entrada

Fts 1, 14

Els discípuIs perseveraren unànimement en l'oració, ab
les dones, ab Maria, la mare de Jesús, i els parents d'ell.
Aleluya.

Oració colecta

Deu omnipotent,
fes-nos la gràcia de conservar sempre,
en la nostra vida i en les nostres costums,
l'alegria de les festes pasquals
que nos disponem a clausurar.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, que l'Espirit Sant, ab la seua vinguda,
nos prepare a participar plenament
en els sants sacraments,
ya que ell mateix és el perdó de tots els pecats.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de l'Ascensió, pàg. 32-33.

Antífona de comunió

Jn 16, 14

L'Espirit Sant me gloriIcarà; per això vos anirà comunicant
tot lo que de mi obtinga, diu el Senyor. Aleluya.

Postcomunió

Escolta, Senyor misericordiós, les nostres súpliques
i, ya que nos has fet passar dels signes antics
als sacraments de la Nova Aliança,
ajuda'ns a passar també de l'antigor del pecat
a la vida de l'espírit.
Per Crist nostre Senyor.

MISSES RITUALS

I. EN L'ADMINISTRACIÓ DEL BATISME

Esta Missa se diu, ab ornaments blancs, quan s'administra el batisme d'adults, sobre tot si, en la mateixa acció llitúrgica, s'administra la confirmació.

També se pot dir, si se vol, en l'administració del batisme de chiquets.

Se pot utilitzar durant qualsevol dia de l'any, fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i dels dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada

Ef 4, 24

Revestiu-vos de la nova humanitat, creada per Deu a la seua image; viviu en justícia i santitat verdaderes.

Oració colecta

Oh Deu, que nos fas participar
del misteri de la mort i resurrecció del teu Fill;
concedix-nos que, enfortits per l'Espirit d'adopció filial,
caminem sempre en novetat de vida.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Als qui, configurats a Crist, el teu Fill, pel batisme
[i confirmats ab la senyal del sant crisma]
els has agregat al teu poble sacerdotal,
te demanem, Senyor,
que te dignes a incloure'ls com a víctimes agradables
i que els acceptes juntament
ab les ofrenes de la teua Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

Quan s'usa el Cànon Roma, en l'intercessió pels vius Recorda-te'n, se fa menció dels padrins:

Recorda-te'n, Senyor, dels teus fidels N. i N.,
(i se diuen els noms dels padrins i de les padrines)
que han segut padrins d'estos elegits
per a la santa gràcia del batisme,
i de tots els ací presents;
tu coneixes la seua fe...

I se diu Accepta favorablement propi:

Accepta favorablement
esta ofrena que te presentem,
nosatres, els teus ministres i tota la teua família,
i que t'oferim també per aquells
que t'has dignat a fer renàixer
de l'aigua i de l'Espirit Sant,
otorgant-los el perdó de tots els pecats,
a fi d'incorporar-los a Crist Jesús, Senyor nostre;
te preguem, Senyor, que els acceptes benignament
i que manes inscriure els seus noms en el llibre de la vida.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

Pero quan s'utilisa una atra Pregària Eucarística, la memòria dels neòfits se fa d'este modo:

En la Pregària Eucarística II:

...i ab tots els pastors del teu poble.
Recorda-te'n, també, Senyor, dels neòfits
que hui, pel Batisme [i la Confirmació,]
han segut agregats a la teua família
per a seguir a Crist, el teu Fill,
de tot cor i ab tota l'ànima.
Recorda-te'n també...

En la Pregària Eucarística III:

...i ab tot el poble que t'has redimit.
Acull les súpriques d'esta família
que has admés en la teua presència.
Enfortix en el seu compromís cristià ad estos fills teus
que hui, pel Batisme [i pel dò de l'Espirit Sant,]
han segut agregats al teu poble,
i concedix-los caminar sempre en novetat de vida.
Per la teua pietat, Pare clementíssim...

En la Pregària Eucarística IV:

i també de tot el clero,
dels presents que te fan esta ofrena,
dels neòfits que hui has fet renàixer
de l'aigua i de l'Espirit Sant,
de tot el poble i de tots els qui te busquen
ab sinceritat de cor.

Antífona de comunió

1 Jn 3, 1

Mireu quin amor nos ha tingut el Pare per a dir-nos fills de Deu, i ¡ho som!

Postcomunió

Te demanem, Senyor, que,
alimentats ab el sacrament del Cos i de la Sanc del teu Fill,
nos faces créixer en la participació del seu Espirit
i en l'amor dels germans,
de tal manera que apleguem a la plenitud del cos de Crist
ab una caritat ben viva i sincera.
Per Crist nostre Senyor.

La benedicció final solemne, en el Ritual, pàg. 23.

II. EN L'ADMINISTRACIÓ DE LA CONFIRMACIÓ

Esta Missa se diu, ab vestidures de color roig o blanc, quan la Confirmació s'administra dins de la celebració eucarística, o be immediatament abans o després d'ella.

Se pot utilitzar durant qualsevol dia, fòra dels Dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i dels dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada

Ez 36, 25-26

Diu el Senyor: Abocaré sobre vosatres aigua pura, i vos donaré un cor nou, i posaré en mig de vosatres un nou es-
pirit.

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
fes que, quan l'Espirit Sant vinga a habitar en nosatres,
se digne a convertir-nos en temples de la seua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Senyor de bondat,
complix en nosatres la teua promesa,
per a que, quan vinga l'Espirit Sant,
nos faça, davant del món,
testics de l'Evangeli de nostre Senyor Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, oh Deu de clemència,
les ofrenes dels teus fills,
hui més perfectament configurats a Crist,
el qual, ab la seua mort,
nos mereixqué la gràcia de l'Espirit Sant,
i concedix-nos que la participació en l'Eucaristia,
memorial de la passió del Senyor,
nos moga a donar sempre bon testimoni de Jesucrist.
Que viu i regna.

Antífona de comunió

Cfr. Hb 6, 4

Els qui heu segut allumenats, els qui haveu gustat el dò
celestial i els qui heu segut fet participants de l'Espirit Sant,
alegreu-vos-en tots en el Senyor.

Postcomunió

Continua favorint ab la teua benedicció,
Senyor, als teus fidels,
ungits ab el dò de l'Espirit Sant
i alimentats ab el sacrament
del Cos i de la Sanc del teu Fill,
per a que, superades totes les dificultats,
alegren ab la seua santitat l'Iglésia
i, ab les seues obres i la seua caritat,
la facen créixer en el món.
Per Crist nostre Senyor.

III. EN L'ADMINISTRACIÓ DE LES ÓRDENS SAGRADES

Fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, fòra de les solemnitats i festes dels apòstols, el formulari de la Missa de l'Administració de les Órdens Sagrades pot ser d'este modo:

- a) Les antífoes d'entrada i de comunió: són les que s'indiquen més avall.*
- b) Les oracions: se trien les que pareguen més apropiades d'entre les propostes per als bisbes, pàg. 567; per als presbíters, pàg. 570; i per als altres ministres de l'Iglésia, pàg. 573.*
- c) Les llectures: se trien d'entre les indicades per ad estes celebracions; estes llectures se poden usar, a lo manco en part, inclús els dies en que la Missa ritual no està permesa.*
- d) Quan no s'ha de dir un prefaci més propi, en l'ordenació de bisbes i de presbíters se pot usar el prefaci de la Missa Crismal, pàg. 140-41.*

Antifona d'entrada

Jn 12, 26

Si algú me servix, que me seguixca i, a on yo estiga, estarà el meu servidor, diu el Senyor.

O be, en l'ordenació de bisbes o de presbíters:

Lev 4, 18

L'Espirit del Senyor reposa sobre mi, perquè m'ha ungit; m'ha enviat a evangelisar als pobres, a proclamar als captius la llibertat.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi:

Accepta favorablement esta ofrena que te presentem,
nosatres, els teus ministres, i tota la teua família,
i que t'oferim també per estos
que t'has dignat a promoure en l'Orde dels bisbes;
[dels presbíters; dels diaques]
conserva i fes fructificar en ells
els dons que la teua bondat els ha concedit.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

Antifona de comunió

Jn 17, 17-18

Santifica'ls en la veritat, Pare Sant; igual que tu m'has enviat al món, al món els he enviats també yo.

IV. EN L'ADMINISTRACIÓ DEL VIÀTIC

Fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i de tota la Setmana Santa, se pot dir la Missa de la Sma. Eucaristia, pàg. 231, o, si se preferix, la Missa pels malalts, pàg. 597, ab les oracions que següen:

Oració colecta

Oh Deu, el teu Fill és per a nosatres
el camí, la veritat i la vida;
mira piadosament al teu sirvent N.,
i concedix-li que, confiant en les promeses teues
i confortat ab el Cos del teu Fill,
aplegue en pau al teu Regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Pare Sant, mira benigne el nostre sacrifici,
per a que ell de nou faça present,
davant de tu, Corder pasqual,
la passió del qual obri les portes del paraís,
i al teu fill N. l'introduïxca,
per la teua gràcia, en el Regne etern.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Oh Senyor,
que eres la salvació eterna dels qui creuen en tu,
fes que el teu fill N.,
confortat ab el pa i el vi celestials,
aplegue segur al Regne de la llum i de la vida.
Per Crist nostre Senyor.

V. MISSA «PELS ESPOSOS»

1. En la celebració del matrimoni

Sempre que el Matrimoni se celebra dins de la Missa, se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa «pels esposos». Pero, si se celebra en dumenge o en alguna solemnitat, se diu la Missa del dia, a la qual se li afeg la benedicció sobre l'esposa i l'espós i, si se creu oportú, la fórmula pròpia de la benedicció final.

Com que la llitúrgia de la paraula, adaptada a la celebració del matrimoni, té una gran força per a explicar la catequesis sobre el mateix sacrament i sobre els deures conjugals, quan la Missa «pels esposos» no estiga permesa (a saber, durant el Triduo Pasqual, les solemnitats de Nadal, Epifania, Ascensió, Pentecostés i la del Ssm. Cos i Sanc de Crist o unes atres solemnitats de precepte), se pot prendre una de les llectures previstes per a la celebració del matrimoni. Inclús, els dumenges del temps de Nadal i de durant l'any, si la comunitat parroquial no participa en la Missa, en la qual se celebra el matrimoni, se pot dir íntegra la Missa «pels esposos».

Si el matrimoni se celebra en temps d'Advent o de Quaresma o en uns atres dies de caràcter penitencial, el retor deurà recordar als esposos que tinguen present la naturalea peculiar d'estos temps llitúrgics.

Antífona d'entrada

Sal 19, 3.5

Que el Senyor vos ajude des del santuari i vos assistisca des de Sió. Que ell vos concedisca el desig dels vostres cors i faça que se complixquen tots els vostres plans.

Oració colecta

Oh Deu, tu has consagrat l'aliança conjugal
ab una significació tan admirable,
que, ya des d'un principi, anunciava profèticament,
l'unió de Crist i l'Iglèsia;
concedix ad estos fills teus N. i N.
donar a sa vida de casats
el sentit que ara descobrixen per la fe.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, que, al crear el gènere humà,
vas voler establir l'unió entre l'home i la dona;
unix ab el vincul d'un sol amor estos fills teus N. i N.,
que volen comprometre's ab l'aliança conjugal,
a fi de que donen testimoni d'aquell amor fecunt
que tu mateix els concedixes.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, l'ofrena que te presentem
en la celebració d'este matrimoni;
tu, que eres l'autor d'esta unió sagrada,
vela també per conservar-la.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci, en Ritual, pàg. 112.

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi. Les frases entre claudàtors se poden ometre, si s'estima oportú:

Accepta, Senyor, favorablement
esta ofrena que te presentem nosatres,
els teus ministres i també estos fills teus N. i N.
i tota la teua família que prega a la teua majestat per ells;
i, ya que els has concedit aplegar al dia de la seua boda,
concedix-los també
[el goig d'una tan desijada descendència]
una vida plena d'anys.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

Oració sobre l'esposa i l'espós

Després del Pare nostre, i sense dir el Lliura'ns, Senyor, el sacerdot, de cara als nòvies, diu sobre ells la benedicció del Ritual.

Si u dels nòvios o els dos no combreguen, en l'invitatori se poden ometre les paraules pel sacrament del Cos i de la Sang de Crist.

En l'oració Oh Deu, ab el teu poder, se poden ometre, si s'estima oportú, dos dels tres paràgrafs que comencen ab les paraules Oh Deu, conservant només el paràgraf que millor corresponga a les llectures de la Missa.

En l'últim paràgraf d'esta oració, les frases entre claudàtors se poden ometre, si les circumstàncies aixina ho aconsellen, per eixemple, si els esposos són d'alvançada edat.

El sacerdot, de peu, ab les mans juntes, diu: (Ritual, pàg. 113).

La Missa prossegueix com de costum.

Antífona de comunió

Cfr. Ef 5, 25.27

Crist amà a l'Iglésia, i ell mateix s'entregà per ella, per tal de dignificar-la davant d'ell com l'esposa santa i immaculada.

Postcomunió

Enfortix, Senyor, ab la gràcia d'este sacrifici l'aliança matrimonial que tu has instituït;
i, perque has unit ad estos esposos N. i N. ab el víncul sagrat
[i els has alimentats ab un mateix Pa i un mateix Càlic,]
fes que vixquen sempre en unitat d'amor.
Per Crist nostre Senyor.

La Benedicció final, com en el Ritual, pàg. 114-115.

2. En els aniversaris del matrimoni

En els aniversaris del Matrimoni, sobre tot en l'aniversari XXV (Bodes de Plata), i en el L (Bodes d'Or), quan estan permeses les Misses per motius diversos, se pot dir la Missa «per a donar gràcies a Deu», pàg. 601, ab les oracions que se posen a continuació.

Estes mateixes oracions també se poden utilitzar, si s'estima oportú, en les Misses ferials de durant l'any.

A

En l'aniversari del matrimoni

Oració colecta

Oh Deu, creador de totes les coses,
que al principi vas crear a l'home i la dona
per tal de que constituïren el víncul matrimonial;
beneïx i confirma l'unió matrimonial dels teus fills N. i N.,
per a que exhibixquen sempre la més perfecta image
de l'unió de Crist ab l'Iglésia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que del costat obert de Crist
feres brollar sanc i aigua
per a manifestar els misteris de la redenció humana;
digna't a acceptar estes ofrenes nostres en acció de gràcies
per l'aniversari matrimonial dels teus fills N. i N.,
i enriquir la seua unió conjugal ab tota classe de bens.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, ompli de goig i d'amor
els cors d'estos fills teus N. i N.,
alimentats ab el cos i la sanc de Crist,
pa i vi celestials,
per a que sa casa siga una llar d'honestitat i de pau,
sempre oberta per a donar el consol de la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

B

En el XXV aniversari del matrimoni

(Bodes de Plata)

Oració colecta

Senyor,
tu, que ad estos fills teus N. i N.
els vas unir, fa vinticinco anys,
ab el vincul indissoluble del matrimoni
i t'has dignat a sostindre'ls en comunió d'amor
entre penes i alegries,
augmenta i purifica est amor d'ells,
a fi de que [en companyia dels seus fills]
s'alegren i mútuament se santifiquen.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Digna't, Senyor, a acceptar estes ofrenes,
ací presentades en acció de gràcies pels teus fills N. i N.,
i fes que per ad ells siguen, per tant,
font abundantíssima de goig i de pau.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Oh Deu de bondat, que has admés a la taula de la teua família
ad estos esposos N. i N. [ab els seus fills i amics];
concedix-los progressar ab fortalea i alegria
en la comunió d'amor,
de tal modo que, per la teua gràcia,
se mantinguen units fins al convit del cel.
Per Crist nostre Senyor.

C

En el L aniversari del matrimoni (Bodes d'Or)

Oració colecta

Deu, Pare omnipotent,
en consideració a les bones obres
de la seua llarga vida matrimonial,
mira bondadós ad estos esposos N. i N.
[ab els fills que ells han engendrat
per a la vida i per a la fe]
i beneïx la seua fructuosa vellea,
del mateix modo que vas confirmar
les primícies del seu amor
ab el sacrament admirable del matrimoni.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, digna't a acceptar estes ofrenes,
ací presentades en acció de gràcies pels teus fills N. i N.
que tants anys fa que viuen units ab una fe sincera,
i que hui demanen de la teua clemència
tots els beneficis de l'unitat i de la pau.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab les delícies de la teua taula,
te supliquem, Senyor,
que guardes en una santa vellea ad estos esposos N. i N.,
fins que als dos, plens de dies i de mèrits,
els vullgues admetre al teu convit celestial.
Per Crist nostre Senyor.

VI. EN LA BENEDICCIÓ D'UN ABAT O D'UNA ABADESA

Esta Missa se pot dir sempre, ab ornaments de color blanc, fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i dels dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada

Jn 15, 16

Soc yo qui vos he elegit i vos he destinat a donar fruit, un fruit que dure sempre.

O be:

Col 3, 14-15

Per damunt de tot, ameu-vos, que l'amor és el coronament de la perfecció. Que la pau de Crist presidisca les vostres vides, perque ad ell vàreu ser cridats per a formar un sol cos.

Oració colecta

Senyor, Pare nostre,
que has elegit ad este fill [esta filla] N.
com a abat [abadesa] d'esta comunitat de N.;
fes que les seues paraules i obres siguen sempre,
per als seus germans [a les seues germanes] un estímul
que els [les] faça progressar cap a la perfecció,
a fi de que, junt ab ells [elles],
puga conseguir de tu, Pastor sant,
el premi de la recompensa eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
acull bondadós els presents d'estos fills teus
[d'estes filles teues]
que s'ofereixen també com a víctimes espirituals,
i concedix-los avançar sempre
en humilitat, obediència i pau.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 20, 28

El Fill de l'home no ha vingut a ser servit, sino a servir i donar la vida en rescat per tots, diu el Senyor.

O be:

A on hi ha verdadera caritat, allí està Deu. L'amor de Crist nos ha congregat en l'unitat.

Postcomunió

Mira'ns, Senyor, ple de bondat,
a nosatres, que som de la teua família santa
i hem celebrat el memorial de l'amor teu;
i concedix-nos caminar sempre animosos
per les sendes de l'Evangeli,
donant-te glòria i alabança en totes les coses.
Per Crist nostre Senyor.

VII. EN LA CONSAGRACIÓ D'UNA VERGE

Esta Missa se pot dir sempre, ab ornaments blancs, fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i dels dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada

Sal 104, 4-5

Pregunteu pel Senyor i pel seu poder; busqueu sempre la seua presència; recordeu les maravelles que ha fet.

Oració colecta

Senyor, ad estes filles teues que,
inspirades per tu, han fet propòsit de guardar virginitat,
concedix-los aplegar al terme de l'obra començada;
i, per a que hui te consagren sa vida tota,
fes que mereixquen alcançar lo que tant desigen.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te demanem, Senyor,
que, per la presentació d'estes ofrenes,
concedixques benigne ad estes filles teues
la perseverança en els vots ab els quals s'han compromés,
per a que, quan vinga el gran Rei
i els òbriga les portes,
mereixquen entrar ab ell, plenes de goig,
en el Regne del cel.
Per Crist nostre Senyor.

En les Pregàries Eucarístiques, si s'estima oportú, se commemora la consagració de les vàrgens ab els següents formularis:

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi:

Accepta favorablement i santifica esta ofrena
que nosatres, els teus ministres i estes filles teues,
t'oferim en el dia de la seua consagració,
per a que, per la teua gràcia, les qui hui s'han unit
més estretament al teu Fill,
ixquen al seu encontre, plenes d'alegria,
quan ell torne gloriós al final dels temps.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

*En les intercessions de la Pregària Eucarística després de les paraules
i ab tots els pastors del teu poble, s'afig:*

Recorda-te'n també, Senyor, d'estes germanes,
que hui has consagrat ab l'unció del teu Espirit,
per a que, portant enceses les llànties de la fe i de la caritat,
te servixquen constantment a tu i al teu poble,
mentres esperen el retorn de Crist, el seu Espós.

*En les intercessions de la Pregària Eucarística després de les paraules
i ab el poble que t'has redimit, s'afig:*

Digna't a enfortir també, Senyor,
en el seu sant propòsit ad estes filles teues
que volen seguir plenament a Crist,
donant testimoni de vida evangèlica i d'amor fratern.

*En les intercessions de la Pregària Eucarística IV, la menció de les vèrgens
consagrades se pot inserir d'esta manera:*

...i també de tot el clero
i d'estes germanes nostres que hui has dedicat al cult diví
i al servici permanent dels hòmens,
dels presents que te fan esta ofrena...

Antífona de comunió

Sal 41, 2

Com la cèrvola delera l'aigua de la font, aixina te delera, oh
Deu, l'ànima meua.

Postcomunió

Senyor, alimentats ab estos sagrats dons,
te supliquem que la vida consagrada
d'estes filles teues N. i N.
siga sempre profitosa al progrés de la societat humana
i contribuïxca a l'increment incessant de l'Església.
Per Crist nostre Senyor.

Benedicció final

Que la protecció de Deu, Pare omnipotent
guarde intacte el propòsit de santa virginitat
que ell mateix inspirà en els vostres cors.

R/. Amén.

Que Jesucrist, nostre Senyor,
en unir ad ell, ab una aliança nupcial,
els vostres cors de vèrgens consagrades,
faça fecundes les vostres vides
ab la llavor de la paraula divina.

R/. Amén.

Que l'Espirit Sant, en devallar sobre la Verge
i en consagrar hui els vostres cors ab la seua vinguda,
vos contagie de zel vehement
al servici de Deu i de l'Església.

R/. Amén.

I a tots, els ací presents en esta festa,
que vos beneïxca Deu totpoderós, Pare,
Fill, ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

VIII. EN LA PROFESSIÓ RELIGIOSA

Estes Misses poden dir-se, ab vestidures de color blanc, qualsevol dia, fòra dels dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, de les solemnitats, del dimecres de Cendra i dels dies de la Setmana Santa.

1. En el dia de la primera professió religiosa

Antífona d'entrada

Sal 39, 8-9

Ací vinc yo, Senyor, per a fer la teua voluntat; ho vullc i duc
la teua llei en el fondo del meu amor.

Oració colecta

Concedix, Senyor,
ad estos germans [estes germanes] nostres,
als [a les] quals els has inspirat el propòsit
de seguir de prop a Crist,
acabar feliçment el camí començat,
per a que mereixquen oferir-te
el dò perfecte de l'estat religiós.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor,
les ofrenes i pregàries que te presentem
en celebrar els inicis d'esta professió religiosa,
i fes que estes primícies dels teus fills
[de les teues filles],
ab l'ajuda de la teua gràcia se convertixquen
en ubèrrims fruits de santificació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci i Intercessions pròpies, com en la Missa següent, pàg. 848.

Antífona de comunió

Mc 3, 35

El qui complix la voluntat de Deu és el meu germà, ma
germana i ma mare.

Postcomunió

Que nos òmpliguen d'alegria, Senyor, els misteris rebuts,
per a que, per la seua eficàcia, estos fills teus
[estes filles teues]
complixquen fidelment
els compromisos religiosos contrets
i te servixquen ab llibertat d'espírit.
Per Crist nostre Senyor.

2. En el dia de la professió perpètua

Antífona de comunió

Sal 121, 1-2

¡Quina alegria quan me digueren: «anem a la casa del Se-
nyor»! Ya han aplegat els nostres peus als teus llindars,
Jerusalem.

Oració colecta

Oh Deu,
tu has volgut que la gràcia del batisme fructificara
en estos fills teus [estes filles teues] ab tanta força,
que desigen seguir ara més de prop
els passos del teu Fill;
concedix-los que, buscant incessantment
la perfecció evangèlica,
aumenten la santitat de l'Iglésia
i enfortixquen el seu ardor apostòlic.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, accepta bondadós
les ofrenes i pregàries dels teus fills [de les teues filles], i
als qui professen els consells evangèlics
confirma'ls en la teua caritat.

Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.
Perque ell, rebrot immaculat de l'arraig d'una Verge,
proclamà feliços als nets de cor
i, ab l'eixemple de la seua vida,
revelà la grandea de la castitat.
Ell decidí fer sempre la teua voluntat
i, fent-se per nosatres obedient fins a morir,
se volgué oferir a tu com a víctima perfecta i agradable.
Ell, als qui ací en la terra renunciën a tot per tu,
els consagra més intensament al servici de la teua majestat
i els promet que trobaran un tesor en el cel.
Per això, ab tots els àngels i els sants,
te cantem l'himne d'alabança,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

En les Pregàries Eucarístiques, la commemoració de l'oblació dels professors o professes se pot fer, si s'estima oportú, ab les fórmules següents:

Pels religiosos

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi:

Accepta favorablement i santifica estes ofrenes
que nosatres, els teus sirvents i estos fills teus,
te presentem en el dia de la seua professió,
per a que, per la teua gràcia,
els qui hui t'han consagrat sa vida,
mereixquen participar contents de la Pasqua eterna,
en l'adveniment gloriós del teu Fill.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

En les intercessions de la Pregària Eucarística II, després de les paraules i ab tots els pastors del teu poble, s'afig:

Recorda-te'n també, Senyor, d'estos germans,
que hui s'han consagrat per a sempre al teu servici,
i concedix-los que alcen cap a tu sempre
el cor i el pensament
i glorifiquen el teu sant nom.

En les intercessions de la Pregària Eucarística III, després de les paraules i ab tot el poble que t'has redimit, s'afig:

Digna't a enfortir també, Senyor,
en el seu sant propòsit ad estos fills teus
que hui s'han unit a tu per a sempre
ab els vinculs sagrats de la seua professió religiosa,
i concedix-los manifestar en la teua Iglésia
la vida nova i eterna
que Crist nos ha adquirit ab la seua redenció.

En les intercessions de la Pregària Eucarística IV, la menció dels professors se pot inserir d'esta manera:

...també de tot el clero
i d'estos germans que hui, per la seua professió religiosa,
s'han consagrat més íntimament, a tu
dels presents que te fan esta ofrena...

Per a les religioses

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi:

Accepta favorablement i santifica esta ofrena
que nosatres, els teus sirvents i estes filles teues,
te presentem en el dia de la seua consagració,
per a que, per la teua gràcia,
les qui hui s'han unit més íntimament al teu Fill,
ixquen al seu encontre, plenes d'alegria,
quan ell vinga gloriós al final dels temps.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

En les intercessions de la Pregària Eucarística II, després de les paraules i ab tots els pastors del teu poble, s'afig:

Recorda-te'n també, Senyor, d'estes germanes
que per tu ho han abandonat tot
per a encontrar-te en totes les coses
i per a que, oblidant-se de sí mateixes,
pogueren vindre en ajuda de les necessitats dels demés.

En les intercessions de la Pregària Eucarística III, després de les paraules i ab tot el poble que t'has redimit, s'afig:

Digna't a enfortir també, Senyor,
en el seu sant propòsit ad estes filles teues
que volen seguir plenament a Crist, el teu Fill,
donant testimoni de vida evangèlica i d'amor fratern.

En les intercessions de la Pregària Eucarística IV, la menció de les professes se pot inserir d'esta manera:

...també de tot el clero
i d'estes germanes que hui, pel sagrat vot de religió,
s'han consagrat perpètuament a tu,
i dels presents que te fan esta ofrena...

Antífona de comunió

Gàla 2, 19-20

He segut crucificat juntament ab Crist. Ya no soc yo qui viu;
és Crist qui viu en mi.

Postcomunió

Després d'haver rebut devotament estos sagrats misteris, te
demanem, Senyor,
que ad estos fills teus [estes filles teues],
units [unides] a tu en oblació santa,
els [les] inflames ab el fòc de l'Espirit Sant
i els [les] unixques per a sempre al teu Fill, Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

Benedicció final

Que Deu, inspirador dels bons propòsits,
secunde les vostres intencions i enfortisca els vostres cors,
per a que sigau sempre fidels a les vostres promeses.

R/. Amén.

Que ell vos concedisca seguir, en el goig de Crist,
el camí estret que haveu elegit,
duent ab alegria les càrregues dels germans.

R/. Amén.

Que la caritat de Deu faça de vosatres una família
que, congregada en nom del Senyor,
reproduïxca l'imatge de l'amor de Crist.

R/. Amén.

I a tots vosatres, ací presents en esta festa,
que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare, Fill, ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

3. En el dia de la renovació dels vots

Les antífones d'entrada i de comunió se prenen, tal com se crega convenient, d'alguna de les Misses precedents, pàgs. 546-550.

Oració colecta

Oh Deu, que cuides de les coses i guies als hòmens;
mira ad estos fills teus [estes filles teues],
que desigen renovar la seua oblació santa,
i fes que, de dia en dia,
s'unixquen més íntimament al misteri de l'Església
i se dediquen més intensament al bé de la família humana.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira bondadós, Senyor, les ofrenes del teu poble,
que estos germans [estes germanes] nostres enriqueixen ab
la seua renovada oblació de castitat, pobrea i obediència;
convertix estos dons temporals en sacrament d'eternitat
i conforma a l'imatge del teu Fill
l'espírit d'aquells [d'aquelles] que te l'oferixen.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci propi, com en la Missa núm. 2, pàg. 548.

Postcomunió

Després d'haver rebut devotament
estos sacraments celestials,
te supliquem, Senyor, que estos fills teus
[estes filles teues],
els [les] quals, confiant només en la teua divina gràcia,
han renovat uns propòsits tan difícils,
siguen enfortits [enfortides] ab el poder de Crist
i amparats [amparades] ab la protecció de l'Espirit Sant.
Per Crist nostre Senyor.

4. En el XXV (Bodes de plata) o el L (Bodes d'Or) aniversari de la professió religiosa

*Les antífores d'entrada i de comunió se prenen, tal com se crega
convenient, d'alguna de les Misses precedents, pàgs. 546-550.*

Oració colecta

Senyor i Deu nostre,
deixa'ns expressar la nostra acció de gràcies
per la teua bondat ab el nostre germà [la nostra germana]
N. que hui celebra el vinticinco [cinquanta] aniversari
de la seua professió religiosa;
aumenta-li l'espirit d'amor,
per a que, ab major fervor cada dia,
seguixca dedicant-se al servici de la teua glòria
i al de la salvació de les ànimes.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Ab estes ofrenes, accepta, Senyor,
l'oblació d'ell mateix [d'ella mateixa],
que hui te vol renovar el nostre germà
[la nostra germana] N.,
i, per la força de l'Espirit Sant,
digna't a configurar-lo [configurar-la] més plenament
a l'imatge del teu Fill, Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

Prefaci propi, com en la Missa núm. 2, pàg. 548.

Postcomunió

Després d'haver rebut, Senyor,
el Cos i la Sanc del teu Fill,
que tu mateix nos has donat
en la gojosa celebració d'este aniversari,
te demanem humilment
que te dignes a concedir al nostre germà
[a la nostra germana] N.,
enfortit [enfortida] ab estos dons del cel,
la gràcia de progressar sempre més
en el camí que nos du cap a tu.
Per Crist nostre Senyor.

IX. EN EL DIA DE LA DEDICACIÓ D'UNA IGLÉSIA O D'UN ALTAR

1. En la dedicació d'una iglésia

Antífona d'entrada

Sal 67, 6 7.36

El Senyor viu en el teu temple sant. El Senyor, que dona
casa als desvalguts, és qui dona la força i el poder al seu
poble.

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
aboca sobre este lloc sant la teua gràcia
i dona el teu auxili als qui invoquen el teu nom,
per a que ací l'eficàcia de la teua paraula i dels sacraments
enfortisca els cors dels teus fidels.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
les ofrenes que te presenta la teua Iglésia,
exultant de goig,
per a que el teu poble, reunit en este lloc sant,
alcanse, per estos sacraments, la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.

Perque has fet de tot l'Univers el temple de la teua glòria,
a fi de que el teu sant nom resplandisca per totes bandes,
i perque vols també que te consagrem
llocs especials i a propòsit per a celebrar els sants misteris.

Per això, nosatres hui, exultants de goig,
dediquem al teu servici esta casa d'oració,
construïda ab l'esforç i el treball dels hòmens.

Ací se manifesta el misteri del teu verdader temple
i s'entreveu l'image de la Jerusalem celestial,
ya que te vas consagrar un temple sant
en el qual habitara la divinitat:
açò és, el cos del teu Fill,
naixcut de la sempre Verge puríssima.

Tambe constituïres tu l'Iglésia com a ciutat santa,
edificada sobre el fonament dels apòstols,
de la qual Jesucrist és la pedra cantonera,
i encara continues edificant-la ab pedres escollides,
vivificades pel teu Esperit i unides per l'amor,
a on tu seràs sempre tot per a tots
i brillarà eternament la llum de Crist.

Per això, ab tots els àngels i els sants
t'alabem, plens d'alegria, dient:
Sant, sant, sant...

*Quan en el temple siguen ya habituals les celebracions llitúrgiques, si
en la Missa se vol fer us de la Pregària Eucarística I (Cànon Romà),
II o III, se llegirà lo següent:*

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.

Perque en esta casa visible, que nos has permés construir,
a on no deixes mai de favorir ad esta família
que cap a tu pelegrina,
simbolises admirablement i realises, en este lloc sant,
el misteri de la teua comunió ab nosatres.

Ací, en efecte, te vas construïnt aquell temple
que som nosatres tots;
i l'Iglésia, estesa per tot el món,
la fas créixer unida al cos de Crist,
per a que aplegue a ser, en la visió de la pau,
la nova ciutat santa, la Jerusalem del cel.

Per això, ab tots els àngels i els sants,
t'alabem, te beneïm i te glorifiquem
en el temple de la teua glòria,
dient sense parar:

Sant, sant, sant...

*En les Pregàries Eucarístiques se fa la commemoració de la dedicació
de l'iglésia, si s'estima oportú, ab els formularis següents:*

Quan s'usa el Cànon Romà, se diu Accepta favorablement propi:

Accepta, favorablement, Senyor,
esta ofrena que hui te presentem
nosatres, els teus ministres i tota la teua família,
en dedicar-te este temple [en honor de N.],
que hem edificat ab el nostre esforç i treball.
[Per Crist nostre Senyor. Amén.]

*En les intercesions de la Pregària Eucarística III, després de les paraules
i ab tot el poble que t'has redimit, s'afig:*

Acull les súpriques d'esta família
que te dedica esta Iglésia;
concedix-li propici que siga casa de salvació
i recint dels sacraments celestials,
a on resone l'Evangeli de la pau
i se celebren els sants misteris,
a fi de que els teus fidels,
allumenats ab la paraula de vida i ab la teua gràcia,
pelegrinen de tal modo per la terra,
que mereixquen aplegar a la Jerusalem del cel,
a on tu, Pare clementíssim,
reunixes als teus fills dispersos pel món.
Als nostres germans difunts...

Antífona de comunió

Mt 21, 13; Lc 11, 10

El nom de ma casa és «Casa d'oració»; en ella qui demana, obté;
qui busca, troba; i al qui toca a la porta, li l'obrin.

O be:

Cfr. Sal 127, 3

Com a rebrots d'olivera al voltant de la taula del Senyor estan
els fills de l'Iglésia. Aleluya.

Postcomunió

Per estos sacraments que havem rebut, Senyor,
dona'ns de tu un gran coneiximent,
a fi d'adorar-te sempre en este sant temple
i per tal d'alegrar-nos un dia en la teua presència
en companyia dels àngels i dels sants.
Per Crist nostre Senyor.

Benedicció final

Que Deu, Senyor del cel i de la terra,
a l'haver volgut congregar-nos hui ací
per a la dedicació d'este sant temple,
nos enriquixca ab les seues benediccions.

R/. Amén.

Ell, que va voler reunir en Crist
a tots els fills dispersos,
que ara vos faça temple seu i mansió de l'Espirit Sant.
R/. Amén.

I per a que, purificats de tota màcula,
gogeu de Deu
que ve a vosatres i en vosatres fa estage,
i conseguíu un dia, ab tots els sants,
la plena possessió del regne etern.
R̃. Amén.

Que a tots vos beneïxca Deu totpoderós, Pare,
Fill, ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

Les Misses per a l'aniversari de la dedicació d'una iglésia, pàg. 417-420.

2. En la dedicació d'un altar

Antífona d'entrada Sal 83, 10-11
Mira, Senyor, el nostre escut, mira la faç del teu Crist. Val més
viure un dia en els teus atris, que viure'n mil en ma casa.

O be: Sal 42, 4
M'acostaré a l'altar de Deu. Aleluya.

Oració colecta
Oh Deu, tu has volgut que el Fill teu
fora alçat en l'altar de la creu,
per tal d'atraure a totes les coses;
ompli de la gràcia del cel als teus fills
que te dediquen hui est altar,
al voltant del qual tu els has d'alimentar
i als qui, per l'Espirit Sant, els vols constituir
com a poble a tu consagrat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes
Senyor i Deu nostre,
fes que devalle sobre est altar el teu Espirit Sant,
per a que santifique les ofrenes del teu poble
i purifique el cor dels qui van a participar.
Per Crist nostre Senyor.

*Se diu la Pregària Eucarística I o III ab el següent prefaci, propi del
rito de la consagració d'un altar:*

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

El qual, verdader Sacerdot i víctima verdadera,
nos manà celebrar sempre el memorial del sacrifici
que ell mateix t'oferí en l'altar de la creu.

Per això, el teu poble ha erigit est altar
que hui, plens d'alegria, te dediquem.

Est és, en veritat, el lloc sant,
a on s'oferix incessantment el sacrifici de Crist,
se't tributa una alabança perfecta
i se du a terme la nostra redenció.

Esta és la taula del convit festiu
en el qual els teus fills, alimentats ab el Cos de Crist,
són incorporats a l'unitat de la santa Iglésia.

Ací els fidels beuen el teu Esperit
en les aigües que brollen de la roca espiritual, que és Crist,
pel qual som transformats en ofrena santa i en altar viu.

Per això, Senyor,
nosatres, ab tots els àngels i els sants,
t'alabem, plens de goig, dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Sal 83, 4-5

Al voltant dels teus altars, Senyor de l'Univers, Rei meu i
Deu meu, el teuladí ha trobat casa i la tórtola s'ha fet el niu
a on covar els seus pollets. Feliços els qui viuen en ta casa i
t'alabaran eternament.

O be:

Cfr. Sal 127, 3

Com a rebrots d'olivera al voltant de la taula del Senyor estan
els fills de l'Església. Aleluya.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor, acostar-nos sempre al teu altar,
a on se celebra el sacrament de l'Eucaristia,
per tal de que, units per la fe i la caritat,
nos transformem en Crist,
en alimentar-nos d'Ell.
Que ab tu viu i regna.

Benedicció final

Que Deu, en enriqueir-vos ab el sacerdoci real,
vos concedisca complir fidelment els vostres deures
i participar dignament del sacrifici de Crist.
R. Amén.

Que el Senyor
a vosatres, reunits al voltant d'un mateix altar
i alimentats ab un mateix pa,
vos concedisca tindre a tots un sol cor i una sola ànima.
R. Amén.

Que ell mateix vos concedisca guanyar per a Crist,
a través de l'eixemple del vostre amor,
a tots aquells al qui l'anuncieu.
R. Amén.

I que vos beneïxca Deu totpoderós, Pare,
Fill, ✠ i Espirit Sant.
R. Amén.



MISSES I ORACIONS
PER MOTIUS DIVERSOS

1. En esta secció se reuneixen les Misses i oracions per motius diversos, les quals se poden dir quan convinga, en múltiples necessitats o ocasions.

Les de les tres primeres parts se poden dir en la Missa celebrada ab participació del poble o en la celebrada sense la seua participació; en canvi, les que van en la quarta part és preferible que se diguen en Misses sense participació del poble, a no ser que alguna raó pastoral aconselle una altra cosa.

2. Les Misses que tenen un formulari complet, és dir, ab oracions i antífones, tenen també indicades llectures pròpies en el Leccionari.

3. Al sacerdot sempre li és lícit usar totes les oracions d'esta série, o be només la colecta, en les Misses de fèries de durant l'any, pero observant lo que s'indica en el núm. 1.

4. Estes Misses se poden dir ab vestidures del color propi del dia o del temps llitúrgic, o ab vestidures de color morat, si tenen caràcter penitencial, com ho són, per eixemple, les dels números 23, 28, 40. (Cfr. Ordenació general del Missal romà, núm. 310.)

I. PER LA SANTA IGLÉSIA

1. PER L'IGLÉSIA

A

Per l'Iglésia universal

Antifona d'entrada

Cfr. Ef 9, 10

Deu nos ha donat a conéixer el misteri de la seua voluntat: recapitular en Crist totes les coses, tant les del cel com les de la terra.

Oració colecta

Oh Deu,
tu, ab una providència admirable, has dispost
que el Regne de Crist s'estenga per tota la terra
i que tots els hòmens participen de la redenció salvadora;
fes que la teua Iglésia siga sacrament de salvació universal
i que manifeste i realise
els misteris de l'amor als hòmens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes
Deu de misericòrdia,
mira les ofrenes del teu poble a tu consagrat
i, per l'eficàcia d'este sacrament,
fes que la multitud dels qui creuen en tu
te siga sempre poble elegit, sacerdoci real,
nació consagrada i poble de la teua propietat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió Ap 22, 17a.20
L'Espirit i la núvia diuen: Vine. Amén. Vine, Senyor Jesús.

Postcomunió
Oh Deu, que sempre alimentes
i enfortixes a l'Iglésia ab els teus sacraments;
concedix-nos, als qui hem participat de la taula celestial,
que, obeint les ensenyances de l'amor teu,
sigam ferment de vida i instrument de salvació
en la convivència humana.
Per Crist nostre Senyor.

B

Per l'iglésia local

Antífona d'entrada Ap 1, 5-6
A Jesucrist que nos ama, que nos lliurà dels nostres pe-
cats per la seua sanc, que ha fet de nosatres llinage real i
sacerdots de Deu, son Pare: ad ell, la glòria i l'imperi pels
segles dels segles. Amén.

Oració colecta
Oh Deu,
que en cada una de les iglésies disseminades pel món,
fas saber que la teua Iglésia
és una, santa, catòlica i apostòlica;
concedix benignament a la teua família
que de tal modo s'unixca al seu pastor
i, per l'Evangelí i l'Eucaristia,
se congregue en l'Espirit Sant,
que manifeste dignament l'universalitat del teu poble
i vinga a ser instrument i signe
de la presència de Crist en el món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes
Perque estem celebrant
el memorial de la caritat immensa del teu Fill,
te demanem, Senyor,
que el fruit de la seua acció salvadora
aprofite, pel ministeri de la teua Iglésia,
per a la salvació de tot el món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci VIII dels dumenges de durant l'any, pàg. 41.

Antífona de comunió Ap 3, 20
Mira que estic en la porta, tocant, diu el Senyor; si algú
m'escolta i me l'obri, entraré en sa casa i soparem junts.

Postcomunió
Te supliquem, Senyor,
que l'integritat de la fe, la santitat de les costums,
la caritat fraterna i l'autèntica religió
se mantinguen vives i perseveren,
fins a la fi, en la teua Iglésia,
i, ya que no deixes mai d'alimentar-la
ab el Cos del teu Fill i ab la teua paraula,
no deixes tampoc mai de governar-la ab la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.

També poden ser utilitzades com a oracions sobre les ofrenes i com a postcomunions les de l'esquema precedent.

2. PEL PAPA

Sobre tot en l'aniversari de l'elecció

Esta Missa se diu en l'aniversari de l'elecció del Papa, allí a on se fan celebracions peculiars per este motiu, mentres no coincidisca ab els dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, ab les solemnitats, ab el dimecres de Cendra o ab els dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada Mt 16, 1819
Tu eres Pere, la Roca, i sobre esta roca edificaré la meua
Iglésia, i l'infern no podrà mai derrotar-la. Yo te donaré les
claus del regne del cel.

Oració colecta

Oh Deu, que, en la teua providència,
has volgut edificar la teua Iglésia
sobre la roca de Pere, el primer dels Apòstols;
mira bondadós al nostre papa N.;
i, al qui tu l'has constituït successor de sant Pere,
fes-li la gràcia de ser, per al teu poble,
el principi i fonament visible de l'unitat de la fe
i de la comunió en la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, pastor i guia de tots els fidels,
mira propici al teu sirvent N.,
a qui l'has volgut constituir pastor de la teua Iglésia;
fes que la seua paraula i el seu eixemple
siguen profitosos al poble que ell presidix,
a fi de que aplegue a la vida eterna,
juntament ab les ovelles que li has confiat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Confiem, Senyor, que nos alcancen el teu favor
les ofrenes que te presentem;
i a la teua Iglésia santa, junt al nostre papa N.
que l'has constituït el seu pastor,
governar-la sempre ab la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 21, 15.17

Simó, fill de Joan, ¿me vols més que estos? Senyor, tu ho saps
tot; tu saps que yo te vullc.

Postcomunió

Després d'haver-nos deixat participar de la taula celestial,
te supliquem, Senyor, que, per l'eficàcia d'este sacrament,
confirmes a la teua Iglésia en l'unitat i en la caritat;
i al teu sirvent N.,
a qui li has confiat l'ofici de pastor suprem,
salva'l sempre i protegix-lo
juntament ab les ovelles que li has encomanat.
Per Crist nostre Senyor.

3. PEL BISBE

Sobre tot en l'aniversari de l'ordenació

Esta Missa se diu en l'aniversari de l'elecció del bisbe, allí a on se fan celebracions peculiars per este motiu, mentres no coincidixca ab els dumenges d'Advent, Quaresma i Pasqua, ab alguna solemnitat, ab el dimecres de Cendra o ab els dies de la Semana Santa.

Antífona d'entrada

Ez 34, 11.23-24

Yo mateix buscaré a les meues ovelles, diu el Senyor, i els donaré un pastor que les guarde. Yo, el Senyor, seré el seu Deu.

Oració colecta

Oh Deu, pastor etern dels fidels,
que guies molt providencialment a la teua Iglésia
i tan amorosament la conserves;
concedix al teu sirvent N.,
posat per tu al front del teu poble,
que presidixca en nom de Crist les ovelles
de les quals és pastor
i que siga mestre fidel de la fe,
sacerdot dels misteris sagrats
i guia del teu poble.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, pastor i guia de tots els fidels;
mira propici al teu sirvent N.,
a qui l'has volgut constituir pastor de l'Iglésia de N.;
fes que la seua paraula i el seu eixemple
siguen profitosos al poble que ell presidix,
a fi de que aplegue a la vida eterna
juntament ab les ovelles que li has confiat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, accepta complagut estes ofrenes
que te presentem pregant pel teu sirvent N.;
i adorna ab les virtuts dels apòstols,
pel be de la teua Iglésia,
al qui t'has escollit com a gran sacerdot per al teu poble.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 20, 28

El Fill de l'home no ha vingut per a ser servit, sino per a servir i donar la vida en rescat per tots.

Postcomunió

Senyor, per l'eficàcia d'este misteri,
multiplica en el teu sirvent N., bisbe nostre,
els dons de la teua gràcia,
per a que complisca dignament
el ministeri pastoral que li has encomanat
i alcance els prernis eterns de la seua fidel administració.
Per Crist nostre Senyor.

4. PER L'ELECCIÓ D'UN PAPA O D'UN BISBE

Antífona d'entrada

1 Sal 2, 35

Yo me suscitaré un sacerdote fidel, que obrarà segons el meu cor i els meus desijos; li edificaré una casa perdurable i caminarà davant del meu Ungit, diu el Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, Pastor etern,
que governes el teu poble ab protecció constant;
per la teua immensa pietat
concedix a la teua Iglésia un pastor
que t'agrade per la seua santitat
i nos siga útil per la seua vigilant sollicitut pastoral.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor, per l'abundància de la teua pietat,
que perdones les nostres culpes,
a fi de que, per estos dons sagrats que ara
devotament t'oferim,
nos gogem pronte de tindre al front
de la santa Iglésia [de N.]
a un pastor conforme al teu cor.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 15, 16

Soc yo qui vos he elegit i vos he destinat a donar fruit, un fruit que dure sempre, diu el Senyor.

Postcomunió

Senyor, fes que,
a nosatres, alimentats ab el sacrament salvador
del Cos i de la Sanc del teu Fill,
nos alegre la teua gran misericòrdia
ab la concessió d'aquell pastor
que instruïxca al teu poble en les virtuts
i allumene l'enteniment dels fidels
ab la veritat de l'Evangeli.
Per Crist nostre Senyor.

5. PER UN CONCILI O UN SÍNODO

Antifona d'entrada

Col 3, 14-15

Per damunt de tot, ameu-vos, que l'amor és el coronament
de la perfecció. I que la pau de Crist presidisca les vostres
vides.

Oració colecta

Senyor, mestre i guardià de la teua Iglésia,
concedix als teus fidels, reunits per al concili [sínodo],
l'espírit d'intel·ligència, de veritat i de pau,
per a que coneguen ab tot el cor la teua divina voluntat
i, una volta coneguda, la complixquen ab tota fidelitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, que cuides ab benevolència
als fidels del teu poble i els governes ab amor;
dona l'espírit de sabiduria
als qui has encomanat la missió de governar,
a fi de que proporcionen al teu poble
un coneiximent més complet de la veritat
i un augment en santitat, d'acort ab el teu voler.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, oh Deu clementíssim,
les ofrenes dels teus sirvents,
i concedix-los la gràcia de la teua llum,
per a que entenguen verdaderament
lo que és recte als teus ulls
i ho complixquen ab tota decisió.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

A on hi ha verdadera caritat, allí està Deu. L'amor de Crist nos ha congregat en l'unitat.

Postcomunió

Fes, oh Deu misericordiós,
que estos sacraments, que acabem de rebre,
confirmen en la veritat
ad estos sirvents teus i pastors nostres
i els impulsen a buscar l'honor del teu nom
en totes les coses.
Per Crist nostre Senyor.

6. PELS SACERDOTS

Antífona d'entrada

Lc 4, 18

L'Espirit del Senyor reposa sobre mi, perquè m'ha ungit;
m'ha enviat a evangelisar als pobres, a proclamar als captius
la llibertat.

Oració colecta

Oh Deu,
que al teu Fill l'has constituït gran i etern Sacerdot;
als qui ell s'ha elegit com a ministres
i dispensadors dels teus misteris
fes que se mantinguen sempre fidels
en el compliment del ministeri que els has encomanat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Senyor, Deu nostre, que per a regir al teu poble,
te vals del ministeri dels sacerdots;
concedix-los perseverar al servici de la teua voluntat,
per a que, ab el seu ministeri i sa vida,
puguen en Crist procurar sempre la teua glòria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, tu has volgut que els teus sacerdots
foren servidors de l'altar i del teu poble;
concedix-los propici, per l'eficàcia d'este sacrament,
que el seu ministeri te siga sempre agradable
i produïxca en la teua Iglésia un fruit ben perdurable.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 17, 17-18

Pare Sant, santifica'ls en la veritat. Igual que tu m'has enviat al món, al món els he enviats també yo, diu el Senyor.

Postcomunió

Fes, Senyor, que esta víctima divina,
que t'hem oferit i hem comulgat,
vivifique als teus sacerdots i a tots els teus fidels,
per a que, units a tu ab una caritat incessant,
mereixcam servir dignament a la teua majestat.
Per Crist nostre Senyor.

7. PEL MATEIX SACERDOT CELEBRANT

A

Sobre tot pel sacerdot que té encomanat un servici pastoral

Antífona d'entrada

Jn 15, 16

No sou vosatres els qui m'haveu elegit; soc yo qui vos he elegit i vos he destinat a donar fruit, un fruit que dure sempre, diu el Senyor.

Oració colecta

Oh Deu,
que has volgut posar-me al front d'esta família teua,
no pels mèrits meus,
sino per la sola generositat de la teua inefable gràcia;
fes que complisca dignament
els deures de l'ofici sacerdotal,
i concedix-me dirigir com és degut
al poble que m'has confiat,
tu que ho governes tot.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
que dirigixes ab el teu poder els dies i el temps;
mira propici els dons que per la teua gràcia m'has concedit;
i, per l'eficàcia d'este sacrifici que ara t'oferim,
mou el cor dels fidels i dels sacerdots cap a un amor tal,
que al pastor no li falte l'obediència dels fidels,
ni als fidels l'atenció del pastor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci VIII per als dumenges de durant l'any, pàg. 41.

Antífona de comunió

Cfr. 1 Cor 10, 16

El càlic de la nostra acció de gràcies nos unix a tots en la sanc de Crist; el pa que compartim nos unix a tots en el cos de Crist.

Postcomunió

Deu totpoderós i etern,
orige i plenitud de totes les virtuts;
concedix-me, per la participació d'este misteri,
obrar sempre ab rectitut i predicar la veritat,
per a que, de paraula i de obra, ensenye als teus fidels
a desijar i benvoler la teua gràcia.
Per Crist nostre Senyor.

B

En l'aniversari de la pròpia ordenació

Les antífores d'entrada i de comunió, com en la Missa anterior.

Oració colecta

Oh Deu, Pare Sant,
que m'has elegit, sense cap mèrit meu,
per a compartir el sacerdoci etern del teu Crist
i per a dedicar-me al servici de la teua Iglésia;
fes que siga un valent i humil predicador de l'Evangeli
i un fidel dispensador dels teus misteris sants.
Per Crist nostre Senyor.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor, este sacrifici d'alabança,
a fi de que augmentes en mi l'esperit de servici
i m'ajudes a perfeccionar el sacerdoci
que, sense cap mèrit propi, tu m'has confiat.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor,
recordant, per la glòria del teu nom,
l'aniversari de la meua ordenació sacerdotal,
he celebrat ab alegria el misteri de la fe,
per tal de ser realment lo que místicament
he realisat cada dia en este sacrifici.
Per Crist nostre Senyor.

8. PELS MINISTRES DE L'IGLÉSIA

Antífona d'entrada

1 Cor 12, 4-6

Hi ha diversitat de dons, pero l'Espirit és el mateix; hi ha diversitat de servicis, pero un mateix és el Senyor; hi ha diversitat de funcions, pero un mateix Deu és el qui ho realisa tot en tots.

Oració colecta

Oh Deu,
que als ministres de la teua Iglésia els has ensenyats,
no a voler ser servits, sino a servir als germans;
concedix-los disponibilitat per a l'acció,
humilitat en el ministeri i constància en la pregària.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, Pare Sant;
el teu Fill, per a donar-nos eixemple,
va voler llavar els peus dels seus discípuls;
pren ara tu les ofrenes que te presentem
i fes que, oferint-nos nosatres mateixos
com a víctimes espirituals,
nos omplim d'espirt d'humilitat i de zel.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 12, 37

Feliços aquells criats que l'amo trobe desperts en el moment de la seua vinguda. Vos assegure que se cenyirà, els farà assentar-se en taula i ell mateix els anirà servint.

Postcomunió

Concedix, Senyor, als teus fills,
alimentats ab esta Eucaristia,
ser sempre fidels ministres de l'Evangeli,
dels sacraments i de la caritat,
per tal de que se preocupen només de la teua glòria
i de la salvació dels creents.
Per Crist nostre Senyor.

9. PER LES VOCACIONS SACERDOTALS

Antífona d'entrada

Mt 9, 38

Jesús va dir als seus discípuls: Demaneu-li a l'amo més treballadors per a arregar la collita.

Oració colecta

Oh Deu,
que has volgut proveir de pastors al teu poble;
infon en la teua Iglésia
l'esperit de pietat i de fortalea,
que suscites ministres de l'altar
i els faça predicadors valents i humils de l'Evangelí.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira benigne, Senyor,
les oracions i les ofrenes del teu poble,
per a que els dispensadors dels teus misteris
siguen cada volta més numerosos
i perseveren sempre en l'amor teu.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Jn 3, 16

En açò hem conegut l'amor de Deu: en que Ell ha donat la vida per nosatres, i nosatres devem donar-la pels nostres germans.

Postcomunió

Alimentats ab el pa de la taula del cel,
te demanem, Senyor, que,
per este sacrament de caritat, maduren aquelles llavors,
que tan generosament has sembrat
en el camp de la teua Iglésia,
per a que siguen molts els qui se decidixquen
a servir-te en els germans.
Per Crist nostre Senyor.

10. PELS RELIGIOSOS

Antífona d'entrada

Sal 36, 3-4

Confia en el Senyor i fes el be: habitaràs la teua terra i gojaràs de la teua fidelitat. Si en el Senyor poses la teua delícia, tot lo que el teu cor desige ell t'ho donarà.

Oració colecta

Oh Deu,
que inspires tot bon propòsit i el dus a la perfecció;
dirigix als teus fills pel camí de la salvació;
i aquells que, abandonant totes les coses,
s'han consagrat a tu plenament,
fes que, seguint a Crist i renunciant a les coses d'este món,
te servixquen fidelment a tu i als germans
en esperit de pobrea i humilitat de cor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Per estes santes ofrenes que te presentem,
santifica, Senyor, als teus fills
que has congregat en nom teu,
per a que, oferint-te els seus vots ab tota fidelitat,
te servixquen ab un cor ben sincer.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Re 19, 7

L'àngel del Senyor digué a Elies: Alça't i menja, que, si no, el camí se't farà massa llarc.

O be:

Ap 22, 17.20

L'Espirit i la nòvia diuen: Vine. Amén. Vine, Senyor Jesús.

Postcomunió

Fes, Senyor, que els teus sirvents,
congregats en l'amor teu i participants d'un mateix pa,
s'animen mútuament
a la pràctica de la caritat i de les bones obres,
per tal de que se presenten, davant del món,
com a veraders testimonis de Crist,
ab una vida santa.
Per Crist nostre Senyor.

11. PER LES VOCACIONS RELIGIOSES

Antífona d'entrada

Mt 19, 21

Si vols aplegar al final, ven tot lo que tens, dona-ho als pobres i tindràs un tresor en el cel; després, vine i segueix-me, diu el Senyor.

Oració colecta

Deu, Pare Sant,
per més que invites a tots els fidels
a la perfecció de la caritat,
ab tot i això, no deixes mai de cridar-ne a molts
a seguir més de prop els passos del teu Fill;
concedix, als qui elegixes per a dedicar-se a tu,
aplegar a ser, ab les seues vides santes,
un signe transparent del teu Regne
per a l'Església i per al món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

(quan l'hagen de dir els mateixos religiosos)

Mira propici, Senyor, esta família teua
i enriqueix-la sempre ab nova descendència,
per a que pugui conduir als seus fills
a la perfecció de la caritat, que t'han promés,
i treballar eficaçment per a la salvació dels hòmens.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta complagut, Pare Sant, els dons que t'oferim;
i a tots els qui s'han compromés ab alegria
a imitar al teu Fill,
seguint el camí estret de l'Evangeli,
concedix-los una comunió de vida
en germanor i la llibertat d'espírit.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Cfr. Mt 19, 27.28.29

Vos dic de veritat que vosatres, els qui ho heu deixat tot i m'haveu seguit, obtindreu el cent per u i posseireu la vida eterna, diu el Senyor.

Postcomunió

Enfortix, Senyor,
als teus sirvents ab estos aliments celestials,
per a que, sent sempre fidels a la vocació evangèlica,
oferixquen una image viva del teu Fill
davant de tot el món.
Per Crist nostre Senyor.

O be:

(Quan l'hagen de dir els mateixos religiosos.)

Concedix-nos, Senyor, per l'eficàcia d'este sacrament,
perseverar en el teu servici segons la teua voluntat,
per a que pugam donar al món
testimoni de la teua caritat
i buscar ab fortitut aquells únics bens
que no se perguen mai.
Per Crist nostre Senyor.

12. PELS LAICS

Antífona d'entrada

Mt 13, 33

El regne del cel pot comparar-se al rent que una dòna pren i
l'amaga en mig de tres mesures de farina per a que fermente
tota la pasta.

Oració colecta

Oh Deu,
que has posat en el món, com a rent, a la força de l'Evangeli;
concedix als teus fidels,
cridats a viure en mig del món i dels afanys temporals,
que, abrasits de l'espírit cristià,
construïxquen i proclamen el teu regne
en mig de les activitats temporals a que se dediquen.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que, pel sacrifici del teu Fill,
has volgut salvar al món sancer;
per l'eficàcia d'estes ofrenes,
fes que els teus fidels, als qui també, en l'estat laical,
no deixes mai de cridar-los a l'apostolat,
infonguen en el món l'espírit de Crist
i siguen el ferment de la seua santificació.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 99, 2

Aclameu al Senyor, tota la terra; serviu al Senyor en alegria,
entreu a la seua presència en mig de vítols. Aleluya.

O be:

Jn 15, 8

En açò és glorificat mon Pare: en que vosatres doneu molt
de fruit i en que sigau discípuls meus, diu el Senyor.

Postcomunió

En participar de la plenitud de la teua gràcia,
te demanem, Senyor, que els teus fidels,
dedicats, pel voler teu, a les coses d'este món,
siguen, ab la fortalea del convit eucarístic,
valents testimonis de la veritat evangèlica
i facen sempre present i activa la teua Iglésia
en les realitats temporals.
Per Crist nostre Senyor.

13. PER L'UNITAT DELS CRISTIANS

Antífona d'entrada

Jn 10, 14-15

Yo soc el bon pastor i conec a les meues ovelles, i les meues
me coneixen, tal com el Pare me coneix i yo conec al Pare, i
done la vida per elles, diu el Senyor.

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que reunixes lo que està dispers
i conserves lo que està unit;
mira propici el ramat del teu Fill,
per a que, als qui han segut consagrats
per un mateix batisme,
els unixca l'integritat de la fe
i els associe el vincle de la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Senyor, que tan amic eres dels hòmens,
te supliquem que aboques benigne sobre nosatres
la gràcia ben abundant del teu Esperit
i concedix-nos que, caminant dignament,
segons la vocació a la qual nos has cridat,

donem als hòmens el testimoni de la veritat
i busquem confiadament l'unitat de tots els creents
en el vïncul de la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Senyor, que, ab un sacrifici únic,
t'has adquirit un poble d'adopció;
te preguem que nos concedixques propici
els dons de l'unitat i de la pau en la teua Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist nostre Senyor.

Perque, per ell mateix, nos has conduït
al coneiximent de la veritat,
per tal de fer-nos membres del seu Cos,
ab el vïncul d'una sola fe i d'un mateix batisme;
per ell has donat a tots els pobles el teu Esperit Sant,
l'admirable creador i constructor de l'unitat
en la diversitat dels seus dons,
el qual habita en els teus fills d'adopció
i santifica i rig ab sabiduria a tota l'Iglésia.

Per això, units a tots els cors dels àngels i als sants,
t'alabem, plens d'alegria, dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Cfr. 1 Cor 10, 17

El pa és u només; igualment nosatres, encara que en sigam
molts, formem un sol cos, ya que tots participem del mateix
pa i bevem del mateix càlç.

Postcomunió

Senyor,
fes que esta santa comunió, que acabem de rebre,
del mateix modo que significa l'unió dels pobles en tu,
realise ara també en la teua Iglésia
l'unitat de tots els cristians.
Per Crist nostre Senyor.

14. PER L'EVANGELISACIÓ DELS POBLES

*Convé que esta Missa se diga els dies dedicats a les missions, mentres
coincidisca ab un dumenge d'Advent, Quaresma i Pasqua o ab una
solemmitat.*

Antífona d'entrada

Sal 66, 2-3

Que el Senyor s'apiade de nosatres i nos beneïxca, que nos
faça vore la claror de la seua mirada, a fi de que en la terra
conegam els seus camins, i tots els pobles, la seua salvació.

Oració colecta

Oh, Deu,
tu vols que tots els hòmens se salven
i apleguen al coneiximent de la veritat;
mira qué immensa és la teua collita
i digna't a enviar treballadors,
per a que siga predicat l'Evangeli a tota criatura,
i fes que el teu poble, congregat per la paraula de vida
i sostingut per la força dels sacraments,
avance pel camí de la salvació i de la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu,
que vas enviar al món al teu Fill com a llum verdadera,
infon en nosatres l'Espirit Sant que nos vas prometre,
per a que semble sense parar
la llavor de la veritat en el cor dels hòmens
i suscite en ells l'obediència a la fe,
de tal manera que tots,
renaixcuts pel batisme a una nova vida,
mereixquen entrar a formar part de l'únic poble teu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, la faç de Crist, el teu Fill,
que se va entregar ell mateix a la mort
per a redimir-nos a tots;
fes que per ell siga glorificat el teu nom
entre els pobles, des de llevant fins a ponent,
i que s'oferisca en tot el món
un mateix i únic sacrifici a la teua divina majestat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 28, 19-20

Aneu a fer discípuls meus a tots els pobles, ensenyant-los a
complir tot lo que vos he manat. Yoestic ab vosatres fins a la
fi del món, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats, Senyor,
ab el convit de la nostra redenció,
te demanem que,
per est auxili de la salvació eterna,
progresse contínuament la verdadera fe.
Per Crist nostre Senyor.

15. PELS CRISTIANS QUE PATIXEN PERSECUCIÓ

Antífona d'entrada

Cfr. Sal 73, 19-22

No oblides, Senyor, per a sempre la vida dels teus pobres.
Observa que la teua aliança ya ha segut complida; alça't, Senyor,
i defén la teua causa, i recorda les veus dels qui te busquen.

Oració colecta

Oh Deu, que, per una providència inexcrutable,
vols associar a l'Església a la passió del teu Fill;
concedix als teus fidels,
que patixen tribulació per causa del teu nom,
l'esperit de paciència i de caritat,
per a que siguen sempre testimonis fiables
i verídics de les promeses teues.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Rep, Senyor, les nostres ofrenes
i escolta les nostres pregàries,
a fi de que els qui patixen persecució dels hòmens
per servir-te fidelment,
se gogen d'associar-se al sacrifici de Crist, el teu Fill,
i sàpien que els seus noms ya estan escrits en el cel.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 5, 11-12

¡Qué feliços sou vosatres, quan patiu insults, persecucions i
tota classe de calúmnies per causa meua! Alegreu-vos i feu
festa, perque la vostra recompensa és gran en el cel.

Postcomunió

Per l'eficàcia d'este sacrament, Senyor,
confirma en la veritat als teus sirvents;
i als fidels teus que patixen tribulació
concedix-los que,
per carregar-se la creu en seguiment del teu Fill,
puguen sempre gloriar-se, entre tantes adversitats,
del seu nom de cristians.
Per Crist nostre Senyor.

16. EN LES REUNIONS O CONVIVÈNCIES D'ESPIRITUALITAT O PASTORALS

Antífona d'entrada

Mt 18, 20

A on n'hi ha dos o tres reunits en el meu nom, allí estic yo en
mig d'ells, diu el Senyor.

O be:

Col 3, 14

Per damunt de tot, ameu-vos, que l'amor és el coronament
de la perfecció. Que la pau presidisca les vostres vides.

Oració colecta

Infon, Senyor, en nosatres
l'esperit d'intel·ligència, de veritat i de pau,
per a que conegam de tot cor lo que a tu t'agrada,
i, una volta conegut, ho posem en pràctica
pel consentiment unànim de les nostres voluntats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu:

el teu Fill nos ha promés estar present
en mig de tots aquells que se reünixquen en nom d'ell;
concedix-nos sentir-lo present entre nosatres
i, en la veritat i en l'amor,
experimentar en els nostres cors
l'abundància de la seua gràcia,
de la seua misericòrdia i de la seua pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, mira propici les ofrenes dels teus fills,
per a que compreguen de veritat
i proclamen ab confiança
lo que nos convé i és recte als teus ulls.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci II de l'Espirit Sant, pàg. 614.

Antífona de comunió

A on hi ha verdadera caritat, allí està Deu. L'amor de Crist
nos ha congregat en l'unitat.

Postcomunió

Oh Deu misericordiós:

fes que els sacraments, que havem rebut,
nos confirmen en la teua voluntat
i nos convertixquen en testimonis de la verdadera fe,
allà per a on anem.
Per Crist nostre Senyor.

II. PER LES NECESSITATS PÚBLIQUES

17. PER LA PÀTRIA O PER LA NOSTRA POBLACIÓ

Oració colecta

Oh Deu,

que ab providència admirable governes l'Univers;
escolta benigne les súpliques
que te dirigim per la nostra pàtria [ciutat, vila],
per a que, ab la prudència dels governants
i l'honradea dels súbdits,
s'enfortixquen la concòrdia i la justícia
i se progresse constantment en la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

18. PELS GOVERNANTS

Oració colecta

Deu omnipotent i etern,
que tens en la mà els cors dels hòmens
i els drets dels pobles,
ajuda als qui nos governen,
per a que se conserven en tot el món, per la teua misericòrdia,
la prosperitat dels pobles,
la seguretat de la pau i la llibertat religiosa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

19. PER UNA REUNIÓ DE GOVERNANTS DE LES NACIONS

Oració colecta

Oh Deu, que ab providència admirable
dirigixes i sàbiament governes l'Univers;
mira propici als governants de les nacions ara reunits
i dona'ls l'espírit de sabiduria,
per a que tot ho disponguen en favor de la pau i del be comú,
i no deixen mai de fer la teua santa voluntat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

20. PEL REI O PEL CAP DE LA NACIÓ

Oració colecta

Oh Deu, a qui està somesa tota humana criatura;
concedix al nostre cap d'estat N.
un encertat eixercici de la seua autoritat,
per la qual, buscant sempre obedir-te i complaure't,
procure i guarde sempre, per al poble que li has confiat,
l'orde, la llibertat, la justícia i la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

21. PEL PROGRÉS DELS POBLES

Antífona d'entrada

1 Jn 3, 17

Si algú té de qué viure en este món i, veent que el seu germà passa necessitat, li tanca les seues entranyes, ¿cóm pot estar en ell la caritat de Deu?

Oració colecta

Oh Deu,

que has donat a tots els pobles un mateix orige
i has volgut formar en tu ab ells una sola família;
abrasix els cors de tots en el foc de la teua caritat
i contagia'ls ab el just desig
de fer progressar als seus germans,
per a que, pels bens que tan generosament a tots nos dones,
se perfeccione la persona humana de cada u
i, expulsada qualsevol discriminació,
queden ben assegurades, en la societat humana,
l'equitat i la justícia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,

escolta propici les pregàries dels qui ara acodim a tu
i fes que, acceptada ya l'ofrena de la teua Iglésia,
tots els hòmens s'ompliguen de l'esperit dels fills de Deu,
per a que, superades les injustes desigualtats,
els pobles arribem a constituir,
en la teua pau, una sola família.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 103, 13.14-15

De la teua acció fecunda s'amera, Senyor, la terra, per a
traure dels camps pa i vi que alegre el cor dels hòmens.

O be:

Lc 11, 9

Demaneu, i vos donaran; busqueu, i trobareu; toqueu, i vos
obriran, diu el Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab est únic pa celestial,
ab el qual restaures sempre
les forces de la família humana,
te supliquem, Senyor, que,
per la participació del sacrament de l'unitat,
obtingam un amor pur, desinteressat i eficaç
que nos ajude a promoure el progrés dels pobles
i a dur a bon terme l'obra de la justícia,
ab l'inspiració de la caritat.
Per Crist nostre Senyor.

22. PER LA PAU I LA JUSTÍCIA

Antífona d'entrada

Cfr. Ecli 36, 18-19

Dona la pau, Senyor, als qui esperen en tu; escolta les pregàries dels teus sirvents i guia'ns pel camí de la justícia.

Oració colecta

Oh Deu,
tu nos has dit que els qui treballen per la pau
seran nomenats fills teus;
fes que intentem instaurar sense desmai aquella justícia
que només ella nos garanteix
una pau segura i verdadera.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu,
que, com a bon Pare, governes totes les coses;
concedix-nos propici que tots els hòmens,
als qui els has donat un mateix orige,
constituïxquen una sola família en la pau
i vixquen sempre units per l'amor com a germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor,
que el sacrifici salvador del teu Fill, Rei de la pau,
oferit baix d'estos signes sacramentals
de la pau i de l'unitat,
servixca per a confirmar la concòrdia
entre tots els fills teus.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 5, 9

¡Qué felixos els qui posen pau! seran nomenats «els fills de Deu».

O be:

Jn 14, 27

La pau vos deixi, vos done la meua pau, diu el Senyor.

Postcomunió

Concedix-nos, Senyor, l'esperit de caritat,
per a que, alimentats ab el Cos i la Sanc del teu Fill únic,
fomentem eficaçment entre tots
la pau que ell nos deixà.
Per Crist nostre Senyor.

23. PER LA RECONCILIACIÓ

Lo que va entre corchets se diu ab ocasió d'algun temps especial dedicat a la penitència.

Antífona d'entrada

Yo soc la salvació del poble, diu el Senyor. Quan m'invoquen
en qualsevol tribulació, els escoltaré i seré per a sempre el
seu Senyor.

Oració colecta

Oh Deu de clemència i de reconciliació:
tu, que concedixes als hòmens dies especials de salvació
per a que te reconegam com a creador i pare nostre,
ajuda'ns propici [en este temps que tant te plau]
a fi de que, acceptant de cor el teu message de pau,
contribuïm a dur a terme
la teua voluntat d'instaurar totes les coses en Crist.
Que ab tu viu i regna.

O be, sobre tot en temps pasqual:

Oh Deu, orige de la verdadera llibertat;
tu vols que tots els hòmens
apleguem a constituir un poble únic,
lliure de tota esclavitut;
[ara que nos otorgues este temps
de gràcia i de benedicció,]

concedix-nos, per favor,
que, en vore intensificada la seua llibertat,
la teua Iglésia aparega, davant del món,
com a sacrament universal de salvació
i manifeste i realise, davant dels hòmens,
el misteri del teu amor.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Recorda-te'n, Senyor, que el teu Fill,
pau i reconciliació nostra,
ha fet desaparéixer el pecat del món a la seua sanc;
mira propici les ofrenes de la teua Iglésia,
i fes que [en la celebració gojosa d'este temps de gràcia]
sigam per a tots, ab la teua ajuda,
portadors de la llibertat de Crist.
Que viu i regna.

Prefaci I per als dumenges de durant l'any, pàg. 34, o comú I, pàg. 55.

Antífona de comunió

Mt 11, 28

Vingau a mi tots els qui esteu cansats i afligits, i vos faré
reposar, diu el Senyor.

O be:

Jn 16, 24

Demaneu, i rebreu, per a que la vostra alegria siga total,
diu el Senyor.

Postcomunió

Que la recepció del Cos i de la Sanc del teu Fill
nos enfortisca més i més,
per a que, en este sacrament de l'unitat,
apleguem a omplir-nos del teu amor
i sigam per a tots i sempre
instruments teus de la pau.
Per Crist nostre Senyor.

24. EN TEMPS DE GUERRA O DE REVOLUCIÓ

Antífona d'entrada

Jr 29, 11.12.14

Diu el Senyor: Yo tinc intencions de pau i no d'aflicció;
m'invocareu, i yo vos escoltaré i vos faré retornar de la vostra
captivitat des de qualsevol lloc.

O be:

Sal 17, 5-7

Les onades de la mort m'envoltaven, m'estrenyien les ai-
gües de l'avern; en la meua tribulació invoquí al Senyor, i
des del seu temple sant escoltà la meua veu.

Oració colecta

Deu misericordiós i fort,
que reprimixes les guerres i humilies als superps;
digna't a apartar de nosatres les crueltats i les llàgrimes,
per a que tots mereixcam
ser nomenats verdaderament fills teus.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, autor i amic de la pau;
conèixer-te és viure i servir-te és regnar;
als qui ara te supliquem
protegix-nos de tota hostilitat,
per a que, confiant en la teua defensa,
no tingam mai cap temor de les armes de l'enemic.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Recorda-te'n, Senyor, del teu Fill, que és la mateixa pau
i que feu desaparéixer ab la seua sanc els nostres odis;
mira tu ara ab misericòrdia els nostres mals
i fes que esta víctima, que ara t'oferim,
restituïxca la pau i la tranquil·litat
als hòmens que tant tu vols.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Jn 14, 27

La pau vos deixa, vos done la meua pau, una pau que no és la
que dona el món. Que no tremole ni s'acovarde el vostre cor,
diu el Senyor.

Postcomunió

Asseciats ab la suavitat de l'únic pa,
que enfortix el cor de l'home,
te demanem, Senyor,
superar feliçment els furors de la guerra
i guardar fidelment la teua llei d'amor i de justícia.
Per Crist nostre Senyor.

III. EN DIVERSES CIRCUMSTÀNCIES PÚBLIQUES

25. EN COMENÇAR L'ANY CIVIL

Esta Missa no se pot dir en la Solemnitat de Santa Maria, la Verge Mare de Deu, el dia 1 de giner.

Antífona d'entrada

Sal 64, 12

Tu corones l'any, Senyor, ab els teus bens; de les teues carrilades
destila l'abundància.

Oració colecta

Oh Deu, sense principi ni fi,
que eres l'orige de tota criatura;
concedix-nos passar est any, l'inici del qual t'oferim,
de tal manera que abundem en bens de la terra
i resplandim en obres de santitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Este sacrifici que t'oferim, Senyor,
fes que siga de tal modo agradable als teus ulls
que, tots els qui celebrem ab alegria
el començament d'est any nou,
mereixcam passar el temps, que d'ell nos queda,
en la teua pau i en la teua amistat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Hb 13, 8

Jesucrist és el mateix ahir i hui i sempre.

Postcomunió

Defén, Senyor, als pobles,
que han participat en estos sacraments,
per a que, en tot el transcurs d'est any, acabat d'estrenar,
no siguen afligits per cap perill
els qui sempre confien en la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.

26. PER LA SANTIFICACIÓ DEL TREBALL HUMÀ

Antífona d'entrada

Sal 89, 17

Que la teua bondat, Senyor, vinga sobre nosatres i consolide l'obra de les teues mans.

Oració colecta

Oh Deu, creador de l'Univers,
que has manat a l'home complir els deures del treball;
fes que l'obra, que comencem,
aprofite per al progrés d'esta vida
i servixca per a l'extensió del Regne de Crist,
ab l'ajuda de la teua benignitat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, que, ab el treball humà,
governes i perfeccions sempre
l'obra immensa de la creació;
escolta les pregàries del poble que te suplica,
i fes que tots els hòmens troben un treball digne,
ab que, ennoblint la seua condició,
puguen viure més units, servint als seus germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que al llinage humà el nodrixes
ab l'aliment de les ofrenes que te presentem
i el renoves ab els teus sacraments,
fes que esta ajuda no nos falte mai
ni tampoc el sosteniment per al nostre cos
ni per a l'ànima nostra.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Col 3, 17

Tot lo que feu, de paraula o d'obra, feu-ho tot en nom de Jesús,
el Senyor, dirigint, per ell, a Deu Pare l'acció de gràcies.

Postcomunió

Després de participar de la taula
de l'unitat i de l'amor,
implorem, Senyor i Deu nostre, la teua clemència,
per a que, ab el treball que nos has encomanat,
sostingam la nostra vida terrena
fiant-nos de tu, edifiquem el teu regne.
Per Crist nostre Senyor.

27. EN TEMPS DE SEMBRA

Antífona d'entrada

Sal 89, 17

Que la teua bondat, Senyor, vinga sobre nosatres i consolide
l'obra de les nostres mans.

Oració colecta

Oh Deu,
ab la teua ajuda sembrem en la terra les llavors
que, ab el teu poder, s'han de multiplicar;
fes que, per tu, l'únic que les fas créixer,
se complete ben abundantament
lo que nosatres sabem que li falta al nostre treball i esforç.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
verdader autor dels fruits de la terra
i suprem artífex dels bens de l'esperit;
dona fecunditat als nostres treballs,
per tal d'arreplegar una collita ben abundant
i fes que coopere sempre a la teua major glòria
lo que prové només de la teua providència.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 84, 13

El Senyor nos donarà la pluja, i la nostra terra donarà el seu
fruit.

Postcomunió

Senyor, tu que nos alimentes ab els teus sacraments,
beneïx el treball de les nostres mans,
per a que els qui en tu vivim, nos movem i existim,
per la teua benedicció sobre els sembrats,
sigam alimentats ab els fruits d'una ben abundant collita.
Per Crist nostre Senyor.

28. PER A DESPRÉS DE LA COLLITA

Antífona d'entrada

Sal 67, 7-8

La terra nos ha donat el seu fruit; que nos beneïxca el Senyor,
Deu nostre.

Oració colecta

Senyor, Pare bo i Deu provident,
que has donat la terra a l'home per a que la treballi;
fes que, ab els fruits arreplegats d'ella,
pugam sostindre la nostra vida
i de tal modo servir-nos sempre d'ells,
que, ab el teu favor,
redunden en alabança teua i en profit de tots.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Te donem gràcies, Senyor, pels fruits
que la terra ha produït per a la salut dels hòmens;
i, ya que la disposició
de la teua providència sapientíssima els ha creat,
fes brotar de la terra del nostre cor
la llavor de la justícia i els fruits de la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, estes ofrenes,
producte de la terra fèrtil,
que ara te presentem en acció de gràcies;
i tu, que nos enriqueixes ab l'abundància dels seus fruits,
fes que els nostres cors
siguen terra fecunda en bones obres.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 103, 13-14

De la pluja del cel, Senyor, s'amerarà la terra, per a traure
dels camps el pa i el vi que alegraran el cor de l'home.

Postcomunió

Per este misteri de salvació que hem celebrat,
fes, Senyor, que, en donar-te gràcies
pels fruits arreplegats de la terra,
mereixcam aconseguir, per ell,
uns bens encara molt més millors.
Per Crist nostre Senyor.

29. EN TEMPS DE FAM O PELS QUI EN PASSEN

Antífona d'entrada

Sal 73, 20.19

Observa, Senyor, que la teua aliança ya ha segut complida, i
no oblidés per a sempre la vida dels teus pobres.

Oració colecta

Oh Deu, bo i omnipotent,
que tens providència de totes les criatures;
concedix-nos amar eficaçment als nostres germans
que passen necessitat,
per a que, desterrada la fam,
puguem servir-te ab llibertat i serenor d'espírit.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira, Senyor, esta ofrena
que, rebuda de la teua generositat, ara te presentem,
per a que ella, com a signe que és
de l'abundància de la vida divina
i de l'unitat en la caritat,
nos impulse a la comunicació cristiana dels bens
i al verdader amor entre germans.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 11, 28

Vingau a mi tots els qui esteu cansats i afligits, i yo vos faré
reposar, diu el Senyor.

Postcomunió

Deu, Pare omnipotent,
confiats en la teua bondat, te demanem
que el pa viu, baixat del cel,
nos enfortisca per a ajudar als nostres germans els pobres.
Per Crist nostre Senyor.

30. PELS FUGITIUS I PELS EXILIATS

Antífona d'entrada

Sal 90, 11

Deu ha donat orde als seus àngels de guardar-te en tots els
teus camins.

O be:

Jr 29, 11.12.14

Diu el Senyor: yo tinc intencions de pau i no d'aflicció;
m'invocareu, i yo vos escoltaré i vos faré retornar de la
vostra captivitat des de qualsevol lloc.

Oració colecta

Senyor, per a tu no és ningú un estrany,
ningú està llunt de la teua protecció;
mira compassiu als fugitius i als exiliats,
tots els segregats de la societat
i els chiquets dispersos pel món;
concedix-los, a tots ells, el retorn a la pàtria,
i a nosatres dona'ns una gran caritat, semblant a la teua,
ab els pobres i els desterrats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
Tu has volgut que el teu Fill donara la vida
per a reunir en una sola família als teus fills dispersos;
fes que esta ofrena pacificadora
nos obtinga la comunió de les voluntats
i nos aumente la caritat fraterna.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 90, 2

Senyor, tu eres el meu refugi i l'alcàsser meu, oh Deu meu,
en qui confie.

Postcomunió

Senyor,
tu, que nos alimentes ab un sol pa i ab un sol càlic,
fes-nos posseir sentiments sincers d'humanitat
ab els desterrats i els abandonats,
per a que mereixcam un dia reunir-nos tots
en el lloc de la verdadera vida.
Per Crist nostre Senyor.

31. PELS CAPTIUS

Antífona d'entrada

Sal 87, 2-3

Senyor, Deu meu; de dia i de nit te demane auxili i cride en
la teua presència; que aplegue a tu la meua súplica, inclina
els teus oïts al clamor meu.

Oració colecta

Oh Deu,
el teu Fill se dignà a prendre la condició d'esclau
per a redimir de la captivitat del pecat al gènere humà;
concedix als teus fills captius
consequir aquella llibertat,
ab que vas voler obsequiar a tots els hòmens
només per ser fills teus.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Pel saludable sacrament de la redenció humana
que ara nosatres t'oferim, Senyor,
fes que els teus fills siguen lliberats de la captivitat
i gogen sempre de verdadera llibertat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Sal 68, 31.34

Alabaré el nom del Senyor ab càntics, proclamaré la seua
granda ab acció de gràcies, perque el Senyor escolta als
indigents i no desdenya mai als captius.

Postcomunió

En celebrar esta Eucaristia,
que nos recorda el preu de la nostra redenció,
implorem, Senyor, la teua clemència
en favor dels nostres germans captius,
per a que siguen lliberats de les seues cadenes
i se convertixquen en servidors de la teua justícia.
Per Crist nostre Senyor.

32. PELS PRESOS

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós;
tu eres l'únic que coneixes els secrets dels cors;
tu, l'únic que saps qui és just i pots justificar al culpable;
escolta les nostres oracions pels teus fills empresonats,
i fes que se troben aliviats en la seua aflicció
per la paciència i l'esperança
i que puguem retornar ben pronte als seus
sense cap d'inconvenient.
Per nostre Senyor Jesucrist.

33. PELS MALALTS

Antífona d'entrada

Sal 6, 3

Acull-me, Senyor, perquè vaig consumint-me; cura'm tu,
Senyor, que els meus ossos s'estremixen.

O be:

Cfr. Is 53, 4

El Senyor portà les nostres malalties i se carregà els nostres
dolors.

Oració colecta

Tu has volgut, oh Deu,
que el teu Fill únic suportara les nostres flaquees,
per a fer-nos comprendre el valor de les malalties
i el de la paciència en els sofriments;
escolta benigne les nostres Oracions pels germans malalts,
i fes que tots els qui estan somesos al dolor,
a l'aflicció o a unes atres dolències,
se sentixquen elegits
d'entre els qui en l'Evangeli són nomenats feliços,
i sàpien que estan units a Crist
que va morir per a la salvació del món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Deu totpoderós i etern,
salvació perpètua dels qui creuen en tu;
escolta'ns ara que te preguem pels teus fills malalts,
en favor dels quals implorem l'auxili de la teua misericòrdia,
a fi de que, recuperada la salut,
te donen gràcies en l'Iglésia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
a les teues òrdens transcorre
cada instant de la nostra vida;
acull les nostres oracions i ofrenes
ab les quals implorem la teua misericòrdia
pels nostres germans malalts,
a fi de que, si nos hem inquietat pel seus perills,
també nos alegrem de vore'ls sans i bons.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Col 1, 24

Complete en la meua pròpia carn lo que encara falta a la
passió de Crist, en favor del seu cos, que és l'Iglésia.

Postcomunió

Oh Deu, protector únic de la realitat humana,
mostra la força del teu auxili sobre els teus fills malalts,
per a que, ab l'ajuda de la teua misericòrdia,
mereixquen tornar sans i bons a la teua santa Iglésia.
Per Crist nostre Senyor.

34. PELS MORIBUNTS

Se diu la Missa pels malalts, pàg. 597, ab les oracions següents:

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós
que, pel mateix decret de la mort,
has obert, ab la teua misericòrdia,
les portes de la vida eterna a l'humanitat;
mira propici al teu fill que lluita en l'última agonia,
per a que, associat a la passió de Crist
i marcat ab la seua sanc,
puga presentar-se, en la teua presència, net de tota culpa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, este sacrifici
que, confiats, t'ofelim pel teu sirvent
que està a punt de deixar la vida,
i fes que, per esta ofrena,
li siguen perdonats tots els seus pecats,
per a que, patint en este món tantes tribulacions,
per haver-ho aixina tu disposat,
consequisca el repòs etern en l'atra vida.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, per l'eficàcia d'este sacrament,
digna't piadós a confortar ab la teua gràcia al teu fill,
per a que, en l'hora de la mort, no caiga en mans de l'enemic,
sino que, ab els teus àngels,
mereixca entrar en la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

35. EN TEMPS DE TERREMOT

Oració colecta

Oh Deu,
que assentares la terra damunt dels seus fonaments;
condol-te dels nostres temors
i acull les nostres súpliques,
a fi de que, alluntats del tot els perills del terremot,
experimentem sempre la teua clemència
i, segurs ab la teua protecció, te servim plens d'alegria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

36. PER A DEMANAR LA PLUJA

Oració colecta

Oh Deu, en qui vivim, nos movem i existim;
concedix-nos la pluja necessària,
per tal de que, ajudats suficientment ab els bens de la terra,
aspirem confiadament pels bens del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

37. PER A DEMANAR EL BON TEMPS

Oració colecta

Deu totpoderós i etern,
que ab el castic nos purifiques
i ab el perdó nos conserves;
atén les nostres oracions,
per a que nos alegrem del bon temps tan esperat
i usem sempre dels beneficis de la teua gràcia
per a glòria del teu nom i per la nostra salvació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

38. PER A ALLUNTAR LES TEMPESTATS

Oració colecta

Oh Deu, que a una orde teua
obeïxen sempre els elements de l'Univers;
te demanem que,
asserenades les tempestats que nos esglayen tant,
l'amenaça de la seua força se convertixca per a nosatres
en motiu d'alabança al teu poder que les domina.
Per nostre Senyor Jesucrist.

39. EN QUAALSEVOL NECESSITAT

Antífona d'entrada

Yo soc la salvació del món, diu el Senyor. Quan m'invoquen
en qualsevol tribulació, yo els escoltaré i seré per a sempre
el seu Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, refugi nostre en els treballs,
fortalea en les malties i consol en els nostres plors;
perdona al teu poble, per a que,
corregit ab els castics que ha mereixcut,
vixca finalment en pau, gràcies a la teua misericòrdia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Acull, Senyor, les nostres oracions i ofrenes,
per a que, tots els qui som castigats
per l'assot de les nostres culpes,
sigam lliberats dels castics que nos havem mereixcut.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 11, 28

Vingau a mi tots els qui esteu cansats i afligits, i yo vos faré reposar, diu el Senyor.

Postcomunió

Mira compassiu, Senyor, la nostra tribulació
i, per la passió del teu Fill,
aparta la ira de l'indignació teua
que hem mereixcut justament pels nostres pecats.
Per Crist nostre Senyor.

40. PER A DONAR GRÀCIES A DEU

Antífona d'entrada

Ef 5, 19-20

Toqueu i canteu per al Senyor en els vostres cors, donant sempre gràcies per tot a Deu Pare, en nom de Jesucrist, nostre Senyor.

Oració colecta

Oh Deu, ple de misericòrdia,
que no deixes mai d'escoltar als teus fills atribulats;
en donar-te gràcies per la teua benignitat,
te supliquem que, lliberats de tot mal,
te pugam servir sempre ab alegria.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, que nos vas donar al teu Fill
per a lliurar-nos de la mort i de tot mal;
accepta bondadós este sacrifici d'acció de gràcies,
que t'oferim al sentir-nos lliures ya de la tribulació.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci comú IV, pàg. 58.

Antífona de comunió

Sal 137, 1

Senyor, te donem gràcies de tot cor i davant dels àngels yo te cantaré.

O be:

Sal 115, 12-13

¿Cóm li podria tornar al Senyor tot el be que m'ha fet?: invocant el seu nom, alçaré el càlic de la salvació.

Postcomunió

Deu omnipotent, que, per este pa de vida,
t'has dignat a lliurar dels llaços del pecat als teus sirvents
i refer les seues forces ab la teua misericòrdia;
concedix-nos alvançar constantment en l'esperança
fins a conseguir el premi de la glòria.
Per Crist nostre Senyor.

IV. PER ALGUNES NECESSITATS PARTICULARS

41. PER LA REMISSIÓ DELS PECATS

Antífona d'entrada

Cfr. Sb 11, 24.25.27

Te condols de tots, Senyor, i no odies res de tot allò que has creat; tanques els ulls als pecats dels hòmens, per a que se convertixquen i els perdones, tu que eres el Senyor, Deu nostre.

Oració colecta

Escolta propici, Senyor, les nostres súpliques
i perdona'ns els pecats dels que nos acusem,
per a que, ab el perdó, nos dones també la pau.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Perdona, Senyor, al teu poble
i lliura'l de tots els seus pecats,
per a que la teua misericòrdia allunte de nosatres
el castic que hem mereixcut
per les ofenses que t'hem fet.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

T'oferim, Senyor,
este sacrifici d'expiació i d'alabança,
per a que nos perdones misericordiós les nostres culpes
i encamines al be els nostres cors inconstants.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 15, 10

Yo vos dic que també s'alegren els àngels de Deu per un sol pecador que se convertix, diu el Senyor.

Postcomunió

Concedix-nos, oh Deu misericordiós, que,
per haver rebut, ab este sacrament, el perdó dels pecats,
sigam dignes, ab la teua gràcia, de no tornar a pecar
i de servir-te ab sinceritat de cor.
Per Crist nostre Senyor.

42. PER A DEMANAR LA CARITAT

Antífona d'entrada

Ez 36, 26.27.28

Diu el Senyor: arrancaré de la vostra carn el cor de pedra
i vos donaré un cor de carn i vos ficaré ben adins el meu
espirit. Vosatres sereu el meu poble, i yo seré el vostre Deu.

Oració colecta

Encén els nostres cors, Senyor, ab l'Espirit de la teua caritat,
per a que pugam sempre pensar
lo que és digne i agradable a la teua majestat
i amar-te sincerament en els germans.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, estes ofrenes
i, per l'acceptació d'este sacrifici que t'oferim,
concedix-nos poder estendre la teua caritat a tots els
germans. Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

1 Cor 13, 13

Queden la fe, l'esperança, la caritat; d'estes tres, la que més
val és la caritat.

Postcomunió

Infon, Senyor, la gràcia de l'Espirit Sant,
sobre els qui has alimentat ab un mateix pa celestial
i enfortix-nos llargament
ab la dolçor d'una caritat perfecta.
Per Crist nostre Senyor.

43. PER A FOMENTAR LA CONCÒRDIA

Antífona d'entrada

Fts 4, 32.33

En el grup de creents tots pensaven igual. Els apòstols
donaven testimoni de la resurrecció del Senyor Jesús ab
molt de valor. Tots eren molt ben vists. Aleluya.

Oració colecta

Oh Deu, unitat suprema i caritat verdadera;
concedix als teus fidels un sol cor i un sol esperit,
per a que l'Església vixca en concòrdia
i, refermant-se en la confessió de la veritat,
se faça forta en la seua unitat incommovible.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, que, ab els teus sacraments i preceptes,
nos renoves a image i semblança teues;
dirigix misericordiós els nostres passos pels teus camins,
per a que nos concedixques obtindre,
per este sacrifici que t'oferim,
el dò de la caritat que nos fas desijar.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Cfr. Jn 20.21

Pare: te pregue per tots els qui creuran en mi; que tots
siguen u en nosatres; d'este modo el món podrà creure que
tu m'has enviat, diu el Senyor.

Postcomunió

Hem pres, Senyor, el sacrament de l'unitat;
per això, als qui vivim units en la teua Església
concedix-nos posseir la pau que donem als atres
i conservar la pau que dels atres rebem.
Per Crist nostre Senyor.

44. PER LA FAMÍLIA

Antífona d'entrada

Ef 6, 2-3

«Honraràs a ton pare i a ta mare» és el primer manament, al
qual s'afig una promesa: «t'anirà be i viuràs molts anys ací
en la terra».

Oració colecta

Oh Deu,
la família té el seu fonament segur en els teus manaments;
escolta misericordiós les oracions dels teus sirvents

i concedix-nos que, seguint els eixemples
de la Sagrada Família del teu Fill,
apleguem a gojar del premi etern
en la felicitat de ta casa del cel,
per la pràctica
de les virtuts domèstiques i de la caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, t'oferim víctima de reconciliació
i te supliquem que guardes fermament a les nostres famílies
en la teua gràcia i en la teua pau.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Is 49, 15

¿És que pot una mare oblidar-se del seu fillot? Encara que
ella s'oblidara d'ell, yo no m'oblidaré de tu, diu el Senyor.

Postcomunió

Pare clementíssim,
als qui nos confortes ab els sacraments celestials
concedix-nos imitar fidelment
els eixemples de la Sagrada Família del teu Fill,
a fi de que, després dels treballs d'esta vida,
alcancem participar eternament de la seua companyia.
Per Crist nostre Senyor.

45. PELS FAMILIARS I AMICS

Antífona d'entrada

Sal 121, 6.8

Saludeu d'este modo a Jerusalem: que vixquen segurs els
qui te volen. Per amor dels meus germans i amics, vaig a dir
yo: que hi haja pau dins de tu.

Oració colecta

Oh Deu, que, per la gràcia de l'Espirit Sant,
infons en els cors dels teus fidels el dò de la caritat;
concedix als teus sirvents,
familiars i amics nostres, pels quals ara te supliquem,
la salut de l'ànima i del cos,

per a que t'amen ab totes les seues forces
i complixquen de tot cor
lo que és agradable als teus ulls.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes
Condol-te, Senyor, dels teus sirvents,
pels quals oferim a la teua majestat este sacrifici d'alabança,
per a que, per estos sants misteris,
obtinguen la gràcia de la teua plena benedicció
i alcancen la glòria de la benaventurança eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió Mt 12, 50
El qui fa la voluntat de mon Pare, que està en lo cel, eix és el
meu germà, ma germana i ma mare, diu el Senyor.

Postcomunió
Havent pres ya estos sagrats misteris,
te demanem, Senyor, que concedixques
als familiars i amics nostres,
el perdó dels seus pecats, el consol de la vida
i la teua ajuda constant,
per a que tots nosatres, servint-te unànimement,
mereixcam arribar, plens de goig, a la teua divina presència.
Per Crist nostre Senyor.

46. PELS QUI NOS AFLIGEN O NOS FAN PATIR

Antífona d'entrada Lev 6, 27-28
Ameu als vostres enemics, diu el Senyor. Feu el be als qui
vos odien, beneïu als que vos maleïxen, pregueu pels qui vos
calumnien.

Oració colecta
Oh Deu, que, pel precepte de la caritat,
has volgut que amem sincerament als qui nos afligen;
concedix-nos seguir de tal manera
els manaments de la nova llei,
que nos esforcem en tornar be per mal
i en soportar-nos mútuament ab caritat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, ab el desig d'estar en pau ab tots,
t'oferim este sacrifici pels qui nos fan patir,
i commemorem la mort del teu Fill,
per la qual nos vàrem reconciliar ab tu,
quan encara érem enemics teus.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Mt 5, 9-10

¡Qué felïços els qui posen pau; seran nomenats «els fills de
Deu»! ¡Qué felïços els perseguits per ser justs; el Regne del
cel serà d'ells!

Postcomunió

Per estos sacraments que nos duen la pau,
fes-nos pacífics, Senyor, ab tots els nostres germans,
per a que tornen a ser amics teus i nostres
els qui ara tant nos afligen.
Per Crist nostre Senyor.

47. PER A DEMANAR LA GRÀCIA D'UNA BONA MORT

Antífona d'entrada

Sal 22, 4

Encara que passe per sendes tenebroses, no tinc por de res,
perque te tinc al meu costat, Senyor; la teua gayata de pastor
me serena i me conforta.

Oració colecta

Oh Deu, que nos has creat a image teua
i has volgut que el teu Fill morira en la Creu per nosatres;
concedix-nos la gràcia de viure vigilants en l'oració
de tal modo,
que ixcam d'este món sense cap taca de pecat
i merixcam descansar ab alegria en el sí de la teua misericòrdia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, tu que, ab la mort del teu Fill,
vas destruir la nostra mort;
per l'eficàcia d'este sacrament

fes que, sent obedients tota la vida a la teua voluntat,
ixcam d'este món en pau i confiança
i, per favor teu, participem de la seua resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci comú V, pàg. 59, o VI, pàg. 60.

Antífona de comunió

Rom 14, 7-8

Ningú viu ni mor per ad ell mateix. Si vivim, per al Senyor vivim; i si morim, per al Senyor morim.

O be:

Lc 21, 36

Estigau sempre alerta, pregueu per a que pugau mantindre-
vos drets davant del Fill de l'home.

Postcomunió

Havent conseguit ya, per estos misteris,
la penyora de l'immortalitat,
te demanem, Senyor, l'auxili de la teua misericòrdia
en l'hora de la nostra mort,
per a que, superades les insídies de l'enemic,
sigam acollits en el sí de la glòria eterna.
Per Crist nostre Senyor.



MISSES VOTIVES

1. DE LA SANTÍSSIMA TRINITAT

Se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa de la Solemnitat, pàgs. 229-230.

2. DEL MISTERI DE LA SANTA CREU

Se diu, ab ornaments de color roig, la Missa de la Festa de l'Exaltació de la Santa Creu, dia 14 de setembre, pàgs. 353-355.

3. DE LA SANTÍSSIMA EUCARISTIA

Se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa de la Solemnitat del Cos i de la Sanc de Crist, pàg. 231.

4. DEL SANTÍSSIM NOM DE JESÚS

Esta Missa se diu ab ornaments de color blanc.

Antífona d'entrada

Flp 2, 10-11

Que tota la creació, en el cel, en la terra i en l'abisme, caiga de genolls davant del nom de Jesús, i tots confessen que «Jesucrist és el Senyor», per a glòria de Deu Pare.

Oració colecta

Als qui venerem el santíssim nom de Jesús
concedix-nos, Senyor,
després de gojar de la seua dolçor en esta vida,
rebre en la pàtria del cel el goig etern.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu, Pare totpoderós,
digna't a acceptar les nostres ofrenes
en nom del teu Fill,
pel qual confiem obtindre tot lo que te demanem,
segons ell mateix nos ho prometé en la seua benignitat.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Fts 4, 12

Baix del cel no se nos ha donat als hòmens cap atre nom que
puga salvar-nos.

Postcomunió

Senyor, concedix-nos misericordiós
venerar dignament, en estos sagrats misteris,
a Jesús, el Senyor,
al nom del qual has volgut que tot el món s'agenolle
i que tots els hòmens alcancen en ell la salvació.
Per Crist nostre Senyor.

5. DE LA PRECIOSÍSSIMA SANC DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST

Se diu, ab ornaments de color roig, la Missa de la Festa de la Preciosíssima Sanc de Nostre Senyor Jesucrist, dels Propis dels Sants, dia 1 de juliol, pàg. 313-314.

6. DEL SACRATÍSSIM COR DE JESÚS

Se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa de la Solemnitat, pàgs. 232-233.

7. DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST, GRAN I ETERN SACERDOT

Esta Missa se diu ab ornaments de color blanc.

Antífona d'entrada

Hb 7, 24

Jesús, que viu per a sempre, té un sacerdocí que és etern.

Oració colecta

Oh Deu,
que, per la teua glòria i la salvació del gènere humà,
has volgut constituir a Crist, el teu Fill,
gran i etern Sacerdot;
als qui ell se va elegir
per a fer-los ministres seus
i dispensadors dels seus misteris
concedix-los la gràcia de ser sempre fidels
al compliment del ministeri que han rebut.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor,
que el teu Fill, Jesucrist, mediador entre tu i els hòmens,
te faça acceptables estes ofrenes
i nos presente davant de tu ab ell
com a una ofrena agradable als teus ulls.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies.

Perque al teu Fill unic, Jesucrist,
el constituïres gran Sacerdot de l'aliança nova i eterna,
per l'unció de l'Espirit Sant,
i, en els teus designis de salvació,
vas voler perpetuar en la teua Iglésia el seu únic sacerdocí.

Ell, ademés de conferir l'honor del sacerdocí real
a tot el seu poble sant,
elegix també, mogut pel seu afecte de germà,
hòmens d'este poble seu,
per a que, per l'imposició de les mans,
participen de la seua missió sagrada.

Ells, en nom de Jesucrist, renoven
el sacrifici de la redenció humana,
preparen per als teus fills el convit pasqual,
precidixen l'assamblea del teu poble sant en l'amor,
l'alimenten ab la teua paraula i l'enfortixen ab els sacraments.

Els teus sacerdots, Senyor, entregant sa vida per tu
i per la salvació dels germans,
van configurant-se a Crist, el teu Fill,
i te donen testimoni constant d'amor i de fidelitat.

Per això, nosatres, Senyor, ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la glòria, dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Mt 28, 20

Yo estic sempre ab vosatres, fins a la fi del món, diu el Senyor.

Postcomunió

Per esta Eucaristia que t'hem oferit i hem pres,
dona'ns, Senyor, la vida,
a fi de que, units a tu en caritat perpètua,
donem sempre fruits que perduren.
Per Crist nostre Senyor.

8. DE L'ESPIRIT SANT

Esta Missa se diu ab ornaments de color roig.

Antífona d'entrada

Rom 5, 5

Després de donar-nos l'Esperit Sant, Deu ha inundat del seu amor els nostres cors.

Oració colecta

Oh Deu, que has instruït els cors dels fidels
ab la llum de l'Esperit Sant;
fes-nos comprendre lo que és just,
segons el mateix Esperit,
i gojar sempre de la seua consolació.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, les ofrenes que te presentem
i, ab la llum de l'Esperit Sant,
purifica els nostres cors.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
per Crist, Senyor nostre.

El qual, després d'haver-se'n pujat a lo alt del cel
i d'haver-se assentat a la teua dreta,
ha enviat als seus fills d'adopció l'Espirit Sant promés.
Per això, ara i sempre, ab tots els àngels i els sants,
t'aclamem i te cantem l'himne de la teua glòria, dient:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Sal 67, 29

Desplega, oh Deu, conforme a la teua potència, aquell poder
ab el qual vas intervindre en ajuda nostra, des del santuari
teu de Jerusalem.

Postcomunió

Que l'infusió de l'Espirit Sant, Senyor,
purifique els nostres cors
i els fecunde ab l'íntima aspersió de la seua rosada.
Per Crist nostre Senyor.

9. DE SANTA MARIA VERGE, MARE DE DEU

*Esta Missa se pren del Comú de la B. V. M. Mare de Deu (pàgs. 421-424),
d'acort ab els diversos temps de l'any llitúrgic.*

10. DE SANTA MARIA VERGE, MARE DE L'IGLÉSIA

Antífona d'entrada

Cfr. Fts 1, 14

Tots unànimement insistien en la pregària, junt ab Maria, la
Mare de Jesús.

Oració colecta

Oh Deu, Pare misericordiós;
el teu Fill, Jesucrist, clavat en la creu,
nos donà com a mare nostra,
a sa Mare, la santíssima Verge Maria;
per la seua mediació maternal,
fes que la teua Iglésia, cada volta més fecunda,
s'ompliga d'alegria per la santitat dels seus fills
i atraga cap ad ella a les famílies dels pobles de tot el món.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, les nostres ofrenes
i convertix-les en sacrament de salvació,
el qual nos abrasixca
en l'amor de la Verge Maria, Mare de l'Iglésia,
i nos associe ad ella de tot cor
en l'obra de la salvació del món.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu espirit.

℣. Amunt els cors.

℟. Els elevem al Senyor.

℣. Donem gràcies al Senyor, Deu nostre.

℟. És just i necessari.

És realment just i necessari,
és el nostre deure i és la nostra salvació,
Senyor, Pare Sant, Deu omnipotent i etern,
que sempre i en tot lloc te donem gràcies,
i t'alabem, com és degut, en esta celebració
en honor de la sempre Verge, Santa Maria.

Perque ella, en acceptar la Paraula Eterna
en el seu cor immaculat,
mereixqué concebre-la en les seues entranyes virginals
i, en donar a llum el seu Fill únic,
preparà el naiximent de l'Iglésia.

Ella, la Verge, en acceptar, junt a la creu,
el testament del teu amor diví,
va prendre, com a fills seus, a tots els hòmens,
naixcuts a la vida divina per la mort de Crist.

Ella, Maria, en l'espera pentecostal de l'Espirit Sant,
unint les seues oracions a les dels apòstols,
se va convertir en el model de l'Iglésia suplicant.

Des de la seua assunció al cel en cos i ànima,
ella acompanya sempre, plena d'amor maternal,
a l'Iglésia que encara pelegrina en la terra
i guia els seus passos cap a la Pàtria del cel,
mentres espera la gloriosa vinguda del Senyor.

Per això, ab tots els àngels i els sants,
cantem l'himne de la teua glòria,
dient sense parar:
Sant, sant, sant...

Antífona de comunió

Cfr. Jn 2, 1.11

Se va celebrar un casament en Canà de Galilea. Allí estava la mare de Jesús. Allí començà Jesús els seus signes, manifestà la seua glòria i va créixer la fe dels seus discípuls en ell.

O be:

Cfr. Jn 19, 26-27

Jesús, des de la creu, va dir al discípul que tant volia: Ací tens a ta mare.

Postcomunió

Havent ya pres la penyora de la redenció i de la vida,
te demanem, Senyor, que la teua Iglésia,
per la mediació maternal de la Verge Maria,
anuncie l'Evangelí, a tots els pobles
i òmpliga de l'efusió del teu Espirit Sant al món sancer.
Per Crist nostre Senyor.

11. DEL SANTÍSSIM NOM DE MARIA

Esta Missa se pren del Comú de la B. V. M. Mare de Deu (pàgs. 421-424) d'acort ab els diversos temps de l'any litúrgic, ab la següent:

Oració colecta

Oh Deu;
el Fill teu, a punt d'expirar en la creu,
va voler que sa Mare, la Verge Maria,
fora ya per a sempre mare nostra;
als qui acodim a la seua protecció i ampar
concedix-nos ser confortats
per l'invocació del seu sant nom.
Per nostre Senyor Jesucrist.

12. DELS SANTS ÀNGELS

Se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa de la Memòria dels Sants Àngels Custodis, dia 2 d'octubre, pàg. 364.

13. DE SANT JOSEP

Se diu, ab ornaments de color blanc, la Missa de la Solemnitat de Sant Josep, espós de la B. V. Maria, dia 19 de març, pàg. 267, o la de Sant Josep Obrer, dia 1 de maig, pàg. 281.

14. DE TOTS ELS SANTS APÒSTOLS

Esta Missa se diu ab ornaments de color roig.

Antífona d'entrada

Jn 15, 16

No sou vosatres els qui m'haveu elegit. Soc yo qui vos he elegit i vos he destinat a donar fruit, un fruit que dure sempre, diu el Senyor.

Oració colecta

Fes, Senyor, que la teua Iglésia s'alegre sempre de celebrar la glòria dels Sants Apòstols, per a que siga protegida per aquells pastors que l'allumenen ab la seua doctrina i l'enriquixen ab els seus mereiximents. Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Infon, Senyor, en nosatres el teu Espirit Sant, que tan abundantment vas fer devallar sobre els Apòstols, per a que conegam tot lo que per ells nos vas donar i oferim dignament a la teua glòria este sacrifici d'alabança. Per Crist nostre Senyor.

Prefaci d'Apòstols, pàgs. 48-49.

Antífona de comunió

Mt 19, 28

Vos assegure que, en el món que ha de vindre, vosatres, els qui m'haveu seguit, vos assentareu en dotze tronos per a jujar a les dotze tribus d'Israel, diu el Senyor.

Postcomunió

Fes-nos perseverar, oh Deu, en la doctrina dels Apòstols, ab alegria i simplicitat de cor, ben units en la fracció del pa i en la pregària. Per Crist nostre Senyor.

15. DE SANT PERE I SANT PAU, APÒSTOLS

Se diu, ab ornaments de color roig, la Missa de la Vigília dels Apòstols Sant Pere i Sant Pau, dia 29 de juny, pàgs. 309-310.

16. DE SANT PERE, APÒSTOL

Esta Missa se diu ab ornament de color roig.

Antífona d'entrada

Lc 22, 23

El Senyor va dir a Simó Pere: Yo he pregat per tu, per a que no falle la teua fe. I tu, quan siga l'hora, confirma als teus germans.

Oració colecta

Tu, oh Deu,
en confiar a l'Apòstol Sant Pere
les claus del Regne del cel,
li vas donar el poder de lligar i deslligar;
llibera'ns, per l'auxili de la seua intercessió,
de les cadenes dels nostres pecats.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta propici, Senyor, l'ofrena del teu poble
en la commemoració de l'apòstol Sant Pere,
al qui, per secreta revelació, li vas ensenyar
a confessar-te Deu viu a tu i al teu Fill,
i li vas fer donar testimoni del seu Mestre
ab el seu martiri gloriós.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci d'Apostols, pàgs. 48-49.

Antífona de comunió

Mt 16, 16.18

Simó Pere digué a Jesús: Tu eres el Crist, el Fill del Deu viu.
Jesús li respongué: Tu eres Pere, la Roca, i sobre esta roca
edificaré la meua Iglésia.

Postcomunió

Admesos ya al convit de la salvació,
te demanem, Senyor,
en venerar la memòria de l'apòstol sant Pere,
que nos faces la gràcia de viure
sempre adherits al teu Fill,
l'únic que te paraules de vida eterna,
a fi de ser conduïts feliçment als pasturages eternals
com a ovelles dòcils de la teua rabera.
Per Crist nostre Senyor.

17. DE SANT PAU, APÒSTOL

Esta Missa se diu ab ormaments de color roig.

Antífona d'entrada

2 Tim 1, 12; 4, 8

Sé ben be a qui he cregut, i estic segur de que el jube just és prou poderós per a guardar fins a l'últim dia el depòsit de la fe que m'ha confiat.

Oració colecta

Oh Deu, Senyor nostre,
que vas elegir maravellosament,
a l'apòstol Sant Pau per a predicar l'Evangeli;
fes que tot el món se deixi omplir de la fe
que ell mateix va predicar als governants i als pagans,
per a que la teua Iglésia creixca sempre més i més.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Fes, Senyor, que, en celebrar estos misteris,
l'Espirit Sant nos ompliga d'aquella llum de la fe
que va allumenar a l'apòstol Sant Pau
per a la propagació de la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci d'Apòstols, pàg. 48-49.

Antífona de comunió

Gàla 2, 20

Vixc de la fe en el Fill de Deu, el qual tant m'ha volgut, que ell mateix s'ha entregat per mi.

Postcomunió

Refets ab la comunió del Cos i de la Sanc del teu Fill,
te supliquem, Senyor, que Crist siga la nostra vida,
que res no nos separe del seu amor
i que, fidels a la doctrina de sant Pau, apòstol,
vixcam sempre en caritat ab els germans.
Per Crist nostre Senyor.

18. D'UN SANT APÒSTOL

Se diu, ab ornaments de color roig, la Missa de la seua festa. Pero, si se celebra juntament ab la d'un atre Apòstol, i els texts de la Missa no concorden ab els d'ell, se diu la Missa següent:

Antífona d'entrada

Sal 95, 2-3

Proclameu de dia en dia la salvació que Deu nos fa; conteu a tots els pobles la seua glòria.

Oració colecta

Enfortix en nosatres, Senyor, la fe,
per la qual l'apòstol sant N.
s'adherí sincerament al teu Fill,
i fes que, per la seua intercessió,
l'Església siga sacrament de salvació per a tots els pobles.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

En presentar-te, Senyor, la nostra ofrena
en la commemoració de l'apòstol sant N.,
te preguem que, seguint el seu eixemple,
vixcam dignament l'Evangeli de Crist
i treballem per estendre la fe en ell.
Per Crist nostre Senyor.

Antífona de comunió

Lc 22, 29-30

Yo vos assigne el Regne que mon Pare m'ha assignat, diu el Senyor. Menjareu i beureu en la meua pròpia taula en el meu Regne.

Postcomunió

En celebrar la memòria de l'apòstol sant N.,
havem pres, Senyor, la penyora de la salvació eterna,
la qual confiem que siga l'auxili nostre,
tant per a la vida present com per a la futura.
Per Crist nostre Senyor.

19. DE TOTS ELS SANTS

Esta Missa se diu ab ornaments de color blanc.

Antífona d'entrada

Els Sants, que han seguit els passos de Crist, viuen feliços en el cel; per això, exulten ab Crist eternament.

Oració colecta

Oh Deu, font de tota santitat;
fes que cada u de nosatres caminem dignament,
segons la nostra vocació,
ab l'intercessió de tots els Sants,
als quals vas donar ací, en la terra,
diversitat de carismes
i un mateix premi gloriós en el cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Digna't, Senyor, a acceptar l'ofrena
que te presentem en honor de tots els Sants,
i fes que sentam solícits de la nostra salvació
ad aquells que els creem ya segurs de la seua immortalitat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de Sants, pàg. 50-51.

Antífona de comunió

Mt 5, 8-10

¡Qué feliços els nets de cor!: ells voran a Deu. ¡Qué feliços els qui posen pau!: seran nomenats «els fills de Deu». ¡Qué feliços els perseguits per ser justs!: el Regne del cel serà d'ells.

Postcomunió

Oh Deu, que nos alimentes ab un mateix pa
i nos sostens ab una mateixa esperança;
enfortix-nos tambe ab la teua gràcia,
per a que tots junts,
formant, ab els Sants, un sol cos i un sol esperit en Crist,
resucitem a la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

MISSES DE DIFUNTS

1. Encara que, per comoditat, se proponguen uns formularis de Misses completes, ab les seues antifones i oracions, tots els texts podem ser comutats per uns altres, sobre tot en lo que respecta a les oracions, canviant-los el gènere i el número, d'acort ab l'oportunitat de cada circumstància.

Igualment en les oracions, que se proponen per a les exèquies o per a l'aniversari, si s'utilisen en unes altres circumstàncies, deuen ometre's les paraules o frases que pareguen manco aptes.

2. En temps pasqual, se pot ometre, si s'estima oportú, l'Aleluya al final de les antifones.

I. EN LES EXÈQUIES

A

Fòra del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. 4 Esdr 2, 34-35

Dona'ls, Senyor, el repòs etern i que la llum perpètua els allumene.

Oració colecta

Deu, Pare omnipotent,
la nostra fe confessa que el teu Fill ha mort i ha resucitat;
per este misteri fes que el teu sirvent N.,
que ya ha participat d'ell per la mort,
s'alegre també de participar en la seua resurrecció gloriosa.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu,
de qui és propi ser sempre misericordiós i perdonar,
te supliquem humilment pel teu fill N.,
que [huí] has cridat a la teua presència;
perque ha cregut i ha esperat en tu,
fes que aplegue a la verdadera pàtria
i goge de l'alegria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor, te presentem estes ofrenes
implorant de la teua clemència la salvació del nostre germà N.,
per a que el teu Fill, en qui sempre va creure
com al seu piadós Salvador,
el trobe sempre com a Juge misericordiós.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Cfr. 4 Esdr 2, 35.34

Que la llum eterna els allumene, Senyor; que vixquen sempre
ab els sants, perquè tu eres compassiu i bo. Dona'ls, Senyor,
el repòs etern i que la llum eterna els allumene; que vixquen
sempre ab els sants, perquè tu eres compassiu i bo.

Postcomunió

Senyor i Deu nostre:

el teu Fill nos ha deixat, com a viàtic per a l'eternitat,
el sacrament del seu propi Cos;
fes que per ell aplegue a la taula del convit de Crist
el nostre germà N. que encomanem a la teua misericòrdia.
Per Crist nostre Senyor.

B

Dins del temps pasqual

Antífona d'entrada

1 Tes 4, 14; 1 Cor 15, 22

Tal com Jesús va morir i resucità, igualment Deu s'endurà
ab Jesús als qui han mort ab ell. I tal com tots moren per ser
fills d'Adam, també tornaran a la vida tots, gràcies a Jesús.
Aleluya.

Oració colecta

Escolta benigne, Senyor, les nostres oracions,
per a que, en confessar la nostra fe en el teu Fill,
resucitat d'entre els morts,
s'afiance també la nostra esperança
en la resurrecció futura del teu fill N., germà nostre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mira propici, Senyor, les nostres ofrenes,
per a que el teu sirvent N.
siga conduït a la glòria ab el teu Fill,
al qual nos unim pel sacrament de l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Jn 11, 25-26

Yo soc la resurrecció i la vida, diu el Senyor. El qui creu en
mi, encara que haja mort, viurà; i tot el qui viu i creu en mi,
ya no morirà mai més. Aleluya.

Postcomunió

Te supliquem, Senyor, que al teu sirvent N.,
per la salvació del qual hem celebrat el sacrament pasqual,
el conduïxques a la mansió de la llum i de la pau.
Per Crist nostre Senyor.

II. EN L'ANIVERSARI

A

Fòra del temps pasqual

Antífona d'entrada

Ap 21, 4

Deu els eixugarà les llàgrimes dels ulls, i ya no hi haurà,
mort, ni dol, ni plors, ni pena, perquè totes les coses d'abans
ya han passat.

Oració colecta

Oh Deu, glòria dels fidels i vida dels justs;
nosatres, que havem segut redimits
per la mort i la resurrecció del teu Fill,
te demanem pel nostre germà N.,
perque ell,
que va creure en el misteri de la resurrecció futura,
mereixca obtindre el goig de la benaventurança eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor,
les ofrenes que te presentem pel teu fill N.,
per a que, purificat per estos remeis celestials,
vixca sempre feliç en la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Jn 11, 25; 3, 26; 5, 24

Yo soc la resurrecció i la vida, diu el Senyor. Qui creu en mi,
te la vida eterna i no ve a ser condenat, sino que passarà de
la mort a la vida.

Postcomunió

Reconfortats ab els misteris sagrats,
te demanem, Senyor, que el nostre germà N.,
purificat de tota culpa,
mereixca gojar del benefici etern de la resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

B
Dins del temps pasqual

Antífona d'entrada

Cfr. Rom 8, 11

Deu, que resucità a Jesús d'entre els morts, vivificarà també els nostres cossos mortals, gràcies al seu Esperit que habita en nosatres. Aleluya.

Oració colecta

Deu omnipotent i misericordiós,
concedix al nostre germà N.,
ser associat a l'admirable victòria
de la resurrecció del teu Fill, Jesucrist,
puix Ell, voluntàriament,
s'entregà a la mort per nosatres.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Deu omnipotent i misericordiós,
neteja en la sanc de Crist, ab este sacrifici,
els pecats del teu fill N.;
i, ya que el vas purificar ab l'aigua del batisme,
purifica'l ara ab el teu perdó, fruit de l'amor.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Jn 6, 51-52

Yo soc el pa viu que ha baixat del cel, diu el Senyor. Qui menja d'este pa, viurà sempre; el pa que yo donaré és la meua carn, i yo la done per a la vida del món.

Postcomunió

Alimentats ab el sacrament del teu Fill,
que, immolat per nosatres, resucità tot gloriós,
te preguem, Senyor, pel teu sirvent N.,
per a que, purificat per estos misteris pasquals,
se goge ab el dò de la futura resurrecció.
Per Crist nostre Senyor.

III. EN DIVERSES COMMEMORACIONS

A

Per un difunt

Antifona d'entrada

Que el Senyor li òbriga les portes del paraís i que torne a aquella pàtria, a on no hi ha mort, a on el goig és etern.

Oració colecta

Deu, Pare totpoderós,
que nos has enfortit ab el misteri de la creu
i nos has marcat ab el sacrament
de la resurrecció del teu Fill;
al teu sirvent N. concedix-li propici
que, lliure dels llaços de la mort,
siga agregat a la companyia dels teus elegits.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Escolta, Senyor, les nostres súpliques,
ab que implorem la teua misericòrdia pel teu fill N.,
a qui, en esta vida mortal,
el vares fer membre del teu poble sant;
porta'l al lloc de la llum i de la pau ara
i concedix-li participar també de la ciutadania dels sants.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Apiada't, Senyor, del teu sirvent N.,
pel qui t'oferim este sacrifici d'alabança,
al mateix temps que te supliquem
que, per estos misteris de reconciliació,
mereixca resucitar a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antifona de comunió

Jn 6, 37

Tot lo que mon Pare me dona vindrà a mi, diu el Senyor, i el
qui vinga a mi yo no el rebujaré mai.

Postcomunió

Alimentats, Senyor, ab estos sacraments de vida,
te demanem que este germà nostre N.,
a qui vas fer participant de la teua aliança en la terra,
s'alegre en la pau de Crist per a sempre,
purificat ya per l'eficàcia d'este misteri.
Per Crist nostre Senyor.

B
Per alguns o per tots els difunts

Antífona d'entrada

Ap 14, 13

Feliços els qui moren ya en el Senyor. Que descansen dels seus treballs, per a que les seues obres els acompanyen.

Oració colecta

Oh Deu, que, per la teua misericòrdia,
dones el repòs etern als teus fidels;
concedix el perdó dels pecats als teus sirvents N. i N.
i a tots els qui han mort en Crist,
per a que, absolts de tota culpa,
s'associen a la resurrecció del teu Fill, Jesucrist.
Que ab tu viu i regna.

O be:

Te demanem, Senyor,
que concedixques la teua misericòrdia eterna
als teus sirvents difunts,
per a que els aprofite eternament
el fet d'haver cregut i esperat en tu.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta bondadós, Senyor, els obsequis que t'oferim
pel repòs etern dels teus sirvents difunts,
per a que, per estos subsidis de salvació dels hòmens,
siguen contats per a sempre
en el número dels teus redimits.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

1 Jn 4, 9

Deu ha enviat al món al seu Fill unigènit, per a que vixcam,
gràcies ad ell.

Postcomunió

Per este sacrifici que acabem de celebrar, Senyor,
concedix abundantment la teua misericòrdia
ad estos germans nostres difunts N. i N.;
tu, que els concedires la gràcia del batisme,
dona'ls ara també la plenitud de l'alegria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

O be:

Que les nostres oracions, Senyor,
ajuden ad estos fills teus difunts,
a fi de que, purificats de tota culpa per este sacrifici,
els faces participants de la salvació eterna.
Per Crist nostre Senyor.

IV. ORACIONS DIVERSES PELS DIFUNTS

1. Pel Papa

Oració colecta

Oh Deu, fidel remunerador dels hòmens,
concedix al teu sirvent, el nostre Papa N.,
constituït per tu Successor de Pere i Pastor de la teua Iglésia,
que goge eternament, junt a tu, en el cel
dels misteris de gràcia i de perdó
que ell fidelment administrà ací en la terra.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, Senyor,
que, per este sacrifici de reconciliació,
el premi etern acompanye al teu sirvent,
el nostre Papa N.,
i que la teua misericòrdia nos otorgue els dons de
l'agraïment. Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab estos sacraments,
que manifesten la teua comunió ab nosatres,
te supliquem, Senyor, que el teu sirvent,
el nostre Papa N.,
constituït per tu fonament visible
en l'unitat de la teua Iglésia en el món,
sigu felixment agregat a la felicitat de la teua Iglésia en el cel.
Per Crist nostre Senyor.

2. Pel Bisbe de la diòcesis

Oració colecta

Te demanem, oh Deu omnipotent,
que el teu sirvent, el nostre bisbe N.,
a qui vas encomanar l'atenció de la teua família,
entre ja en el goig etern del seu Senyor
ab el fruit abundant del seu treball apostòlic.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Implorem, Senyor, de la teua clemència
que este sacrifici, tantes voltes celebrat
pel teu sirvent, el nostre bisbe N.
durant sa vida per la salvació dels fidels,
ara li obtinga el teu perdó.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, esperem de tu
que esta súplica de misericòrdia, que ara te fem,
aprofite al teu sirvent, el nostre bisbe N.,
a fi de que, per estos sacraments,
alcance la companyia eterna de Jesucrist, el teu Fill,
en qui va esperar
i l'Evangeli del qual s'esforça en predicar.
Pel mateix Crist nostre Senyor.

3. Per un sacerdot

Oració colecta

Te supliquem, Senyor, que el teu sirvent N., sacerdot,
al qui, durant sa vida en este món,
li vas encomanar el ministeri sagrat,
exulte sempre de goig en la glòria del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Te preguem, oh Deu totpoderós,
que, per estos misteris sants,
el teu sirvent N., sacerdot,
contemple sempre, a plena llum,
lo que ell ací administrà a la llum de la fe.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, rebuts ya els sacraments de la salvació,
esperem de la teua clemència que al teu sirvent N., sacerdot,
al qui vas fer en la terra
administrador dels teus misteris sants,
el faces alimentar-se d'ells
en la veritat de la glòria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

4. Per un diaca

Oració colecta

Concedix, oh Deu misericordiós,
participar de la felicitat eterna
al teu sirvent, el diaca N.,
a qui vas confiar ací en la terra
el servici a la teua Iglésia.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Mostra't propici, Senyor, al teu sirvent, el diaca N.,
per la salvació del qual t'oferim este sacrifici,
per a que, igual com en sa vida
va servir a Jesucrist, el teu Fill,
també ara resucite, ab els sirvents bons i fidels,
per a la glòria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Alimentats ab estos dons sagrats,
te supliquem humilment, Senyor,
que, per este sacrifici,
al teu fill, el diaca N., a qui en esta vida
el vas elegir per ministre teu
entre els servidors de l'Iglésia,
li concedixques compartir, lliure ya dels llaços de la mort,
el premi ab els teus servidors bons i fidels
i entrar en el goig de la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.

5. Per un religiós

Oració colecta

Te supliquem, oh Deu totpoderós, que el teu sirvent N.,
per haver seguit el camí de la caritat perfecta
per amor a Crist,
s'alegre de vore't el dia del seu retorn gloriós
i goge, ab els seus germans,
de la felicitat eterna del teu regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

6. Per un difunt

Oració colecta

Oh Deu, en qui els morts viuen
i en qui els sants s'alegren, plenament feliços,
atén les nostres súpriques,
per a que el teu sirvent N.,
que ara ya no veu la llum d'este món,
goge del consol de la teua llum eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Que t'agrade, Senyor, l'ofrena d'este sacrifici,
per a que el teu sirvent N.,
obtenint, per la teua misericòrdia,
el desijat perdó dels pecats seus,
exulte sempre de goig ab els teus sants
i cante eternament la teua glòria.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Te donem gràcies, Senyor,
per estos dons celestials que hem pres,
i humilment te supliquem que el teu sirvent N.,
absolt ya dels llaços dels pecats, per la passió del teu Fill,
aplegue feliçment a la teua presència.
Per Crist nostre Senyor.

7. Per un jove difunt

Oració colecta

Oh Deu, que riges el curs de la vida humana,
humilment t'encomanem al teu sirvent N.,
la mort prematura del qual plorem,
per a que el faces viure en perenne joventut
en la felicitat de ta casa del cel.
Per nostre Senyor Jesucrist.

8. Per un difunt que ha treballat al servici de l'Evangeli

Oració colecta

Implorem confiats, Senyor,
la teua misericòrdia pel nostre germà N.,
per a que ell, que tan assíduament ha treballat
en la difusió de l'Evangeli,
mereixca segur alcançar el premi del teu Regne.
Per nostre Senyor Jesucrist.

9. Per un difunt mort després d'una llarga malaltia

Oració colecta

Oh Deu, que al nostre germà N.
li vas fer la gràcia de servir-te
en els patiments d'una llarga malaltia;
te preguem,
que ell conseguixca el premi de la glòria del teu Fill,
ya que ha seguit el seu eixemple de paciència.
Per nostre Senyor Jesucrist.

10. Per un difunt que ha mort repentinament

Oració colecta

Mostra'ns, Senyor, l'immens poder de la teua bondat,
per a que, en plorar pel nostre germà N.,
que una mort repentina se l'ha endut,
pugam consolar-nos confiant que ell ya viu
en la teua companyia per a sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

11. Per dos o més difunts

Oració colecta

Mostra't propici, Senyor, ab els teus sirvents N. i N.,
per a que ad ells, que els vas purificar en la font baptismal,
els faces arribar a la benaventurança de la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Senyor,
en oferir-te este sacrifici pels teus sirvents N. i N.,
te preguem que les nostres oracions les faces dignes
d'alcançar per ad ells la teua misericòrdia eterna.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Rebuta ya, Senyor, els teus sacraments celestials,
humilment esperem de la teua clemència
que els teus sirvents N. i N.,
després d'obtindre el perdó dels seus pecats,
com a fruit d'esta celebració,
mereixquen entrar en el teu regne i alabar-te eternament.
Per Crist nostre Senyor.

12. Pel marit i la seua muller, difunts

Oració colecta

Apiada't, Senyor misericordiós, dels teus fills N. i N.,
als qui l'amor conjugal
els uní fidelment en esta vida,
per a que la plenitud de la teua caritat
els reunisca també en la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be, per u només dels esposos difunt:

Tin misericòrdia, Senyor,
del teu fill [de la teua filla] N.,
i consola ab la teua pietat incessant a la seua esposa
[al seu espós], N.,
per a que, als qui l'amor conjugal
els uní fidelment en esta vida,
la plenitud de la teua caritat
el reunisca també en la vida eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

13. Pels pares

Oració colecta

Oh Deu, que nos has manat honrar a pare i mare;
tin pietat de mon pare i de ma mare
[dels nostres pares]
i perdona'ls els pecats que han comés;
i fes que yo tinga [nosatres tingam]
el goig de tornar-los a vore
en la claritat de la teua glòria eterna.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Accepta, Senyor, el sacrifici que t'oferim
per mon pare i ma mare [pels nostres pares];
ad ells concedix-los el goig etern en el regne de la vida,
i a mi associa'm [a nosatres associa-nos]
ab ells en la felicitat dels sants.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Senyor, que la participació d'este sacrament celestial
obtinga per a mon pare i ma mare [per als nostres pares]
el descans i la llum perpètua,
i a mi [a nosatres], en companyia d'ells,
m'associe [nos associe] a la teua glòria eterna.
Per Crist nostre Senyor.

14. Pels germans, parents i benefactors, difunts

Oració colecta

Oh Deu, que perdones els pecats dels hòmens
i vols que tots se salven;
esperem de la teua clemència
que als nostres germans, parents i benefactors,
desapareguts ya d'este món,
els concedixques participar de la felicitat eterna,
per l'intercessió de la benaventurada sempre Verge Maria
i la de tots els sants.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu,
sabem que la teua misericòrdia no té límits;
escolta propici les nostres humils pregàries
i, per estos sacraments de la nostra salvació,
concedix a les ànimes dels nostres germans,
parents i benefactors difunts
el perdó de tots els seus pecats.
Per Crist nostre Senyor.

Postcomunió

Oh Deu de poder i misericòrdia,
fes que les ànimes dels nostres germans,
parents i benefactors difunts,
per les quals t'oferim este sacrifici
de reconciliació i d'alabança,
purificades ya de tot pecat per l'eficàcia d'este sacrament,
alcancen, ab la teua misericòrdia,
la felicitat de la llum eterna.
Per Crist nostre Senyor.

V. EN LES EXÈQUIES D'UN CHIQUET BATEJAT

Antífona d'entrada

Mt 25, 34

Vingau, beneïts de mon Pare; hereteu el Regne preparat per
a vosatres des de la creació del món. (En T. P.: Aleluya.)

Oració colecta

Oh clementíssim Deu, que, en els designis de la teua
sabiduria, has volgut endur-te ad este chiquet
ya des del mateix llindar de sa vida;
escolta benigne les nostres súpliques;
i, ab ell mateix, que, per la gràcia del batisme,
aplegà a ser fill teu per adopció,
concedix-nos participar un dia en la vida eterna,
a on creem que viu i regna per a sempre.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Santifica, Senyor, estos presents que ara t'oferim
i concedix ad estos pares, que ab tant de dolor
te retornen el fillet que de tu havien rebut,
el goig d'abraçar-lo un dia de nou, en el teu Regne.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Cfr. Rom 6, 4.8

Sepultats ab Crist en la mort pel batisme, creem que també
viurem ab Crist. (T. P.: Aleluya.)

Postcomunió

Per la comunió del Cos i de la Sanc del teu Fill,
que acabem de rebre,
te supliquem confiadament, Senyor, que,
als qui t'has dignat a alimentar-nos ab estos misteris
en l'esperança de la vida eterna,
nos confortes també en les penes d'esta vida.
Per Crist nostre Senyor.

VI. EN LES EXÈQUIES D'UN CHIQUET ENCARA NO BATEJAT

Si un chiquet, al qui els pares volien batejar, mor abans del batisme, l'Ordinari del lloc pot permetre, tenint en conte les circumstàncies i raons pastorals, que se celebren les exèquies en la mateixa casa del difunt, o també, segons la classe d'exèquies que s'acostuma fer als demés en eixa regió.

En esta classe d'exèquies, se farà normalment una celebració de la llitúrgia de la Paraula, tal com s'especifica en el Ritual. Si alguna volta se creu oportú celebrar la Missa, s'han de fer servir els texts que següen.

En la catequesis convé tindre ben clara, de cara als fidels, la doctrina de la necessitat del batisme.

Antífona d'entrada

Ap 21, 4

Deu els eixugarà les llàgrimes dels ulls, i ya no hi haurà
mort, ni dol, ni plors, ni pena, perque les coses d'abans ya
han passat.

Oració colecta

Accepta, Senyor, les súpriques dels teus fidels,
per a que te dignes a consolar
ab l'esperança de la teua misericòrdia
ad estos pares que se senten desconsolats
per la pèrdua del seu fill.
Per nostre Senyor Jesucrist.

O be:

Oh Deu, coneixedor i el millor consol del cor humà;
tu, que veus la fe d'estos pares,
fes que experimenten el consol de creure
que el seu fillet, la mort del qual ara ploren,
està en les mans de la teua divina pietat.
Per nostre Senyor Jesucrist.

Oració sobre les ofrenes

Oh Deu, digna't a acceptar estes ofrenes
com a signe de la nostra devoció,
per a que, els qui nos sometem confiadament
als designis de la teua providència,
sigam consolats també ab la dolçor de la teua pietat.
Per Crist nostre Senyor.

Prefaci de difunts, pàg. 61-65.

Antífona de comunió

Is 25, 8

El Senyor destruirà per a sempre la mort, i Deu eixugarà les
llàgrimes de tots.

Postcomunió

Per la comunió del Cos i de la Sanc del teu Fill,
que acabem de rebre,
te supliquem confiadament, Senyor, que,
als qui t'has dignat a alimentar-nos ab estos misteris
en l'esperança de la vida eterna,
nos confortes també en les penes d'esta vida.
Per Crist nostre Senyor.



BENEDICCIONS SOLEMNES
I ORACIONS SOBRE EL POBLE

BENEDICCIONS SOLEMNES

Les següents benediccions poden utilitzar-se, a voluntat del bisbe, sacerdot o diaca, al final de la celebració de la missa, o de la Llitúrgia de la paraula, o de la Llitúrgia de les Hores, o dels sacraments.

El diaca o, si no n'hi ha, el mateix que presidix la celebració fa l'invitació als fidels ab estes paraules o unes atres paregudes:

Inclineu-vos per a rebre la benedicció.

Després, el celebrant, ab les mans esteses sobre el poble, diu la benedicció. Tots responen:

R/. Amén.

I. EN LES CELEBRACIONS PRÒPIES DEL TEMPS

1. ADVENT

Que Deu omnipotent i misericordiós vos allumene
i, pel seu Fill Jesucrist,
beneïxca als qui heu cregut en la seua vinguda en carn mortal
i espereu el seu retorn,
ara que celebren els misteris del seu sant adveniment.

R/. Amén.

Que ell també, durant esta vida,
vos mantinga fermes en la fe, alegres en l'esperança
i diligents en la caritat.

R/. Amén.

I que, d'este modo, els qui vos alegreu
del pròxim naiximent del nostre Redentor,
pugau rebre el premi de la vida eterna,
quan vinga de nou en la majestat de la seua glòria.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

2. NADAL

Que el Deu de bondat infinita,
que dissipà les tenebres del món
ab l'Encarnació del seu Fill
i ab el seu naiximent gloriós
allumenà esta nit santa [este dia sant],
aparte de vosatres les tenebres del pecat
i allumene els vostres cors ab la llum de la seua gràcia.
R/. Amén.

Ell, que encomanà a l'àngel anunciar als pastors
el gran goig del naiximent del Salvador del món,
vos òmpliga de la seua alegria
i vos faça missatgers de l'Evangeli.
R/. Amén.

I que el seu Fill Jesucrist,
que, per la seua Encarnació, reconcilià a l'home ab Deu,
als ací reunits, plens de bona voluntat,
vos concedisca la pau
i un dia vos faça membres de l'Església del cel.
R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R/. Amén.

3. EN COMENÇAR L'ANY

Que Deu, font i orige de tota santitat,
vos concedisca la seua gràcia,
aboque sobre vosatres
l'abundància de les seues benediccions
i vos protegisca, dia a dia,
en l'any que acabem de començar.
R/. Amén.

Que ell vos conserve íntegres en la fe,
incommovibles en l'esperança
i, en mig de les dificultats,
sempre perseverants en la caritat.
R/. Amén.

Que ell vos concedisca un fel·iç i pròsper any nou.
escolte ara i sempre les vostres súpliques
i vos porte a la vida eterna.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

4. EPIFANIA DEL SENYOR

Deu, que un dia vos cridà de les tenebres
a la seua llum admirable,
escampe ara abundantment sobre vosatres
les seues benediccions
i afiance els vostres cors
en la fe, l'esperança i la caritat.
R̃. Amén.

Que ell vos concedisca ser testimonis de la veritat
davant de tots els hòmens,
ya que seguiu fidelment a Crist, el seu Fill,
que hui se manifestà al món
com a llum que relluïx en les tenebres.
R̃. Amén.

I aixina, quan s'acabe la vostra pelegrinació terrenal,
que vos encuentreu ab Crist, el Senyor,
que és llum de la llum,
a qui els Macs, guiats per l'estrela, contemplaren
plens de gran alegria.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

5. PASSIÓ DEL SENYOR

Deu, Pare de misericòrdia, que en la passió del seu Fill,
nos ha donat eixemple d'amor,
vos concedisca, pel vostre servici a Deu i als hòmens,
la millor de les seues benediccions.
R̃. Amén.

Que ell vos otorgue el dò d'una eternitat fel·la
per haver cregut que la seua mort temporal
vos lliberà de la mort eterna.

R/. Amén.

I que, d'esta manera, seguint el seu eixemple d'humilitat,
participeu un dia de la seua resurrecció gloriosa.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

6. VIGÍLIA PASQUAL I DIA DE PASQUA

Que vos beneïxca Deu omnipotent
en esta nit [este dia] solemne de Pasqua
i que la seua misericòrdia vos guarde de pecat.

R/. Amén.

Ell, que vos ha redimit per la resurrecció
del seu Fill Jesucrist,
vos done el premi de la vida eterna.

R/. Amén.

I que a tots vosatres,
que, després dels dies de la passió del Senyor,
celebreu plens de goig la festa de Pasqua,
vos concedisca també arribar plens d'alegria
a la festa de la Pasqua eterna.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

7. TEMPS PASQUAL

Deu, que, per la resurrecció del seu Fill unigènit,
vos ha redimit i vos ha adoptat com a fills seus,
que ara ell mateix vos concedisca
el goig de la seua benedicció.

R/. Amén.

Ell que, en redimir-vos, vos ha donat l'autèntica llibertat,
vos faça ara també participar de l'herència eterna.

R/. Amén.

I, ya que, havent confessat la fe,
heu resucitat en Crist pel batisme,
que, per la vostra vida santa,
mereixcau un dia entrar en el cel.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

8. ASCENSIÓ DEL SENYOR

Que Deu omnipotent, hui que el seu Fill,
en pujar-se'n al cel, nos obrí les portes del nou Regne,
vos òmpliga de les seues benediccions.

R/. Amén.

Que Jesucrist se vos manifeste
com a juge benigne el dia del juí,
ell que, després de la seua resurrecció,
se manifestà visiblement als seus discípuls.

R/. Amén.

Que els qui creeu que Jesús
està assentat a la dreta del Pare
el sentau sempre present entre vosatres,
fins a la fi del món, tal com ell ho prometé.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

9. PENTECOSTÉS I MISSES DE L'ESPIRIT SANT

Que vos beneïxca Deu, Pare de la llum;
i ell, que [hui] allumenà els cors dels seus discípuls
ab l'infusió de l'Espirit Sant,
que vos enriquixca sempre
ab els dons del seu Espirit Consolador.

R/. Amén.

Que aquelles llengües de fòc diví,
que tan admirablement se van posar sobre els apòstols,
purifiquen de tot pecat els vostres cors
i vos allumenen ab la claror de la seua llum.
R/. Amén.

Que l'Espirit Sant,
que se digna a unir totes les llengües
en la confessió d'una mateixa fe,
vos faça perseverar en ella
i per ella vos concedisca passar de l'esperança
a la plena visió de la seua glòria.
R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R/. Amén.

10. TEMPS DE DURANT L'ANY, I (Benedicció d'Aaron: Núm 6, 24-26)

Que el Senyor vos beneïxca i vos guarde.
R/. Amén.

Que vos faça vore la claror de la seua faç
i s'apiade de vosatres.
R/. Amén.

Que vos mire ab ulls de misericòrdia
i vos concedisca la pau.
R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R/. Amén.

11. TEMPS DE DURANT L'ANY, II (Flp 4.7)

Que la pau de Deu,
que sobrepassa tot enteniment humà,
guarde els vostres cors i els vostres pensaments
en el coneiximent i en l'amor de Deu
i en el del seu Fill Jesucrist, nostre Senyor.
R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

12. TEMPS DE DURANT L'ANY, III

Que Deu omnipotent vos beneïxca ab la seua misericòrdia
i vos òmpliga de la sabiduria eterna.
R̃. Amén.

Que aumente en vosatres la fe
i vos faça perseverar en les bones obres.
R̃. Amén.

Que protegixca el vostre pelegrinage
i vos ensenye el camí de l'amor i de la pau.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

13. TEMPS DE DURANT L'ANY. IV

Que el Deu de tota consolació
faça transcórrer els vostres dies en la seua pau
i vos alcance la gràcia de la seua benedicció.
R̃. Amén.

Que ell vos lliure de qualsevol pertorbació
i afiance els vostres cors en el seu amor.
R̃. Amén.

Que vos favorixca ab els dons de la fe,
de l'esperança i de la caritat,
per a que, en esta vida, abundeu en bones obres,
les quals vos facen aplegar feliçment a la vida eterna.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

14. TEMPS DE DURANT L'ANY, V

Que Deu omnipotent vos aparte de tota adversitat
i vos concedisca la seua benedicció.

R/. Amén.

Que òbriga els vostres cors a la paraula divina
i els òmpliga d'eterna alegria.

R/. Amén.

Que vos faça comprendre lo que és bo i just,
per a que, alvançant sempre pel camí dels manaments,
aplegueu a ser cohereus del regne dels sants.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

II. EN LES CELEBRACIONS DELS SANTS

15. DE LA B. V. M. MARE DE DEU

Deu, que en la seua providència amorosa,
ha volgut redimir al gènere humà
per Jesucrist, el seu Fill,
naixcut de la sempre Verge Maria,
que ara se digne a donar-vos
la millor de les seues benediccions.

R/. Amén.

Que vos acompanye sempre i en tot lloc
la protecció de la Verge Maria,
per la qual heu rebut a l'Autor de la vida.

R/. Amén.

Que tots els ací reunits devotament
per a celebrar esta solemnitat [festa]
de Santa Maria, la Mare de Deu,
alcanceu el goig de l'Espirit
i el premi de la vida eterna.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

16. DE SANT PERE I SANT PAU

Deu omnipotent,
que, per la confessió de sant Pere, vos ha fet forts
i vos ha edificat sobre la roca de la fe de l'Iglésia,
que ara vos done la seua benedicció.
R̃. Amén.

Que Deu, en instruir-vos ab la predicació viva
i sempre actual de sant Pau,
vos ajude a guanyar per a Crist nous germans,
seguint l'eixemple de l'apòstol.
R̃. Amén.

Que, ab l'intercessió i pel poder de les claus de sant Pere
i ab la pregària i per la paraula de sant Pau,
vos animeu a lluitar per aquella pàtria,
a la qual ells feliçment aplegaren,
morint u en la creu i l'atre a espasa.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

17. DELS APÒSTOLS

Que Deu, per haver-vos edificat
sobre els fonaments apostòlics,
se digne a beneir-vos
pels mereiximents i l'intercessió gloriosa dels apòstols
sant N. i sant N. [de l'apòstol sant N.].
R̃. Amén.

Que ell mateix,
que vos ha enriquit ab l'ensenyança
l'eixemple dels apòstols,
vos concedisca l'ajuda d'ells
per a aplegar a ser testics de la veritat
davant de tot lo món.

R/. Amén.

Que, per l'intercessió dels apòstols,
gràcies al magisteri dels quals
vos manteniu fermes en la fe,
vos concedisca el Senyor aplegar
a l'herència de la pàtria eterna.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

18. DE TOTS ELS SANTS

Que Deu, glòria i felicitat dels sants,
en concedir-vos hui celebrar esta solemnitat
[festa] [de sant N.],
vos otorgue la seua benedicció.

R/. Amén.

Que, per l'intercessió dels sants [de sant N.],
vos vejau lliures de tot mal
instruïts i animats ab l'eixemple de sa vida santa,
vos dediqueu constantment al servici de Deu i dels germans.

R/. Amén.

Que Deu vos concedisca reunir-vos ab tots els sants
en la felicitat del Regne etern,
a on l'Iglésia santa contempla, en la pau sense fi,
als fills seus reunits ab els ciutadans del cel.

R/. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

III. D'UNES ATRES BENEDICCIONS

19. EN LA DEDICACIÓ D'UNA IGLÉSIA

Que Deu, Senyor del cel i de la terra,
que ha volgut hui congregar-vos ací
per a la dedicació d'esta iglésia,
[per a celebrar l'aniversari de la dedicació d'esta iglésia],
vos enriqueixca ab les seues benediccions.
R̃. Amén.

Ell, que va voler reunir en Crist a tots els fills dispersos,
que ara vos concedisca ser temple seu
i digna mansió de l'Espirit Sant.
R̃. Amén.

Que, una volta purificats ya de tota culpa,
el Senyor, que ve a vosatres i en vosatres fa estage,
vos concedisca gojar d'ell,
i alcançar, un dia, ab tots els sants,
la plena possessió del regne etern.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

20. EN LA DEDICACIÓ D'UN ALTAR

Que Deu totpoderós, en enriqueir-nos ab el sacerdocí real,
vos concedisca complir fidelment els vostres deures
i participar dignament del sacrifici de Crist.
R̃. Amén.

Que el Senyor, a vosatres tots,
reunits al voltant d'un mateix altar
i alimentats ab un mateix pa,
vos concedisca posseir un sol cor i una sola ànima.
R̃. Amén.

Que ell mateix, a través de l'eixemple del vostre amor,
vos concedisca guanyar per a Crist
a tots aquells als qui l'anuncieu.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

21. EN LA CELEBRACIÓ PELS DIFUNTS

Que el Deu de tota consolació,
que, ab un amor inefable, creà a l'home
i, en la resurrecció del seu Fill,
ha donat als creents l'esperança de resucitar,
vos done la seua abundant benedicció.
R̃. Amén.

Que ell mateix concedisca el perdó de tots els pecats
als qui encara estem en este món
i otorgue, als qui ya han mort,
el lloc de la llum i de la pau.
R̃. Amén.

Que a tots nos concedisca
viure eternament feliços ab Crist,
al qui proclamem resucitat d'entre els morts.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

22. EN LA CELEBRACIÓ DEL BATISME

A

(Cfr. *Ritual*, pàg. 533.)

B

Deu, font de vida i d'amor,
és qui mou els cors de les mares
a voler entranyablement als seus fills;
que ell beneïxca a les mares d'estos chiquets,
per a que, després de donar gràcies a Deu
pel naiximent d'ells,
tinguen el goig de sentir-se amades per ells més i més
i de vore'ls créixer en anys i en santitat.
R̃. Amén.

Que Deu, el primer dels pares i model de tots ells,
ajude als pares d'estos chiquets,
per a que, ab l'eixemple de les seues vides,
ajuden també als seus fills a madurar en la vida cristiana.
R̃. Amén.

Que Deu, ple d'amor per tots els fills seus,
cuide d'estos padrins i dels familiars i amics vostres,
els guarde de tot mal i els concedisca la pau.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

23. EN LA CELEBRACIÓ DE LA CONFIRMACIÓ

Que Deu, Pare omnipotent, adoptant-vos com a fills,
en fer-vos renàixer de l'aigua i de l'Espirit Sant,
vos beneïxca i vos faça dignes de l'amor seu.
R̃. Amén.

El Fill unigènit de Deu,
que nos prometé que l'Espirit de la veritat
estaria sempre en l'Iglésia,
vos beneïxca i vos conforte ara i sempre.
R̃. Amén.

Que l'Espirit Sant,
que abراسí el cor dels discípuls ab el fòc de la caritat,
vos beneïxca congregant-vos en l'unitat,
vos duga a les alegries del cel.
R̃. Amén.

Que vos beneïxca Deu totpoderós,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.
R̃. Amén.

24. EN LA CELEBRACIÓ DEL MATRIMONI

A

(Cfr. Ritual, pàg.114-115.)

B

Que Deu, Pare omnipotent, vos concedisca la felicitat
i la benedicció que són els fills.

R/. Amén.

Que el Fill unigènit de Deu, ab la seua misericòrdia,
vos assistisca en els moments favorables i en els adversos.

R/. Amén.

Que l'Espirit Sant de Deu
òmpliga del seu amor els vostres cors.

R/. Amén.

I a tots els qui haveu assistit ad esta festa,

Que vos beneïxca Deu totpoderós,

Pare, Fill ✠ i Espirit Sant.

R/. Amén.

25. EN LA CONSAGRACIÓ D'UNA VERGE

Cfr. pàg. 546.

26. EN LA PROFESSIÓ RELIGIOSA

Cfr. pàg. 551.



ORACIONS SOBRE EL POBLE

Les següents oracions poden ser utilitzades, a voluntat del bisbe, sacerdot o diaca, al final de la celebració de la missa, o de la Llitúrgia de la Paraula o de la Llitúrgia de les Hores, o dels sacraments.

El diaca o, si no n'hi ha, el mateix que presidix la celebració fa l'invitació als fidels ab estes paraules o unes atres paregudes:

Inclineu-vos per a rebre la benedicció.

Després, el celebrant, ab les mans esteses sobre el poble, diu l'oració. Tots responen:

Amén.

Acabada l'oració, sempre s'afig:

I que la benedicció de Deu omnipotent,
Pare, Fill ✠ i Espirit Sant
devalle sobre vosatres i vos acompanye sempre.
R/. Amén.

I. EN EL PROPÍ DEL TEMPS

1. Senyor, sigues propici al teu poble
i dona el consol temporal
als qui vols que aspiren a la vida eterna.
Per Crist nostre Senyor.
2. Concedix, Senyor, als teus fills
la teua gràcia i la teua protecció;
dona'ls la salut de l'ànima i del cos,
l'abundància en la caritat fraterna
i el goig de servir-te sempre sincerament.
Per Crist nostre Senyor.
3. Fes, Senyor,
que el poble cristià profundise més i més en la fe
i aprecie de tot cor els dons celestials
que acaba de rebre.
Per Crist nostre Senyor.

4. Beneïx, Senyor, al teu poble,
per a que s'aparte del pecat
i obtinga lo que ab sinceritat tant desija.
Per Crist nostre Senyor.
5. Que la teua benedicció baixi sobre els teus fills,
per a que no deixen mai de complir la teua voluntat
i s'alegren sempre dels teus beneficis.
Per Crist nostre Senyor.
6. Convertix a tu, Senyor, al teu poble
i, ya que defens als teus fills, inclús quan t'han ofés,
protegix-los, ab més raó i ab un amor més gran,
quan te servixen ab sinceritat.
Per Crist nostre Senyor.
7. Allumena, Senyor, ad esta família teua,
per a que, adherint-se a la teua voluntat,
sigi ben generosa en bones obres.
Per Crist nostre Senyor.
8. Assistix, Senyor, als teus fills
i dona la teua ajuda als qui te supliquen;
i, ya que l'Església és gloria
de tindre't per Pare i Pastor,
renova-la tu, que l'has congregada;
i conserva-la tu, que la renoves sempre.
Per Crist nostre Senyor.
9. Complany-te, Senyor, del poble fidel
que implora la teua clemència,
per a que els qui confien en l'amor teu,
expandixquen pel món i sempre
els dons de la teua bondat.
Per Crist nostre Senyor.
10. Beneïx, Senyor, al teu poble,
que confia en la teua misericòrdia,
i concedix-li tot lo que tu mateix li fas desijar.
Per Crist nostre Senyor.
11. Fes créixer, Senyor de bondat,
el poble que a tu se consagra,
i concedix-li ser sempre fidel als teus manaments.
Per Crist nostre Senyor.

12. Sigues bondadós, Senyor, ab el teu poble,
per a que, lliberat de qualsevol mal,
te servixca de tot cor
i vixca sempre baix la teua protecció.
Per Crist nostre Senyor.
13. Auxilia, Senyor, als teus fidels,
per a que te busquen ab sinceritat
i mereixquen alcançar lo que te demanen,
moguts per la teua divina gràcia.
Per Crist nostre Senyor.
14. Fes, oh Deu, que la teua família santa s'alegre sempre
en la celebració gojosa dels misteris de la redenció
i no deixe mai d'obtindre els seus fruits.
Per Crist nostre Senyor.
15. Sigues propici, Senyor, al teu poble
i concedix-li que,
en rebujar cada volta més tot lo que te desplau,
s'ompliga del goig que li dona
el fidel compliment dels teus preceptes.
Per Crist nostre Senyor.
16. Que la teua mà dreta, Senyor,
protegixca al poble que te suplica;
purifica'l i instruïx-lo,
per a que, ab la consolació que ara li otorgues,
s'encamine segur als bens eterns.
Per Crist nostre Senyor.
17. Mira, Senyor, ad esta família teua,
per la qual Nostre Senyor Jesucrist no vacilà
en entregar-se a mans dels malfactors
i en patir el suplici de la creu.
Ell que viu i regna.
18. Als fills del teu poble fidel fes-los, Senyor,
la gràcia de poder rebre sempre
els sacraments pasquals
i d'esperar ardorosament els bens futurs,
per a que, guardant fidelitat al batisme
que els ha fet renàixer,
apleguen a la vida nova i eterna.
Per Crist nostre Senyor.

19. Senyor i Deu nostre;
tu, que enriqueixes als teus fidels ab la teua misericòrdia,
fes-los ben confiats,
per a que, ajudats d'este modo ab la teua benedicció,
vixquen en contínua acció de gràcies
i t'enaltixquen ab el goig que mai s'acaba.
Per Crist nostre Senyor.
20. Que el Senyor, ab les seues benediccions celestials,
vos beneïxca ara i vos faça sants
i immaculats en la seua presència;
que vos òmpliga ab la riquesa de la seua glòria,
vos instruïxca ab la paraula de la veritat,
vos oriente ab l'evangelí de la salvació
i vos faça sempre rics en caritat fraterna.
Per Crist nostre Senyor.
21. Purifica, Senyor, l'ànima i el cos dels teus fidels,
per a que, moguts a l'arrepentiment
per la teua inspiració,
eviten les sugestions del mal
i gogen sempre de la suavitat del teu consol.
Per Crist nostre Senyor.
22. Fes, Senyor, que, per la força de la teua benedicció,
els fills teus se disponguen interiorment
a practicar sempre el be,
a fi de que totes les seues obres les realisen
moguts per l'eficàcia del teu amor.
Per Crist nostre Senyor.
23. Confirma, Senyor, el cor dels teus fidels
i enfortix-los ab la teua divina gràcia,
per a que siguen fervorosos en la pregària
i diligents en la caritat sincera.
Per Crist nostre Senyor.
24. Oh Deu, protector dels qui esperen en tu;
beneïx al teu poble, salva'l, protegix-lo
i guia'l ab la teua gràcia,
per a que, lliure de pecat i sense temor a l'enemic,
persevere sempre en l'amor teu.
Per Crist nostre Senyor.

II. EN LES FESTES DELS SANTS

25. Fes, Senyor, que el poble cristià
s'alegre en la glorificació dels sants,
que són els membres preferits del cos del teu Fill;
perque hui celebra la seua festa
[la festa de sant N.],
concedix-li participar de la felicitat i de la glòria
que ells, els sants, ya tenen per a sempre.
Per Crist nostre Senyor.
26. Inclina cap a tu, Senyor, el cor dels teus fidels
i, ya que nos dones uns intercessors
tan grans i numerosos,
no nos negues mai el teu auxili.
Per Crist nostre Senyor.



APÈNDIX

1. BENEDICCIÓ DE L'AIGUA I ASPERSIÓ DE L'AIGUA BENEÏDA SOBRE EL POBLE

1. El rito de la benedicció i de l'aspersió de l'aigua sobre el poble se pot fer en totes les Misses dominicals, inclús en les anticipades a la vesprada del dissabte, i en totes les iglésies i oratoris.

Este rito suplix l'acte penitencial que se deu fer al començament de la Missa.

2. Després de la salutació, el sacerdot, de peu, davant de la sèu i de cara al poble, tenint davant d'ell el recipient ab l'aigua que se va a beneir, invita al poble a resar, ab estes paraules o unes atres paregudes:

Invoquem humilment, germans benvolguts,
al Senyor, Deu nostre,
per a que se digne a beneir esta aigua
que va a ser aspergida sobre nosatres
en memòria del nostre batisme.
Demanem-li que ell mateix se digne a ajudar-nos,
per tal de que sigam fidels a l'Espirit que havem rebut.

I, després d'uns instants de silenci, proseguix, ab les mans juntes, dient:

Oh Deu totpoderós i etern;
tu has volgut que, per l'aigua,
font de vida i principi de purificació,
se purificaren també les nostres consciències
i obtinguérem el dò de la vida eterna;
digna't a beneir, Senyor, ✠ esta aigua,
ab la qual volem ser protegits el dia de hui.
Digna't a renovar en nosatres la font viva de la teua gràcia
i, per ella, defendre'ns de tot mal de l'espirit i del cos,
per a que pugam acostar-nos a tu ab el cor ben net
i obtindre dignament la teua salvació.
Per Crist nostre Senyor.

R̃. Amén.

O be:

Senyor, Deu omnipotent,
que eres la font i l'orige de la vida del cos i de l'ànima,
beneïx ✠ esta aigua que anem a usar confiadament
per a implorar el perdó dels nostres pecats
i conseguir l'ajuda de la teua gràcia
contra les malalties i les insídies de l'enemic.

Per la teua misericòrdia, Senyor,
fes que les aigües vives brollen sempre
per a la nostra salvació,
per a que pugam acostar-nos a tu ab el cor ben net
i evitem tots els perills de l'ànima i del cos.
Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

O be (en temps pasqual):

Senyor, Deu totpoderós,
escolta propici les súpriques del teu poble,
i digna't a beneir ✠ esta aigua per a nosatres,
que recordem l'obra maravellosa de la nostra creació
i la més maravellosa encara de la redenció nostra.

Tu la vas crear per a fer fecunda la terra
i per a donar frescor i netea als nostres cossos.

L'aigua també la feres instrument de la teua misericòrdia,
ya que, per ella,
vas lliurar de l'esclavitut al teu poble
i vas calmar-li la set en el desert;
per ella els profetes anunciaren una nova aliança
que anaves a establir ab els hòmens;
per ella finalment, vas renovar
en el bany del nou naiximent
la nostra naturalea pecadora
que Crist santificà en el Jordà.

Que esta aigua, per tant,
avive ara en nosatres el recort del nostre batisme
i nos faça participar en el goig dels nostres germans,
que han segut batejats en la Pasqua.
Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

3. A on les circumstàncies o la tradició popular aconsellen fer la commixió i benedicció de la sal, el sacerdot beneïx la sal, dient:

Te demanem humilment, oh Deu totpoderós,
que te dignes a beneir ✠ esta sal ab la teua pietat,
tu, que vas manar al profeta Eliseu
que la ficara en l'aigua per a fer-la saludable;
fes, Senyor, que allí,
a on esta mescla d'aigua i de sal siga escampada,
alluntat qualsevol atac de l'enemic,
nos protegixca sempre la presència del teu Espirit Sant.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

Després, fica la sal en l'aigua, sense dir res.

4. A continuació, el sacerdot pren l'aspersori o hisop i s'aspersix ell mateix i als ministres, després al clero i al poble, passant, si ho creu oportú, per l'iglésia.

Mentrestant, se canta un dels cants següents o un atre cant apropiat:

Fòra del temps pasqual

Antífona 1

Sal 50, 9

Aspergix-me, Senyor, ab l'hisop, i quedaré net; llava'm,
i quedaré més blanc que la neu.

Antífona 2

Ez 36, 25-26

Abocaré sobre vosatres aigua pura que vos purificarà de
totes les vostres immundícies i de totes les vostres idola-
tries, i vos donaré un cor nou, diu el Senyor.

En temps pasqual

Antífona 1

Cfr. Ez 47, 1-2.9

Vaig vore que naixia al costat dret del santuari una font
d'aigües, aleluya; i tots, als qui arribe esta aigua, se salva-
ran i diran: Aleluya, aleluya.

Antífona 2

Del teu costat, Oh Crist, brolla una font d'aigua viva, ab
la qual se netegen els pecats del món i se renova la vida.
Aleluya.

5. El sacerdot torna a la sèu i, acabat el cant, de peu i de cara al poble, diu ab les mans juntes:

Que Deu totpoderós nos purifiqui dels pecats
i, per la celebració d'esta Eucaristia,
nos faça dignes de participar de la taula del seu regne.
R/. Amén.

6. Després, quan està manat, se canta o se recita l'himne Glòria a Deu en lo alt del cel.

2. BENDICCIÓ DELS TÉRMENS

La processó, ab la relíquia de la Vera Creu baix del pali, s'encamina al lloc habitual de la benedicció, cantant les lletanies dels Sants. En aplegar al lloc indicat, se diu o se canta, de cara a l'ORIENT, este responsori:

℣. ¡Creu fidel, l'arbre més noble de tots!;
cap bosc dona tant com este,
ni en fruit, ni en fulla, ni en flor.

℟/. ¡Arbre dolç que, ab dolços claus,
càrrega tan dolça sosté! Aleluya.

℣. Entre tots els cedres, tu eres el més alt.

℟/. Arbre dolç que...

*En acabant, se canta el següent Evangeli: Mt 2, 1-12.
(Evangeli de l'Epifania del Senyor, Leccionari A. B. i C., pàgs. 55-56)*

A continuació, s'aspersix ab aigua beneïda l'ORIENT i després se diu o canta:

℣. Per la senyal de la Santa Creu. Aleluya, aleluya.

℟/. Lliura'ns dels nostres enemics, Senyor, Deu nostre.
Aleluya, aleluya.

Preguem
Escolta, oh Deu i Senyor de clemència,
les nostres súpliques,
per a que, ab la teua misericòrdia, nos vejam lliures dels pecats,
que tant justament nos afligixen,

i de les moltes calamitats que hem de soportar;
fes que els nostres tèrmens se conserven intactes
de tot mal i de les insídies de l'enemic, el dimoni,
per a que els fruits, que d'ells arrepleguem,
nos servixquen per a alabar-te
i com a remei en les nostres necessitats.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

* * *

De cara a l'OCCIDENT, se diu o se canta este responsori:

R̃. Nosatres hem de gloriar-nos
en la creu de nostre Senyor Jesucrist;
en Ell tenim la salvació,
la vida i la resurrecció nostra.
Ṽ. Ell nos ha salvat i nos ha lliberat. Aleluya.
Ṽ. Adorem, Senyor, la teua santa creu
i recordem la teua passió gloriosa.
R̃. Ell nos ha salvat...

*En acabant, se canta el següent Evangeli: Mr 16, 14-20.
(Evangeli de l'Ascensió del Senyor, Leccionari A. B. i C., pàg. 202)*

*A continuació, s'aspergix ab aigua beneïda l'OCCIDENT i després se diu o se
canta:*

Ṽ. T'adorem, oh Crist, i te beneïm. Aleluya, aleluya.
R̃. Perque, per la teua santa Creu, has redimit al món.
Aleluya, aleluya.

Preguem
Deu totpoderós i etern,
que has creat totes les coses i les conserves;
tot lo creat, en el cel, en la terra i en l'abisme,
cau de genolls davant de tu.
Confiant en la teua misericòrdia, te supliquem
que, ab el teu poder,
te dignes a apartar dels nostres tèrmens
totes les tormentes, dispersar els huracans
i qualsevol atra desgràcia,
per a que, en sentir-nos lliures d'estes calamitats,
te donem gràcies per tot
i te servim ab més llibertat i rectitut d'intenció.
Per Crist nostre Senyor.
R̃. Amén.

De cara al NORT, se diu o se canta este responsori:

- R/. ¡Arbre dolç que, ab dolços claus,
càrrega tan dolça sosté!
V/. Només tu vas ser digne de portar
el preu del rescat del món. Aleluya.
R/. Esta senyal de la creu apareixerà en el cel,
quan el Senyor vinga a jujar al món.
V/. Només tu vas ser...

*En acabant, se canta el següent Evangeli: Lc 1, 26-31.
(Evangeli del 4 Diumenge d'Advent, Leccionari A. B. i C., pàgs. 30-31)*

A continuació, s'aspergix ab aigua beneïda el NORT i després se diu o se canta:

- V/. Nosatres hem de gloriar-nos en la creu de
nostre Senyor Jesucrist. Aleluya, aleluya.
R/. En Ell tenim la salvació, la vida
i la resurrecció nostra. Aleluya, aleluya.

Preguem

Senyor i Deu nostre; digna't a concedir-nos
i conservar-nos els fruits de la terra,
per a que nos alegrem dels teus auxilis temporals
i nos ajuden a ser millors.
Per Crist nostre Senyor.
R/. Amén.

* * *

Fimalment, de cara al MIGDIA, se diu o se canta este responsori:

- V/. Esta senyal de la creu apareixerà en el cel,
quan el Senyor vinga a jujar al món.
R/. Ara és quan quedaran de manifest
tots els secrets dels nostres cors. Aleluya.
V/. Quan el Fill de l'home s'assente, majestuós,
i juge als qui són del món pel fòc.
R/. Ara és quan quedaran...

*En acabant, se canta el següent Evangeli: Jn 1, 1-14.
(Evangeli de Nadal: Missa del dia. Leccionari A. B. i E., pàgs. 42-43.)*

A continuació, s'aspergix ab aigua beneïda el MIGDIA i després se diu o se canta:

- V/. Mireu la creu del Senyor. Aleluya, aleluya.
R/. Fugiu enemics i adversaris seus.
Aleluya, aleluya.

Preguem

Te supliquem, Senyor, Deu nostre,
que mires ab bons ulls i ab complaença
els nostres térmens;
envia sobre ells la teua ✠ benedicció,
per a que els seus fruits
ni la pedregada nos els robe,
ni l'huracà els arrase,
ni els destrosse la força de la tempestat,
ni la calina els creme,
ni els animals danyins els roseguen,
ni les aigües desbordades nos els exterminen;
ans be, fes-nos-els aplegar sans i sancers,
abundants, ben granats i madurs,
per a la nostra utilitat.
Per Crist nostre Senyor.

R̃. Amén.

Després, el sacerdot beneïx, ab la relíquia de la Vera Creu, les quatre parts del terme, fent la senyal de la creu, mentres diu o canta:

Que la bene ✠ dicció de Deu omnipotent, Pa ✠ re, i
✠ Fill, i Espirit ✠ Sant devalle sobre estos térmens i tots
els seus fruits, i estiga en vosatres ara i sempre.

R̃. Amén.

La processó se'n torna cap a l'iglésia, seguint el mateix orde d'anada i cantant les lletanies dels Sants. En acabant, ya dins del temple, se canten les antífoes següents:

A la Santa Creu:

Oh Crux, ave, spes única,
paschàle quae fers gàudium:
piis adàuge gràtiam
reisque dele crimina.

A la Mare de Deu:

(Se canta el «Regina coeli», la «Salve», o qualsevol atre càntic marià.)

Ÿ. Prega per nosatres, Santa Mare de Deu. Aleluya.

R̃. Per a que sigam dignes de les promeses de Jesucrist.
Aleluya.

Preguem
Concedix-nos, oh Deu i Pare nostre,
gojar de completa salut d'ànima i cos;
i, per la gloriosa intercessió
de la Benaventurada sempre Verge Maria,
lliura'ns de la trista d'este món
i fes que gogem de l'alegria del cel.
Per Crist nostre Senyor.

R/. Amén.

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Que vos beneïxca Deu omnipotent, Pare, Fill i ✠ Espirit
Sant.

R/. Amén.

Ÿ. Germans, aneu-vos-en en pau.

R/. Donem gràcies a Deu.

3. BENEDICCIÓ D'UNA IMAGE

Ÿ. El nostre auxili és el nom del Senyor.

R/. Que ha fet el cel i la terra.

Ÿ. El Senyor estiga ab vosatres.

R/. I ab el teu esperit.

Preguem

A Tu, Senyor i Deu nostre,
dirigim hui la nostra súplica,
feta d'alabança i d'acció de gràcies.
Tu eres el Deu que nos salva,
la Paraula que se nos manifesta
i la Llum que nos allumena.
Pero Tu escapes dels nostres ulls
i no pots ser contingut en la retina de cap home.
Tu eres l'Absolut, la Perfecció total,
l'Omnipotència, l'Eternitat,
l'Abundància i la Plenitud de l'Amor.
Creem, no obstant això, que estàs al nostre costat
i que t'has manifestat al món en el teu Fill Jesucrist.

Quan se tracta d'una image del Senyor:

[Te donem gràcies per esta image teua
que nos recorda el teu amor inacabable de Pare
i que és senyal clara de la teua bondat.]

Sabem també que te manifestes
en tots els hòmens bons i sants
que han vixcut en este món;
sobre tot, en la sempre Verge Maria,
Mare de Deu i Mare nostra.

Quan se tracta d'una image de la Mare de Deu:

[Te donem gràcies per esta image seua
que nos recorda l'amor
i la sollicitut maternal que té per nosatres,
els seus fills.]

També en els Sants veem
un eixemplar lluminós de fidelitat a tu
i de compromís real
per a viure l'Evangeli del teu Fill.

Quan se tracta d'una image d'algun sant o d'alguna santa:

[Te donem gràcies per esta image
de Sant N., [de Santa.,]
que venerem ab devoció
i que és un estímul constant
per a la nostra vida cristiana.]

Accepta, Pare bo, l'alabança nostra,
junt ab la súplica filial que te fem
d'experimentar sempre en nosatres
la teua presència i la teua salvació
a través d'estos signes i imàgens
que nos revelen visiblement
el teu perenne amor per nosatres.
Per Crist nostre Senyor.



4. BENEDICCIÓ D'UN ESTABLIMENT O UN LOCAL PÚBLIC

℣. El nostre auxili és el nom del Senyor.

℟. Que ha fet el cel i la terra.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

Preguem

Senyor i Deu nostre;
en reunir-nos ací, plens de goig,
per a inaugurar este local [establiment],
volem unir també la nostra alegria
a l'acció de gràcies pels teus beneficis.
El nostre sentiment religiós
nos mou a reconèixer les marques de la teua presència
en tots els acontentiments de la vida.

Per això alcem ara cap a tu
el nostre esperit ben agraït, per a que participem
en la teua benedicció paternal.
El beneïm, Pare, perquè hui podem oferir-te públicament
este local ya acabat.

El beneïm, Pare nostre,
perque sabem que ací va a ser possible
reconstruir unes relacions vives,
amistoses, fraternals i afectives
entre tots els de bona voluntat,
que contribuïxquen a fer-nos i ser millors.

I, juntament ab l'alabança,
te volem fer també la nostra súplica:
fes, Senyor, devallar sobre este local
[sobre est establiment]
i sobre els qui el dirigixen i en ell treballen,
l'abundant benedicció i gràcia de la teua benevolència,
a fi de que, ab la protecció de la Mare de Deu
i l'intercessió de Sant N. [de Santa N.],
nos fem dignes d'entrar també un dia,
en el temple invisible de la teua glòria.

Per Crist nostre Senyor.

5. BENEDICCIÓ D'UN VEHÍCUL

℣. El nostre auxili és el nom del Senyor.

℟. Que ha fet el cel i la terra.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

Preguem

Senyor;

sabem que, además del nostre principi,

eres també la nostra meta;

per això te reconeixem

com al camí verdader i únic de la nostra vida.

Tots nosatres, pelegrins i errants en este món,

volem caminar cap a tu, sempre segurs.

Beneït sigues, Senyor, perquè nos permets

que, ab l'ajuda de la ciència i de la tècnica,

tingam mijos i vehículs aptes

per a fer més eficaç el nostre treball;

per a traslladar-nos, d'un lloc a un altre,

ab més seguretat i prontitud;

per a eixir a l'encontre dels germans nostres necessitats;

per a admirar les maravelles de la teua creació

i per a fer més agradable la vida que nos has donat.

Te demanem serenitat, seny, valentia i benevolència

per a saber usar i conduir,

sense dany ni perjudici per a ningú,

este vehícul que hui poses en les nostres mans.

Per Crist nostre Senyor.

6. BENEDICCIÓ COMÚ O «AD OMNIA»

℣. El nostre auxili és el nom del Senyor.

℟. Que ha fet el cel i la terra.

℣. El Senyor estiga ab vosatres.

℟. I ab el teu esperit.

Preguem

Oh Deu, que, per la teua Paraula, santifiques totes les coses;

fes devallar ✠ la teua benedicció

sobre est objecte [esta criatura],

i concedix, als qui el [la] van a utilisar,
saber donar-te sempre gràcies,
obeir els teus manaments i fer la teua voluntat,
a fi d'alcançar, per l'invocació del teu sant Nom,
la salut del cos i la protecció de l'espírit.

Per Crist nostre Senyor.

7. BENEDICCIÓ DE LA TAULA

¶. El nostre auxili és el nom del Senyor.

℞. Que ha fet el cel i la terra.

¶. El Senyor estiga ab vosatres.

℞. I ab el teu espírit.

Te beneïm, Senyor, Deu de l'Univers,
i te donem gràcies
per estos aliments,
fruit de la terra i del treball de l'home,
que hem rebut de la teua generositat
i ara anem a compartir.
Tu, que vius i regnes pels segles del segles.



ÍNDIX

ORDINARI DE LA MISSA

	<i>Pàg.</i>
Ritos inicials	5
Llitúrgia de la Paraula	9
Llitúrgia de l'Eucaristia	13
Prefacis	16
Pregària eucarística I o Cànon Romà	67
Pregària eucarística II	75
Pregària eucarística III	79
Pregària eucarística IV	83
Rito de comunió	89
Rito de conclusió	92
Aclamacions	93
Benediccions solemnes	643
Benediccions sobre el poble	657

PROPI DEL TEMPS

Temps d'Advent:	
Dominiques	101
Fèries	453
Temps de Nadal:	
Solemnitats, festes i dominiques	105
Fèries	467
Temps de Quaresma:	
Dimecres de cendra i dominiques	115
Fèries	477
Semana santa completa	128
Tríduo Pasqual	142
Temps Pasqual:	
Vigília Pasqual	162
Solemnitats i dominiques	183
Fèries	504
Temps ordinari de durant l'any	195
Solemnitats del Senyor de durant l'any	229

	<i>Pàg.</i>
PROPI DELS SANTS	
Giner	243
Febrer	257
Març	265
Abril	270
Maig	281
Juny	298
Juliol	313
Agost	329
Setembre	350
Octubre	363
Novembre	385
Decembre	399

MISSSES COMUNES	
Comú de la dedicació d'una iglésia	417
Comú de Santa Maria Verge	421
Comú de Màrtirs	425
Comú de Pastors	431
Comú de Doctors de l'Iglésia	436
Comú de Vèrgens.....	437
Comú de Sants i Santes	438

MISSSES RITUALS	
I. En l'administració del Batisme	533
II. En l'administració de la Confirmació	535
III. En l'administració de les Órdens Sagrades	536
IV. En l'administració del Viàtic	537
V. Missa pels esposos:	
1. En la celebració del matrimoni	538
2. En els aniversaris del matrimoni	540
VI. En la benedicció d'un abat o d'una abadesa.....	543
VII. En la consagració d'una verge	544
VIII. En la professió religiosa:	
1. En el dia de la primera professió religiosa	546
2. En el dia de la professió perpètua	547
3. En el dia de la renovació dels vots	551
4. En el XXV o L aniversari de la professió religiosa	552
IX. En el dia de la dedicació d'una iglésia o d'un altar:	
1. En la dedicació d'una iglésia	553
2. En la dedicació d'un altar	557

MISSSES I ORACIONS PER MOTIUS DIVERSOS

I. PER LA SANTA IGLÉSIA

1. Per l'Església:	
A. Universal	563
B. Local	564
2. Pel Papa	565
3. Pel Bisbe	567
4. Per l'elecció d'un Papa i d'un Bisbe	568
5. Per un concili o un sínodo	569
6. Pels sacerdots	570
7. Pel mateix sacerdot celebrant:	
A. Pel qui té encomanat un servici pastoral	571
B. En l'aniversari de la pròpia ordenació	572
8. Pels ministres de l'Església	573
9. Per les vocacions sacerdotals	574
10. Pels religiosos	575
11. Per les vocacions religioses	576
12. Pels laics	577
13. Per l'unitat dels cristians	578
14. Per l'evangelització dels pobles	580
15. Pels cristians que patixen persecució	581
16. En les reunions d'espiritualitat o pastoral	582

II. PER LES NECESSITATS PÚBLIQUES

17. Per la pàtria o per la nostra població	583
18. Pels governants	584
19. Per una reunió de governants de les nacions	584
20. Pel rei o pel cap de la nació	584
21. Pel progrés dels pobles	584
22. Per la pau i la justícia	586
23. Per la reconciliació	587
24. En temps de guerra o revolució	589

III. EN LES DIVERSES CIRCUMSTÀNCIES PÚBLIQUES

25. En començar l'any civil	590
26. Per la santificació del treball humà	591
27. En temps de sembra	592
28. Per a després de la collita	593
29. En temps de fam o pels qui en passen	594
30. Pels fugitius i pels exiliats	595
31. Pels captius	596
32. Pels presos	597
33. Pels malalts	597
34. Pels moribunds	598
35. En temps de terremot	599

	<u>Pàg.</u>
36. Per a demanar la pluja	599
37. Per a demanar el bon temps	600
38. Per a alluntar les tempestats	600
39. En qualsevol necessitat	600
40. Per a donar gràcies a Deu	601
 IV. PER ALGUNES NECESSITATS PARTICULARS	
41. Per la remissió dels pecats	602
42. Per a demanar la caritat	603
43. Per a fomentar la concòrdia	603
44. Per la família	604
45. Pels familiars i amics	605
46. Pels qui nos afligen o nos fan patir	606
47. Per a demanar la gràcia d'una bona mort	607

MISSES VOTIVES

1. De la Santíssima Trinitat	611
2. Del misteri de la Santa Creu	611
3. De la Santíssima Eucaristia	611
4. Del Santíssim Nom de Jesús	611
5. De la Preciosíssima Sanc de N. S. J.	612
6. Del Sacratíssim Cor de Jesús	612
7. De N.S.J., gran i etern Sacerdot	612
8. De l'Espirit Sant	614
9. De Santa Maria Verge, Mare de Deu	615
10. De Santa Maria Verge, Mare de l'Església	615
11. Del Santíssim Nom de Maria	617
12. Dels Sants Àngels	617
13. De Sant Josep	618
14. De tots els Sants Apòstols	618
15. De Sant Pere i Sant Pau, apòstols	618
16. De Sant Pere, apòstol	619
17. De Sant Pau, apòstol	620
18. D'un sant Apòstol	621
19. De tots els Sants	622

MISSES DE DIFUNTS

I. EN LES EXÈQUIES:	
A: Fòra del temps pasqual	625
B: Dins del temps pasqual	626

II.	EN L'ANIVERSARI:	
	A: Fòra del temps pasqual	627
	B: Dins del temps pasqual	628
III.	EN DIVERSES COMMEMORACIONS:	
	A: Per un difunt	629
	B: Per algun o per tots els difunts	630
IV.	ORACIONS DIVERSES PELS DIFUNTS:	
	1. Pel Papa	631
	2. Pel Bisbe de la diòcesis	632
	3. Per un sacerdot	632
	4. Per un diaca	633
	5. Per un religiós	634
	6. Per un difunt	634
	7. Per un jove difunt	635
	8. Per un difunt que ha treballat al servici de l'Evangelí	635
	9. Per un difunt mort després d'una llarga malaltia	635
	10. Per un difunt que ha mort repentinament	635
	11. Per dos o més difunts	636
	12. Pel marit i la seua muller, difunts	636
	13. Pels pares	637
	14. Pels germans, parents i benefactors, difunts	637
V.	EN LES EXÈQUIES D'UN CHIQUET BATEJAT	638
VI.	EN LES EXÈQUIES D'UN CHIQUET ENCARA NO BATEJAT	639

APÈNDIX

1.	Benedicció de l'aigua i aspersió ab l'aigua beneïda	665
2.	Benedicció dels tèrmenes	668
3.	Benedicció d'una imatge	672
4.	Benedicció d'un establiment o un local públic	674
5.	Benedicció d'un vehícul	675
6.	Benedicció comú o «ad omnia»	675
7.	Benedicció de la taula	676

ÍNDIX

Índex general	677
---------------------	-----

Este quart volum,
editat per l'Associació cultural
Amunt el cor,
ab el qual se completa ya
el *Missal Romà o Llibre de l'Altar*
en *Llengua Valenciana*,
preparat per Mn. Josep Alminyana Vallés
i Mn. Lluís Alcon Edo,
s'acabà d'imprimir
en els tallers tipogràfics de Carles Nàcher,
carrer del Milacre, núm. 7 de la Ciutat de València,
el dia 7 de maig de l'any del Senyor 1983,
solemnitat llitúrgica
de la
Mare de Deu dels Desamparats,
Patrona Principal del Regne.
Ad perpetuam rei memoriam



Lo Rat Penat

Esta edició del *Missal Romà en Llengua Valenciana*,
realisada per Lo Rat Penat, s'acabà d'imprimir en els tallers
de La Gràfica, del carrer poeta Liern, núm. 14
de la Ciutat de València, Cap i Casal del Regne,
el dia 22 de giner de 2007,
festivitat de Sant Vicent Màrtir, Patró de València.

En reconeiximent i homenage a l'associació cristiana
Amunt el Cor, i al seu president i fundador,
el sacerdot, canonge i erudit valencià, Josep Alminyana i Vallés,
per la gran labor realisada per a fer arribar als fidels la llitúrgia en llengua
valenciana, i la reivindicació del seu us per l'Iglésia valentina.

En l'any del 129 aniversari de la fundació de la
Societat d'Amadors de les Glòries Valencianes
i sent el seu President
l'Hble. Sr. Enric Esteve i Mollà.

Deo gratias

